

Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2504

C 244 E

fyr tionde årgången

18 oktober 2007

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

II (Meddelanden)

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 2006–2007

Sammanträdena den 15–18 januari 2007

Måndag 15 januari 2007

(2007/C 244 E/01)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG	1
1. Högtidligt möte – Mottagande av de bulgariska och rumänska ledamöterna	1
2. Återupptagande av sessionen	1
3. Parlamentets sammansättning	1
4. Uttalande av talmannen	2
5. Justering av protokollet från föregående sammanträde	2
6. Parlamentets sammansättning	2
7. Valprovning	2
8. Bildande av en politisk grupp	2
9. Anförande av parlamentets talman	3
10. Inkomna dokument	3
11. Skriftliga förklaringar och frågor för muntligt besvarande (inkomna dokument)	4
12. Framställningar	5
13. Avtalstexter översända av rådet	6
14. Kommissionens åtgärder till följd av parlamentets resolutioner	6
15. Föredragningslista för nästa sammanträde	7
16. Avslutande av sammanträdet	7
NÄRVAROLISTA	8
BILAGA 1	
LEDAMÖTER SOM UTSETTS AV BULGARIEN OCH RUMÄNIEN	9

(Fortsättning på nästa sida)

SV

Tisdag 16 januari 2007

(2007/C 244 E/02)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG	10
1. Öppnande av sammanträdet	10
2. Kungörelse av kandidater till valet av talman	10
3. Val av Europaparlamentets talman	10
4. Val av vice talmän (tidsfrist för inlämning av nomineringar)	11
5. Val av vice talmän	11
6. Val av kvestorer (tidsfrist för inlämning)	11
7. Val av vice talmän (fortsättning)	12
8. Val av kvestorer	12
9. Föredragningslista för nästa sammanträde	13
10. Avslutande av sammanträdet	13
NÄRVAROLISTA	14
BILAGA 1	
VAL AV TALMAN	
FÖRTECKNING ÖVER LEDAMÖTER SOM DELTOG I OMRÖSTNINGEN	16
BILAGA II	
VAL AV VICE TALMÄN	
FÖRTECKNING ÖVER LEDAMÖTER SOM DELTOG I OMRÖSTNINGEN	18
BILAGA III	
VAL AV KVESTORER	
FÖRTECKNING ÖVER LEDAMÖTER SOM DELTOG I OMRÖSTNINGEN	20

Onsdag 17 januari 2007

(2007/C 244 E/03)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG	22
1. Öppnande av sammanträdet	22
2. Inkomna dokument	22
3. Det tyska ordförandeskapets program (debatt)	26
4. Justering av protokoll från föregående sammanträden	26
5. Parlamentets sammansättning	26
6. Arbetsplan	27
7. Dödsdomar mot sjukvårdspersonal i Libyen (debatt)	27
8. Sjunde och åttonde årliga rapporterna om vapenexport (debatt)	28
9. Utvecklingen av gemenskapens järnvägar ***II – Behörighetsprövning av personal som är nödvändig för framförandet av lok och tåg på järnvägssystemet i gemenskapen ***II – Rättigheter och skyldigheter för tågresenärer i internationell järnvägstrafik ***II (debatt)	29
10. Utskottens sammansättning (tidsfrist för inlämning av ändringsförslag)	29
11. Utvecklingen av gemenskapens järnvägar ***II – Behörighetsprövning av personal som är nödvändig för framförandet av lok och tåg på järnvägssystemet i gemenskapen ***II – Rättigheter och skyldigheter för tågresenärer i internationell järnvägstrafik ***II (fortsättning på debatten)	30
12. Europeiskt åtgärdsprogram för trafiksäkerhet – lägesrapport efter halva tiden (debatt)	30
13. Ändring av partnerskapsavtalet AVS/EG (Cotonou-avtalet) *** (debatt)	31
14. Föredragningslista för nästa sammanträde	31
15. Avslutande av sammanträdet	31
NÄRVAROLISTA	32

Torsdag 18 januari 2007

(2007/C 244 E/04)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG	34
1. Öppnande av sammanträdet	34
2. Inkomna dokument	34
3. Integrerad metod för jämställdheten mellan kvinnor och män inom ramen för utskottens arbete (debatt)	35
4. Lag för utomobligatoriska förpliktelser (Rom II) *** II (debatt)	35
5. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter	36
6. Justering av protokollet från föregående sammanträde	36
7. Undersökningskommittén beträffande krisen i bolaget Equitable Life Assurance Society (förlängning av mandatet)	37
8. Meddelande från talmannen	37
9. Omröstning	37
9.1 Utskottens sammansättning	37
9.2 Ändring av partnerskapsavtalet AVS/EG (Cotonou-avtalet) *** (artikel 131 i arbetsordningen) (omröstning)	38
9.3 Utvecklingen av gemenskapens järnvägar ***II (omröstning)	38
9.4 Behörighetsprövning av personal som är nödvändig för framförandet av lok och tåg på järnvägssystemet i gemenskapen ***II (omröstning)	38
9.5 Rättigheter och skyldigheter för tågresenärer i internationell järnvägstrafik ***II (omröstning)	39
9.6 Lag för utomobligatoriska förpliktelser (Rom II) ***II (omröstning)	39
9.7 Dödsdomar mot sjukvårdspersonal i Libyen (omröstning)	39
9.8 Sjunde och åttonde årliga rapporterna om vapenexport (omröstning)	40
9.9 Europeiskt åtgärdsprogram för trafiksäkerhet – lägesrapport efter halva tiden (omröstning)	40
9.10 Integrerad metod för jämställdheten mellan kvinnor och män inom ramen för utskottens arbete (omröstning)	40
10. Röstförklaringar	41
11. Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster	41
12. Utskottens och delegationernas sammansättning	41
13. Begäran om upphävande av parlamentarisk immunitet	42
14. Beslut om vissa dokument	42
15. Skriftliga förklaringar för införande i registret (artikel 116 i arbetsordningen)	44
16. Översändande av texter som antagits under sammanträdesperioden	45
17. Datum för nästa sammanträdesperiod	45
18. Avbrytande av sessionen	45
NÄRVAROLISTA	46
BILAGA	
OMRÖSTNINGRESULTAT	48
1. Utskottens sammansättning	48
2. Avtal om ändring av partnerskapsavtalet AVS/EG ***	48
3. Utvecklingen av gemenskapens järnvägar ***II	49
4. Behörighetsprövning av personal som är nödvändig för framförandet av lok och tåg på järnvägssystemet i gemenskapen ***II	51
5. Rättigheter och skyldigheter för tågresenärer i internationell järnvägstrafik ***II	51
6. Lag för utomobligatoriska förpliktelser (Rom II) ***II	53
7. Dödsdomar mot sjukvårdspersonal i Libyen	55
8. Sjunde och åttonde årliga rapporterna om vapenexport	56
9. Europeiskt åtgärdsprogram för trafiksäkerhet – lägesrapport efter halva tiden	57
10. Integrerad metod för jämställdheten mellan kvinnor och män inom ramen för utskottens arbete	58

(Fortsättning på nästa sida)

BILAGA II

RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP	60
1. Rekommendation Jarzembowski A6-0475/2006 – ändring 35	60
2. Rekommendation Jarzembowski A6-0475/2006 – ändring 10/1	61
3. Rekommendation Jarzembowski A6-0475/2006 – ändring 10/2	63
4. Rekommendation Jarzembowski A6-0475/2006 – ändring 15	64
5. Rekommendation Jarzembowski A6-0475/2006 – ändring 18	66
6. Rekommendation Jarzembowski A6-0475/2006 – ändring 19/1	68
7. Rekommendation Jarzembowski A6-0475/2006 – ändring 19/2	69
8. Rekommendation Jarzembowski A6-0475/2006 – ändring 30/1	71
9. Rekommendation Jarzembowski A6-0475/2006 – ändring 30/2	73
10. Rekommendation Jarzembowski A6-0475/2006 – ändring 16/1	74
11. Rekommendation Jarzembowski A6-0475/2006 – ändring 16/2	76
12. Rekommendation Jarzembowski A6-0475/2006 – ändring 16/3	78
13. Rekommendation Jarzembowski A6-0475/2006 – ändring 33 + 34 + 36	79
14. Rekommendation Jarzembowski A6-0475/2006 – ändring 37	81
15. Rekommendation Savary A6-0480/2006 – ändring 34	83
16. Rekommendation Savary A6-0480/2006 – ändring 36	84
17. Rekommendation Savary A6-0480/2006 – ändring 35	86
18. Rekommendation Sterckx A6-0479/2006 – ändring 17	88
19. Rekommendation Sterckx A6-0479/2006 – ändring 69	89
20. Rekommendation Sterckx A6-0479/2006 – ändring 70	91
21. Rekommendation Sterckx A6-0479/2006 – ändring 72	92
22. Rekommendation Wallis A6-0481/2006 – ändring 4	94
23. Gemensam resolution – B6-0024/2007 – Dödsdomar mot sjukvårdspersonal i Libyen – resolution	96
24. Betänkande Romeva i Rueda A6-0439/2006 – ändring 4	97
25. Betänkande Romeva i Rueda A6-0439/2006 – ändring 3/1	99
26. Betänkande Romeva i Rueda A6-0439/2006 – ändring 3/2	100
27. Betänkande Romeva i Rueda A6-0439/2006 – punkt 3	102
28. Betänkande Romeva i Rueda A6-0439/2006 – resolution	104
29. Betänkande Hedkvist Pedersen A6-0449/2006 – ändring 1	105
30. Betänkande Hedkvist Pedersen A6-0449/2006 – ändring 2	107
31. Betänkande Hedkvist Pedersen A6-0449/2006 – punkt 5/1	108
32. Betänkande Hedkvist Pedersen A6-0449/2006 – punkt 5/2	110
33. Betänkande Hedkvist Pedersen A6-0449/2006 – ändring 3/1	112
34. Betänkande Hedkvist Pedersen A6-0449/2006 – ändring 8/rev...	113
35. Betänkande Hedkvist Pedersen A6-0449/2006 – ändring 4	115
36. Betänkande Zaborska A6-0478/2006 – punkt 8	116

ANTAGNA TEXTER

P6_TA(2007)0001

Utskottens sammansättning

Utskottens sammansättning	118
-------------------------------------	-----

P6_TA(2007)0002

Avtal om ändring av partnerskapsavtalet AVS/EG ***

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om ingående av avtalet om ändring av partnerskapsavtalet mellan staterna i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet, å ena sidan, och Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å andra sidan, undertecknat i Cotonou den 23 juni 2000 (6987/2006 – C6-0124/2006 – 2005/0071(AVC))	118
--	-----

P6_TA(2007)0003

Utvecklingen av gemenskapens järnvägar ***II

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 91/440/EEG om utvecklingen av gemenskapens järnvägar och Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/14/EG om tilldelning av infrastrukturkapacitet och uttag av avgifter för utnyttjande av järnvägsinfrastruktur (5895/2/2006 – C6-0309/2006 – 2004/0047(COD)) 119

P6_TC2-COD(2004)0047

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid andra behandlingen den 18 januari 2007 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2007/.../EG om ändring av rådets direktiv 91/440/EEG om utvecklingen av gemenskapens järnvägar och Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/14/EG om tilldelning av infrastrukturkapacitet och uttag av avgifter för utnyttjande av järnvägsinfrastruktur 119

P6_TA(2007)0004

Behörighetsprövning av personal som är nödvändig för framförandet av lok och tåg på järnvägssystemet i gemenskapen ***II

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om den behörighetsprövning av lokförare som är nödvändig för framförandet av lok och tåg på järnvägssystemet i gemenskapen (5893/5/2006 – C6-0310/2006 – 2004/0048(COD)) 127

P6_TC2-COD(2004)0048

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid andra behandlingen den 18 januari 2007 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2007/.../EG om behörighetsprövning av lokförare för framförandet av lok och tåg och annan ombordpersonal med säkerhetsrelaterade arbetsuppgifter på järnvägssystemet i gemenskapen 128

BILAGA I

GEMENSKAPSMODELL FÖR FÖRARBEVIS OCH HARMONISERAT KOMPLETTERANDE INTYG 148

BILAGA II

MEDICINSKA KRAV 150

BILAGA III

UTBILDNINGSMETOD 152

BILAGA IV

ALLMÄNNA YRKESKUNSKAPER OCH KRAV FÖR FÖRARBEVISET 153

BILAGA V

YRKESKUNSKAPER OM RULLANDE MATERIEL OCH KRAV FÖR INTYGET 154

BILAGA VI

YRKESKUNSKAPER OM INFRASTRUKTUR OCH KRAV AVSEENDE INTYG 156

BILAGA VII

PROVFREKVENNS 159

P6_TA(2007)0005

Rättigheter och skyldigheter för tågresenärer i internationell järnvägstrafik ***II

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om rättigheter och skyldigheter för tågresenärer i internationell järnvägstrafik (5892/1/2006 – C6-0311/2006 – 2004/0049(COD)) 159

P6_TC2-COD(2004)0049

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid andra behandlingen den 18 januari 2007 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr .../2007 om rättigheter och skyldigheter för tågresenärer 159

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
BILAGA I	
UTDRAG UR ENHETLIGA RÄTTSREGLER FÖR AVTAL OM INTERNATIONELL TRANSPORT AV RESANDE PÅ JÄRNVÄG (CIV)	175
BIHANG A	
TILL FÖRDRAGET OM INTERNATIONELL JÄRNVÄGSTRAFIK (COTIF) AV DEN 9 MAJ 1980, ÄNDRAT GENOM PROTOKOLLET OM ÄNDRING AV FÖRDRAGET OM INTERNATIONELL JÄRNVÄGSTRAFIK AV DEN 3 JUNI 1999	175
BILAGA II	
MINIMIINFORMATION SOM SKALL LÄMNAS AV JÄRNVÄGSFÖRETAG OCH/ELLER BILJETT-UTFÄRDARE	193
P6_TA(2007)0006	
Lag för utomobligatoriska förpliktelser (Rom II) ***II	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om tillämplig lag för utomobligatoriska förpliktelser (ROM II) (9751/7/2006 – C6-0317/2006 – 2003/0168(COD))	194
P6_TC2-COD(2003)0168	
Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid andra behandlingen den 18 januari 2007 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr .../2007 om tillämplig lag för utomobligatoriska förpliktelser (ROM II)	194
P6_TA(2007)0007	
Dödsdomar mot sjukvårdspersonal i Libyen	
Europaparlamentets resolution om fängslandet av och rättegången mot fem bulgariska sjuksköterskor och en palestinsk läkare i Libyen	208
P6_TA(2007)0008	
Sjunde och åttonde årliga rapporterna om vapenexport	
Europaparlamentets resolution om rådets sjunde och åttonde årliga rapport enligt tillämpningsbestämmelse 8 i Europeiska unionens uppförandekod för vapenexport (2006/2068(INI))	210
P6_TA(2007)0009	
Europeiskt åtgärdsprogram för trafiksäkerhet – lägesrapport efter halva tiden	
Europaparlamentets resolution om Europeiskt åtgärdsprogram för trafiksäkerhet – lägesrapport efter halva tiden (2006/2112(INI))	220
P6_TA(2007)0010	
Integrerad metod för jämställdheten mellan kvinnor och män inom ramen för utskottens arbete	
Europaparlamentets resolution om integrering av ett jämställdhetsperspektiv i utskottens verksamhet (2005/2149(INI))	225

Teckenförklaring

*	Samrådsförfarandet
**I	Samarbetsförfarandet (första behandlingen)
**II	Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)
***	Samtyckesförfarandet
***I	Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)
***II	Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)
***III	Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)

(Det angivna förfarandet baserar sig på den rättsliga grund som kommissionen föreslagit)

Upplysningar angående omröstningar

Om inget annat anges har föredraganden till talmannen skriftligen tillkännagivit sin inställning till ändringsförslagen.

Förkortningar för utskottens namn

AFET	Utskottet för utrikesfrågor
DEVE	Utskottet för utveckling
INTA	Utskottet för internationell handel
BUDG	Budgetutskottet
CONT	Budgetkontrollutskottet
ECON	Utskottet för ekonomi och valutafrågor
EMPL	Utskottet för sysselsättning och sociala frågor
ENVI	Utskottet för miljö, folkhälsa och livsmedels säkerhet
ITRE	Utskottet för industrifrågor, forskning och energi
IMCO	Utskottet för den inre marknaden och konsumentskydd
TRAN	Utskottet för transport och turism
REGI	Utskottet för regional utveckling
AGRI	Utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
PECH	Fiskeriutskottet
CULT	Utskottet för kultur och utbildning
JURI	Utskottet för rättsliga frågor
LIBE	Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor
AFCO	Utskottet för konstitutionella frågor
FEMM	Utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhet mellan kvinnor och män
PETI	Utskottet för framställningar

Förkortningar för de politiska grupperna

PPE-DE	Gruppen för Europeiska folkpartiet (kristdemokrater) och Europademokrater
PSE	Europeiska socialdemokratiska partiets grupp
ALDE	Gruppen Alliansen liberaler och demokrater för Europa
UEN	Gruppen Unionen för nationernas Europa
Verts/ALE	Gruppen De gröna/Europeiska fria alliansen
GUE/NGL	Gruppen Europeiska enade vänstern/Nordisk grön vänster
IND/DEM	Gruppen Självständighet/Demokrati
ITS	Gruppen Identitet, tradition och suveränitet
NI	Grupplösa

Måndag 15 januari 2007

II

(Meddelanden)

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA
UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 2006–2007

Sammanträdena den 15–18 januari 2007

STRASBOURG

(2007/C 244 E/01)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG

ORDFÖRANDESKAP: Josep BORRELL FONTELLES

*Talman***1. Högtidligt möte – Mottagande av de bulgariska och rumänska ledamöterna**

Kl. 18.05–18.20 samlades parlamentet till ett högtidligt möte med anledning av att de nya bulgariska och rumänska ledamöterna tillträdde sitt ämbete.

Talmannen gjorde ett uttalande där han välkomnade de 53 nya parlamentsledamöter som hade utsetts av Bulgarien och Rumänien. Han välkomnade även Bogdan Olteanu, talman i den rumänska deputeradekammaren, Nicolae Văcăroiu, talman för i rumänska senaten, och Georgi Georgiev Pirinski, talman i den bulgariska nationalförsamlingen, vilka tog plats på hedersläktaren.

2. Återupptagande av sessionen

Sammanträdet öppnades kl. 18.20.

3. Parlamentets sammansättning

Förteckningen över de 53 nya ledamöterna av Europaparlamentet från Bulgarien och Rumänien offentliggörs i bilagan till detta protokoll.

Måndag 15 januari 2007

4. Uttalande av talmannen

Talmannen gjorde ett uttalande där han fördömde det attentat som hade utförts av ETA på Madrids flygplats den 30 december 2006 och som hade kostat två ecuadorianska medborgare livet.

Han uttryckte sin medkänsla med offrens familjer och hela det spanska och ecuadorianska samhället.

Parlamentet höll en tyst minut för offren.

5. Justering av protokollet från föregående sammanträde

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

6. Parlamentets sammansättning

De behöriga danska myndigheterna hade meddelat att Søren Bo Søndergaard hade utsetts att ersätta Ole Krarup som ledamot av parlamentet från och med den 1 januari 2007.

I enlighet med artikel 3.2 i arbetsordningen skulle Søren Bo Søndergaard fram till dess att valprovning skett eller beslut fattats beträffande en eventuell tvist tillträda sina uppdrag i parlamentet och i dess organ, varvid han skulle ha alla de rättigheter som följer av uppdragen, förutsatt att han undertecknat en skriftlig förklaring om att han inte innehar något uppdrag som är oförenligt med uppdraget som ledamot av Europaparlamentet.

*
* * *

Maria Berger meddelade att hon utsetts till justitieminister i den österrikiska regeringen. Parlamentet noterade detta och konstaterade att hennes plats var vakant från och med den 11 januari 2007 i enlighet med artikel 7.1 i protokollet om direkta och allmänna val av ledamöter av Europaparlamentet och artikel 4.1 i arbetsordningen.

7. Valprovning

På förslag från utskottet JURI beslutade Europaparlamentet att godkänna mandaten för Olle Schmidt, Gian Paolo Gobbo och Umberto Bossi.

Dessa mandat trädde i effekt den 19.10.2006, den 8.11.2006 respektive den 8.11.2006.

8. Bildande av en politisk grupp

Talmannen meddelade att han informerats om att följande politiska grupp hade bildats:

— Gruppen Identitet, tradition och suveränitet (ITS): 20 ledamöter.

Gruppen består av följande ledamöter:

- Bruno GOLLNISCH
- Petre POPEANGĂ
- Philip CLAEYS
- Eugen MIHĂESCU
- Ashley MOTE
- Andreas MÖLZER
- Alessandra MUSSOLINI
- Luca ROMAGNOLI
- Dimitar STOYANOV
- Daniela BURUIANĂ
- Koenraad DILLEN

Måndag 15 januari 2007

- Carl LANG
- Fernand LE RACHINEL
- Jean-Marie LE PEN
- Marine LE PEN
- Jean-Claude MARTINEZ
- Viorica MOISUC
- Lydia SCHENARDI
- Cristian STĂNESCU
- Frank VANHECKE.

Talare: Martin Schulz för PSE-gruppen, som med hänvisning till artikel 29.1 i arbetsordningen ifrågasatte bildandet av denna grupp och krävde att legitimiteten för bildandet av denna grupp skulle kontrolleras, och Bruno Gollnisch, som för ITS-gruppen yttrade sig om detta inlägg.

Talmannen menade, bland annat utifrån tolkningen av artikel 29.1 i arbetsordningen och den politiska principdeklaration som hade undertecknats av gruppens ledamöter, att det inte fanns någon anledning att gå vidare med denna begäran.

9. Anförande av parlamentets talman

Talmannen höll ett anförande där han sammanfattade sin tid som talman.

Talare: Joseph Daul för PPE-DE-gruppen, Martin Schulz för PSE-gruppen, Graham Watson för ALDE-gruppen, Brian Crowley för UEN-gruppen, Monica Frassoni för Verts/ALE-gruppen, Francis Wurtz för GUE/NGL-gruppen, Jens-Peter Bonde för IND/DEM-gruppen, Bruno Gollnisch, för ITS-gruppen, Irena Belohorská, Ignasi Guardans Cambó, Jean-Claude Martinez (eftersom dennes inlägg inte hade skett på ett av EU:s officiella språk meddelade talmannen honom att inlägget inte skulle komma med i det fullständiga förhandlingsreferatet), och Margot Wallström (kommissionens vice ordförande).

Talmannen förklarade punkten avslutad.

10. Inkomna dokument

Talmannen hade mottagit följande dokument:

1) från parlamentets utskott:

1.1) betänkanden:

- Betänkande om integrering av ett jämställdhetsperspektiv i utskottens verksamhet (2005/2149(INI)) – utskottet FEMM
Föredragande: Anna Záborská (A6-0478/2006)
- *** Rekommendation om förslaget till rådets beslut om ingående av avtalet om ändring av partnerskapsavtalet mellan staterna i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet, å ena sidan, och Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å andra sidan, undertecknat i Cotonou den 23 juni 2000 (06987/2006 – C6-0124/2006 – 2005/0071(AVC)) – utskottet DEVE
Föredragande: José Ribeiro e Castro (A6-0469/2006)
- Betänkande om Europeiskt åtgärdsprogram för trafiksäkerhet – lägesrapport efter halva tiden (2006/2112(INI)) – utskottet TRAN
Föredragande: Ewa Hedkvist Petersen (A6-0449/2006)

Måndag 15 januari 2007

- Betänkande om rådets sjunde och åttonde årliga rapport enligt tillämpningsbestämmelse 8 i Europeiska unionens uppförandekod för vapenexport (2006/2068(INI)) – utskottet AFET
Föredragande: Raúl Romeva i Rueda (A6-0439/2006)
- Betänkande med rekommendationer till kommissionen om stadgan för europeiska privata aktiebolag (2006/2013(INI)) – utskottet JURI
Föredragande: Klaus-Heiner Lehne (A6-0434/2006)

1.2) *andrabehandlingsrekommendationer:*

- ***II Andrabehandlings-rekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om tillämplig lag för utomobligatoriska förpliktelser (ROM II) (09751/7/2006 – C6-0317/2006 – 2003/0168(COD)) – utskottet JURI
Föredragande: Diana Wallis (A6-0481/2006)
- ***II Andrabehandlings-rekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om den behörighetsprövning av lokförare som är nödvändig för framförandet av lok och tåg på järnvägssystemet i gemenskapen (05893/5/2006 – C6-0310/2006 – 2004/0048(COD)) – utskottet TRAN
Föredragande: Gilles Savary (A6-0480/2006)
- ***II Andrabehandlings-rekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om rättigheter och skyldigheter för tågresenärer i internationell järnvägstrafik (05892/1/2006 – C6-0311/2006 – 2004/0049(COD)) – utskottet TRAN
Föredragande: Dirk Sterckx (A6-0479/2006)
- ***II Andrabehandlings-rekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 91/440/EEG om utvecklingen av gemenskapens järnvägar och Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/14/EG om tilldelning av infrastrukturkapacitet och uttag av avgifter för utnyttjande av järnvägsinfrastruktur (05895/2/2006 – C6-0309/2006 – 2004/0047(COD)) – utskottet TRAN
Föredragande: Georg Jarzembowski (A6-0475/2006)

2) *från ledamöterna*

2.1) *förslag till rekommendation (artikel 114 i arbetsordningen):*

- Michał Tomasz Kamiński, för UEN-gruppen. Förslag till rekommendation till rådet om förhandlingsmandatet om ett nytt förbättrat avtal mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Ukraina, å andra sidan (B6-0022/2007)
hänvisat till ansvarigt utskott: AFET
rådgivande utskott: ITRE, INTA

11. Skriftliga förklaringar och frågor för muntligt besvarande (inkomna dokument)

Talmanen hade mottagit följande dokument från ledamöterna:

1) *muntliga frågor (artikel 108 i arbetsordningen):*

- (O-0126/2006) Pervenche Berès, för utskottet ECON, till kommissionen: Ytterligare harmonisering av tillsynsmetoder på gemenskapsnivå (B6-0449/2006);
- (O-0128/2006) Daniel Varela Suanzes-Carpegna, för utskottet INTA, till kommissionen: Omförhandling av avtalet om offentlig upphandling (GPA) (B6-0450/2006);
- (O-0131/2006) Pervenche Berès, för utskottet ECON, Jean-Marie Cavada, för utskottet LIBE, till rådet: SWIFT (B6-0001/2007);
- (O-0132/2006) Pervenche Berès, för utskottet ECON, Jean-Marie Cavada, för utskottet LIBE, till rådet: SWIFT (B6-0002/2007);

Måndag 15 januari 2007

2) *skriftliga förklaringar införda i registret (artikel 116 i arbetsordningen):*

- Philip Claeys, Frank Vanhecke och Koenraad Dillen, om rituell slakt utan bedövning (0001/2007);
- Bogusław Rogalski, om olagligförklaring av nynazistiska partier (0003/2007);
- E. Konrad Szymański, Charles Tannock och Marek Siwiec, om internationellt erkännande av den stora hungersnöden i Ukraina (1932–33) som folkmord (0004/2007).

12. Framställningar

Följande framställningar som tagits upp i registret under nedanstående datum hade, i enlighet med artikel 191.5 i arbetsordningen, hänvisats till behörigt utskott:

Den 4.1.2007

Selvarajah (med 93 underskrifter) (nr 862/2006)
Alida Masa (nr 863/2006)
Iván Ramírez (Sociedade Portuguesa para o Estudo das Aves) (nr 864/2006);
Claudio Caruana (nr 865/2006)
Marlies Haagsma (nr 866/2006)
Jiří Kvasnička (A A A radiotaxi s.r.o.) (nr 867/2006)
Fehérvári Polgári Védegyelet (med 12 underskrifter) (nr 868/2006)
Maria Kraft (nr 869/2006)
Argirios Tsorakis (nr 870/2006)
Argirios Tsorakis (nr 871/2006)
Argirios Tsorakis (nr 872/2006)
Argirios Tsorakis (nr 873/2006)
Argirios Tsorakis (nr 874/2006)
Volker Starke (Stadt Frankfurt (Oder) (nr 875/2006)
Cleopetra Donzeann (nr 876/2006)
Günther Rose (nr 877/2006)
Raimar Ocken (nr 878/2006)
Christian Stange (nr 879/2006)
Schermann (Landkreis Göttingen) (nr 880/2006)
Arnold Jansen (nr 881/2006)
Tomas Eckhardt (Initiative "Das Leben befreien") (nr 882/2006)
Giorgio Bortini (nr 883/2006)
Simone Poupon (Collectif pour la paix – Le Creusot) (nr 884/2006)
Joaquim Gomez (med 1 underskrift) (nr 885/2006)
Gonzalez (SA G-Block NV) (nr 886/2006)
Miguel Moises (Gestnave – Comissão de Trabalhadores) (med tre underskrifter) (nr 887/2006)
Francisco Manuel Caeiro Costa (nr 888/2006)
Angela Maria Duarte da Costa (Associação Portuguesa de Deficientes) (med två underskrifter) (nr 889/2006)
Özcan Kaldoyo (nr 890/2006)
Karina Adamik (nr 891/2006)
Ryszard Zajac (nr 892/2006)
Halina Kucman (nr 893/2006)
Elzbieta Demus van Oosten (nr 894/2006)
Andrzej Zelawski (nr 895/2006)
Zbigniew Jan Salamon (nr 896/2006)
Argirios Tsorakis (nr 897/2006)
Argirios Tsorakis (nr 898/2006)
Argirios Tsorakis (nr 899/2006)
Argirios Tsorakis (nr 900/2006)
Ilian-Konstantin Nikolov (nr 901/2006)
Peter Lohmar (nr 902/2006)
Oskar Eschenbach (nr 903/2006)
Werner Zimmermann (nr 904/2006)
Carlo Buono (nr 905/2006)
Leonardo Schmit (nr 906/2006)

Måndag 15 januari 2007

José Vicente Edo Vázquez (Agrupación de Interés Urbanístico "Paraje Tos Pelat") (nr 907/2006)
Antonio Juan Romero Losana (nr 908/2006)
Anna Moreno Bernadas (med en underskrift) (nr 909/2006)
Gonzalo Muñumel Díez (Asociación de Prejubilados por Reconversión Industrial) (nr 910/2006)
Antonio Moreno Alfaro (nr 911/2006)
Juan Luis Cabeza Campos (Asociación para la defensa y educación medioambiental "Riberas del Guadaira") (nr 912/2006)
Gianni Luigi Mor (nr 913/2006)

Den 5.1.2007

Namnet konfidentiellt (nr 914/2006)
Namnet konfidentiellt (nr 915/2006)
Miguel Yuste de Santos (Coordinadora de Colectivos Afectados por el Pimic) (nr 916/2006)
Marino Savina (nr 917/2006)
Luigi Marucci (O.S.Po.L.) (med en underskrift) (nr 918/2006)
Rektorové Libuše (nr 919/2006)
Constanta Kirchner (nr 920/2006)
Ros Vasile (Romanian Community of Ireland) (med en underskrift) (nr 921/2006)
George Barry (nr 922/2006)
Cécile de la Losa (nr 923/2006)
Heidi de Jong-Fuchs (med nio underskrifter) (nr 924/2006)
Eva Maria Coria Paramas (med åtta underskrifter) (nr 925/2006)
Carlos Arribas Ugarte (Ecologistas en Acción del país Valenciano) (nr 926/2006)
Manuel Gomez Costa (Asociación de Vecinos "San Miguel Arcángel") (nr 927/2006)
Andrea Morelli (nr 928/2006)
Adolfo Pablo Lapi (nr 929/2006)
Józef Sówka (nr 930/2006)
Katarzyna Dabrowska (nr 931/2006)
Johannes Kleinschnittger (nr 932/2006).

13. Avtalstexter översända av rådet

Rådet hade översänt vidimerade kopior av följande dokument:

- avtal mellan Europeiska gemenskapen och Kanadas regering om upprättande av ett ramsarbete på områdena för högre undervisning, utbildning och ungdomspolitik.
- avtal i form av skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Kungariket Norge om modifieringar av handelsförmåner inom ostsektorn utifrån artikel 19 i EES-avtalet.
- avtal mellan Europeiska gemenskapen och Kungariket Marocko om vissa aspekter av luftfartstjänster.
- avtal mellan EU och länderna kring Medelhavet om luftfartstjänster mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater å den ena sidan och Kungariket Marocko å den andra sidan.
- tilläggsprotokoll till avtalet om handel, utveckling och samarbete mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater å den ena sidan och Republiken Sydafrika å den andra sidan, för att beakta anslutningen till Europeiska unionen av Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern, Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien och Republiken Slovakien.

14. Kommissionens åtgärder till följd av parlamentets resolutioner

Kommissionens meddelande om de åtgärder som kommissionen vidtagit till följd av resolutioner som antagits av parlamentet under sammanträdesperioden september I 2006 hade delats ut.

Måndag 15 januari 2007

15. Föredragningslista för nästa sammanträde

Föredragningslistan för nästa sammanträde fastställdes ("Föredragningslista" PE 382.948/OJMA).

16. Avslutande av sammanträdet

Sammanträdet avslutades kl. 19.45.

Julian Priestley
Generalsekreterare

Rodi Kratsa-Tsagaropoulou
Vice talman

Måndag 15 januari 2007

NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Adamou, Agnoletto, Aita, Ali, Allister, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andria, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Athanasiu, Atkins, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Badia i Cutchet, Bărbulețiu, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Batzeli, Bauer, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Bullmann, Buruiană-Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cercas, Chatzimarkakis, Chervenyakov, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Chruszcz, Ciornei, Cioroianu, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, Coșea, Coveney, Cramer, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Crowley, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Konstantin Dimitrov, Martin Dimitrov, Dîncu, Dobolyi, Dombrovskis, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ehler, Ek, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Fajmon, Falbr, Farage, Fazakas, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gaņ, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Gobbo, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomolka, Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänisch, Hall, Hammerstein, Hamon, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Hegyi, Hellvig, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hudacký, Hudghton, Hughes, Husmenova, Hutchinson, Iacob-Ridzi, Ilchev, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Kallenbach, Kamall, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kazak, Tunne Kelam, Kelemen, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lax, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Louis, Ludford, Lulling, Lynne, Lyubcheva, Maat, Maaten, McAvan, McMillan-Scott, Maldeikis, Manders, Mańka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marinescu, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Masiel, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Moïsuc, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Morçun, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papparizov, Papastamkos, Parish, Paşcu, Patriciello, Patrie, Pęk, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podgorean, Podkański, Pöttering, Pomés Ruiz, Popeangă, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Segelström, Seppänen, Şerbu, Shouleva, Siekierski, Sifunakis, Silaghi, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwec, Skinner, Škottová, Sofianski, Sommer, Søndergaard, Sonik, Sornosa Martínez, Speroni, Stănescu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stoyanov, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Susta, Svensson, Swoboda, Szabó, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Ţicău, Ţirle, Tittford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Turmes, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Válean, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Veraldi, Vergnaud, Vidal-Quadras, Vigenin, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Wieland, Wiersma, Willmott, Wise, Bernard Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wurtz, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Ždanoka, Železný, Zielieniec, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina

BILAGA 1

LEDAMÖTER SOM UTSETTS AV BULGARIEN OCH RUMÄNIEN

BULGARIEN

ALI Nedzhmi
BLIZNASHKI Georgi
CHERVENYAKOV Mladen Petrov
CHRISTOVA Christina
DIMITROV Konstantin
DIMITROV Martin
DIMITROV Philip Dimitrov
HUSMENOVA Filiz
ILCHEV Stanimir
KAZAK Tchetin
KIRILOV Evgeni
LYUBCHEVA Marusya Ivanova
PAPARIZOV Atanas
PARVANOVA Antonyia
SHOULEVA Lydia
SOFIANSKI Stefan
STOYANOV Dimitar
VIGENIN Kristian

RUMÄNIEN

ANASTASE Roberta Alma
ATHANASIU Alexandru
BĂRBULEȚIU Tiberiu
BURUIANĂ-APRODU Daniela
CIORNEI Silvia
CIOROIANU Adrian Mihai
CORLĂȚEAN Titus
COȘEA Dumitru Gheorghe Mircea
CREȚU Corina
CREȚU Gabriela
DÎNCU Vasile
DUMITRESCU Cristian
GANȚ Ovidiu Victor
HELLVIG Eduard Raul
IACOB-RIDZI Monica Maria
KELEMEN Atilla Béla Ladislau
KÓNYA-HAMAR Sándor
MARINESCU Marian-Jean
MIHĂESCU Eugen
MIHALACHE Dan
MOISUC Viorica Pompilia Georgeta
MORȚUN Alexandru Ioan
PAȘCU Ioan Mircea
PETRE Maria
PODGOREAN Radu
POPEANGĂ Petre
SÂRBU Daciana Octavia
ȘERBU Gheorghe Vergil
SEVERIN Adrian
SILAGHI Ovidiu Ioan
STĂNESCU Cristian
SZABÓ Károly Ferenc
ȚICĂU Silvia Adriana
ȚÎRLE Radu
VĂLEAN Adina Ioana

Tisdag 16 januari 2007

(2007/C 244 E/02)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG

ORDFÖRANDESKAP: Giovanni BERLINGUER

Ålderspresident

1. Öppnande av sammanträdet

Giovanni Berlinguer (ålderspresident), som i enlighet med artikel 11 i arbetsordningen tillfälligt ledde sammanträdet, förklarade sammanträdet öppnat kl. 10.05.

2. Kungörelse av kandidater till valet av talman

Giovanni Berlinguer (ålderspresident) meddelade parlamentet att han i enlighet med bestämmelserna i arbetsordningen hade erhållit nomineringar av ledamöterna Jens-Peter Bonde, Monica Frassoni, Hans-Gert Pöttering och Francis Wurtz.

Därefter lottades åtta rösträknare fram. Följande ledamöter utsågs: Åsa Westlund, Edit Herczog, Mogens N.J. Camre, Jamila Madeira, Ioannis Kasoulides, Thomas Wise, Gitte Seeberg och Dariusz Rosati.

Talare: Jens-Peter Bonde, Monica Frassoni, Hans-Gert Pöttering och Francis Wurtz, vilka redogjorde för sina kandidaturer.

3. Val av Europaparlamentets talman

Giovanni Berlinguer (ålderspresident) redogjorde för valförfarandet.

Valet av talman inleddes.

(Sammanträdet avbröts kl. 11.05 och återupptogs kl. 12.00.)

Giovanni Berlinguer läste upp resultatet av talmansvalet:

- antal röstdeltagande: 715
- blanka eller ogiltiga valsedlar: 26
- avgivna röster: 689
- absolut majoritet: 345

(En förteckning över de ledamöter som deltog i omröstningen bifogas detta protokoll).

Rösterna fördelades på följande sätt:

- Jens-Peter Bonde: 46 röster
- Francis Wurtz: 48 röster
- Monica Frassoni: 145 röster
- Hans-Gert Pöttering: 450 röster

Hans-Gert Pöttering hade erhållit en absolut majoritet av antalet avgivna röster och Giovanni Berlinguer tillkännagav att han därmed hade valts till Europaparlamentets talman och gratulerade honom till detta.

Tisdag 16 januari 2007

ORDFÖRANDESKAP: Hans-Gert PÖTTERING

Talman

Efter att ha valts till talman höll Hans-Gert Poettering ett tal där han redogjorde för sitt program och tackade sin företrädare Josep Borrell Fontelles för dennes insatser.

Talare: Joseph Daul för PPE-DE-gruppen, Martin Schulz för PSE-gruppen, Graham Watson för ALDE-gruppen, Cristiana Muscardini för UEN-gruppen, Daniel Cohn-Bendit för Verts/ALE-gruppen, Francis Wurtz för GUE/NGL-gruppen, Jens-Peter Bonde för IND/DEM-gruppen, Bruno Gollnisch för ITS-gruppen, Irena Belohorská, grupplös, och José Manuel Barroso (kommissionens ordförande).

4. Val av vice talmän (tidsfrist för inlämning av nomineringar)

På förslag från talmannen fastställdes tidsfristen för inlämning av nomineringar till valet av vice talmän till kl.14.00. Valet skulle äga rum kl. 15.00.

(Sammanträdet avbröts kl. 12.40 och återupptogs kl. 15.00.)

5. Val av vice talmän

Talmannen meddelade att följande nomineringar av kandidater till valet av vice talmän hade lämnats in: Adam Bielan, Luigi Cocilovo, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Mario Mauro, Edward McMillan-Scott, Luisa Morgantini, Pierre Moscovici, Miguel Angel Martínez Martínez, Gérard Onesta, Mechtild Rothe, Manuel António dos Santos, Marek Siwec, Alejo Vidal-Quadras och Diana Wallis.

Eftersom antalet kandidater inte översteg antalet lediga platser föreslog talmannen att vice talmännen skulle väljas med acklamation, i enlighet med artikel 12.1 i arbetsordningen, och att man sedan skulle genomföra ett val med rösträkning för att fastställa rangordningen för vice talmännen.

Kammaren biföll detta förslag.

De fjorton kandidaterna valdes till vice talmän med acklamation.

Talare: Reinhard Rack yttrade sig om valförfarandet.

Valet av vice talmän inleddes.

6. Val av kvestorer (tidsfrist för inlämning)

På förslag från talmannen fastställdes tidsfristen för inlämnade av nomineringar av kandidater till valet av kvestorer till kl. 17.00. Valet skulle äga rum kl. 18.00.

(Sammanträdet avbröts kl. 15.25 och återupptogs kl. 18.00.)

Tisdag 16 januari 2007

7. Val av vice talmän (fortsättning)

Talmannen läste upp resultatet av rösträkningen:

- antal röstdeltagande: 703
- blanka eller ogiltiga valsedlar: 7
- avgivna röster: 696

(En förteckning över de ledamöter som deltog i valet av vice talmän bifogas detta protokoll).

Rösterna fördelades enligt följande i fallande rangordning:

- Rodi Kratsa-Tsagaropoulou: 322 röster
- Alejo Vidal-Quadras: 300 röster
- Gérard Onesta: 285 röster
- Edward McMillan-Scott: 274 röster
- Mario Mauro: 262 röster
- Miguel Angel Martínez Martínez: 260 röster
- Luigi Cocilovo: 234 röster
- Mechtild Rothe: 217 röster
- Luisa Morgantini: 207 röster
- Pierre Moscovici: 207 röster
- Manuel António dos Santos: 193 röster
- Diana Wallis: 192 röster
- Marek Siwiec: 180 röster
- Adam Bielan: 128 röster

Talmannen påminde om bestämmelserna i artikel 14.2 i arbetsordningen.

8. Val av kvestorer

Talmannen meddelade att följande nomineringar av kandidater till valet av kvestorer hade lämnats in: Mía De Vits, Szabolcs Fazakas, Ingo Friedrich, Astrid Lulling, Jan Mulder och James Nicholson.

Eftersom antalet kandidater inte översteg antalet lediga platser föreslog talmannen att kvestorerna skulle väljas med acklamation, i enlighet med artikel 12.1 i arbetsordningen, och att man sedan skulle genomföra ett val med rösträkning för att fastställa rangordningen för kvestorerna.

Kammaren biföll detta förslag.

De sex kandidaterna valdes till kvestorer med acklamation.

Talmannen fastställde röstningsförfarandet.

Därefter inleddes sluten elektronisk omröstning.

Talmannen bad rösträknarna komma fram och läste därefter upp resultatet av rösträkningen:

- antal röstdeltagande: 669
- blanka eller ogiltiga valsedlar: 16
- avgivna röster: 653

(En förteckning över de ledamöter som deltog i valet bifogas detta protokoll).

Tisdag 16 januari 2007

Rösterna fördelades enligt följande i fallande rangordning:

- James Nicholson: 334 röster
- Astrid Lulling: 298 röster
- Mia De Vits: 285 röster
- Ingo Friedrich: 280 röster
- Szabolcs Fazakas: 267 röster
- Jan Mulder: 265 röster.

Maria Carlshamre var närvarande vid omröstningen, men hennes röst hade av tekniska skäl inte registrerats.

*

* *

Det nya presidiets sammansättning skulle komma att meddelas ordförandena för Europeiska unionens institutioner.

9. Föredragningslista för nästa sammanträde

Föredragningslistan för nästa sammanträde fastställdes ("Föredragningslista" PE 382.948/OJME).

10. Avslutande av sammanträdet

Sammanträdet avslutades kl. 18.15.

Julian Priestley
Generalsekreterare

Rodi Kratsa-Tsagaropoulou
Vice talman

Tisdag 16 januari 2007

NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Ali, Allister, Alvaro, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andria, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Athanasiu, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Badia i Cutchet, Bărbulețiu, Barón Crespo, Barsi-Pataký, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Buruiană-Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnóch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chervenjakov, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Christova, Chruszcz, Ciornei, Cioroianu, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coșea, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Konstantin Dimitrov, Martin Dimitrov, Philip Dimitrov Dimitrov, Dîncu, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Gaň, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Gobbo, Goebbels, Goepel, Golik, Gomes, Gomolka, Gottardi, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Hegyi, Hellvig, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Husmenova, Hutchinson, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Ilchev, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzafaris, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kazak, Tunne Kelam, Kelemen, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Lyubcheva, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Marinescu, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Moïsuc, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Morçun, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papatizov, Papastamkos, Parish, Parvanova, Pașcu, Patriciello, Patrie, Peň, Alojz Peterle, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Popeangă, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetaric, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salafrañca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele,

Tisdag 16 januari 2007

Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Şerbu, Severin, Shouleva, Siekierski, Sifunakis, Silaghi, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwec, Skinner, Škottová, Sofianski, Sommer, Søndergaard, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Stănescu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Štátný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stoyanov, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szabó, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Țicău, Țirle, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vălean, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vigenin, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Tisdag 16 januari 2007

BILAGA 1

VAL AV TALMAN

FÖRTECKNING ÖVER LEDAMÖTER SOM DELTOG I OMRÖSTNINGEN

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Ali, Allister, Alvaro, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andria, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Athanasiu, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Badia I Cutchet, Bărbulețiu, Barón Crespo, Barsi-Patak, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Buruiană Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chervenjakov, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Christova, Chruszcz, Ciornei, Cioroianu, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coșea, Costa, Coveney, Cramer, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Konstantin Dimitrov, Martin Dimitrov, Philip Dimitrov Dimitrov, Dincu, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ebner, Ehler, Ek, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Jonathan Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fournou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Gobbo, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harts, Hassi, Hatziidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Hegyi, Hellvig, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Husmenova, Hutchinson, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Ilchev, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jääteenmäki, Jałowicki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kazak, Tunne Kelam, Kelemen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuššis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Louis, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Lyubcheva, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Manoloukou, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Moisuc, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Morçun, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papanizov, Papastamkos, Parish, Parvanova, Pașcu, Patriciello, Patrie, Peç, Alojz Peterle, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Poignant, Pomés Ruiz, Popeangá, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Saks, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras,

Tisdag 16 januari 2007

Samuelsen, Sánchez Presedo, Sárbu, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Şerbu, Severin, Shouleva, Siekierski, Sifunakis, Silaghi, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwec, Skinner, Škottová, Sofianski, Sommer, Søndergaard, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Stănescu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stoyanov, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szabó, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Țicău, Tírle, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Vălean, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vigenin, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Tisdag 16 januari 2007

BILAGA II

VAL AV VICE TALMÄN

FÖRTECKNING ÖVER LEDAMÖTER SOM DELTOG I OMRÖSTNINGEN

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Alvaro, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andria, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Athanasiu, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Badia I Cutchet, Bărbulețiu, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chervenakov, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Christova, Chruszcz, Ciornei, Claeys, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coșea, Costa, Coûteaux, Coveney, Cramer, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Konstantin Dimitrov, Martin Dimitrov, Philip Dimitrov Dimitrov, Dîncu, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierak, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Gobbo, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Gottardi, Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Hegyi, Hellvig, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Husmenova, Hutchinson, Iacob-Ridzi, İbrisagic, İlchev, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäättteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kelemen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuščis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouse, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Marine Le Pen, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Liese, Liotard, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Lyubcheva, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Moïsuc, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovi, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papatizov, Papastamkos, Parish, Parvanova, Pașcu, Patriciello, Patrie, Pęk, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Popeangă, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Samuelson, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt,

Tisdag 16 januari 2007

Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Şerbu, Severin, Shouleva, Siekierski, Sifunakis, Silaghi, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwiec, Skinner, Škottová, Sofianski, Sommer, Søndergaard, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Stănescu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stoyanov, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szabó, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Ťiěău, Tírle, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vigenin, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Tisdag 16 januari 2007

BILAGA III

VAL AV KVESTORER

FÖRTECKNING ÖVER LEDAMÖTER SOM DELTOG I OMRÖSTNINGEN

ALDE: Ali, Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Christova, Giornei, Cioroianu, Cornillet, Coșea, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Husmenova, Ilchev, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kazak, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Tomczak, Wise, Železný

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Mussolini, Popeangă, Schenardi, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, De Michelis, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Rivera, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pöttering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tírle, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalá, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Borrell Fontelles, Bourzaï, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay,

Tisdag 16 januari 2007

Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papatizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes

Onsdag 17 januari 2007

(2007/C 244 E/03)

PROTOKOLL**SAMMANTRÄDETS GÅNG**

ORDFÖRANDESKAP: Hans-Gert PÖTTERING

Talman

1. Öppnande av sammanträdet

Sammanträdet öppnades kl. 09.35.

*
* *

Talmannen hade fått in en ändring av föredragningslistan som han skulle lägga fram inför kammaren kl. 15.00.

2. Inkomna dokument

Talmannen hade mottagit följande dokument:

1) *från rådet och kommissionen*

- Förslag till rådets förordning om ingående av ett partnerskapsavtal om fiske mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Danmarks regering och Grönlands lokala regering, å andra sidan (KOM(2006)0804 – C6-0506/2006 – 2006/0262(CNS))
hänvisat till ansvarigt utskott: PECH
rådgivande utskott: DEVE, BUDG
- Förslag till rådets förordning om införande av ett kompensationsystem för extra kostnader som uppstår i samband med saluföringen av vissa fiskeriprodukter från Azorerna, Madeira, Kanarieöarna och de franska departementen Guyana och Réunion under perioden 2007–2013 (KOM(2006)0740 – C6-0505/2006 – 2006/0247(CNS))
hänvisat till ansvarigt utskott: PECH
rådgivande utskott: BUDG, REGI
- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmningen av medlemsstaternas varumärkeslagar (kodifierad version) (KOM(2006)0812 – C6-0504/2006 – 2006/0264(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: JURI
- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 2004/49/EG om säkerhet på gemenskapens järnvägar (KOM(2006)0784 – C6-0493/2006 – 2006/0272(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: TRAN
- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om driftskompatibiliteten hos gemenskapens järnvägssystem (Kodifierad version) (KOM(2006)0783 – C6-0474/2006 – 2006/0273(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: TRAN
rådgivande utskott: ITRE
- Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 881/2004 om inrättande av en europeisk järnvägsbyrå (KOM(2006)0785 – C6-0473/2006 – 2006/0274(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: TRAN
rådgivande utskott: BUDG

Onsdag 17 januari 2007

- Förslag till rådets beslut om riktlinjer för medlemsstaternas sysselsättningspolitik (KOM(2006)0815 – C6-0036/2007 – 2006/0271(CNS))
hänvisat till ansvarigt utskott: EMPL
rådgivande utskott: FEMM, ITRE, ECON

- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 2005/32/EG om upprättande av en ram för att fastställa krav på ekodesign för energianvändande produkter och av rådets direktiv 92/42/EEG och Europaparlamentets och rådets direktiv 96/57/EG och 2000/55/EG med avseende på kommissionens genomförandebefogenheter (KOM(2006)0907 – C6-0034/2007 – 2006/0291(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: ENVI

- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 2000/60/EG om upprättande av en ram för gemenskapens åtgärder på vattenpolitikens område med avseende på kommissionens genomförandebefogenheter (KOM(2006)0921 – C6-0032/2007 – 2006/0297(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: ENVI

- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 2001/18/EG om avsiktlig utsättning av genetiskt modifierade organismer i miljön med avseende på kommissionens genomförandebefogenheter (KOM(2006)0920 – C6-0031/2007 – 2006/0296(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: ENVI

- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 2001/83/EG om upprättande av gemenskapsregler för humanläkemedel med avseende på kommissionens genomförandebefogenheter (KOM(2006)0919 – C6-0030/2007 – 2006/0295(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: ENVI

- Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1606/2002 om tillämpning av internationella redovisningsstandarder med avseende på kommissionens genomförandebefogenheter (KOM(2006)0918 – C6-0029/2007 – 2006/0298(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: JURI

- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 2002/83/EG om livförsäkring med avseende på kommissionens genomförandebefogenheter (KOM(2006)0917 – C6-0028/2007 – 2006/0299(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: JURI

- Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1829/2003 om genetiskt modifierade livsmedel och foder med avseende på kommissionens genomförandebefogenheter (KOM(2006)0912 – C6-0027/2007 – 2006/0307(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: ENVI

- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 2004/109/EG om harmonisering av insynskraven angående upplysningar om emittenter vars värdepapper är upptagna till handel på en reglerad marknad med avseende på kommissionens genomförandebefogenheter (KOM(2006)0909 – C6-0026/2007 – 2006/0282(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: ECON

- Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 396/2005 om gränsvärden för bekämpningsmedelsrester i eller på livsmedel och foder med avseende på kommissionens genomförandebefogenheter (KOM(2006)0908 – C6-0025/2007 – 2006/0294(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: ENVI

Onsdag 17 januari 2007

- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 2006/43/EG om lagstadgad revision av årsbokslut och sammanställd redovisning med avseende på kommissionens genomförandebefogenheter (KOM(2006)0903 – C6-0024/2007 – 2006/0285(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: JURI

- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 2006/48/EG om rätten att starta och driva verksamhet i kreditinstitut med avseende på kommissionens genomförandebefogenheter (KOM(2006)0902 – C6-0023/2007 – 2006/0284(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: ECON

- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 2005/60/EG om åtgärder för att förhindra att det finansiella systemet används för penningtvätt och finansiering av terrorism med avseende på kommissionens genomförandebefogenheter (KOM(2006)0906 – C6-0022/2007 – 2006/0281(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: LIBE

- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 2002/95/EG om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter med avseende på kommissionens genomförandebefogenheter (KOM(2006)0915 – C6-0021/2007 – 2006/0303(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: ENVI

- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av Direktiv 2003/71/EG om de prospekt som skall offentliggöras när värdepapper erbjuds till allmänheten eller tas upp till handel med avseende på kommissionens genomförandebefogenheter (KOM(2006)0911 – C6-0020/2007 – 2006/0306(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: ECON

- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE) med avseende på kommissionens genomförandebefogenheter (KOM(2006)0914 – C6-0019/2007 – 2006/0302(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: ENVI

- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 2004/39/EG om marknader för finansiella instrument med avseende på kommissionens genomförandebefogenheter (KOM(2006)0910 – C6-0018/2007 – 2006/0305(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: ECON

- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 2005/68/EG om återförsäkring med avseende på kommissionens genomförandebefogenheter (KOM(2006)0905 – C6-0017/2007 – 2006/0280(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: ECON

- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 2003/6/EG om insiderhandel och otillbörlig marknadspåverkan (marknadsmissbruk) med avseende på kommissionens genomförandebefogenheter (KOM(2006)0913 – C6-0016/2007 – 2006/0301(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: ECON

- Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 562/2006 om en gemenskapskodex om gränspassage för personer (kodex om Schengengränserna) med avseende på kommissionens genomförandebefogenheter (KOM(2006)0904 – C6-0015/2007 – 2006/0279(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: LIBE

Onsdag 17 januari 2007

- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 2002/87/EG om extra tillsyn över kreditinstitut, försäkringsföretag och värdepappersföretag i ett finansiellt konglomerat med avseende på kommissionens genomförandebefogenheter (KOM(2006)0916 – C6-0014/2007 – 2006/0300(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: ECON

- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om transport av farligt gods på väg, järnväg och inre vattenvägar (KOM(2006)0852 – C6-0012/2007 – 2006/0278(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: TRAN
rådgivande utskott: ENVI

- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 85/611/EEG om samordning av lagar och andra författningar som avser företag för kollektiva investeringar i överlåtbara värdepapper (fondföretag) med avseende på kommissionens genomförandebefogenheter (KOM(2006)0926 – C6-0010/2007 – 2006/0293(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: ECON

- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 92/49/EEG om samordning av lagar och andra författningar som avser annan direkt försäkring än livförsäkring med avseende på kommissionens genomförandebefogenheter (KOM(2006)0924 – C6-0009/2007 – 2006/0289(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: ECON

- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 91/675/EEG om inrättande av Europeiska försäkrings- och tjänstepensionskommittén med avseende på kommissionens genomförandebefogenheter (KOM(2006)0925 – C6-0008/2007 – 2006/0292(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: ECON

- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 98/8/EG om utsläppande av biocidprodukter på marknaden med avseende på kommissionens genomförandebefogenheter (KOM(2006)0923 – C6-0007/2007 – 2006/0288(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: ENVI

- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 2000/53/EG om uttjänta fordon, med avseende på kommissionens genomförandebefogenheter (KOM(2006)0922 – C6-0006/2007 – 2006/0287(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: ENVI

- Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om inlämning av statistik över vattenbruket från medlemsstaterna (KOM(2006)0864 – C6-0005/2007 – 2006/0286(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: PECH

- Förslag till rådets beslut om ingående av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Malaysias regering om vissa luftfartsaspekter (KOM(2006)0619 – C6-0004/2007 – 2006/0202(CNS))
hänvisat till ansvarigt utskott: TRAN

- Förslag till rådets förordning om öppnande av tullkvoter för import till Bulgarien och Rumänien av rårorsocker för raffinering under regleringsåren 2006/2007, 2007/2008 och 2008/2009 (KOM(2006)0798 – C6-0003/2007 – 2006/0261(CNS))
hänvisat till ansvarigt utskott: AGI

Onsdag 17 januari 2007

- Förslag till rådets direktiv om renrasiga avelsdjur av nötkreatur (kodifierad version) (KOM(2006) 0749 – C6-0002/2007 – 2006/0250(CNS))
hänvisat till ansvarigt utskott: JURI
- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 2006/49/EG om kapitalkrav för värdepappersföretag och kreditinstitut med avseende på kommissionens genomförandebehörigheter (KOM(2006)0901 – C6-0001/2007 – 2006/0283(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: ECON

3. Det tyska ordförandeskapets program (debatt)

Uttalande av rådet: Det tyska ordförandeskapets program

Talmannen inledde med ett kort uttalande.

Angela Merkel (rådets tjänstgörande ordförande) gjorde ett uttalande.

Talare: José Manuel Barroso (kommissionens ordförande).

Talare: Joseph Daul för PPE-DE-gruppen, Martin Schulz för PSE-gruppen, Graham Watson för ALDE-gruppen, Cristiana Muscardini för UEN-gruppen, Daniel Cohn-Bendit för Verts/ALE-gruppen, Francis Wurtz för GUE/NGL-gruppen, Nigel Farage för IND/DEM-gruppen, Andreas Mölzer för ITS-gruppen, Hans-Peter Martin, grupplös, Werner Langen, Hannes Swoboda, Silvana Koch-Mehrin, Gabriele Zimmer, Jens-Peter Bonde, Jean-Claude Martinez, Gianni De Michelis, Timothy Kirkhope, Robert Goebbels, Lena Ek, Bairbre de Brún, Bastiaan Belder, Maciej Marian Giertych, Íñigo Méndez de Vigo, Jan Marinus Wiersma, Alexander Alvaro, Georgios Karatzaferis, József Szájer, Poul Nyrup Rasmussen, Hannu Takkula, Guntars Krasts, Markus Ferber, Bernhard Rapkay, Andrew Duff, Margie Sudre, Jo Leinen, Hartmut Nassauer, Bernard Poinant, Marian-Jean Marinescu, Dariusz Rosati, Mathieu Grosch, Gunnar Hökmark, Antonio Tajani, Angela Merkel och José Manuel Barroso.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

(Sammanträdet avbröts kl. 12.25 och återupptogs kl. 15.00)

ORDFÖRANDESKAP: Rodi KRATSA-TSAGAROPOULOU

Vice talman

4. Justering av protokoll från föregående sammanträden

Protokollen från sammanträdena den 15 och 16 januari 2007 justerades.

5. Parlamentets sammansättning

Ewa Hedkvist Petersen hade skriftligt meddelat att hon skulle avgå som ledamot av Europaparlamentet med verkan den 1 februari 2007.

I enlighet med artikel 4.1 i arbetsordningen konstaterade parlamentet att hennes plats var vakant och att den berörda medlemsstaten skulle meddelas detta.

6. Arbetsplan

Nästa punkt på föredragningslistan var fastställandet av arbetsplanen.

Det slutliga förslaget till föredragningslista för plenarsammanträdena januari I och II (PE 382.948/PDO)) delades ut och innehöll följande förslag till ändring (artikel 132 i arbetsordningen):

Sammanträdena den 17 och 18 januari 2007

onsdagen

- Begäran från utskottet ECON om att Pervenche Berès muntliga fråga till kommissionen om ytterligare harmonisering av tillsynsmetoder på gemenskapsnivå (*punkt 28 i föredragningslistan*) skulle skjutas upp till en senare sammanträdesperiod för att sammanföra diskussionen om denna fråga med den muntliga frågan till rådet i samma ämne.

Talare: Pervenche Berès (ordförande för utskottet ECON) som motiverade begäran.

Parlamentet godkände denna begäran.

torsdagen

- inga ändringar

Sammanträdena den 31 januari och den 1 februari 2007

- inga ändringar

Arbetsplanen var därmed fastställd.

7. Dödsdomar mot sjukvårdspersonal i Libyen (debatt)

Uttalanden av rådet och kommissionen: Dödsdomar mot sjukvårdspersonal i Libyen

Günter Gloser (rådets tjänstgörande ordförande) och Jacques Barrot (kommissionens vice ordförande) gjorde uttalanden.

Talare: Philip Dimitrov Dimitrov för PPE-DE-gruppen, Evgeni Kirilov för PSE-gruppen, Annemie Neyts-Uyttebroeck för ALDE-gruppen, Hélène Flautre för Verts/ALE-gruppen, Geoffrey Van Orden, Atanas Papanizov, Alexander Lambsdorff, Mario Borghezio, Eoin Ryan, Kathalijne Maria Buitenweg, Simon Busuttill, Kristian Vigenin, Sarah Ludford, Hanna Foltyn-Kubicka, Luisa Fernanda Rudi Ubeda, Elena Valenciano Martínez-Orozco, Marian Harkin, Simon Coveney, Ana Maria Gomes, Bogusław Sonik och Pierre Schapira.

ORDFÖRANDESKAP: Alejo VIDAL-QUADRAS

Vice talman

Talare: Miroslav Mikolášik, Günter Gloser och Jacques Barrot.

Resolutionsförslag som lagts fram som avslutning på debatten (artikel 103.2 i arbetsordningen):

- Vittorio Agnoletto, André Brie och Willy Meyer Pleite för GUE/NGL-gruppen, om fängslandet av och rättegången mot fem bulgariska sjuksköterskor och en palestinsk läkare som stått åtalade i Libyen i ett mål om hiv/aids på barnsjukhuset i Benghazi 1999 (B6-0024/2007);
- Kristian Vigenin, Georgi Bliznashki, Evgeni Kirilov, Marusya Ivanova Lyubcheva, Mladen Petrov Cherveniyakov, Atanas Papanizov, Jan Marinus Wiersma, Pasqualina Napoletano, Catherine Guy-Quint, Alexandra Dobolyi, Hannes Swoboda, Elena Valenciano Martínez-Orozco och Pierre Schapira för PSE-gruppen, om dödsstraffet mot sjukvårdspersonalen i Libyen (B6-0025/2007);

Onsdag 17 januari 2007

- Filiz Husmenova, Graham Watson, Adrian-Mihai Cioroianu, Stanimir Ilchev, Tchetin Kazak, Antonia Parvanova och Frédérique Ries för ALDE-gruppen, om fängslandet av och rättegången mot fem bulgariska sjuksköterskor och en palestinsk läkare som stått åtalade i ett mål om hiv/aids på barnsjukhuset i Benghazi 1999 (B6-0026/2007);
- Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli och Eoin Ryan för UEN-gruppen, om fängslandet av och rättegången mot fem bulgariska sjuksköterskor och en palestinsk läkare som stått åtalade i ett mål om hiv/aids på barnsjukhuset i Benghazi 1999 (B6-0027/2007);
- Hélène Flautre, Raül Romeva i Rueda och Cem Özdemir för Verts/ALE-gruppen, om om fängslandet av och rättegången mot fem bulgariska sjuksköterskor och en palestinsk läkare som stått åtalade i ett mål om hiv/aids på barnsjukhuset i Benghazi 1999 (B6-0028/2007);
- Philip Dimitrov Dimitrov, Geoffrey Van Orden, Luisa Fernanda Rudi Ubeda, Simon Busuttil, Simon Coveney, Konstantin Dimitrov, Martin Dimitrov och Stefan Sofianski för PPE-DE-gruppen, om fängslandet av och rättegången mot fem bulgariska sjuksköterskor och en palestinsk läkare som stått åtalade i ett mål om hiv/aids på barnsjukhuset i Benghazi 1999 (B6-0029/2007).

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 9.7 i protokollet av den 18.1.2007.*

8. Sjunde och åttonde årliga rapporterna om vapenexport (debatt)

Betänkande om rådets sjunde och åttonde årliga rapport enligt tillämpningsbestämmelse 8 i Europeiska unionens uppförandekod för vapenexport (2006/2068(INI)) – Utskottet för utrikesfrågor.
Föredragande: Raül Romeva i Rueda (A6-0439/2006)

Raül Romeva i Rueda redogjorde för sitt betänkande.

Talare: Günter Gloser (rådets tjänstgörande ordförande) och Jacques Barrot (kommissionens vice ordförande).

Talare: Karl von Wogau för PPE-DE-gruppen, Ana Maria Gomes för PSE-gruppen, Annemie Neyts-Uyttebroeck för ALDE-gruppen, Liam Aylward för UEN-gruppen, Carl Schlyter för Verts/ALE-gruppen, Tobias Pflüger för GUE/NGL-gruppen, Georgios Karatzaferis för IND/DEM-gruppen, Günter Gloser, Geoffrey Van Orden, Panagiotis Beglitis, Marios Matsakis, Bart Staes, Jaromír Kohlíček, Gerard Batten och Luis Yañez-Barnuevo García.

ORDFÖRANDESKAP: Edward McMILLAN-SCOTT

Vice talman

Talare: Sarah Ludford, Richard Howitt, Marianne Mikko, Józef Pinior, Joel Hasse Ferreira, Proinsias De Rossa och Jacques Barrot.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 9.8 i protokollet av den 18.1.2007.*

Onsdag 17 januari 2007

9. Utvecklingen av gemenskapens järnvägar ***II – Behörighetsprövning av personal som är nödvändig för framförandet av lok och tåg på järnvägssystemet i gemenskapen ***II – Rättigheter och skyldigheter för tågresenärer i internationell järnvägstrafik ***II (debatt)

Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 91/440/EEG om utvecklingen av gemenskapens järnvägar och Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/14/EG om tilldelning av infrastrukturkapacitet och uttag av avgifter för utnyttjande av järnvägsinfrastruktur (05895/2/2006 – C6-0309/2006 – 2004/0047(COD)) – Utskottet för transport och turism.

Föredragande: Georg Jarzembowski (A6-0475/2006)

Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om den behörighetsprövning av lokförare som är nödvändig för framförandet av lok och tåg på järnvägssystemet i gemenskapen (05893/5/2006 – C6-0310/2006 – 2004/0048(COD)) – Utskottet för transport och turism.

Föredragande: Gilles Savary (A6-0480/2006)

Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om rättigheter och skyldigheter för tågresenärer i internationell järnvägstrafik (05892/1/2006 – C6-0311/2006 – 2004/0049(COD)) – Utskottet för transport och turism.

Föredragande: Dirk Sterckx (A6-0479/2006)

Georg Jarzembowski redogjorde för andrabehandlingsrekommendationen (A6-0475/2006).

Gilles Savary redogjorde för andrabehandlingsrekommendationen (A6-0480/2006).

Dirk Sterckx redogjorde för andrabehandlingsrekommendationen (A6-0479/2006).

Talare: Karin Roth (rådets tjänstgörande ordförande) och Jacques Barrot (kommissionens vice ordförande).

Talare: Elisabeth Jeggle för PPE-DE-gruppen, och Bogusław Liberadzki för PSE-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: Mario MAURO

Vice talman

Talare: Josu Ortuondo Larrea för ALDE-gruppen, Roberts Zile för UEN-gruppen, Michael Cramer för Verts/ALE-gruppen, Erik Meijer för GUE/NGL-gruppen, Michael Henry Natrass för IND/DEM-gruppen, Luca Romagnoli för ITS-gruppen, Jim Allister, grupplös, Reinhard Rack, Saïd El Khadraoui, Anne E. Jensen, Leopold Józef Rutowicz, Hélène Flautre, Jaromír Kohlíček, Johannes Blokland, Mathieu Grosch, Willi Piecyk, Paolo Costa och Karin Roth.

(Debatten avbröts vid denna tidpunkt för att återupptas kl. 21.00).

10. Utskottens sammansättning (tidsfrist för inlämning av ändringsförslag)

Talmannen hade erhållit ett förslag om utskottens sammansättning från talmanskonferensen (B6-0031/2007).

Tidsfrist för inlämning av ändringsförslag: 18.1.2007 kl. 9.30

Omröstning: 18.1.2007 kl. 12.00.

(Sammanträdet avbröts kl. 19.00 och återupptogs kl. 21.00.)

Onsdag 17 januari 2007

ORDFÖRANDESKAP: Miguel Angel MARTÍNEZ MARTÍNEZ

Vice talman

11. Utvecklingen av gemenskapens järnvägar *II – Behörighetsprövning av personal som är nödvändig för framförandet av lok och tåg på järnvägssystemet i gemenskapen ***II – Rättigheter och skyldigheter för tågresenärer i internationell järnvägstrafik ***II (fortsättning på debatten)**

Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 91/440/EEG om utvecklingen av gemenskapens järnvägar och Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/14/EG om tilldelning av infrastrukturkapacitet och uttag av avgifter för utnyttjande av järnvägsinfrastruktur (05895/2/2006 – C6-0309/2006 – 2004/0047(COD)) – Utskottet för transport och turism.
Föredragande: Georg Jarzembowski (A6-0475/2006)

Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om den behörighetsprövning av lokförare som är nödvändig för framförandet av lok och tåg på järnvägssystemet i gemenskapen (05893/5/2006 – C6-0310/2006 – 2004/0048(COD)) – Utskottet för transport och turism.
Föredragande: Gilles Savary (A6-0480/2006)

Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om rättigheter och skyldigheter för tågresenärer i internationell järnvägstrafik (05892/1/2006 – C6-0311/2006 – 2004/0049(COD)) – Utskottet för transport och turism.
Föredragande: Dirk Sterckx (A6-0479/2006)

Talare: Sepp Kusstatscher, Pedro Guerreiro, Gabriele Albertini, Gary Titley, Jeanine Hennis-Plasschaert, Marie Anne Isler Béguin, Etelka Barsi-Pataky, Inés Ayala Sender, Nathalie Griesbeck, Jörg Leichtfried, Stanisław Jałowicki, Justas Vincas Paleckis, Zsolt László Becsey, Vladimír Maňka, Luís Queiró, Dieter-Lebrecht Koch, Erna Hennicot-Schoepges och Jacques Barrot (kommissionens vice ordförande).

Talmanen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 9.3, punkt 9.4 och punkt 9.5 i protokollet av den 18.1.2007.

12. Europeiskt åtgärdsprogram för trafiksäkerhet – lägesrapport efter halva tiden (debatt)

Betänkande om Europeiskt åtgärdsprogram för trafiksäkerhet – lägesrapport efter halva tiden (2006/2112(INI)) – Utskottet för transport och turism.
Föredragande: Ewa Hedkvist Petersen (A6-0449/2006)

Ewa Hedkvist Petersen redogjorde för sitt betänkande.

Talare: Jacques Barrot (kommissionens vice ordförande).

Talare: Dieter-Lebrecht Koch för PPE-DE-gruppen, Gary Titley för PSE-gruppen, Arūnas Degutis för ALDE-gruppen, Seán Ó Neachtain för UEN-gruppen, Margrete Auken för Verts/ALE-gruppen, Erik Meijer för GUE/NGL-gruppen, Kathy Sinnott för IND/DEM-gruppen, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Zita Gurmai, Hannu Takkula, Janusz Wojciechowski, Renate Sommer och Emanuel Jardim Fernandes.

Onsdag 17 januari 2007

ORDFÖRANDESKAP: Mechtild ROTHE

Vice talman

Talare: Nathalie Griesbeck, Ryszard Czarnecki, Luis de Grandes Pascual, Inés Ayala Sender, Leopold Józef Rutowicz, Justas Vincas Paleckis, Luís Queiró, Proinsias De Rossa, Jim Higgins och Jacques Barrot.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 9.9 i protokollet av den 18.1.2007.*

13. Ändring av partnerskapsavtalet AVS/EG (Cotonou-avtalet) * (debatt)**

Rekommendation om förslaget till rådets beslut om ingående av avtalet om ändring av partnerskapsavtalet mellan staterna i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet, å ena sidan, och Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å andra sidan, undertecknat i Cotonou den 23 juni 2000 (06987/2006 – C6-0124/2006 – 2005/0071(AVC)) – Utskottet för utveckling.

Föredragande: José Ribeiro e Castro (A6-0469/2006)

José Ribeiro e Castro redogjorde för rekommendationen.

Talare: Jacques Barrot (kommissionens vice ordförande).

Talare: Marie-Arlette Carlotti för PSE-gruppen, Fiona Hall för ALDE-gruppen, Jean-Claude Martinez för ITS-gruppen, Margrietus van den Berg, Glenys Kinnock, Pierre Schapira, Ana Maria Gomes, Kader Arif och Jacques Barrot.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 9.2 i protokollet av den 18.1.2007.*

14. Föredragningslista för nästa sammanträde

Föredragningslistan för nästa sammanträde fastställdes ("Föredragningslista" PE 382.948/OJJE).

15. Avslutande av sammanträdet

Sammanträdet avslutades kl. 23.25.

Julian Priestley
Generalsekreterare

Hans-Gert Pöttering
Talman

Onsdag 17 januari 2007

NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Ali, Allister, Alvaro, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andria, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Athanasiu, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Baco, Badia i Cutchet, Bărbulețiu, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berman, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Buruiană-Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimakakis, Chervenjakov, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Christova, Chruszcz, Ciornei, Cioroianu, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coșea, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Diaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Konstantin Dimitrov, Martin Dimitrov, Philip Dimitrov Dimitrov, Dîncu, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote, Gaň, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Gobbo, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräble, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grootte, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein, Hamon, Handzlik, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Hegyi, Hellvig, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Husmenova, Hutchinson, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Ilchev, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowicki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kazak, Tunne Kelam, Kelemen, Kindermann, Kinnoek, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušks, Kusstatscher, Kuźmiuk, Legendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, Lombardo, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Lyubcheva, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Marinescu, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mölzer, Mohácsi, Moiscu, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Morțun, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papanizov, Papastamkos, Parish, Parvanova, Pașcu, Patriciello, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Popeangă, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salinas García, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin,

Onsdag 17 januari 2007

Jürgen Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Şerbu, Severin, Shouleva, Siekierski, Sifunakis, Silaghi, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwec, Skinner, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Stănescu, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stoyanov, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szabó, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Țicău, Țirle, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vălean, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vigenin, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Torsdag 18 januari 2007

(2007/C 244 E/04)

PROTOKOLL**SAMMANTRÄDETS GÅNG**

ORDFÖRANDESKAP: Luisa MORGANTINI

*Vice talman***1. Öppnande av sammanträdet**

Sammanträdet öppnades kl. 10.05.

2. Inkomna dokument

Talmannen hade mottagit följande dokument:

1) *från rådet och kommissionen*

- Förslag till rådets förordning om gemenskapsvarumärken (kodifierad version) (KOM(2006)0830 – C6-0050/2007 – 2006/0267(CNS))
hänvisat till ansvarigt utskott: JURI
- Förslag till rådets förordning om medlemsstaternas granskning av de transaktioner som utgör en del av systemet för finansiering genom Europeiska garantifonden för jordbruket – (kodifierad version) (KOM(2006)0813 – C6-0049/2007 – 2006/0265(CNS))
hänvisat till ansvarigt utskott: JURI
- Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1868/94 om inrättandet av ett kvotssystem avseende produktionen av potatisstärkelse (KOM(2006)0827 – C6-0046/2007 – 2006/0268(CNS))
hänvisat till ansvarigt utskott: AGRI
- Förslag till rådets förordning om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter (KOM(2006)0822 – C6-0045/2007 – 2006/0269(CNS))
hänvisat till ansvarigt utskott: AGRI
- Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1784/2003 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål (KOM(2006)0755 – C6-0044/2007 – 2006/0256 (CNS))
hänvisat till ansvarigt utskott: AGRI
rådgivande utskott: BUDG
- Förslag till rådets direktiv om indirekta skatter på kapitalanskaffning (Omarbetad version) (KOM(2006)0760 – C6-0043/2007 – 2006/0253(CNS))
hänvisat till ansvarigt utskott: ECON
rådgivande utskott: JURI
- Förslag till anslagsöverföring DEC 01/2007 – Avsnitt III – Kommissionen (SEC(2007)0026 – C6-0037/2007 – 2007/2012(GBD))
hänvisat till ansvarigt utskott: BUDG
- Initiativ från republiken Finland inför antagandet av rådets beslut om ändring av rådets akt om antagande av regler för Europols analysregister (16336/2006 – C6-0048/2007 – 2007/0802(CNS))
hänvisat till ansvarigt utskott: LIBE

Torsdag 18 januari 2007

- Initiativ från republiken Finland inför antagandet av rådets beslut om justering av grundlöner och tillägg för Europols personal (16333/2006 – C6-0047/2007 – 2007/0801(CNS))
hänvisat till ansvarigt utskott: LIBE
rådgivande utskott: BUDG

2) från ledamöterna

2.1) resolutionsförslag (artikel 113 i arbetsordningen)

- Cristiana Muscardini och Roberta Angelilli. Förslag till resolution om modellens psykiska och fysiska hälsa (B6-0030/2007)
hänvisat till ansvarigt utskott: ENVI
rådgivande utskott: FEMM

3. Integrerad metod för jämställdheten mellan kvinnor och män inom ramen för utskottens arbete (debatt)

Betänkande om integrering av ett jämställdhetsperspektiv i utskottens verksamhet (2005/2149(INI)) – Utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhet mellan kvinnor och män.
Föredragande: Anna Záborská (A6-0478/2006)

Anna Záborská redogjorde för sitt betänkande.

Talare: Lívia Járóka för PPE-DE-gruppen, Britta Thomsen för PSE-gruppen, Siiri Oviir för ALDE-gruppen, Roberta Angelilli för UEN-gruppen, Satu Hassi för Verts/ALE-gruppen, Eva-Britt Svensson för GUE/NGL-gruppen, Derek Roland Clark för IND/DEM-gruppen, Irena Belohorská, grupplös, Edit Bauer, Lissy Gröner, Danutė Budreikaitė, Jan Tadeusz Masiel, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Sylwester Chruszcz, Zita Pleštinská, Zita Gurmai, Piia-Noora Kauppi, Teresa Riera Madurell, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Ljudmila Novak och Inger Segelström.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 9.10 i protokollet av den 18.1.2007.

4. Lag för utomobligatoriska förpliktelser (Rom II) *** II (debatt)

Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om tillämplig lag för utomobligatoriska förpliktelser (ROM II) (09751/7/2006 – C6-0317/2006 – 2003/0168(COD)) – Utskottet för rättsliga frågor.
Föredragande: Diana Wallis (A6-0481/2006)

Diana Wallis redogjorde för andrabehandlingsrekommendationen.

ORDFÖRANDESKAP: Gérard ONESTA

Vice talman

Talare: Franco Frattini (kommissionens vice ordförande)

Talare: Rainer Wieland för PPE-DE-gruppen, Manuel Medina Ortega för PSE-gruppen, Toomas Savi för ALDE-gruppen, Eva Lichtenberger för Verts/ALE-gruppen, Barbara Kudrycka, Andrzej Jan Szejna, Piia-Noora Kauppi och Antolín Sánchez Presedo.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 9.6 i protokollet av den 18.1.2007.

Torsdag 18 januari 2007

5. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter

Talmannen tillkännagav, i enlighet med artikel 57.1 i arbetsordningen, mottagandet av rådets gemensamma ståndpunkter, skälen till antagandet av dessa samt kommissionens ståndpunkt om följande dokument:

- Gemensam ståndpunkt antagen av rådet den 11 december 2006 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om kollektivtrafik på järnväg och väg och om upphävande av rådets förordningar (EEG) nr 1191/69 och (EEG) nr 1107/70 (13736/1/2006 – C6-0042/2007 – 2000/0212(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: TRAN
- Gemensam ståndpunkt antagen av rådet den 11 december 2006 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om gemensamma skyddsregler för den civila luftfarten och om upphävande av förordning (EG) nr 2320/2002 (14039/1/2006 – C6-0041/2007 – 2005/0191(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: TRAN
- Gemensam ståndpunkt antagen av rådet den 11 december 2006 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om fastställande av en ram för godkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon samt av system, komponenter och separata tekniska enheter som är avsedda för sådana fordon ("ramdirektiv") (09911/3/2006 – C6-0040/2007 – 2003/0153(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: IMCO
- Gemensam ståndpunkt antagen av rådet den 4 december 2006 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om fastställande av bestämmelser för färdigförpackade varors nominella mängder, om upphävande av rådets direktiv 75/106/EEG och 80/232/EEG samt om ändring av rådets direktiv 76/211/EEG (13484/1/2006 – C6-0039/2007 – 2004/0248(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: IMCO
- Gemensam ståndpunkt antagen av rådet den 23 november 2006 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om bedömning och hantering av översvänningsrisker (12131/6/2006 – C6-0038/2007 – 2006/0005(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: ENVI

Vissa dokument var fortfarande inte tillgängliga på bulgariska och rumänska, men rådet hade åtagit sig att snarast möjligt översända dem till parlamentet.

Den tidsfrist på tre månader som parlamentet har för att yttra sig började således löpa påföljande dag, den 19.1.2007.

(Sammanträdet avbröts kl. 11.35 och återupptogs kl. 12.00.)

ORDFÖRANDESKAP: Hans-Gert PÖTTERING

Talman

6. Justering av protokollet från föregående sammanträde

Daniel Varela Suanzes-Carpegna hade meddelat att han varit närvarande men att hans namn inte förekom på närvarolistan.

Glyn Ford hade anmält att han varit närvarande vid valet av kvestorer (punkt 8 i protokollet för den 16.1.2007), men att han inte hade deltagit i omröstningen.

*

* *

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

Torsdag 18 januari 2007

7. Undersökningskommittén beträffande krisen i bolaget Equitable Life Assurance Society (förlängning av mandatet)

Talmanen meddelade att talmanskonferensen hade beslutat att förlänga mandatet för undersökningskommittén beträffande krisen i bolaget Equitable Life Assurance Society med tre månader.

Parlamentet godkände detta beslut.

8. Meddelande från talmannen

Talmanen meddelade att talmanskonferensen vid dagens sammanträde hade beslutat att bjuda in Bulgariens och Rumäniens presidenter till högtidliga möten som skulle äga rum efter varandra kl. 11.00–12.00 vid sammanträdet den 1 februari 2007.

Omröstningen skulle därför skjutas upp till kl. 12.00.

9. Omröstning

Omröstningsresultaten (ändringsförslag, särskilda omröstningar, delade omröstningar etc.) återfinns i bilagan "Omröstningsresultat" som bifogas protokollet.

9.1 Utskottens sammansättning

Förslag till beslut från talmanskonferensen angående utskottens sammansättning (B6-0031/2007).

(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilagan "Omröstningsresultat", punkt 1)

FÖRSLAG TILL BESLUT

Antogs (P6_TA(2007)0001)

För att utskotten skulle kunna konstitueras under nästa sammanträdesperiod i Bryssel, i enlighet med talmanskonferensens önskan från dagens sammanträde, föreslog talmanen följande ordning:

- Tidsfrist för ingivande av förslag till nomineringar till utskotten: tisdagen den 30 januari, kl. 12.00
- Talmanskonferensens sammanträde: tisdagen den 30 januari, kl. 17.00

Efter talmanskonferensens sammanträde skulle ett meddelande översändas till ledamöterna med talmanskonferensens förslag och tidsfristen för ingivande av förslag till ändringar av dessa förslag.

- Tidsfrist för ingivande av ändringsförslag: onsdagen den 31 januari, kl. 15.00
- Formellt tillkännagivande av talmanskonferensens förslag till utskottsbenämningar: onsdagen den 31 januari, kl. 15.00
- Omröstning: onsdagen den 31 januari, kl. 17.30
- Konstituerande sammanträden i utskotten: onsdag kväll/torsdag förmiddag

Parlamentet ställde sig bakom detta förslag.

Torsdag 18 januari 2007

9.2 Ändring av partnerskapsavtalet AVS/EG (Cotonou-avtalet) *** (artikel 131 i arbetsordningen) (omröstning)

Rekommendation om förslaget till rådets beslut om ingående av avtalet om ändring av partnerskapsavtalet mellan staterna i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet, å ena sidan, och Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å andra sidan, undertecknat i Cotonou den 23 juni 2000 (06987/2006 – C6-0124/2006 – 2005/0071(AVC)) – Utskottet för utveckling.

Föredragande: José Ribeiro e Castro (A6-0469/2006)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilagan "Omröstningsresultat", punkt 2)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRÉSOLUTION

Antogs genom en enda omröstning (P6_TA(2007)0002)

Parlamentet gav härmed sitt samtycke.

9.3 Utvecklingen av gemenskapens järnvägar ***II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 91/440/EEG om utvecklingen av gemenskapens järnvägar och Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/14/EG om tilldelning av infrastrukturkapacitet och uttag av avgifter för utnyttjande av järnvägsinfrastruktur (05895/2/2006 – C6-0309/2006 – 2004/0047(COD)) – Utskottet för transport och turism.

Föredragande: Georg Jarzembowski (A6-0475/2006)

(Kvalificerad majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilagan "Omröstningsresultat", punkt 3)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

Förklarades godkänt såsom ändrat av parlamentet (P6_TA(2007)0003)

Inlägg om omröstningen:

- Georg Jarzembowski (föredragande) meddelade att avisandet av andra delen av ändringsförslag 16 inte innebar att tredje delen hade bortfallit och att tredje delen alltså kunde tas upp till omröstning.
- Som svar på en fråga från Eva Lichtenberger bekräftade Georg Jarzembowski att ändringsförslag 40 hade bortfallit.

9.4 Behörighetsprövning av personal som är nödvändig för framförandet av lok och tåg på järnvägssystemet i gemenskapen ***II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om den behörighetsprövning av lokförare som är nödvändig för framförandet av lok och tåg på järnvägssystemet i gemenskapen (05893/5/2006 – C6-0310/2006 – 2004/0048(COD)) – Utskottet för transport och turism.

Föredragande: Gilles Savary (A6-0480/2006)

(Kvalificerad majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilagan "Omröstningsresultat", punkt 4)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

Förklarades godkänt såsom ändrat av parlamentet (P6_TA(2007)0004)

Torsdag 18 januari 2007

9.5 Rättigheter och skyldigheter för tågresenärer i internationell järnvägstrafik ***II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om rättigheter och skyldigheter för tågresenärer i internationell järnvägstrafik (05892/1/2006 – C6-0311/2006 – 2004/0049(COD)) – Utskottet för transport och turism.

Föredragande: Dirk Sterckx (A6-0479/2006)

(Kvalificerad majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilagan "Omröstningsresultat", punkt 5)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

Förklarades godkänt såsom ändrat av parlamentet (P6_TA(2007)0005)

Inlägg om omröstningen:

- Som svar på en fråga från Georg Jarzembowski gjorde Dirk Sterckx (föredragande) preciseringar angående den delade omröstningen om ändringsförslagen 22 och 47.

9.6 Lag för utomobligatoriska förpliktelser (Rom II) ***II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om tillämplig lag för utomobligatoriska förpliktelser (ROM II) (09751/7/2006 – C6-0317/2006 – 2003/0168(COD)) – Utskottet för rättsliga frågor.

Föredragande: Diana Wallis (A6-0481/2006)

(Kvalificerad majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilagan "Omröstningsresultat", punkt 6)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

Förklarades godkänt såsom ändrat av parlamentet (P6_TA(2007)0006)

9.7 Dödsdomar mot sjukvårdspersonal i Libyen (omröstning)

Resolutionsförslag B6-0024/2007, B6-0025/2007, B6-0026/2007, B6-0027/2007, B6-0028/2007 och B6-0029/2007

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilagan "Omröstningsresultat", punkt 7)

RESOLUTIONSFÖRSLAG RC-B6-0024/2007

(ersätter B6-0024/2007, B6-0025/2007, B6-0026/2007, B6-0027/2007, B6-0028/2007 och B6-0029/2007):

inlämnat av följande ledamöter:

- Philip Dimitrov Dimitrov, Konstantin Dimitrov, Martin Dimitrov, Stefan Sofianski, Geoffrey Van Orden, Luisa Fernanda Rudi Ubeda, Simon Busuttill och Simon Coveney för PPE-DE-gruppen,
- Kristian Vigenin, Georgi Bliznashki, Evgeni Kirilov, Marusya Ivanova Lyubcheva, Mladen Petrov Cherveniyakov, Atanas Papanizov, Jan Marinus Wiersma, Pasqualina Napolitano, Catherine Guy-Quint, Alexandra Dobolyi, Hannes Swoboda, Elena Valenciano Martínez-Orozco och Pierre Schapira för PSE-gruppen,
- Filiz Husmenova, Graham Watson, Adrian-Mihai Cioroianu, Stanimir Ilchev, Tchetin Kazak, Antonyia Parvanova, Nedzhami Ali, Christina Christova, Lydia Shouleva, Frédérique Ries och Marios Matsakis för ALDE-gruppen,

Torsdag 18 januari 2007

- Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Eoin Ryan, Roberta Angelilli och Ģirts Valdis Kristovskis för UEN-gruppen,
- Hélène Flautre, Raúl Romeva i Rueda, Kathalijne Maria Buitenweg, Cem Özdemir och Elly de Groen-Kouwenhoven för Verts/ALE-gruppen,
- Vittorio Agnoletto, André Brie och Willy Meyer Pleite för GUE/NGL-gruppen

Antogs (P6_TA(2007)0007)

Inlägg om omröstningen:

- Marios Matsakis redogjorde för muntliga ändringsförslag till punkterna 2 och 8, vilka beaktades.
- Hélène Flautre redogjorde för muntliga ändringsförslag till punkterna 6 och 12, vilka beaktades.

9.8 Sjunde och åttonde årliga rapporterna om vapenexport (omröstning)

Betänkande om rådets sjunde och åttonde årliga rapport enligt tillämpningsbestämmelse 8 i Europeiska unionens uppförandekod för vapenexport (2006/2068(INI)) – Utskottet för utrikesfrågor.

Föredragande: Raúl Romeva i Rueda (A6-0439/2006)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilagan "Omröstningsresultat", punkt 8)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P6_TA(2007)0008)

9.9 Europeiskt åtgärdsprogram för trafiksäkerhet – lägesrapport efter halva tiden (omröstning)

Betänkande om Europeiskt åtgärdsprogram för trafiksäkerhet – lägesrapport efter halva tiden (2006/2112 (INI)) – Utskottet för transport och turism.

Föredragande: Ewa Hedkvist Petersen (A6-0449/2006)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilagan "Omröstningsresultat", punkt 9)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P6_TA(2007)0009)

Inlägg om omröstningen:

- Hannes Swoboda tackade föredraganden, som skulle lämna sitt uppdrag som ledamot av Europaparlamentet, för hennes arbete (talmannen instämde med detta).

9.10 Integrerad metod för jämställdheten mellan kvinnor och män inom ramen för utskottens arbete (omröstning)

Betänkande om integrering av ett jämställdhetsperspektiv i utskottens verksamhet (2005/2149(INI)) – Utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhet mellan kvinnor och män.

Föredragande: Anna Záborská (A6-0478/2006)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilagan "Omröstningsresultat", punkt 10)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P6_TA(2007)0010)

Torsdag 18 januari 2007

Inlägg om omröstningen:

- Johannes Blokland bad i föredragandens namn om att få dra tillbaka begäran om delad omröstning om punkt 6 och lade i stället fram ett muntligt ändringsförslag (parlamentet samtyckte till denna begäran, och därefter beaktades det muntliga ändringsförslaget).

ORDFÖRANDESKAP: Luigi COCILOVO

Vice talman

10. Röstförklaringar

Skriftliga röstförklaringar:

De skriftliga röstförklaringar som ingivits i enlighet med artikel 163.3 i arbetsordningen återfinns i det fullständiga förhandlingsreferatet från sammanträdet.

Muntliga röstförklaringar:

RC-B6-0024/2007 – Dödsdomar mot sjukvårdspersonal i Libyen: Dimitar Stoyanov

Betänkande Georg Jarzembowski – A6-0475/2006, Betänkande Gilles Savary – A6-0480/2006 och Betänkande Dirk Sterckx – A6-0479/2006: Gilles Savary

11. Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster

Rättelserna och avsiktsförklaringarna till avgivna röster återfinns på webbplatsen "Séance en direct", "Results of votes (roll-call votes)/Résultats des votes (appels nominaux)" samt i den tryckta versionen av bilagan "Resultat av omröstningarna med namnupprop".

Den elektroniska versionen på Europarl uppdateras regelbundet under högst två veckor efter den aktuella omröstningsdagen.

Därefter slutförs förteckningen över rättelserna till de avgivna rösterna för att översättas och offentliggöras i Europeiska unionens officiella tidning.

- Paolo Costa meddelade att hans omröstningsapparat inte hade fungerat under omröstningen om betänkandet av Georg Jarzembowski – A6-0475/2006: ändringsförslag 35.
- Bernard Lhôte och Pedro Guerreiro hade låtit meddela att deras omröstningsapparater inte hade fungerat under omröstningen om betänkandet av Anna Záborská – A6-0478/2006: ändringsförslag 10.
- Francisca Pleguezuelos Aguilar hade låtit meddela att hennes omröstningsapparat inte hade fungerat under omröstningen om betänkandet av Anna Záborská – A6-0478/2006: ändringsförslag 30/2.
- Peter Skinner och Glyn Ford hade låtit meddela att deras omröstningsapparater inte hade fungerat under omröstningen om betänkandet av Anna Záborská – A6-0478/2006.

12. Utskottens och delegationernas sammansättning

På begäran av grupperna PPE-DE, PSE och ALDE godkände parlamentet följande utnämningar:

- utskottet ECON: Philip Dimitrov Dimitrov
- utskottet TRAN: Eduard Raul Hellvig
- utskottet CULT: Gheorghe Vergil Șerbu
- utskottet JURI: Marusya Ivanova Lyubcheva
- utskottet LIBE: Konstantin Dimitrov, Mladen Petrov Chervenjakov, Adina-Ioana Vălean
- Charlotte Cederschiöld var inte längre ordinarie ledamot i utskottet.

Torsdag 18 januari 2007

- delegationen till den gemensamma parlamentarikerkommittén EU-Turkiet: Luis de Grandes Pascual i stället för Alejo Vidal-Quadras
- delegationen till det blandade parlamentariska utskottet för EU-f.d. jugoslaviska republiken Makedonien: Antonios Trakatellis i stället för Georgios Papastamkos
- delegationen till den parlamentariska samarbetskommittén EU-Ryssland: Georgios Papastamkos
- delegationen för förbindelserna med Förenta staterna: Francisco José Millán Mon i stället för Gerardo Galeote
- delegationen till den parlamentariska församlingen för EU-Medelhavsområdet: Gerardo Galeote i stället för Francisco José Millán Mon

13. Begäran om upphävande av parlamentarisk immunitet

De behöriga italienska myndigheterna hade översänt en begäran om upphävande av den parlamentariska immuniteten för Gian Paolo Gobbo inom ramen för ett straffrättsligt förfarande i domstolen i Verona.

14. Beslut om vissa dokument

Tillstånd att utarbeta initiativbetänkanden (artikel 45 i arbetsordningen)

utskottet AFET

- Mot en gemensam europeisk utrikespolitik för energi (2007/2000(INI))
(rådgivande utskott: DEVE, ENVI, INTA, ITRE)

(Till följd av talmanskonferensens beslut av den 11.1.2007)

- Hur dialogerna och samråden om mänskliga rättigheter fungerar med tredjeländer (2007/2001(INI))
(rådgivande utskott: FEMM)

(Till följd av talmanskonferensens beslut av den 11.1.2007)

utskottet DEVE

- Det aktuella läget för förbindelserna EU-Afrika (2007/2002(INI))
(rådgivande utskott: AFET)

(Till följd av talmanskonferensens beslut av den 11.1.2007)

utskottet ECON

- De offentliga finanserna i EMU 2006 (2007/2004(INI))
(rådgivande utskott: BUDG)

(Till följd av talmanskonferensens beslut av den 11.1.2007)

utskottet ENVI

- En EU-strategi för att stödja medlemsstaterna i arbetet med att minska de alkoholrelaterade skadorna (2007/2005(INI))
(rådgivande utskott: CULT, EMPL, TRAN)

(Till följd av talmanskonferensens beslut av den 11.1.2007)

- Temainriktad strategi för hållbar användning av bekämpningsmedel (2007/2006(INI))
(rådgivande utskott: AGRI)

(Till följd av talmanskonferensens beslut av den 11.1.2007)

Torsdag 18 januari 2007

utskottet FEMM

— Ungdomsbrottslighet – Kvinnornas och familjens roll (2007/2011(INI))

(Till följd av talmanskonferensens beslut av den 11.1.2007)

utskottet IMCO

— Grönbok om översynen av konsumentlagstiftningen (2007/2010(INI))

(rådgivande utskott: ECON)

(Till följd av talmanskonferensens beslut av den 11.1.2007)

utskottet INTA

— Handel och klimatförändringar (2007/2003(INI))

(rådgivande utskott: ENVI, ITRE)

(Till följd av talmanskonferensens beslut av den 11.1.2007)

Förstärkt samarbete mellan utskott

utskottet AFET

— Mot en gemensam europeisk utrikespolitik för energi (2007/2000(INI))

(rådgivande utskott: DEVE, ENVI, INTA)

Förstärkt samarbete mellan utskott AFET, ITRE

(Till följd av talmanskonferensens beslut av den 11.1.2007)

utskottet EMPL

— Certifieringar för livslångt lärande (KOM(2006)0479 – C6-0294/2006 – 2006/0163(COD))

(rådgivande utskott: FEMM, ITRE)

Förstärkt samarbete mellan utskott EMPL, CULT

(Till följd av talmanskonferensens beslut av den 11.1.2007)

utskottet ITRE

— Europeiska tekniska institutet (KOM(2006)0604 – C6-0355/2006 – 2006/0197(COD))

(rådgivande utskott: BUDG, JURI, CONT, IMCO)

Förstärkt samarbete mellan utskott ITRE, CULT

(Till följd av talmanskonferensens beslut av den 11.1.2007)

Hänvisningar till utskott

utskottet CULT

— En ny turistpolitik för EU: Mot ett starkt partnerskap för turismen i Europa (2006/2129(INI))

hänvisat till ansvarigt utskott: TRAN

rådgivande utskott: CULT, ENVI, EMPL, REGI

Torsdag 18 januari 2007

15. Skriftliga förklaringar för införande i registret (artikel 116 i arbetsordningen)

Talmannen informerade, i enlighet med artikel 116.3 i arbetsordningen, parlamentet om antalet ledamöter som undertecknat följande skriftliga förklaringar:

Dokumentnummer	Författare	Underskrifter
64/2006	Robert Evans, Paulo Casaca, David Martin, Sajjad Karim och Carl Schlyter	88
65/2006	Renato Brunetta	41
66/2006	Oldřich Vlasák	35
67/2006	Mary Honeyball, John Bowis och Caroline Lucas	58
68/2006	Manolis Mavrommatis, Vasco Graça Moura och José Albino Silva Peneda	97
69/2006	Aldo Patriciello	11
70/2006	Alessandra Mussolini och Carlo Casini	23
71/2006	Luca Romagnoli	29
72/2006	Milan Gaľa, Barbara Kudrycka, Zita Pleštinská och Peter Štátný	74
73/2006	Mario Borghezio	11
74/2006	Manuel dos Santos, Fausto Correia, Jamila Madeira och Emanuel Fernandes	24
75/2006	Sepp Kusstatscher, Eva Lichtenberger, Alexander Alvaro, Lissy Gröner och Thomas Mann	53
76/2006	Andreas Mölzer	22
77/2006	Andreas Mölzer	11
78/2006	Bogusław Rogalski, Bogdan Pęk och Ryszard Czarnecki	18
79/2006	Milan Horáček, Simon Coveney och Christa Prets	127
80/2006	Michael Cashman, Andrew Duff och Richard Howitt	29
81/2006	Alessandra Mussolini	5
82/2006	Stanisław Jałowiecki	47
83/2006	Philip Claeys, Frank Vanhecke och Koenraad Dillen	11
84/2006	Catherine Stihler	58
85/2006	Jacky Henin, Marco Rizzo och Helmuth Markov	10
86/2006	Adriana Poli Bortone	15
87/2006	Jolanta Dičkutė, John Bowis, Stephen Hughes, Frédérique Ries och Thomas Ulmer	72
88/2006	Daniel Stroj	17
89/2006	Ignasi Guardans Cambó, Panayiotis Demetriou, Ana Maria Gomes, Gérard Onesta och Sylvia-Yvonne Kaufmann	69
90/2006	Caroline Lucas, Jillian Evans, Luigi Cocilovo och Jean Lambert	30
91/2006	Daniel Stroj	11
1/2007	Philip Claeys, Frank Vanhecke och Koenraad Dillen	6
2/2007	Robert Evans, Mojca Drčar Murko, Gitte Seeberg och Carl Schlyter	22
3/2007	Bogusław Rogalski	13
4/2007	Konrad Szymański, Charles Tannock och Marek Siwiec	24
5/2007	Eugenijus Gentvilas, Arūnas Degutis, Gintaras Didžiokas och Eugenijus Maldeikis	9

Torsdag 18 januari 2007

16. Översändande av texter som antagits under sammanträdesperioden

Enligt artikel 172.2 i arbetsordningen skall protokollet från sammanträdet föreläggas kammaren för justering vid inledningen av nästföljande sammanträde.

Efter parlamentets godkännande skall de antagna texterna omedelbart översändas till behöriga instanser.

17. Datum för nästa sammanträdesperiod

Nästa sammanträdesperiod skulle äga rum den 31 januari–1 februari 2007.

18. Avbrytande av sessionen

Talmanen förklarade Europaparlamentets session avbruten.

Sammanträdet avslutades kl. 13.00.

Julian Priestley
Generalsekreterare

Hans-Gert Pöttering
Talman

Torsdag 18 januari 2007

NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Albertini, Ali, Allister, Alvaro, Anastase, Andrejevs, Andria, Angelilli, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Athanasiu, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Audy, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Baco, Badia i Cutchet, Bărbulețiu, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berman, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Bobošíková, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, Buruiană-Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chervenakov, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Christova, Chruszcz, Ciornei, Cioroianu, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coșea, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Crowley, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Díez González, Dillen, Konstantin Dimitrov, Martin Dimitrov, Philip Dimitrov Dimitrov, Dincu, Dobolyi, Dombrovskis, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ehler, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fournou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Gomolka, Gottardi, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein, Hamon, Handzlik, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Hegyi, Hellvig, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudghton, Hughes, Husmenova, Hutchinson, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Ilchev, in 't Veld, Isler Béguin, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Kaufmann, Kauppi, Kazak, Kelemen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Krahmer, Krasts, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Leichtfried, Jean-Marie Le Pen, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Lyubcheva, Maaten, McAvan, McCarthy, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marinescu, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mohácsi, Moïse, Montoro Romero, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Morçun, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Myller, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Óger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papparizov, Papastamkos, Parish, Parvanova, Pașcu, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Poignant, Pomés Ruiz, Popeangă, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salafraanca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Samuelson, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Schenardi, Schlyter, Olle Schmidt, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Jürgen Schröder, Schroedter, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Şerbu, Severin, Shouleva, Siekierski, Silaghi, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwiec, Skinner, Škottová, Sfianski, Sommer, Sonik, Spautz, Staes, Stănescu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stoyanov, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szabó, Szájer, Szejna, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Ťičau, Ťirle, Titley, Tomczak, Toubon, Toussas, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vălean, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna,

Torsdag 18 januari 2007

Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vidal-Quadras, Vigenin, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Wieland, Wiersma, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wurtz, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zwiefka

Torsdag 18 januari 2007

BILAGA

OMRÖSTNINGRESULTAT

Förkortningar och symboler

+	antogs
—	förkastades
↓	bortföll
T	drogs tillbaka
ONU (... , ... , ...)	omröstning med namnupprop (ja-röster, nej-röster, nedlagda röster)
EO (... , ... , ...)	elektronisk omröstning (ja-röster, nej-röster, nedlagda röster)
delad	delad omröstning
särsk.	särskild omröstning
äf	ändringsförslag
komp.	kompromissändringsförslag
m. d.	motsvarande del
S	ändringsförslag om strykning
=	identiska ändringsförslag
res.	resolutionsförslag
gem. res.	gemensamt resolutionsförslag
sluten	sluten omröstning

1. Utskottens sammansättning

Avser	ONU osv.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
Förslag till beslut från talmanskonferensen B6-0031/2007			
omröstning: förslag (i sin helhet)		+	

2. Avtal om ändring av partnerskapsavtalet AVS/EG ***

Rekommendation: José Ribeiro e Castro A6-0469/2006

Avser	ONU osv.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
endast en omröstning		+	

Torsdag 18 januari 2007

3. Utvecklingen av gemenskapens järnvägar ***II

Andrabehandlingsrekommendation: kvalificerad majoritet erfordras Georg Jarzembowski (A6-0475/2006)

Avser	Äf nr	Från	ONU osv.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar	
förslag om avvisande av den gemensamma ståndpunkten	35	GUE/NGL	ONU	—	104, 434, 4	
ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammanslagen omröstning	8 11 14 21–24 26–27 31–32	utskottet		+		
ändringsförslag från ansvarigt utskott – särskild omröstning	1	utskottet	särsk./EO	—	301, 173, 6	
	2	utskottet	delad			
			1	+		
				2/EO	—	328, 186, 44
	4	utskottet	särsk.	—		
	5	utskottet	särsk.	—		
	6	utskottet	särsk./EO	—	288, 267, 5	
	7	utskottet	särsk.	—		
	10	utskottet	delad/ONU			
			1	—	385, 190, 11	
			2	—	356, 190, 50	
	12	utskottet	särsk.	—		
	13	utskottet	särsk./EO	+	398, 168, 18	
	15	utskottet	ONU	—	277, 308, 18	
	17	utskottet	särsk.	—		
	18	utskottet	ONU	—	211, 381, 11	
	19	utskottet	delad/ONU			
			1	+	437, 154, 8	
			2	—	360, 188, 42	
	20	utskottet	särsk.	—		
29	utskottet	särsk./EO	—	376, 200, 19		
30	utskottet	delad/ONU				
		1	+	422, 167, 12		
		2	—	355, 197, 42		

Torsdag 18 januari 2007

Avser	Äf nr	Från	ONU osv.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
artikel 10, punkt 3a	16	utskottet	delad/ONU		
			1	+	452, 134, 18
			2	—	358, 195, 40
	3	—	359, 204, 43		
	40	Navarro m.fl.		↓	
artikel 10, punkt 3g	33= 34= 36=	Wortmann-Kool m.fl. IND/DEM GUE/NGL	ONU	—	320, 249, 15
artikel 10, punkt 9	37	IND/DEM	ONU	—	283, 264, 46
	25	utskottet	delad		
			1/EO	+	404, 125, 64
			2	+	
artikel 13, punkt 4	28	utskottet		—	
	41	Navarro m.fl.		—	
skäl 8	3	utskottet	EO	+	394, 199, 5
	38	Navarro m.fl.		↓	
skäl 14	9	utskottet	EO	—	382, 206, 3
	39	Navarro m.fl.		—	

Begäran om särskild omröstning

UEN: äf 15

ALDE: äf 18

IND/DEM: äf 15 och 18

PSE: äf 2, 4, 5, 6, 7, 10, 12, 17, 18, 19, 20, 28, 29 och 30

GUE/NGL: äf 1, 2, 4, 5, 6, 7, 13, 20 och 25

Begäran om omröstning med namnupprop

IND/DEM: äf 18, 34/33/36 och 37

GUE/NGL: äf 10, 15, 16, 19, 30 och 35

Begäran om delad omröstning

PSE

äf 2*Första delen:* Hela texten utom orden "Eftersom dessa direktiv ... före 2017."*Andra delen:* dessa ord**äf 10***Första delen:* Hela texten utom orden "respektive 1 januari 2017"*Andra delen:* dessa ord**äf 16***Första delen:* "Järnvägsföretag ... den 1 januari 2012" utom orden "samt beviljas ... av persontrafik"*Andra delen:* dessa ord*Tredje delen:* "De medlemsstater ... upp till fem år"

Torsdag 18 januari 2007

äf 19

Första delen: Hela texten utom orden "och före den ... persontrafik"

Andra delen: dessa ord

äf 25

Första delen: "Senast den 1 januari 2018 ... och Regionkommittén"

Andra delen: "Senast den 31 ... allmänna tjänster"

äf 30

Första delen: "Från och med ... persontrafik"

Andra delen: "och den 1 januari 2017 ... sådant avtal"

4. Behörighetsprövning av personal som är nödvändig för framförandet av lok och tåg på järnvägssystemet i gemenskapen *II**

Andrabehandlingsrekommendation: kvalificerad majoritet erfordras Gilles Savary (A6-0480/2006)

Avser	Äf nr	Från	ONU osv.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammanslagen omröstning	1–3 5–25 27–33	utskottet		+	
artikel 10, efter punkt 1	34	GUE/NGL	ONU	—	35, 533, 19
artikel 23, punkt 8	36	GUE/NGL	ONU	—	201, 377, 14
artikel 27	35	GUE/NGL	ONU	—	236, 349, 17
	26	utskottet		+	

Äf 4 berör inte alla språkversioner och har inte tagits upp till omröstning (artikel 151.1 d i arbetsordningen).

Begäran om omröstning med namnupprop

GUE/NGL: äf 34, 35 och 36

5. Rättigheter och skyldigheter för tågresenärer i internationell järnvägstrafik *II**

Andrabehandlingsrekommendation: kvalificerad majoritet erfordras Dirk Sterckx (A6-0479/2006)

Avser	Äf nr	Från	ONU osv.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammanslagen omröstning	2–16 18–20 23–25 27–30 32 34–39 41–43 45 48–51 54–57 61	utskottet		+	

Torsdag 18 januari 2007

Avser	Äf nr	Från	ONU osv.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar	
ändringsförslag från ansvarigt utskott – särskild omröstning	1	utskottet	särsk.	+		
	17	utskottet	ONU	+	496, 105, 5	
	21	utskottet	särsk./EO	+	457, 137, 4	
	22	utskottet	delad			
			1	+		
			2	—		
	40	utskottet	delad			
			1	+		
			2/EO	+	424, 167, 6	
	47	utskottet	delad			
			1	+		
			2	—		
	52	utskottet	särsk.	—		
	58	utskottet	särsk./EO	+	456, 142, 3	
	59	utskottet	särsk.	+		
	60	utskottet	särsk.	+		
artikel 2, punkt 1a	62	ALDE	EO	—	327, 250, 8	
artikel 4 och efter artikel 4	69	Verts/ALE, PSE, PPE-DE	ONU	+	529, 56, 14	
	26m. d.	utskottet		↓		
	26m. d.	utskottet		+		
artikel 7, efter punkt 2	70	GUE/NGL	ONU	—	250, 337, 18	
artikel 8, punkt 1	72	GUE/NGL	ONU	—	109, 477, 7	
	71	GUE/NGL		—		
	31	utskottet		+		
efter artikel 11	33	utskottet		—		
	63	ALDE		+		
efter artikel 12	64	ALDE		+		
efter artikel 18	65	ALDE		—		
	44	utskottet		+		
artikel 19, efter punkt 2	46	utskottet		+		
	66	PPE-DE		+		

Torsdag 18 januari 2007

Avser	Äf nr	Från	ONU osv.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar	
efter artikel 25	53	utskottet		—		
	67	PSE		—		
	68	PSE	delad			
			1	+		
			2	—		
	73	GUE/NGL		↓		

Begäran om särskild omröstning

UEN: äf 21
 ALDE: äf 58, 59 och 60
 Bradbourn m.fl.: äf 1
 PPE-DE: äf 52

Begäran om omröstning med namnupprop

Bradbourn m.fl.: äf 17
 Verts/ALE: äf 69
 GUE/NGL: äf 72 och 70

Begäran om delad omröstning

ALDE, Verts/ALE

äf 22

Första delen: "I de medlemsstater ... denna förordning"
 Andra delen: "befintliga"
 Tredje delen: "men det får inte ... trätt i kraft"

ALDE

äf 40

Första delen: Hela texten utom strykningen av orden "om kuponger ... för denne."
 Andra delen: dessa ord

äf 47

Första delen: Hela texten utom orden "skall ha rätt ... kostnadsfritt"
 Andra delen: dessa ord

PPE-DE

äf 68

Första delen: punkt 1
 Andra delen: punkt 2

6. Lag för utomobligatoriska förpliktelser (Rom II) *II**

Andrabehandlingsrekommendation: kvalificerad majoritet erfordras Diana Wallis (A6-0481/2006)

Avser	Äf nr	Från	ONU osv.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammanslagen omröstning	1 3 9–13 15–16 19 22–23	utskottet		+	

Torsdag 18 januari 2007

Avser	Äf nr	Från	ONU osv.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
ändringsförslag från ansvarigt utskott – särskild omröstning	2	utskottet	särsk./EO	—	386, 181, 8
	4	utskottet	ONU	+	543, 26, 15
	8	utskottet	särsk.	—	
	14	utskottet	särsk.	—	
	18	utskottet	särsk.	—	
	20	utskottet	särsk.	—	
	21	utskottet	särsk.	—	
	24	utskottet	särsk.	+	
	25	utskottet	särsk.	—	
	26	utskottet	delad		
			1	+	
	2		—		
artikel 6	17	utskottet		+	
	31	ALDE		↓	
	27	PSE		↓	
skäl 19	5	utskottet		—	
	28	ALDE		+	
skäl 20	6	utskottet		—	
	29	ALDE		—	
skäl 21	7	utskottet		—	
	30	ALDE		+	
efter skäl 21	33	Verts/ALE		—	
	32	ALDE		+	

Begäran om omröstning med namnupprop

IND/DEM: äf 4

Begäran om särskild omröstning

PSE: äf 2, 8, 14, 18, 20, 21 och 25

Verts/ALE: äf 8 och 18

GUE/NGL: äf 8, 18 och 24

Begäran om delad omröstning

ALDE, Verts/ALE

äf 26

Första delen: Allt utom fjärde stycket ("Senast den ... särskild lagstiftning")

Andra delen: fjärde stycket

Torsdag 18 januari 2007

7. Dödsdomar mot sjukvårdspersonal i Libyen

Resolutionsförslag: B6-0024/2007, B6-0025/2007, B6-0026/2007, B6-0027/2007, B6-0028/2007, B6-0029/2007

Avser	Äf nr	Från	ONU osv.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
Gemensamt resolutionsförslag RC-B6-0024/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE/NGL)					
punkt 2	punkt	<i>originaltexten</i>	särsk.	+	ändrat muntligen
punkt 6	punkt	<i>originaltexten</i>		+	ändrat muntligen
punkt 8	punkt	<i>originaltexten</i>		+	ändrat muntligen
punkt 12	punkt	<i>originaltexten</i>		+	ändrat muntligen
omröstning: resolutionen (i sin helhet)			ONU	+	567, 1, 7
Resolutionsförslag från de politiska grupperna					
B6-0024/2007		GUE/NGL		↓	
B6-0025/2007		PSE		↓	
B6-0026/2007		ALDE		↓	
B6-0027/2007		UEN		↓	
B6-0028/2007		Verts/ALE		↓	
B6-0029/2007		PPE-DE		↓	

Begäran om särskild omröstning

PPE-DE: punkt 2

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: slutomröstning

Övrigt

Hanna Foltyn-Kubicka har också undertecknat förslaget till resolution B6-0027/2007, för UEN-gruppen.

Marios Matsakis lade fram följande muntliga ändringsförslag till:

— punkt 2

”2. Europaparlamentet upprepar sitt kraftiga motstånd mot dödsstraffet och erinrar om att dödsstraffets avskaffande bidrar till att främja människovärdet och en fortlöpande utveckling av de mänskliga rättigheterna. Parlamentet framhåller samtidigt att EU tagit ytterligare ett steg och numera förespråkar ett avskaffande **av dödsstraffet** både för sig självt och i tredjeländer.”

— punkt 8

”8. Europaparlamentet uttrycker sin fulla solidaritet med offren för hiv/aids-infektionen i Benghazi och konstaterar att världssamfundet vidtagit åtgärder för att bistå **de drabbade** barnen med hjälp.”

Hélène Flautre lade fram följande muntliga ändringsförslag till:

— punkt 6: Europaparlamentet uppmanar **överste** Al Qadhafi att utöva sin makt för att snarast möjligt få de fängslade sjukvårdsanställda fria.

— punkt 12: Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar, Libyens **allmänna folkkommitté** och **allmänna folkkongress**, Europarådets parlamentariska församling samt FN:s generalsekreterare och människorättsråd.

Torsdag 18 januari 2007

8. Sjunde och åttonde årliga rapporterna om vapenexport

Betänkande: Raül Romeva i Rueda (A6-0439/2006)

Avser	Äf nr	Från	ONU osv.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
efter punkt 1	2	GUE/NGL		—	
	4	GUE/NGL	ONU	—	55, 516, 6
	3	GUE/NGL	delad/ONU		
			1	—	90, 460, 7
			2	—	46, 501, 13
punkt 3	punkt	originaltexten	ONU	+	410, 146, 20
efter punkt 7	1	IND/DEM		—	
punkt 14	punkt	originaltexten	delad		
			1	+	
			2	+	
punkt 37, strecksats 9	punkt	originaltexten	särsk.	+	
strecksats 10	punkt	originaltexten	särsk.	+	
skäl B	punkt	originaltexten	delad		
			1	+	
			2	+	
skäl G	punkt	originaltexten	särsk.	+	
skäl I	punkt	originaltexten	delad		
			1	+	
			2	+	
omröstning: resolutionen (i sin helhet)			ONU	+	504, 24, 34

Begäran om särskild omröstning

GUE/NGL: beaktande led 10, skäl G och punkt 37, strecksats 9

Begäran om omröstning med namnupprop

Verts/ALE: punkt 3 och slutomröstning

GUE/NGL: äf 3 och 4

Begäran om delad omröstning

Verts/ALE

äf 3

Första delen: "Europaparlamentet ... i Europa"

Andra delen: "och uppmanar ... Lissabonstrategin"

GUE/NGL

Skäl B

Första delen: Hela texten utom orden "i ljuset av de hot som beskrivs i ESS"

Andra delen: dessa ord

Torsdag 18 januari 2007

Skäl I

Första delen: "EU:s politik för ... mot fattigdom"

Andra delen: "kampen mot den ... stabiliteten"

Punkt 14

Första delen: "Europaparlamentet ... transitkontroller"

Andra delen: "och arbetet med ... expertkontroller"

9. Europeiskt åtgärdsprogram för trafiksäkerhet – lägesrapport efter halva tiden

Betänkande: Ewa Hedkvist Petersen (A6-0449/2006)

Avser	Äf nr	Från	ONU osv.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
efter punkt 4	1	Verts/ALE	ONU	—	65, 473, 11
	2	Verts/ALE	ONU	—	67, 480, 10
punkt 5	punkt	originaltexten	delad/ONU		
			1	+	487, 50, 9
			2	+	384, 155, 16
efter punkt 5	14	IND/DEM		—	
punkt 6	punkt	originaltexten	särsk.	+	
punkt 8	punkt	originaltexten	särsk.	+	
efter punkt 8	3	Verts/ALE	delad/ONU		
			1		74, 473, 14
			2	↓	
punkt 11	punkt	originaltexten	särsk.	+	
punkt 16	8/rev.	PSE	ONU	—	217, 313, 19
	punkt	originaltexten	särsk.	+	
efter punkt 18	9	PSE	EO	+	405, 124, 14
punkt 19	10S	PSE	EO	+	312, 218, 9
efter punkt 19	15	IND/DEM	EO	+	303, 225, 9
punkt 21	5	PPE-DE		+	
	punkt	originaltexten	särsk.	↓	
punkt 34	11S	PSE		—	
punkt 39	12	PSE		+	
punkt 47	4	Verts/ALE	ONU	—	222, 313, 6
punkt 49	13	PSE		—	
efter skäl C	6	PSE		+	
skäl D	7	PSE		—	
omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	

Torsdag 18 januari 2007

Begäran om särskild omröstning

Bradbourn m.fl.: punkterna 6, 11 och 21
IND/DEM: punkterna 8 och 21
PSE: punkterna 5 och 16

Begäran om omröstning med namnupprop

Bradbourn m.fl.: punkt 5
Verts/ALE: äf 1, 2, 3, 4 och 8/rev.

Begäran om delad omröstning

IND/DEM

äf 3

Första delen: Hela texten utom orden "kommissionen och"
Andra delen: dessa ord

Verts/ALE

Punkt 5

Första delen: Hela texten utom ordet "varselljus"
Andra delen: dessa ord

10. Integrerad metod för jämställdheten mellan kvinnor och män inom ramen för utskottets arbete

Betänkande: Anna Zaborska (A6-0478/2006)

Avser	Äf nr	Från	ONU osv.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
punkt 6	punkt	<i>originaltexten</i>		+	<i>ändrat muntligen</i>
punkt 8	punkt	<i>originaltexten</i>	ONU	—	200, 262, 9
punkt 10	punkt	<i>originaltexten</i>	delad		
			1	+	
			2/EO	—	177, 240, 3
punkt 21	punkt	<i>originaltexten</i>	särsk./EO	—	174, 231, 8
punkt 22	punkt	<i>originaltexten</i>	särsk.	—	
omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	

Begäran om särskild omröstning

IND/DEM: punkterna 10 och 22
PPE-DE: punkterna 21 och 22

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: punkt 8

Torsdag 18 januari 2007

Begäran om delad omröstning

PPE-DE

Punkt 10

Första delen: "Europaparlamentet framhåller den viktiga roll ... nationella val"

Andra delen: "Parlamentet uppmanar ... kollektiva organ"

Övrigt:

Johannes Blokland lade fram följande muntliga ändringsförslag till punkt 6:

— punkt 6: "jämnställdhetsperspektivet" ersätts med "jämnställd behandling av män och kvinnor"

Torsdag 18 januari 2007

BILAGA II

RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP

1. Rekommendation Jarzembowski A6-0475/2006

ändring 35

Ja-röster: 104

ALDE: Christova, Hennis-Plasschaert, Matsakis, Morçun

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Clark, Knapman, Louis, Natrass, Wise

ITS: Gollnisch, Lang, Martinez, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Sofianski, Wohlin

PSE: Berès, Bösch, Bourzai, Castex, Douay, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Goebbels, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Kósáné Kovács, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Moscovici, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Patrie, Peillon, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Libicki, Rogalski, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Schlyter, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Nej-röster: 434

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Kraher, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Şerbu, Shouleva, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Bonde, Krupa, Lundgren, Sinnott, Tomczak, Źelezný

ITS: Claeys, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busutil, Cabrnock, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gafa, Galeote, Gant, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Marinescu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt,

Torsdag 18 januari 2007

Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tirlé, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berman, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gruber, Gurmai, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambrinidis, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Piecyk, Podgorean, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Borghezio, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Zapałowski

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Harms, Hassi, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel

Nedlagda röster: 4

NI: Baco, Belohorská

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster

Ja-röster: Marie-Arlette Carlotti

Nej-röster: Cem Özdemir, Joel Hasse Ferreira,

2. Rekommendation Jarzembowski A6-0475/2006

ändring 10/1

Ja-röster: 385

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Bowles, Budreikaitė, Busk, Ciornei, Cioroianu, Coșea, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkievicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Allister, Belohorská, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Deß, Deva, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich,

Torsdag 18 januari 2007

Gahler, Gál, Ga'á, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Borrell Fontelles, Bullmann, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenjakov, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Rossa, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Dumitrescu, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Segelström, Severin, Simpson, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Borghezio, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cramer, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel

Nej-röster: 190

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Morillon, Ries

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise, Železný

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Schenardi, Vanhecke

NI: Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Audy, Belet, Brejc, Cabrnach, Descamps, De Veyrac, Duchoň, Fajmon, Gauzès, Grossetête, Guellec, Jordan Cizelj, Langendries, Novak, Ouzký, Pomés Ruiz, Roithová, Saïfi, Škottová, Spautz, Strejček, Sudre, Thyssen, Toubon, Vlasák, Vlasto, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Castex, Chiesa, Corbey, De Keyser, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Goebbels, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Kirilov, Kósáné Kovács, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Mastenbroek, Matsouka, Moscovici, Navarro, Poignant, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Siwec, Skinner, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wiersma

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Torsdag 18 januari 2007

Nedlagda röster: 11**ITS:** Mote, Romagnoli, Stoyanov**NI:** Baco**PPE-DE:** Tırle**PSE:** Calabuig Rull, Capoulas Santos, Lyubcheva, Obiols i Germà**Verts/ALE:** van Buitenen, Frassoni**Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster****Nej-röster:** Pedro Guerreiro, Joseph Daul**3. Rekommendation Jarzembowski A6-0475/2006****ändring 10/2****Ja-röster: 356**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Geremek, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Knapman, Natrass, Wise**NI:** Allister, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Deß, Deva, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Jacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Stevenson, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tannock, Tırle, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Athanasiu, Barón Crespo, Bliznashki, Borrell Fontelles, Bullmann, Cashman, Chervenakov, Corbett, Cottigny, Crețu Gabriela, De Rossa, Dobolyi, Dumitrescu, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Liberadzki, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Mihalache, Mikko, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Pașcu, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rothe, Rouček, Sakalas, Saks, Schaldemose, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Willmott

UEN: Angelilli, Borghezio, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Zile**Verts/ALE:** Beer, Breyer, Cramer, Harms, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel, Voggenhuber

Torsdag 18 januari 2007

Nej-röster: 190

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Christova, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, Tomczak, Železný

ITS: Mihăescu

NI: Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Audy, Belet, Brejc, Cabrnach, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Gauzès, Grossetête, Guellec, Jordan Cizelj, Langendries, Martens, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pomés Ruiz, Roithová, Saïfi, Škottová, Spautz, Strejček, Sudre, Thyssen, Toubon, Vlasák, Vlasto, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Castex, Chiesa, Corbey, De Keyser, De Vits, Dîncu, Douay, El Khadraoui, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Goebbels, Gottardi, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Kósáné Kovács, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Mastenbroek, Matsouka, Moscovici, Myller, Navarro, Paasilinna, Patrie, Peillon, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roure, Sacconi, Savary, Schapira, Swoboda, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wiersma

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Nedlagda röster: 50

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Moïsuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Baco, Belohorská

PSE: Ayala Sender, Badia i Cutchet, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Correia, Díez González, Estrela, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gomes, Gröner, Koterec, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Muscat, Paporizov, Salinas García, Sánchez Presedo, Schulz, Tabajdi, Valenciano Martínez-Orozco, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: van Buitenen, Cohn-Bendit, Frassoni

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster

Nej-röster: Joseph Daul

**4. Rekommendation Jarzembowski A6-0475/2006
ändring 15**

Ja-röster: 277

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Bourlanges, Bowles, Busk, Chatzimarkakis, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

Torsdag 18 januari 2007

IND/DEM: Bonde, Lundgren**NI:** Belohorská, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsarapoulou, Kudrycka, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Tırle, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Kreissl-Dörfler, Lyubcheva, Pleguezuelos Aguilar**UEN:** Camre, Crowley, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Wojciechowski Janusz, Zile**Verts/ALE:** Beer, Breyer, Cramer, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel, Voggenhuber**Nej-röster: 308****ALDE:** Budreikaitė, Cavada, Christova, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Sinnott, Tomczak, Wise, Železný**ITS:** Claeys, Le Pen Jean-Marie, Vanhecke**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Audy, Belet, Cabrnock, Descamps, De Veyrac, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Gauzès, Grosch, Grossetête, Guellec, Jordan Cizelj, Lamassoure, Langendries, Martens, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Roithová, Saïfi, Škottová, Spautz, Strejček, Sudre, Thyssen, Toubon, Vlasák, Vlasto, Wohlin, Zahradil, Zvěřina**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papatizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior,

Torsdag 18 januari 2007

Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Bielan, Borghesio, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Muscardini, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Zapałowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Nedlagda röster: 18

ALDE: Beaupuy

ITS: Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Baco

PPE-DE: Sofianski

Verts/ALE: van Buitenen, Cohn-Bendit, Frassoni

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster

Nej-röster: Joseph Daul

5. Rekommendation Jarzembowski A6-0475/2006 ändring 18

Ja-röster: 211

ALDE: Cioroianu, Neyts-Uyttebroeck, Van Hecke

IND/DEM: Bonde

NI: Belohorská, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Glatfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Olajos, Óry, Pack, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Sonik, Štátný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

Torsdag 18 januari 2007

PSE: Dumitrescu, Lyubcheva

UEN: Angelilli, Borghezio, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Zile

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cramer, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel, Voggenhuber

Nej-röster: 381

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morfun, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Tomczak, Wise, Železný

ITS: Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Moiscu, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Cabrnock, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Gklavakis, Jordan Cizelj, Kratsa-Tsagaropoulou, Martens, Mavrommatis, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinšká, Pomés Ruiz, Roithová, Samaras, Saryusz-Wolski, Škottová, Spautz, Strejček, Țirle, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasák, Wohlin, Zahradil, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Torsdag 18 januari 2007

Nedlagda röster: 11**ITS:** Claeys, Mihăescu, Mote, Stoyanov, Vanhecke**NI:** Allister, Baco**PSE:** Pleguezuelos Aguilar**Verts/ALE:** van Buitenen, Cohn-Bendit, Frassoni**6. Rekommendation Jarzembowski A6-0475/2006****ändring 19/1****Ja-röster: 437**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott**NI:** Allister, Belohorská, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sofianski, Sommer, Sonik, Štátný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Tajani, Țirle, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berman, Bliznashki, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Rossa, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Dumitrescu, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambrinidis, Liberadzki, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañica, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Rapkay, Rasmussen, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

Torsdag 18 januari 2007

UEN: Angelilli, Borghezio, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cramer, Harms, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel, Voggenhuber

Nej-röster: 154

ALDE: Bourlanges, Deprez, Ries

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise, Železný

ITS: Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Belet, Cabrnach, Duchoň, Jordan Cizelj, Langendries, Novak, Ouzký, Roithová, Škottová, Spautz, Strejček, Thyssen, Vlasák, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arif, Berès, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Carlotti, Castex, De Keyser, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Goebbels, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Moscovici, Navarro, Occhetto, Patrie, Peillon, Poignant, Prets, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Zapałowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Nedlagda röster: 8

ITS: Claeys, Mote, Stoyanov

NI: Baco

PPE-DE: Grosch

Verts/ALE: van Buitenen, Cohn-Bendit, Frassoni

7. Rekommendation Jarzembowski A6-0475/2006

ändring 19/2

Ja-röster: 360

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Knapman, Natrass, Wise

NI: Allister, Belohorská, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio,

Torsdag 18 januari 2007

Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübzig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Țirle, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Barón Crespo, Bullmann, Cashman, Chiesa, Christensen, Corbett, Cottigny, Crețu Gabriela, De Rossa, Dincu, Dobolyi, Dumitrescu, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Liberadzki, Lyubcheva, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Mihalache, Mikko, Muscat, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Pașcu, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rothe, Rouček, Sakalas, Saks, Schaldemose, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Walter, Weiler, Westlund, Willmott

UEN: Angelilli, Borghezio, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cramer, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel, Voggenhuber

Nej-röster: 188

ALDE: Bourlanges, Cavada, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Fournou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Onyszkiewicz, Ries

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, Tomczak, Železný

ITS: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Audy, Belet, Cabrnach, Descamps, De Veyrac, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Gauzès, Grossetête, Guellec, Jordan Cizelj, Langendries, Martens, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Roithová, Saifí, Škottová, Spautz, Strejček, Sudre, Thyssen, Toubon, Vlasák, Vlasto, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Castex, Corbey, De Keyser, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Goebbels, Gottardi, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Mastenbroek, Matsouka, Moscovici, Myller, Navarro, Paasilinna, Patrie, Peillon, Podgorean, Poignant, Prets, Reynaud, Rocard, Roure, Sacconi, Savary, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Țicău, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Wiersma

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pełk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Zapałowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Ždanoka

Torsdag 18 januari 2007

Nedlagda röster: 42**ALDE:** Beaupuy**ITS:** Claeys, Dillen, Moïsuc, Mote, Stoyanov, Vanhecke**PPE-DE:** Grosch, Sofianski**PSE:** Ayala Sender, Badia i Cutchet, Borrell Fontelles, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Chervenjakov, Correia, Estrela, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gomes, Gröner, Koterec, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Paporizov, Riera Madurell, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Valenciano Martínez-Orozco, Yañez-Barnuevo García**Verts/ALE:** van Buitenen, Cohn-Bendit, Frassoni**Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster****Nej-röster:** Joseph Daul**8. Rekommendation Jarzembowski A6-0475/2006****ändring 30/1****Ja-röster: 422****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Kraemer, Lambsdorff, Lax, Losco, Maaten, Matsakis, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott**NI:** Belohorská, Helmer**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Tîrle, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka**PSE:** Athanasu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berman, Bliznashki, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Rossa, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Dumitrescu, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes,

Torsdag 18 januari 2007

Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Liberadzki, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Paşcu, Piecyk, Piniør, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rouček, Sacconi, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Borghezio, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Zile

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cramer, Harms, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel, Voggenhuber

Nej-röster: 167

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Morillon, Ries

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise, Železný

ITS: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Belet, Cabrnach, Duchoň, Fajmon, Jordan Cizelj, Langendries, Novak, Ouzký, Roithová, Škottová, Spautz, Strejček, Thyssen, Vlasák, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Beglitis, Berès, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Carlotti, Castex, De Keyser, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Goebbels, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Matsouka, Moscovici, Navarro, Peillon, Poignant, Prets, Reynaud, Rocard, Rothe, Roure, Savary, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Nedlagda röster: 12

ITS: Claeys, Dillen, Mihăescu, Mote, Stoyanov, Vanhecke

NI: Baco

PPE-DE: Grosch

PSE: Swoboda

Verts/ALE: van Buitenen, Cohn-Bendit, Frassoni

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster

Nej-röster: Pierre Schapira

Torsdag 18 januari 2007

9. Rekommendation Jarzembowski A6-0475/2006**ändring 30/2****Ja-röster: 355**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Geremek, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morfun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Pistelli, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Clark, Knapman, Natrass, Wise

ITS: Moïsuc

NI: Belohorská, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Țirle, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Bullmann, Cashman, Christensen, Crețu Gabriela, De Rossa, Dîncu, Dobołyi, Dumitrescu, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Liberadzki, Lyubcheva, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Mihálache, Mikko, Muscat, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Pașcu, Piecyk, Rapkay, Rothe, Rouček, Sakalas, Saks, Schaldemose, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Walter, Weiler, Westlund, Willmott

UEN: Angelilli, Borghezio, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Zile

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Voggenhuber

Nej-röster: 197

ALDE: Cavada, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, Tomczak, Źelezný

Torsdag 18 januari 2007

ITS: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Audy, Belet, Cabrnach, Descamps, De Veyrac, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Gauzès, Grossetête, Guellec, Jordan Cizelj, Langendries, Martens, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Roithová, Saïfi, Škottová, Spautz, Strejček, Sudre, Thyssen, Toubon, Vlasák, Vlasto, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Goebbels, Gottardi, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Mastenbroek, Matsouka, Moscovici, Myller, Navarro, Paasilinna, Patrie, Peillon, Podgorean, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Roure, Sacconi, Savary, Schapira, Schulz, Swoboda, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wiersma

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Nedlagda röster: 42

ITS: Claeys, Dillen, Mote, Stoyanov, Vanhecke

NI: Baco

PSE: Ayala Sender, Badia i Cutchet, Borrell Fontelles, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Corbett, Correia, Díez González, Estrela, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gomes, Koterec, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Papparizov, Riera Madurell, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Valenciano Martínez-Orozco, Vigenin, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: van Buitenen, Frassoni

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster

Nej-röster: Joseph Daul

10. Rekommendation Jarzembowski A6-0475/2006

ändring 16/1

Ja-röster: 452

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Lundgren, Sinnott

ITS: Moïsuc

NI: Helmer

Torsdag 18 januari 2007

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Defs, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Țirle, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieloniec, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berman, Bliznashki, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Rossa, Díez González, Dincú, Dobolyi, Dumitrescu, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambrinidis, Liberadzki, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Borghezio, Crowley, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Ryan, Zile

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cramer, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel, Voggenhuber

Nej-röster: 134

ALDE: Coșea, Staniszevska

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Tomczak, Wise, Železný

ITS: Claeys, Stănescu, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Cabrnock, Duchoň, Fajmon, Jordan Cizelj, Novak, Ouzký, Roithová, Škottová, Šťastný, Strejček, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Busquin, Carlotti, Castex, De Keyser, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Le Foll, Lienemann, Moscovici, Navarro, Patrie, Peillon, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

Torsdag 18 januari 2007

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapalowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Nedlagda röster: 18

ITS: Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov

NI: Baco, Belohorská

PSE: Bösch, Leichtfried, Occhetto

Verts/ALE: van Buitenen, Cohn-Bendit, Frassoni

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster

Nej-röster: Bernard Poignant

11. Rekommendation Jarzembowski A6-0475/2006

ändring 16/2

Ja-röster: 358

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroiu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Šerbu, Shouleva, Silaghi, Sterckx, Susta, Takkula, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Knapman, Natrass, Wise

NI: Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisağic, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tannock, Țirle, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Bliznashki, Bullmann, Cashman, Christensen, Corbett, Cottigny, De Rossa, Dîncu, Dumitrescu, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Liberadzki,

Torsdag 18 januari 2007

Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Mihalache, Mikko, Muscat, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Panzeri, Paşcu, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rothe, Rouček, Sakalas, Saks, Schaldemose, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Walter, Weiler, Westlund, Willmott

UEN: Angelilli, Borghezio, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Zile

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cramer, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Voggenhuber

Nej-röster: 195

ALDE: Bourlanges, Cavada, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries, Staniszevska

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, Tomczak, Železný

ITS: Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Audy, Belet, Cabrnach, Descamps, De Veyrac, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Gauzès, Grossetête, Guellec, Jordan Cizelj, Langendries, Martens, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pomés Ruiz, Roithová, Saïfi, Škottová, Spautz, Strejček, Sudre, Thyssen, Toubon, Vlasák, Vlasto, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Castex, De Keyser, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Goebbels, Gottardi, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hughes, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Mastenbroek, Matsouka, Moscovici, Myller, Navarro, Paasilinna, Paleckis, Peillon, Podgorean, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Roure, Sacconi, Savary, Swoboda, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wiersma

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Nedlagda röster: 40

ALDE: Beaupuy

ITS: Mote

NI: Baco, Belohorská

PSE: Ayala Sender, Badiá i Cutchet, Barón Crespo, Borrell Fontelles, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Correia, Crețu Gabriela, Díez González, Estrela, Fernandes, Ferreira Elisa, Gomes, Koterec, Madeira, Mañka, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Paporizov, Riera Madurell, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Valenciano Martínez-Orozco, Vigenin, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: van Buitenen, Cohn-Bendit, Frassoni

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster

Nej-röster: Joseph Daul

Torsdag 18 januari 2007

12. Rekommendation Jarzembowski A6-0475/2006
ändring 16/3**Ja-röster: 359**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cocea, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Wise

ITS: Gollnisch, Mihăescu

NI: Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brézina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggler, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Tirlé, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Capoulas Santos, Cashman, Christensen, Corbett, De Rossa, Dîncu, Dobolyi, Dumitrescu, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gottardi, Grabowska, Grech, Grootte, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Liberadzki, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Öger, Pahor, Panzeri, Pașcu, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rothe, Rouček, Sakalas, Saks, Schaldemose, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Walter, Weiler, Westlund, Willmott

UEN: Angelilli, Borghezio, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Zile

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cramer, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel, Voggenhuber

Nej-röster: 204

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Mašťálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

Torsdag 18 januari 2007

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, Tomczak, Železný

ITS: Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Audy, Belet, Cabrnoc, Descamps, De Veyrac, Duchoň, Fajmon, Gauzès, Grossetête, Guellec, Jordan Cizelj, Lamassoure, Langendries, Novak, Ouzký, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Škottová, Spautz, Strejček, Sudre, Thyssen, Toubon, Vlasák, Vlasto, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Castex, Corbey, De Keyser, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ettl, Fava, Ferreira Anne, Fruteau, Goebbels, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Mastenbroek, Matsouka, Mihalache, Mikko, Moscovici, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Podgorean, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Roure, Sacconi, Savary, Schapira, Schulz, Severin, Swoboda, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wiersma

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Bennahmias, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Nedlagda röster: 43

IND/DEM: Knapman

ITS: Mote

NI: Baco, Belohorská

PPE-DE: Grosch

PSE: Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Borrell Fontelles, Calabuig Rull, Carnero González, Casaca, Cercas, Chervenakov, Chiesa, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, Díez González, Estrela, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gomes, Koterec, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Muscat, Papparizov, Riera Madurell, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Valenciano Martínez-Orozco, Vigenin, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: van Buitenen, Cohn-Bendit, Frassoni

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster

Nej-röster: Joseph Daul

13. Rekommendation Jarzembowski A6-0475/2006

ändring 33 + 34 + 36

Ja-röster: 320

ALDE: Alvaro, Chatzimarkakis, Cioroianu, Geremek, Gibault, Lynne, Nicholson of Winterbourne, Piskorski, Silaghi, Staniszewska, Wallis

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Tomczak, Wise

Torsdag 18 januari 2007

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Mihăescu, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Audy, Bauer, Becsey, Cabrnoc, De Blasio, Descamps, De Veyrac, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Gál, Gklavakis, Glatfelder, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Martens, Mauro, Mavrommatis, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pirker, Protasiewicz, Rack, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Schmitt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Škottová, Sonik, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Toubon, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Wohlin, Zahradil, Zaleski, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dincú, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Bielan, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Rutowicz, Szymański, Zapalowski

Verts/ALE: Bennahmias, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Źdanoka

Nej-röster: 249

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Boulanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Christova, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahrmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Matsakis, Mohácsi, Morčun, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Pistelli, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Atkins, Ayuso, Beazley, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, Gaņ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Harbour, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jęgle, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Ouzký, Pack, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schröder, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sofianski, Sommer, Spautz, Štastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Szabó, Tajani, Tannock, Thyssen, Țirle, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

Torsdag 18 januari 2007

PSE: Athanasiu, Castex, Corbett, Koterec, Patrie, Peillon

UEN: Angelilli, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Kamiński, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cramer, Evans Jill, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel, Voggenhuber

Nedlagda röster: 15

ALDE: Hennis-Plasschaert, Lax, Maaten, Manders, Mulder

IND/DEM: Železný

ITS: Martinez, Stănescu

NI: Baco, Belohorská

PPE-DE: Heaton-Harris

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Cohn-Bendit, Frassoni

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster

Ja-röster: Françoise Castex, Jill Evans, Béatrice Patrie, Dominique Vlasto, Joseph Daul

Nej-röster: Elizabeth Lynne

14. Rekommendation Jarzembowski A6-0475/2006 ändring 37

Ja-röster: 283

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Brie, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Louis, Sinnott, Železný

ITS: Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov

NI: Allister, Bobošíková, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Cabrnock, Doyle, Duchoň, Esteves, Eurlings, Fajmon, Hökmark, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Klich, Martens, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Roithová, Saryusz-Wolski, Škottová, Sonik, Strejček, Vatanen, Vlasák, Wohlin, Zahradil, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Athanasiu, Attard-Montalto, Barón Crespo, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Cashman, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Dumitrescu, El Khadraoui, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Liberadzki, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Mihalache, Mikko, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Piecyk,

Torsdag 18 januari 2007

Piniør, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Rapkay, Rasmussen, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, Schaldemose, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Van Lancker, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott

UEN: Angelilli, Borghezio, Camre, Kuc, Pęk, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Nej-röster: 264

ALDE: Geremek, Hellvig, Lambsdorff, Pistelli

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro

IND/DEM: Batten, Clark, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise

NI: Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Olajos, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Arif, Arnaoutakis, Beglitis, Berès, Bösch, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Douay, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Matsouka, Moscovici, Navarro, Patrie, Peillon, Poignant, Prets, Reynaud, Rocard, Roure, dos Santos, Schapira, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Crowley, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Zile

Verts/ALE: Bennahmias, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Ždanoka

Nedlagda röster: 46

GUE/NGL: Portas

ITS: Dillen, Mihăescu, Mote, Stănescu, Vanhecke

NI: Baco, Belohorská

PPE-DE: Dimitrov Konstantin, Heaton-Harris, Thyssen, Țirle

PSE: Ayala Sender, Badia i Cutchet, Borrell Fontelles, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Correia, Díez González, Estrela, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gomes, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Riera Madurell, Valenciano Martínez-Orozco, Yañez-Barnuevo García

Torsdag 18 januari 2007

UEN: Bielan, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Masiel, Piotrowski, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Szymański

Verts/ALE: van Buitenen, Frassoni

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster

Ja-röster: Nils Lundgren

Nej-röster: Eva-Britt Svensson

15. Rekommendation Savary A6-0480/2006

ändring 34

Ja-röster: 35

ALDE: Hennis-Plasschaert

GUE/NGL: Brie, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Sinnott

ITS: Martinez

NI: Belohorská

PSE: Capoulas Santos, Ford, Lyubcheva, McAvan, Siwiec, Szejna

UEN: Camre

Nej-röster: 533

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Kraemer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Şerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise, Źelezný

ITS: Claeys, Mote, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker,

Torsdag 18 januari 2007

Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tîrle, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Paşcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Işler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Nedlagda röster: 19

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Toussas

IND/DEM: Louis

ITS: Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Stoyanov

NI: Baco, Martin Hans-Peter

PSE: Muscat

Verts/ALE: Bennahmias, van Buitenen, Lichtenberger

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster

Nej-röster: Edite Estrela

16. Rekommendation Savary A6-0480/2006 ändring 36

Ja-röster: 201

ALDE: Cioroianu, Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Brie, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

Torsdag 18 januari 2007

IND/DEM: Bonde, Sinnott

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dincă, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

Nej-röster: 377

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Wise, Železný**ITS:** Claeys, Dillen, Mote, Stănescu, Vanhecke**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seebler, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Třil, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Torsdag 18 januari 2007

PSE: Kuhne

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Nedlagda röster: 14

GUE/NGL: Guerreiro, Toussas

IND/DEM: Louis

ITS: Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov

NI: Baco

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

17. Rekommendation Savary A6-0480/2006

ändring 35

Ja-röster: 236

GUE/NGL: Brie, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Sinnott

NI: Martin Hans-Peter

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Camre, Libicki

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Torsdag 18 januari 2007

Nej-röster: 349

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahrmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mortun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise, Železný

ITS: Claeys, Mote, Stănescu, Vanhecke

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Țirle, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Patrie

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

Nedlagda röster: 17

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Toussas

IND/DEM: Louis

ITS: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov

NI: Baco

PPE-DE: Buzek

Verts/ALE: van Buitenen

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster

Ja-röster: Béatrice Patrie

Torsdag 18 januari 2007

18. Rekommendation Sterckx A6-0479/2006
ändring 17**Ja-röster: 496**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morjūn, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Şerbu, Shouleva, Silaghi, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Brie, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Louis, Sinnott

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

NI: Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Anastase, Audy, Ayuso, Belet, Berend, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gaň, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelléc, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Karas, Kauppi, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Tajani, Thyssen, Tîrle, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zappalà, Zieleniec

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dincú, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Kamiński, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Zile

Torsdag 18 januari 2007

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Nej-röster: 105

ALDE: Bărbulețiu, Ciornei, Cioroianu, Coșea, Riis-Jørgensen, Staniszevska

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Rizzo, Toussas

IND/DEM: Batten, Clark, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bauer, Beazley, Becsey, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, De Blasio, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Gargani, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Kamall, Kirkhope, Kudrycka, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Parish, Pleštinská, Protasiewicz, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Siekierski, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wohlin, Zahradil, Zaleski, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Schlyter

Nedlagda röster: 5

ITS: Mote, Stănescu, Stoyanov

NI: Baco

Verts/ALE: van Buitenen

**19. Rekommendation Sterckx A6-0479/2006
ändring 69**

Ja-röster: 529

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Christova, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Sinnott

ITS: Claeys, Dillen, Vanhecke

NI: Allister, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Cabrnock, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil,

Torsdag 18 januari 2007

Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tjirle, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieloniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierck, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groot, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänisch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Camre, Zile

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Nej-röster: 56

ALDE: Staniszewska

IND/DEM: Batten, Clark, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise

ITS: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Callanan, Cederschiöld, Fatuzzo, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, van Nistelrooij, Ouzký, Wohlin

UEN: Bielan, Borghezio, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Torsdag 18 januari 2007

Nedlagda röster: 14**ALDE:** Schmidt Olle**IND/DEM:** Louis, Železný**ITS:** Mote**NI:** Baco, Belohorská**PPE-DE:** Lewandowski**PSE:** Arnaoutakis, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Tzampazi**UEN:** Crowley**Verts/ALE:** van Buitenen**20. Rekommendation Sterckx A6-0479/2006****ändring 70****Ja-röster: 250****ALDE:** Nicholson of Winterbourne**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz**IND/DEM:** Bonde, Sinnott**NI:** Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Brepoels, Brok, Gaľa, Óry, Papastamkos, Rack, Schmitt, Toubon**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García**UEN:** Aylward**Verts/ALE:** Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Torsdag 18 januari 2007

Nej-röster: 337

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morjūn, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise, Železný

ITS: Claeys, Mote, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tirlé, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

Nedlagda röster: 18

ITS: Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moïsuc, Popeangă, Romagnoli, Stoyanov

NI: Baco

PPE-DE: Coveney, Doyle, Fatuzzo, Higgins, Lewandowski, Mitchell

Verts/ALE: van Buitenen

21. Rekommendation Sterckx A6-0479/2006**ändring 72****Ja-röster: 109**

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

Torsdag 18 januari 2007

IND/DEM: Bonde, Sinnott**ITS:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu**NI:** Allister, Helmer, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Chmielewski, Deva, Dover, Elles, Esteves, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Rack, Stevenson, Sturdy, Tannock, Toubon, Van Orden**PSE:** Bourzai, Chiesa, Medina Ortega, Rouček, Siwec, Szejna**UEN:** Aylward**Verts/ALE:** Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Nej-röster: 477****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise, Železný**ITS:** Mote**NI:** Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Audy, Ayuso, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Busutil, Buzek, Cabrnach, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisağic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queirós, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Țirle, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badiá i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt,

Torsdag 18 januari 2007

Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

Nedlagda röster: 7

ITS: Claeys, Dillen, Stoyanov, Vanhecke

NI: Baco

PPE-DE: Lewandowski

Verts/ALE: van Buitenen

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster

Nej-röster: Bernadette Bourzai

22. Rekommendation Wallis A6-0481/2006

ändring 4

Ja-röster: 543

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Kraemer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Šerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Brie, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Krupa, Tomczak

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov, Vanhecke

NI: Belohorská, Bobošíková, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Atkins, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gaň, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki,

Torsdag 18 januari 2007

Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinová, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Ťirle, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Bielan, Borghezio, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Zile

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Nej-röster: 26

IND/DEM: Belder, Blokland, Lundgren, Železný

NI: Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Audy, Descamps, De Veyrac, Gauzès, Grossetête, Klich, Saïfi, Sudre, Thyssen, Toubon, Wohlin

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Ryan, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Lipietz, Romeva i Rueda

Nedlagda röster: 15

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Toussas

IND/DEM: Batten, Clark, Knapman, Louis, Nattrass, Sinnott, Wise

ITS: Martinez, Mote

NI: Allister, Baco

Verts/ALE: van Buitenen

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster

Ja-röster: Marianne Thyssen

Torsdag 18 januari 2007

23. Gemensam resolution – B6-0024/2007 – Dödsdomar mot sjukvårdspersonal i Libyen resolution

Ja-röster: 567

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morfun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, Tomczak, Źelezný

ITS: Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, Garcia-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seiber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Țirle, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Chies, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dincă, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovicci, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

Torsdag 18 januari 2007

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Nej-röster: 1

PSE: Titley

Nedlagda röster: 7

IND/DEM: Batten, Clark, Knapman, Natrass, Wise

NI: Allister

Verts/ALE: van Buitenen

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster

Ja-röster: Livia Járóka, Jim Allister, Gary Titley

**24. Betänkande Romeva i Rueda A6-0439/2006
ändring 4**

Ja-röster: 55

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Knapman, Lundgren, Natrass, Sinnott, Tomczak, Wise

NI: Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Zieleniec

PSE: Chiesa, De Keyser, Kirilov, Martínez Martínez, Pahor, dos Santos

UEN: Crowley, Czarnecki Ryszard, Ó Neachtain, Szymański

Verts/ALE: Evans Jill, Lambert, Lucas, Schlyter, Schmidt Frithjof, Staes

Nej-röster: 516

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Krupa, Louis, Železný

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Belohorská, Bobošíková, Helmer

Torsdag 18 januari 2007

PPE-DE: Albertini, Anastase, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tjirle, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Paşcu, Patrie, Peillon, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Nedlagda röster: 6

ALDE: Harkin

NI: Allister, Baco

PPE-DE: Ventre

PSE: Muscat

Verts/ALE: van Buitenen

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster

Nej-röster: Véronique De Keyser, Seán Ó Neachtain

Nedlagda röster: Louis Grech

Torsdag 18 januari 2007

25. Betänkande Romeva i Rueda A6-0439/2006**ändring 3/1****Ja-röster: 90****ALDE:** Onyszkiewicz**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wurtz**IND/DEM:** Batten, Bonde, Lundgren, Sinnott, Tomczak**NI:** Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Dimitrov Konstantin, Vlasto**PSE:** Capoulas Santos, Cashman, Chiesa, De Rossa, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Glante, Jørgensen, Kósáné Kovács, Mastenbroek, Matsouka, Muscat, Pahor, Tabajdi, Van Lancker, Weiler**UEN:** Angelilli, Czarnecki Ryszard, Wojciechowski Janusz**Verts/ALE:** Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Nej-röster: 460****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Šerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Belder, Blokland, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Wise, Železný**ITS:** Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Mihăescu, Moiscu, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Helmer**PPE-DE:** Anastase, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Defs, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Třirle, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Torsdag 18 januari 2007

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, Díez González, Dîncu, Douay, Dumitrescu, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Peillon, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański

Nedlagda röster: 7

ALDE: Harkin

GUE/NGL: Remek

ITS: Martinez

NI: Baco

PPE-DE: Ventre

PSE: Bösch

Verts/ALE: van Buitenen

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster

Ja-röster: Louis Grech

Nej-röster: Michael Cashman, Robert Evans, Harald Ettl

26. Betänkande Romeva i Rueda A6-0439/2006

ändring 3/2

Ja-röster: 46

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Krupa, Lundgren, Sinnott, Tomczak

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Jałowiecki, Járóka, Protasiewicz

PSE: Chiesa, Correia, Mastenbroek, Muscat, Pahor, Savary

UEN: Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Evans Jill, Lambert, Lucas, Schlyter, Schmidt Frithjof, Staes, Turmes

Torsdag 18 januari 2007

Nej-röster: 501

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mortun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Šerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski

IND/DEM: Belder, Blokland, Louis, Železný

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gaň, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Țîrle, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Cherveniyakov, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dincú, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Mihalache, Moreno Sánchez, Moscovici, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Borghezio, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuc, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Ždanoka

Torsdag 18 januari 2007

Nedlagda röster: 13**ALDE:** Harkin**GUE/NGL:** Remek**IND/DEM:** Batten, Clark, Knapman, Natrass, Wise**NI:** Baco**PPE-DE:** Ventre**PSE:** Crețu Gabriela, Sacconi**Verts/ALE:** van Buitenen, Lichtenberger**Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster****Ja-röster:** Louis Grech**Nej-röster:** Livia Járóka**27. Betänkande Romeva i Rueda A6-0439/2006
punkt 3****Ja-röster: 410****GUE/NGL:** Brie, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Wurtz**IND/DEM:** Bonde, Lundgren, Sinnott, Tomczak**NI:** Belohorská, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Audy, Ayuso, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttill, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Tirlé, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay,

Torsdag 18 januari 2007

Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Kuc, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Nej-röster: 146

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Cornillet, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morjún, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Šerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Louis, Natrass, Wise, Železný

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Helmer

PPE-DE: Atkins, Bauer, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Coelho, Deva, Dover, Elles, Esteves, Fatuzzo, Grosch, Guellec, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Salafrañca Sánchez-Neyra, Škottová, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Kirilov

UEN: Borghezio, Masiel, Pęk

Nedlagda röster: 20

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Krupa

ITS: Mote

NI: Baco

PPE-DE: Martens, Ventre

UEN: Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Libicki, Piotrowski, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Szymański

Verts/ALE: van Buitenen

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster

Ja-röster: Louis Grech, Mathieu Grosch, José Ignacio Salafrañca Sánchez-Neyra, James Nicholson,

Torsdag 18 januari 2007

28. Betänkande Romeva i Rueda A6-0439/2006
resolution**Ja-röster: 504**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mořun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Wallis

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Krupa, Sinnott, Tomczak

NI: Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Audy, Ayuso, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bonignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Tîrle, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dincú, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Torsdag 18 januari 2007

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Nej-röster: 24

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Lundgren, Natrass, Wise

ITS: Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Allister

PPE-DE: Fatuzzo, Wohlin

Nedlagda röster: 34

GUE/NGL: Guerreiro, Triantaphyllides

IND/DEM: Louis, Železný

ITS: Dillen, Vanhecke

NI: Baco, Helmer

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Škottová, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Verts/ALE: van Buitenen

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster

Nedlagda röster: Ilda Figueiredo

29. Betänkande Hedkvist Pedersen A6-0449/2006

ändring 1

Ja-röster: 65

ALDE: Christova, Coșea, Losco, Samuelson, Veraldi

GUE/NGL: Brie, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Toussas, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Sinnott

PPE-DE: Becsey, Cabrnock, Guellec, Korhola, Marinescu, Olajos

PSE: Fazakas, Schaldemose, Walter

UEN: Czarnecki Ryszard, Libicki

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Torsdag 18 januari 2007

Nej-röster: 473

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise, Źelezný

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Őger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Papparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuc, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Torsdag 18 januari 2007

Nedlagda röster: 11**GUE/NGL:** de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Liotard, Markov, Svensson, Triantaphyllides**NI:** Baco, Belohorská**PPE-DE:** Ventre**Verts/ALE:** van Buitenen**30. Betänkande Hedkvist Pedersen A6-0449/2006****ändring 2****Ja-röster: 67****ALDE:** Samuelsen, Schmidt Olle**GUE/NGL:** Brie, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Toussas, Wurtz**IND/DEM:** Sinnott**NI:** Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Becsey, Cabrnoc, Duchoň, Fajmon, Guellec, Korhola, Ouzký, Škottová, Vlasák, Wohlin, Zahradil, Zvěřina**UEN:** Camre, Czarnecki Ryszard**Verts/ALE:** Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Nej-röster: 480****ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Christova, Ciornei, Ciorianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise, Železný**ITS:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke**NI:** Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosseéte, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak,

Torsdag 18 januari 2007

Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Cherveniyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dincú, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Nedlagda röster: 10

GUE/NGL: de Brún, Guerreiro, Kaufmann, Markov, Svensson, Triantaphyllides

NI: Allister, Baco

PPE-DE: Ventre

Verts/ALE: van Buitenen

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster

Nedlagda röster: Ilda Figueiredo

31. Betänkande Hedkvist Pedersen A6-0449/2006

punkt 5/1

Ja-röster: 487

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Bowles, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Ciorianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morūn, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Svensson, Toussas, Wurtz

Torsdag 18 januari 2007

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott, Tomczak, Železný

NI: Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Audy, Ayuso, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Cherveniyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dincú, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Nej-röster: 50

ALDE: Lax, Samuelsen

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Wise

ITS: Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Allister, Helmer

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Esteves, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Koch, Mauro, Nicholson, Parish, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden

Torsdag 18 januari 2007

UEN: Czarnecki Ryszard

Verts/ALE: Schlyter

Nedlagda röster: 9

ALDE: Budreikaitė

ITS: Vanhecke

NI: Baco, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ventre

PSE: Honeyball, Howitt, McAvan

Verts/ALE: van Buitenen

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster

Ja-röster: Dieter-Lebrecht Koch, Linda McAvan

Nej-röster: Malcolm Harbour, EvaBritt Svensson

32. Betänkande Hedkvist Pedersen A6-0449/2006

punkt 5/2

Ja-röster: 384

ALDE: Beaupuy, Busk, Coşea, Deprez, De Sarnez, Ilchev, Jäätteenmäki, Jensen, Lehideux, Losco, Ludford, Riis-Jørgensen, Samuelsen

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Bonde

ITS: Gollnisch, Stănescu

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Audy, Ayuso, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Iacob-Ridzi, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne,

Torsdag 18 januari 2007

Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Paporizov, Paşcu, Peillon, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schulz, Segelström, Severin, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ťičau, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Nej-röster: 155

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Liotard, Meijer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Wise

ITS: Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moiscuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov

NI: Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Esteves, Fjellner, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wohlin

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Howitt, Martin David, Paleckis, Pinior, Simpson, Skinner, Titley, Willmott

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Nedlagda röster: 16

IND/DEM: Krupa, Tomczak, Źelezný

ITS: Claeys, Dillen, Vanhecke

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková

PPE-DE: Ventre, Zieleniec

PSE: Honeyball, Hughes, McAvan

Verts/ALE: van Buitenen, Lichtenberger

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster

Nej-röster: Linda McAvan, Eva-Britt Svensson

Torsdag 18 januari 2007

**33. Betänkande Hedkvist Pedersen A6-0449/2006
ändring 3/1**

Ja-röster: 74

ALDE: Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Brie, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Louis, Sinnott

ITS: Le Pen Jean-Marie, Moisuc, Popeangă

NI: Allister, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Jeggle, Korhola, Ulmer

PSE: De Vits, Dîncu, El Khadraoui, Geringer de Oedenberg, Hazan, Schaldemose

UEN: Camre, Podkański

Verts/ALE: Beer, Bennaïmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Nej-röster: 473

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morjūn, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Bonde, Krupa, Lundgren, Tomczak, Železný

ITS: Claeys, Gollnisch, Lang, Martinez, Mihăescu, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Torsdag 18 januari 2007

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pełk, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Nedlagda röster: 14

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Remek, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Clark, Wise

ITS: Dillen, Mote, Stoyanov, Vanhecke

NI: Baco

PSE: Occhetto

Verts/ALE: van Buitenen

34. Betänkande Hedkvist Pedersen A6-0449/2006

ändring 8/rev.

Ja-röster: 217

ALDE: Griesbeck, Samuelsen, Schmidt Olle

GUE/NGL: Brie, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Toussas, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Allister, Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Cabrnock, Duchoň, Fajmon, Gyürk, Ouzký, Rübzig, Škottová, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lienemann, Lyubcheva, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Țicău, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García

Torsdag 18 januari 2007

UEN: Camre

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Nej-röster: 313

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Clark, Krupa, Louis, Lundgren, Tomczak, Železný

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Diaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Nedlagda röster: 19

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Svensson, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Wise

NI: Baco

PSE: Cashman, Corbett, Ford, Howitt, Hughes, McAvan, Simpson, Skinner, Titley, Willmott

Verts/ALE: van Buitenen

Torsdag 18 januari 2007

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster**Ja-röster:** Eija-Riitta Korhola,**Nej-röster:** Linda McAvan, Paul Rübig**35. Betänkande Hedkvist Pedersen A6-0449/2006****ändring 4****Ja-röster: 222****ALDE:** Sterckx**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Wurtz**IND/DEM:** Bonde**NI:** Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Korhola, Marinescu, Vlasák**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Mañica, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Nej-röster: 313****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Coșea, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszweska, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Krupa, Louis, Lundgren, Tomczak, Wise, Železný**ITS:** Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

Torsdag 18 januari 2007

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Anastase, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langendries, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sofianski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Czarnecki Ryszard, Janowski, Kuc, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Nedlagda röster: 6

GUE/NGL: Triantaphyllides

ITS: Claeys, Martinez, Mote, Stoyanov

Verts/ALE: van Buitenen

36. Betänkande Zaborska A6-0478/2006

punkt 8

Ja-röster: 200

ALDE: Coşea, Losco, Schmidt Olle

GUE/NGL: Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Lundgren

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Brepoels, Mauro, Seeberg, Šťastný

PSE: Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piniior, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ťicáu, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

Torsdag 18 januari 2007

UEN: Camre**Verts/ALE:** Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Ždanoka**Nej-röster: 262****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Bărbulețiu, Beauvuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Christova, Ciornei, Cioroianu, Cocilovo, Costa, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Ries, Șerbu, Shouleva, Silaghi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Krupa, Sinnott, Tomczak, Wise, Źelezný**ITS:** Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov**NI:** Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Ganț, Gargani, Gauzès, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langendries, Lehne, Liese, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Radwan, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**UEN:** Angelilli, Aylward, Crowley, Czarnecki Ryszard, Janowski, Kuc, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz**GUE/NGL:** Toussas**ITS:** Martinez**NI:** Belohorská**PPE-DE:** Hennicot-Schoepges, Lulling, Pieper, Ventre**Verts/ALE:** van Buitenen, Hasi**Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster****Ja-röster:** Edite Estrela

Torsdag 18 januari 2007

ANTAGNA TEXTER**P6_TA(2007)0001****Utskottens sammansättning****Utskottens sammansättning***Europaparlamentet fattar detta beslut*

— med beaktande av artiklarna 174 och 177 i sin arbetsordning, och av följande skäl:

- A. Det är viktigt att se till att parlamentets arbete, särskilt i dess utskott och underutskott, kan fortsätta utan avbrott.
- B. Sedan anslutningen har de nya rumänska och bulgariska ledamöterna rätt att med fulla rättigheter inta sina platser i Europaparlamentet och dess organ.
1. Europaparlamentet behåller undantagsvis och tillfälligt den nuvarande sammansättningen av parlamentets utskott och underutskott.
 2. Europaparlamentet tillsätter de bulgariska och rumänska ledamöterna som ordinarie ledamöter på de poster som reserverats för observatörer inom nämnda organ fram till den 31 december 2006.
 3. Europaparlamentet fastställer att detta beslut skall upphävas efter utgången av sammanträdesperioden från den 31 januari till den 1 februari 2007.

P6_TA(2007)0002**Avtal om ändring av partnerskapsavtalet AVS/EG *****

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om ingående av avtalet om ändring av partnerskapsavtalet mellan staterna i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet, å ena sidan, och Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å andra sidan, undertecknat i Cotonou den 23 juni 2000 (6987/2006 – C6-0124/2006 – 2005/0071(AVC))

(Samtyckesförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förslaget till rådets beslut (6987/2006)⁽¹⁾,
- med beaktande av förslaget till avtal om ändring av partnerskapsavtalet mellan staterna i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet, å ena sidan, och Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å andra sidan, undertecknat i Cotonou den 23 juni 2000,
- med beaktande av rådets begäran om parlamentets samtycke i enlighet med artikel 300.3 andra stycket jämförd med artikel 310 i EG-fördraget (C6-0124/2006),
- med beaktande av artikel 75 och artikel 83.7 i arbetsordningen,
- med beaktande av rekommendationen från utskottet för utveckling och yttrandet från utskottet för utrikesfrågor (A6-0469/2006).

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

Torsdag 18 januari 2007

1. Europaparlamentet ger sitt samtycke till ingåendet av avtalet.
2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen samt regeringarna och parlamenten i medlemsstaterna och i staterna i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet parlamentets ståndpunkt.

P6_TA(2007)0003

Utvecklingen av gemenskapens järnvägar ***II

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 91/440/EEG om utvecklingen av gemenskapens järnvägar och Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/14/EG om tilldelning av infrastrukturkapacitet och uttag av avgifter för utnyttjande av järnvägsinfrastruktur (5895/2/2006 – C6-0309/2006 – 2004/0047(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (5895/2/2006 – C6-0309/2006) ⁽¹⁾,
- med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet ⁽²⁾, en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2004)0139) ⁽³⁾,
- med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 62 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för transport och turism (A6-0475/2006).

1. Europaparlamentet godkänner den gemensamma ståndpunkten såsom ändrad av parlamentet.
2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ EUT C 289 E, 28.11.2006, s. 30.

⁽²⁾ EUT C 227 E, 21.9.2006, s. 460.

⁽³⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

P6_TC2-COD(2004)0047

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid andra behandlingen den 18 januari 2007 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2007/.../EG om ändring av rådets direktiv 91/440/EEG om utvecklingen av gemenskapens järnvägar och Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/14/EG om tilldelning av infrastrukturkapacitet och uttag av avgifter för utnyttjande av järnvägsinfrastruktur

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 71,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EUT C 221, 8.9.2005, s. 56.

Torsdag 18 januari 2007

med beaktande av Regionkommitténs yttrande ⁽¹⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽²⁾, och

av följande skäl:

- (1) Syftet med rådets direktiv 91/440/EEG av den 29 juli 1991 om utvecklingen av gemenskapens järnvägar ⁽³⁾ var att underlätta anpassningen av gemenskapens järnvägar till den inre marknadens behov och att öka deras effektivitet.
- (2) Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/14/EG av den 26 februari 2001 om tilldelning av infrastrukturkapacitet och uttag av avgifter för utnyttjande av järnvägsinfrastruktur ⁽⁴⁾ rör de principer och förfaranden som skall tillämpas vid fastställande och uttag av avgifter för järnvägsinfrastruktur och tilldelning av infrastrukturkapacitet.
- (3) I sin vitbok "Den gemensamma transportpolitiken fram till 2010: Vägval inför framtiden" meddelade kommissionen sin avsikt att fortsätta att förverkliga den inre marknaden för järnvägstrafik och föreslog att marknaden för internationell persontrafik skulle öppnas för konkurrens.
- (4) Detta direktiv avser ett öppnande av marknaden för internationell persontrafik på järnväg inom gemenskapen och det bör därför inte beröra trafik mellan en medlemsstat och ett tredjeland. Medlemsstaterna bör dessutom från räckvidden för detta direktiv kunna utesluta trafik som transiterar gemenskapen.
- (5) Den internationella järnvägstrafiken uppvisar i dag stora kontraster. Fjälltrafiken (t.ex. nattåg) har problem och järnvägsföretagen som driver dem har nyligen lagt ned trafiken på flera av dessa linjer för att begränsa förlusterna. Samtidigt har den internationella snabbtågstrafiken ökat kraftigt och denna utveckling väntas hålla i sig i och med utbyggnaden och sammankopplingen av det transeuropeiska snabbtågsnätet senast 2010. I båda fallen är emellertid konkurrensen från lågprisflygbolagen hård. Det är därför absolut nödvändigt att stimulera till nya initiativ genom att konkurrensen mellan järnvägsföretagen främjas.
- (6) Det är inte möjligt att öppna marknaden **för persontrafik** utan att i detalj reglera tillträdet till infrastrukturen, väsentligt förbättra driftskompatibiliteten och fastställa stränga säkerhetsregler för järnvägstrafiken på nationell och europeisk nivå. Allt detta har nu gjorts i och med genomförandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/12/EG ⁽⁵⁾ av den 26 februari 2001 om ändring av rådets direktiv 91/440/EEG, Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/51/EG ⁽⁶⁾ av den 29 april 2004 om ändring av rådets direktiv 91/440/EEG, Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/13/EG ⁽⁷⁾ av den 26 februari 2001 om ändring av rådets direktiv 95/18/EG, direktiv 2001/14/EG och Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/49/EG av den 29 april 2004 om säkerhet på gemenskapens järnvägar ⁽⁸⁾. Det är nödvändigt att denna nya rättsliga ram stöds av etablerad, konsoliderad praxis vid det datum som föreslås för öppnandet av marknaden **för persontrafik. De medlemsstater som anslöt sig till EU den 1 maj 2004 eller därefter bör ha rätt att senarelägga måldatumet 2017 för nationell persontrafik med upp till fem år.**
- (7) Det finns mycket få direkta järnvägsförbindelser där tåget inte stannar någonstans längs sträckan. På sträckor med mellanliggande stopp måste nya marknadsaktörer tillåtas ta upp och lämna av passagerare längs linjen för att garantera att sådan verksamhet får en realistisk möjlighet att bli ekonomiskt bärkraftig och för att potentiella konkurrenter inte skall missgynnas i förhållande till de befintliga järnvägsföretag som har rätt att ta upp och lämna av passagerare längs sträckan. Denna rättighet bör inte påverka tillämpningen av gemenskapsbestämmelser och nationella regler som rör **konkurrenspolitik**.

⁽¹⁾ EUT C 71, 22.3.2005, s. 26.

⁽²⁾ Europaparlamentets *ståndpunkt* av den 28 september 2005 (EUT C 227 E, 21.9.2006, s. 460), rådets gemensamma *ståndpunkt* av den 24 juli 2006 (EUT C 289 E, 28.11.2006, s. 30) och Europaparlamentets *ståndpunkt* av den 18 januari 2007.

⁽³⁾ EGT L 237, 24.8.1991, s. 25. Direktivet senast ändrat genom *direktiv 2006/103/EG* (EUT L 363, 20.12.2006, s. 344).

⁽⁴⁾ EGT L 75, 15.3.2001, s. 29. Direktivet senast ändrat genom *direktiv 2004/49/EG* (EUT L 164, 30.4.2004, s. 44). Rättad version i EUT L 220, 21.6.2004, s. 16.

⁽⁵⁾ EUT L 75, 15.3.2001, s. 1.

⁽⁶⁾ EUT L 164, 30.4.2004, s. 164. Rättad version i EUT L 220, 21.6.2004, s. 58.

⁽⁷⁾ EGT L 75, 15.3.2001, s. 26.

⁽⁸⁾ EUT L 164, 30.4.2004, s. 44. Rättad version i EUT L 220, 21.6.2004, s. 16.

Torsdag 18 januari 2007

- (8) **Enligt** rådets förordning (EEG) nr 1191/69 av den 26 juni 1969 om medlemsstaternas åtgärder i fråga om allmän trafikplikt på järnväg, väg och inre vattenvägar⁽¹⁾ har medlemsstaterna och de lokala myndigheterna möjlighet att ingå avtal om allmänna tjänster. Dessa avtal kan ge exklusiva rättigheter att bedriva viss trafik. Det är därför nödvändigt att garantera överensstämmelse mellan bestämmelserna i den förordningen och principen om öppnandet av marknaden för internationell persontrafik för konkurrens.
- (9) Att öppna den internationella persontrafiken för konkurrens, vilket inkluderar rätten att ta upp passagerare vid varje station utmed en internationell förbindelse och att lämna av dem vid en annan, inbegripet stationer som ligger i samma medlemsstat, kan få konsekvenser för organisering och finansiering av persontrafik på järnväg som tillhandahålls enligt ett avtal om allmänna tjänster. Medlemsstaterna bör ha möjlighet att på begäran av de behöriga myndigheter som ingick avtalet om allmänna tjänster begränsa rätten till tillträde till marknaden, om denna rätt skulle äventyra den ekonomiska jämvikten för dessa avtal om allmänna tjänster och det berörda regleringsorgan som avses i artikel 30 i direktiv 2001/14/EG ger sitt godkännande på grundval av en objektiv ekonomisk analys.
- (10) Vissa medlemsstater har redan vidtagit åtgärder i riktning mot att öppna marknaden för persontrafik på järnväg genom överskådlig öppen konkurrensutsatt upphandling för tillhandahållande av vissa av dessa tjänster. De bör inte vara tvungna att tillhandahålla fullständigt öppet tillträde till internationell persontrafik, eftersom denna konkurrens om rätten att använda vissa järnvägslinjer har inneburit en tillräcklig prövning av marknadsvärdet av driften av denna trafik.
- (11) Vid bedömningen av huruvida den ekonomiska jämvikten för ett avtal om allmänna tjänster kan komma att äventyras, bör på förhand fastställda kriterier beaktas, till exempel lönsamhetskonsekvenserna för tjänster som ingår i avtalet om allmänna tjänster, inklusive konsekvenserna för nettokostnaderna för den behöriga offentliga myndighet som ingick avtalet, passagerarnas efterfrågan, biljettpriser, arrangemang för utfärdande av biljetter, plats för och antal stopp på båda sidor om gränsen samt tidtabell och turtäthet för den föreslagna nya förbindelsen. Medlemsstaterna kan med iakttagande av en sådan bedömning och det berörda regleringsorganets beslut bevilja, ändra eller vägra rätten till tillträde till den internationella persontrafik ansökan gäller, inklusive uttag av en avgift från operatören av en ny internationell förbindelse för persontrafik i linje med den ekonomiska analysen och i enlighet med gemenskapsrätten och principerna om jämlikhet och icke-diskriminering.
- (12) För att **bidra till driften av persontrafik på järnväg på linjer där det råder allmän trafikplikt** är det lämpligt att tillåta **de medlemsstater som så önskar att låta de myndigheter som ansvarar för dessa tjänster** ta ut en avgift på persontrafik **som faller under dessa myndigheters behörighet. Denna avgift bör bidra till att finansiera de skyldigheter att tillhandahålla allmänna tjänster som fastställts i avtal om allmänna tjänster som ingåtts i enlighet med gemenskapsrätten. Avgiften skall tas ut i enlighet med gemenskapsrätten, i synnerhet med iakttagande av principerna om rättvisa, insyn, icke diskriminering och proportionalitet.**
- (13) Regleringsorganet bör fungera så att eventuella intressekonflikter och all eventuell inblandning i tilldelning av det aktuella avtalet om allmänna tjänster undviks. Särskilt bör organets funktionella oberoende garanteras om det i organisatoriskt eller rättsligt avseende är nära kopplat till en behörig myndighet som deltar i tilldelning av det aktuella avtalet om allmänna tjänster. Regleringsorganets behörighet bör utvidgas till att omfatta bedömning av syftet med den internationella trafiken och när så är lämpligt de potentiella ekonomiska följderna för befintliga avtal om allmänna tjänster.
- (14) Detta direktiv utgör ytterligare ett steg i öppnandet av järnvägsmarknaden. Vissa medlemsstater har redan öppnat marknaden för internationell persontrafik på sitt territorium. I detta sammanhang bör detta direktiv inte tolkas så att det införs skyldigheter för dessa medlemsstater att före den 1 januari 2010 bevilja rätt till tillträde för järnvägsföretag med tillstånd i en medlemsstat där liknande rätt till tillträde inte har beviljats.

(¹) EGT L 156, 28.6.1969, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1893/91 (EGT L 169, 29.6.1991, s. 1).

Torsdag 18 januari 2007

- (15) För införande av specialiserad infrastruktur, såsom höghastighetslinjer, behöver järnvägsföretagen planering och rättssäkerhet som motsvarar de omfattande, långsiktiga investeringar som detta innebär. Därför bör det göras möjligt för dessa företag att som regel ingå ramavtal med en löptid på upp till 15 år.
- (16) De nationella regleringsorganen bör utbyta information enligt artikel 31 i direktiv 2001/14/EG och om lämpligt i enskilda fall samordna principer och praxis för bedömningen av huruvida den ekonomiska jämvikten för ett avtal om allmänna tjänster äventyras. De bör successivt utarbeta riktlinjer på grundval av gjorda erfarenheter.
- (17) Tillämpningen av detta direktiv bör utvärderas på grundval av två rapporter från kommissionen, vilka skall läggas fram ett år efter det datum då marknaden för internationell respektive inrikes persontrafik har öppnats. Kommissionen bör lägga fram ytterligare en rapport senast den 31 december 2012 om läget för förberedelserna inför öppnandet av järnvägsmarknaden för nationell persontrafik, eventuellt med förslag till kompletterande åtgärder för att underlätta detta öppnande.
- (18) En medlemsstat som saknar järnvägsnät, och inte avser att skaffa ett sådant inom den närmaste framtiden, skulle åläggas en oproportionerlig och onödigt skyldighet om den tvingades införliva och genomföra direktiv 91/440/EEG och direktiv 2001/14/EG. En sådan medlemsstat bör därför, så länge som den inte har något järnvägsnät, undantas från skyldigheten att införliva och genomföra dessa direktiv.
- (19) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra direktiv 91/440/EEG och 2001/14/EG bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter⁽¹⁾.
- (20) Kommissionen bör särskilt ges behörighet att anta åtgärder som har en allmän räckvidd och som avser att ändra icke väsentliga delar av dessa direktiv i enlighet med det föreskrivande förfarandet med kontroll i artikel 5a i beslut 1999/468/EG.
- (21) Eftersom målet för det här direktivet, nämligen att utveckla gemenskapens järnvägar, inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna, med tanke på behovet av att säkerställa rättvisa och icke-diskriminerande villkor för tillträde till infrastrukturen och att beakta att driften av viktiga delar av järnvägsnätet har en uppenbar internationell dimension samt behovet av samordnade gränsöverskridande åtgärder, och det därför bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går detta direktiv inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå detta mål.
- (22) I enlighet med punkt 34 i det interinstitutionella avtalet om bättre lagstiftning⁽²⁾ uppmuntras medlemsstaterna att för egen del och i gemenskapens intresse upprätta egna tabeller som så långt det är möjligt visar överensstämmelsen mellan detta direktiv och införlivandeåtgärderna samt att offentliggöra dessa tabeller.
- (23) Direktiven 91/440/EEG och 2001/14/EG bör därför ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Direktiv 91/440/EEG ändras på följande sätt:

1. I artikel 2 skall följande punkt läggas till:

”4. Medlemsstaterna får från direktivets räckvidd undanta varje transitförbindelse med järnväg genom gemenskapen vilken börjar och slutar utanför gemenskapens territorium.”

⁽¹⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23. Beslutet ändrat genom beslut 2006/512/EG (EUT L 200, 22.7.2006, s. 11).

⁽²⁾ EUT C 321, 31.12.2003, s. 1.

Torsdag 18 januari 2007

2. I artikel 3 skall den fjärde strecksatsen utgå.
3. I artikel 3 skall följande strecksats läggas till efter femte strecksatsen:

— ”internationell persontrafik”: persontrafik där tåget passerar minst en medlemsstats gräns och vars främsta syfte är att befordra passagerare mellan stationer i skilda medlemsstater. Tåget får kopplas ihop och/eller isär och olika sektioner får ha olika ursprung och olika destination, förutsatt att alla vagnar passerar minst en gräns,”
4. I artikel 3 skall följande strecksats läggas till efter sjätte strecksatsen:

— ”transit”: passage genom gemenskapens territorium utan att lasta eller lossa gods och/eller utan att ta upp eller lämna av passagerare på gemenskapens territorium.”
5. I artikel 5.3 skall den första strecksatsen utgå.
6. I artikel 8 första stycket skall uttrycket ”och internationella sammanslutningar” utgå.
7. Artikel 10.1 skall utgå.
8. I artikel 10 skall följande punkter läggas till:

”3a. Järnvägsföretag som omfattas av artikel 2 skall **för att bedriva internationell persontrafik** senast den 1 januari 2010 beviljas rätt till tillträde till infrastrukturen i samtliga **medlemsstater**. Vid internationell persontrafik skall järnvägsföretagen ha rätt att ta upp passagerare vid varje station utmed den internationella sträckan och att lämna av dem vid en annan, inbegripet stationer som ligger i samma medlemsstat.

Rätten till tillträde till infrastrukturen i de medlemsstater i vilka andelen internationell passagerartrafik med tåg utgör mer än hälften av omsättningen för persontrafiken för järnvägsföretag i den medlemsstaten skall beviljas senast den 1 januari 2012.

Huruvida det huvudsakliga syftet med trafiken är att befordra passagerare mellan stationer i olika medlemsstater skall avgöras av det eller de berörda regleringsorgan som avses i artikel 30 i direktiv 2001/14/EG på begäran av de berörda behöriga myndigheterna och/eller järnvägsföretagen.

3b. Medlemsstaterna får begränsa tillträdesrätten enligt punkt 3a för trafik mellan en avreseplats och en bestämelseplats vilka omfattas av ett eller flera avtal om allmänna tjänster i överensstämmelse med gällande gemenskapslagstiftning. En sådan begränsning får dock inte leda till en inskränkning av rätten att ta upp passagerare vid varje station utmed en internationell sträcka och att lämna av dem vid en annan, inbegripet stationer som ligger i samma medlemsstat, såvida inte utövandet av denna rätt skulle äventyra den ekonomiska jämvikten för ett avtal om allmänna tjänster.

Huruvida den ekonomiska jämvikten skulle äventyras skall avgöras av det eller de berörda regleringsorgan som avses i artikel 30 i direktiv 2001/14/EG på grundval av en objektiv ekonomisk analys och i förväg fastställda kriterier på begäran av

- den eller de behöriga myndigheter som ingick avtalet om allmänna tjänster,
- varje annan berörd behörig myndighet med rätt att begränsa tillträde enligt denna artikel,
- infrastrukturförvaltaren, eller
- det järnvägsföretag som genomför avtalet om allmänna tjänster.

Torsdag 18 januari 2007

De behöriga myndigheterna och de järnvägsföretag som tillhandahåller de allmänna tjänsterna skall förse det eller de berörda regleringsorganen med de uppgifter som rimligen krävs för att fatta ett beslut. Regleringsorganet skall beakta de erhållna uppgifterna, i förekommande fall samråda med samtliga berörda parter, och meddela de berörda parterna sitt motiverade beslut inom en i förväg fastställd, rimlig tid och under alla omständigheter senast två månader efter att ha mottagit alla relevanta uppgifter. Regleringsorganet skall motivera sitt beslut och ange inom vilken tidsperiod och på vilka villkor

- den eller de berörda behöriga myndigheterna,
- infrastrukturförvaltaren,
- det järnvägsföretag som genomför avtalet om allmänna tjänster, eller
- det järnvägsföretag som söker tillträde

kan begära att beslutet omprövas.

3c. Medlemsstaterna får också begränsa rätten att ta upp och lämna av passagerare vid stationer inom samma medlemsstat längs en sträcka med internationell persontrafik, där en exklusiv rätt att befordra passagerare mellan dessa stationer har beviljats enligt ett koncessionsavtal som tilldelats genom ett rättvist konkurrensutsatt anbudsförfarande och i överensstämmelse med tillämpliga principer i gemenskapslagstiftningen före ... Denna begränsning får gälla under avtalets ursprungliga giltighetstid eller i 15 år, beroende på vilket som är kortast.

3d. Bestämmelserna i detta direktiv skall inte kräva att medlemsstaterna före den 1 januari 2010 **när det gäller internationell persontrafik** beviljar den rätt till tillträde som avses i punkt 3 a för järnvägsföretag och deras direkt eller indirekt kontrollerade dotterföretag med tillstånd i en medlemsstat där liknande rätt till tillträde inte har beviljats.

3e. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som krävs för att se till att de beslut som avses i punkterna 3 b, 3 c och 3 d kan bli föremål för rättslig prövning.

3f. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 3 b får medlemsstaterna, på de villkor som fastställs i denna artikel, tillåta **en myndighet som ansvarar för järnvägstransporter** att ta ut en avgift **av de järnvägsföretag som bedriver internationell persontrafik för trafikering av de linjer som faller under denna myndighets behörighet och som utförs mellan två stationer i denna medlemsstat.**

I detta fall skall de järnvägsföretag som bedriver inrikes trafik omfattas av samma avgift för trafikering av dessa linjer.

Avgiften skall kompensera denna myndighet för dess skyldighet att tillhandahålla allmänna tjänster inom ramen för ett avtal om allmänna tjänster som har ingåtts i enlighet med gemenskapsrätten. Ersättningen får inte överstiga vad som är nödvändigt för att **täcka kostnaden** i samband med skyldigheten att tillhandahålla allmänna tjänster med beaktande av relevanta intäkter och en rimlig vinst för att uppfylla dessa skyldigheter.

Avgiften skall tas ut i enlighet med gemenskapslagstiftningen, i synnerhet med iakttagande av principerna om rättvisa, insyn, icke-diskriminering och proportionalitet, särskilt vad gäller förhållandet mellan tjänstens pris och avgiftsnivån. **De totala avgifter som tagits ut får** inte äventyra den ekonomiska **bärkraften för den internationella persontrafik som de tas ut på.**

De berörda myndigheterna skall spara de uppgifter som är nödvändiga för att säkerställa att avgifternas ursprung och användningen av dem kan spåras. Medlemsstaterna skall informera kommissionen om detta.”

Torsdag 18 januari 2007

9. Artikel 10.8 skall ersättas med följande:

"8. Senast den 1 januari 2009 skall kommissionen lägga fram en rapport om genomförandet av detta direktiv för Europaparlamentet, rådet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén.

Denna rapport skall behandla

- genomförandet av detta direktiv i medlemsstaterna, **särskilt dess konsekvenser i de mindre medlemsstaterna**, och hur de olika berörda organens arbete faktiskt har fungerat,
- marknadsutvecklingen, särskilt internationella trafiktrender, trafikverksamhet och alla marknadsaktörers andel på marknaden, inbegripet nya marknadsaktörer."

10. I artikel 10 skall följande punkt läggas till:

"9. Senast den **1 januari 2018** skall kommissionen lägga fram en rapport om genomförandet av bestämmelserna i **punkterna 3b och 3d** för Europaparlamentet, rådet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén.

Senast den 31 december 2012 skall kommissionen förelägga Europaparlamentet, rådet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén en rapport där läget för förberedelserna inför öppnandet av järnvägsmarknaden för inrikes persontrafik analyseras särskilt. Kommissionen skall vid behov lägga fram förslag i denna rapport till kompletterande åtgärder för att underlätta öppnandet av denna marknad och uppfyllandet av skyldigheten att tillhandahålla allmänna tjänster."

11. Artikel 11.2 skall ersättas med följande:

"2. De åtgärder som krävs för att anpassa bilagorna skall antas i enlighet med det föreskrivande förfarande med kontroll som avses i artikel 11a.3."

12. Artikel 11a.3 skall ersättas med följande:

"3. När det hänvisas till denna punkt skall artikel 5a.1–5a.4 och artikel 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet."

13. I artikel 15 skall följande punkt läggas till:

"Skyldigheten att införliva och genomföra detta direktiv skall inte gälla Cypern och Malta, så länge som inget järnvägsnät har upprättats inom deras territorium."

Artikel 2

Direktiv 2001/14/EG ändras på följande sätt:

1. I artikel 1.3 skall följande punkt läggas till:

"e) Järnvägstransporter som transiterar genom gemenskapen."

2. I artikel 2 skall följande punkt läggas till:

"n) "transit": passage genom gemenskapens territorium utan att lasta eller lossa gods och/eller utan att ta upp eller lämna av passagerare på gemenskapens territorium."

Torsdag 18 januari 2007

3. I artikel 13 skall följande punkt 4 läggas till:

"4. När en sökande avser att begära infrastrukturkapacitet för att bedriva internationell persontrafik enligt artikel 3 i direktiv 91/440/EEG skall den informera de berörda infrastrukturförvaltarna och regleringsorganen. För att möjliggöra bedömningen av syftet med den internationella persontrafiken mellan stationer i olika medlemsstater och de potentiella ekonomiska följderna för befintliga avtal om allmänna tjänster skall regleringsorganen se till att information ges till de behöriga myndigheter som har beviljat persontrafik på järnväg enligt ett avtal om allmänna tjänster, varje annan berörd behörig myndighet med rätt att begränsa tillträde enligt artikel 10.3 b i direktiv 91/440/EEG och varje järnvägsföretag som utför avtalet om allmänna tjänster på denna internationella persontrafiklinje."

4. Artikel 17.5 skall ersättas med följande:

"5. Ramavtal skall i princip omfatta en period om fem år och skall kunna förnyas för perioder av samma längd som den ursprungliga giltighetstiden. Infrastrukturförvaltaren får samtycka till en kortare eller längre period i särskilda fall. Varje period som är längre än fem år skall vara motiverad av att affärskontrakt, särskilda investeringar eller risker föreligger.

5a. För trafik som utnyttjar sådan särskild infrastruktur som avses i artikel 24 vilken kräver omfattande och långsiktiga investeringar, vilka motiverats av sökanden, får ramavtal gälla under en period om femton år. En längre period än femton år skall endast kunna tillåtas i exceptionella fall, i synnerhet när det gäller omfattande och långsiktiga investeringar och särskilt när dessa omfattas av åtaganden i avtal, däribland en flerårig amorteringsplan.

Sökandens krav kan i detta fall nödvändiggöra en ingående beskrivning av de kapacitetssegenskaper – inklusive turtäthet, volym och tåglägenas kvalitet – som skall tillhandahållas sökanden under ramavtalets löptid. Infrastrukturförvaltaren får minska den reserverade kapacitet som under minst en månad har utnyttjats mindre än den tröskelkvot som anges i artikel 27.

Från och med den 1 januari 2010 **när det gäller internationell persontrafik** får ett initialt ramavtal upprättas för en femårsperiod, som kan förnyas **med ytterligare fem år** en gång, på grundval av de kapacitetssegenskaper som utnyttjas av sökande som bedriver trafik före den 1 januari 2010, för att särskilda investeringar eller förekomsten av affärskontrakt skall beaktas. Det regleringsorgan som avses i artikel 30 skall vara ansvarigt för att bevilja ikraftträdande av ett sådant avtal."

5. I artikel 30.1 skall följande mening läggas till före den sista meningen:

"Organet skall dessutom vara funktionellt oberoende av varje behörig myndighet som deltar i tilldelning av ett avtal om offentliga tjänster."

6. **Artikel 34.3 skall ersättas med följande:**

"3. De åtgärder som krävs för att anpassa bilagorna skall antas i enlighet med det föreskrivande förfarande med kontroll som avses i artikel 35.3."

7. **Artikel 35.3 skall ersättas med följande:**

"3. När det hänvisas till denna punkt skall artikel 5a.1-5a.4 och artikel 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet."

8. I artikel 38 skall följande stycke läggas till:

"Skyldigheterna att införliva och genomföra detta direktiv skall inte gälla Cypern och Malta, så länge som inget järnvägsnät upprättats på deras territorium."

Torsdag 18 januari 2007

Artikel 3

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv före den ...⁽¹⁾. De skall genast överlämna texten till dessa bestämmelser till kommissionen.

När medlemsstaterna antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

3. Bestämmelserna i artikel 1.2, 1.5, 1.6 och 1.7 skall tillämpas från och med den 1 januari 2010.

Artikel 4

Detta direktiv träder i kraft dagen efter det att det har offentliggjorts i Europeiska unionens officiella tidning.

Artikel 5

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i ... den ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

⁽¹⁾ 18 månader efter det att detta direktiv har trätt i kraft.

P6_TA(2007)0004

Behörighetsprövning av personal som är nödvändig för framförandet av lok och tåg på järnvägssystemet i gemenskapen ***II

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om den behörighetsprövning av lokförare som är nödvändig för framförandet av lok och tåg på järnvägssystemet i gemenskapen (5893/5/2006 – C6-0310/2006 – 2004/0048(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (5893/5/2006 – C6-0310/2006)⁽¹⁾,
- med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet⁽²⁾, en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2004)0142)⁽³⁾,
- med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,

⁽¹⁾ EUT C 289 E, 28.11.2006, s. 42.

⁽²⁾ EUT C 227 E, 21.9.2006, s. 464.

⁽³⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

Torsdag 18 januari 2007

- med beaktande av artikel 62 i arbetsordningen,
 - med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för transport och turism (A6-0480/2006).
1. Europaparlamentet godkänner den gemensamma ståndpunkten såsom ändrad av parlamentet.
 2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

P6_TC2-COD(2004)0048

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid andra behandlingen den 18 januari 2007 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2007/.../EG om behörighetsprövning av lokförare för framförandet av lok och tåg och annan ombordpersonal med säkerhetsrelaterade arbetsuppgifter på järnvägssystemet i gemenskapen

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 71,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽¹⁾,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande ⁽²⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/49/EG av den 29 april 2004 om säkerhet på gemenskapens järnvägar ⁽⁴⁾ skall infrastrukturförvaltare och järnvägsföretag inrätta säkerhetsstyrningssystem för att se till att järnvägssystemet åtminstone kan uppfylla de gemensamma säkerhetsmålen, att det överensstämmer med de nationella säkerhetsbestämmelserna och de säkerhetskrav som fastställs i de tekniska specifikationerna för driftskompatibilitet (TSD) samt att tillämpliga delar av de gemensamma säkerhetsmetoderna tillämpas. Detta säkerhetsstyrningssystem omfattar bland annat program för utbildning av personal och system som svarar för att personalens kvalifikationer bibehålls och att arbetsuppgifterna utförs på korrekt sätt.
- (2) Enligt direktiv 2004/49/EG måste järnvägsföretag inneha säkerhetsintyg för att få tillträde till järnvägsinfrastruktur.
- (3) Enligt rådets direktiv 91/440/EEG av den 29 juli 1991 om utvecklingen av gemenskapens järnvägar ⁽⁵⁾ har järnvägsföretag med tillstånd sedan den 15 mars 2003 haft rätt till tillträde till det transeuropeiska godstrafiknätet för att utföra internationella godstransporter och, kommer senast från och med 2007, att få rätt till tillträde till hela nätet för att utföra inhemska och internationella godstransporter. Denna successiva utvidgning av rätten till tillträde kommer oundvikligen att leda till en ökad rörlighet över de nationella gränserna för lokförare. Detta kommer att medföra en ökande efterfrågan på förare med utbildning och behörighet att utöva sitt yrke i mer än en medlemsstat.

⁽¹⁾ EUT C 221, 8.9.2005, s. 64.

⁽²⁾ EUT C 71, 22.3.2005, s. 26.

⁽³⁾ Europaparlamentets ståndpunkt av den 28 september 2005 (EUT C 227 E, 21.9.2006, s. 464), rådets gemensamma ståndpunkt av den 14 september 2006 (EUT C 289 E, 28.11.2006, s. 42) och Europaparlamentets ståndpunkt av den 18 januari 2007.

⁽⁴⁾ EUT L 164, 30.4.2004, s. 44. Rättad version i EUT L 220, 21.6.2004, s. 16.

⁽⁵⁾ EGT L 237, 24.8.1991, s. 25. Direktivet senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/51/EG (EUT L 164, 30.4.2004, s. 164). Rättad version i EUT L 220, s. 21.6.2004, s. 58.

Torsdag 18 januari 2007

- (4) En studie som kommissionen genomförde 2002 visade att det råder avsevärda skillnader mellan de olika medlemsstaternas lagstiftning om villkoren för behörighetsprövning av lokförare. För att komma till rätta med dessa skillnader och samtidigt upprätthålla den nuvarande höga säkerheten i järnvägssystemet i gemenskapen bör följaktligen gemenskapsbestämmelser antas om behörighetsprövning av lokförare.
- (5) Sådana gemenskapsbestämmelser bör också bidra till målen för gemenskapens politik i fråga om arbetstagarnas fria rörlighet, etableringsfriheten och friheten att tillhandahålla tjänster inom ramen för den gemensamma transportpolitiken, samtidigt som all snedvridning av konkurrensen måste undvikas.
- (6) Syftet med dessa gemensamma bestämmelser bör framför allt vara att göra det lättare för lokförare att flytta mellan olika medlemsstater, men också att göra det lättare för dem att flytta mellan olika järnvägsföretag. Bestämmelserna bör också generellt göra det lättare för alla aktörer inom järnvägssektorn att erkänna förarbevis och harmoniserade kompletterande intyg. Det är därför väsentligt att det fastställs minimikrav som bör uppfyllas av dem som vill erhålla förarbevis eller harmoniserade kompletterande intyg.
- (7) ***Detta direktiv är ett resultat av, och i stora delar grundat på, de gemensamma historiska överenskommelserna av den 27 januari 2004 mellan Europeiska järnvägsgemenskapen (CER) och Europeiska transportarbetarfederationen (ETF) om europeiska förarbevis för lokförare eller förare i internationell trafik samt om vissa aspekter på villkoren för anlitande av mobila arbetstagare i gränsöverskridande driftskompatibel trafik*** ⁽¹⁾.
- (8) Även om en medlemsstat beslutar att direktivet inte skall omfatta förare som uteslutande arbetar inom vissa kategorier av järnvägssystem, järnvägsnät eller infrastruktur bör detta inte på något sätt inskränka denna medlemsstats skyldighet att respektera förarbevisets giltighet inom Europeiska unionens hela territorium eller det harmoniserade kompletterande intygets giltighet inom den berörda infrastrukturen.
- (9) Kraven bör omfatta åtminstone en lägsta ålder för förare, fysisk och yrkesmässig psykisk lämplighet, yrkeserfarenhet, kunskaper om vissa frågor som är av betydelse för framförande av tåg samt kunskaper om den infrastruktur som skall trafikeras och om det språk som används där.
- (10) För att göra den utbildning som lokförare skall genomgå för att erhålla ett harmoniserat kompletterande intyg mer kostnadseffektiv bör den i den utsträckning som detta är möjligt och önskvärt ur säkerhetssynvinkel inriktas på de särskilda arbetsuppgifter som föraren skall utföra, t.ex. växling, underhåll, persontrafik eller godstrafik. När Europeiska järnvägsbyrån (nedan kallad "byrån") utvärderar direktivets genomförande bör den bedöma behovet av att ändra utbildningskraven i bilagan så att de bättre återspeglar marknadens nya framväxande struktur.
- (11) Järnvägsföretag och infrastrukturförvaltare som utfärdar harmoniserade kompletterande intyg får själva tillhandahålla utbildning avseende allmänna yrkeskunskaper, språkkunskaper samt kunskaper om rullande materiel och infrastruktur. När det gäller prov bör dock alla intressekonflikter undvikas, utan att utesluta möjligheten att en examinator kan tillhöra det järnvägsföretag eller den infrastrukturförvaltare som utfärdar det harmoniserade kompletterande intyget.

⁽¹⁾ EUT L 195, 27.7.2005, s. 18.

Torsdag 18 januari 2007

- (12) Personalens kvalifikationer och villkor avseende hälsa och säkerhet är föremål för utveckling i samband med direktiven om driftskompatibilitet, särskilt som en del av de tekniska specifikationerna för driftskompatibilitet (TSD). Det finns ett behov av att se till att dessa TSD och bilagorna till detta direktiv överensstämmer. **Kommissionen kommer att uppnå detta genom att ändra eller anpassa de berörda TSD till detta direktiv och dess bilagor genom att använda de förfaranden som anges i rådets direktiv 96/48/EG av den 23 juli 1996 om driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighetståg⁽¹⁾ och Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/16/EG av den 19 mars 2001 om driftskompatibiliteten hos järnvägssystemet för konventionella tåg⁽²⁾.**
- (13) De krav som hör till förarbevis och harmoniserade kompletterande intyg enligt detta direktiv bör endast avse de rättsliga förutsättningarna för att föraren skall få behörighet att framföra ett tåg. Alla övriga lagliga krav som är förenliga med gemenskapens lagstiftning och som tillämpas på ett icke-diskriminerande sätt när det gäller järnvägsföretag, infrastrukturförvaltare, infrastruktur och rullande materiel bör också uppfyllas innan en förare får framföra ett tåg på en särskild infrastruktur.
- (14) Detta direktiv bör inte påverka tillämpningen av Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter⁽³⁾ eller Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter⁽⁴⁾.
- (15) För att garantera nödvändig enhetlighet och öppenhet bör gemenskapen fastställa en gemensam modell för förarbevis, som ömsesidigt erkänns av medlemsstaterna, och som styrker att föraren dels uppfyller vissa minimikrav, dels har yrkeskvalifikationer och språkkunskaper. Det bör överlåtas till de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna att utfärda förarbevis och till järnvägsföretagen och infrastrukturförvaltarna att utfärda harmoniserade kompletterande intyg.
- (16) Byrån bör även undersöka om ett smartkort kan användas i stället för förarbevis och harmoniserade kompletterande intyg. Fördelen med ett sådant smartkort är att förarbeviset och intygen skulle kunna kombineras i ett enda kort och samtidigt kunna användas för andra ändamål, antingen på säkerhetsområdet eller för arbetsledning av förare.
- (17) Säkerhetsmyndigheterna bör utnyttja all information i förarbevis, harmoniserade kompletterande intyg och registren över förarbevis och harmoniserade kompletterande intyg för att underlätta bedömningen av den behörighetsprövning av personal som föreskrivs i artiklarna 10 och 11 i direktiv 2004/49/EG samt för att påskynda utfärdandet av de säkerhetsintyg som föreskrivs i de artiklarna.
- (18) Anställning av lokförare som behörighetsprövats i enlighet med detta direktiv bör inte befria järnvägsföretag och infrastrukturförvaltare från skyldigheten att inrätta system för övervakning och intern kontroll av sina lokförares kvalifikationer och uppförande i enlighet med artikel 9 och bilaga III till direktiv 2004/49/EG och bör ingå i det systemet. Det harmoniserade kompletterande intyget bör inte befria järnvägsföretag eller infrastrukturförvaltare från deras ansvar för säkerheten och särskilt för personalutbildningen.
- (19) Vissa företag tillhandahåller lokförartjänster till järnvägsföretag och infrastrukturförvaltare. I dessa fall bör det järnvägsföretag eller den infrastrukturförvaltare där föraren arbetar på entreprenad ansvara för att denne har tillstånd och är behörighetsprövad i enlighet med detta direktiv.

⁽¹⁾ EGT L 235, 17.9.1996, s. 6. Direktivet senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/50/EG (EUT L 164, 30.4.2004, s. 114). Rättad version i EUT L 220, 21.6.2004, s. 40.

⁽²⁾ EGT L 110, 20.4.2001, s. 1. Direktivet senast ändrat genom direktiv 2004/50/EG.

⁽³⁾ EGT L 281, 23.11.1995, s. 31. Direktivet ändrat genom förordning (EG) nr 1882/2003 (EUT L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

Torsdag 18 januari 2007

- (20) För att järnvägstrafiken skall fortsätta att fungera väl bör lokförare, som redan utövar sitt yrke innan detta direktiv träder i kraft, under en övergångsperiod få behålla de *tillstånd* de redan har.
- (21) Onödiga administrativa och ekonomiska bördor bör undvikas när de tillstånd att framföra fordon som utfärdats för förare innan de bestämmelserna i detta direktiv började tillämpas skall ersättas med harmoniserade kompletterande intyg och förarbevis som överensstämmer med detta direktiv. Därför bör sådan behörighet att framföra fordon som tidigare utfärdats i största möjliga utsträckning fortsätta att gälla. De utfärdande organen bör beakta varje förares eller förargrups kvalifikationer och erfarenhet när dessa tillstånd skall ersättas. Det utfärdande organet bör, på grundval av kvalifikationer och/eller erfarenhet, besluta om föraren eller förargruppen behöver genomgå ytterligare prov och/eller utbildning innan de kan erhålla sina nya förarbevis och harmoniserade kompletterande intyg. Det utfärdande organet bör därför avgöra huruvida kvalifikationerna och/eller erfarenheten är tillräckliga för utfärdande av de förarbevis och harmoniserade kompletterande intyg som krävs, utan att ytterligare prov eller utbildning behövs.
- (22) Onödiga administrativa och ekonomiska bördor bör även undvikas när lokförare byter arbetsgivare. Ett järnvägsföretag som anställer en lokförare bör beakta dennes tidigare kvalifikationer och i största möjliga utsträckning undvika ytterligare prov eller utbildning.
- (23) Detta direktiv bör inte ge rätt till ömsesidigt erkännande av *det tillstånd* att framföra fordon som förare har fått innan detta direktiv började tillämpas, dock utan att det påverkar tillämpningen av den allmänna ordning för ömsesidigt erkännande som fastställs i Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/36/EG av den 7 september 2005 om erkännande av yrkeskvalifikationer⁽¹⁾ och som skall fortsätta att gälla tills övergångsperioden löper ut.
- (24) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra detta direktiv bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter⁽²⁾.
- (25) **Kommissionen bör särskilt ges behörighet att anta åtgärder som är av allmän räckvidd och avsedda att ändra icke väsentliga delar av detta direktiv eller komplettera det genom tillägg av nya icke väsentliga delar. Dessa åtgärder bör antas i enlighet med det föreskrivande förfarandet med kontroll i artikel 5a i beslut 1999/468/EG.**
- (26) I enlighet med punkt 34 i det interinstitutionella avtalet om bättre lagstiftning⁽³⁾ uppmuntras medlemsstaterna att för egen del och i gemenskapens intresse upprätta egna tabeller som så långt det är möjligt visar överensstämmelsen mellan direktivet och införlivandeåtgärderna samt att offentliggöra dessa tabeller.
- (27) Medlemsstaterna bör svara för kontroller av att direktivet följs och för att lämpliga åtgärder vidtas om en förare bryter mot villkoren i direktivet.
- (28) Medlemsstaterna bör fastställa lämpliga påföljder vid överträdelse av nationella bestämmelser för genomförande av direktivet.
- (29) Eftersom målet för detta direktiv nämligen att upprätta ett gemensamt regelverk för behörighetsprövning av lokförare som framför lok och tåg för person- och godsbefordran, inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och de därför, på grund av direktivets omfattning och verkningar bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går detta direktiv inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå detta mål.

(1) EUT L 255, 30.9.2005, s. 22.

(2) EGT L 184, 17.7.1999, s. 23. *Beslutet ändrat genom beslut 2006/512/EG (EUT L 200, 22.7.2006, s. 11).*

(3) EUT C 321, 31.12.2003, s. 1.

Torsdag 18 januari 2007

- (30) Av kostnadseffektivitetsskäl kan det vara lämpligt att under en begränsad tidsperiod undanta lokförare som uteslutande utövar sitt yrke i en enda medlemsstat från tillämpningen av bestämmelserna i detta direktiv om dessa förarens skyldighet att inneha förarbevis och harmoniserade kompletterande intyg i överensstämmelse med detta direktiv. De villkor som gäller för dessa undantag bör fastställas klart.
- (31) En medlemsstat som saknar järnvägsnät, och inte avser att skaffa ett sådant inom den närmaste framtiden, skulle åläggas en *oproporionerlig* och onödig skyldighet om den tvingades införliva och *genomföra detta* direktiv. En sådan medlemsstat bör därför, så länge som den inte har något järnvägsnät, undantas från skyldigheten att införliva och genomföra detta direktiv.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Kapitel I

Syfte, tillämpningsområde och definitioner

Artikel 1

Syfte

I detta direktiv fastställs villkoren och förfarandena för behörighetsprövning av lokförare för framförande av lok och tåg **och annan ombordpersonal med säkerhetsrelaterade arbetsuppgifter** på järnvägssystemet inom gemenskapen. I direktivet fastställs **därför även** de uppgifter som åligger medlemsstaternas behöriga myndigheter, lokförare och andra aktörer inom järnvägssektorn, framför allt järnvägsföretag, infrastrukturförvaltare och utbildningsanstalter.

Artikel 2

Tillämpningsområde

1. Detta direktiv gäller lokförare som framför lok och tåg på järnvägssystemet inom gemenskapen och **annan ombordpersonal med säkerhetsrelaterade arbetsuppgifter** som arbetar för järnvägsföretag som skall inneha säkerhetsintyg eller för infrastrukturförvaltare som skall inneha säkerhetstillstånd.
2. Medlemsstaterna får inte, på grundval av nationella bestämmelser för annan ombordpersonal på godståg, hindra godståg från att passera gränserna eller från att tillhandahålla inhemska transporttjänster på deras territorium.
3. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 7 får medlemsstaterna från de bestämmelser som de inför vid genomförandet av detta direktiv undanta de lokförare som uteslutande arbetar på:
 - a) Tunnelbanor, spårvagnar och andra spårvägssystem i tätorter.
 - b) Järnvägsnät, som funktionsmässigt skiljer sig från resten av järnvägssystemet och som enbart är avsedda för person- och godstrafik lokalt samt i stads- och förortsområden.
 - c) Privatägd järnvägsinfrastruktur som trafikeras enbart av sina ägare för egen godstransport.
 - d) Banavsnitt som tillfälligt är stängda för normal trafik i syfte att underhålla, modernisera eller förnya järnvägssystemet.

Torsdag 18 januari 2007

Artikel 3

Definitioner

I detta direktiv används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

- a) "behörig myndighet": den säkerhetsmyndighet som avses i artikel 16 i direktiv 2004/49/EG.
- b) "lokförare" eller "förare": person som är kapabel och bemyndigad att framföra tåg, inbegripet lok, växel-lok, arbetståg, järnvägsfordon för underhåll eller tåg för person- eller godsbefordran på ett självständigt, ansvarsfullt och säkert sätt.
- c) **"annan ombordpersonal med säkerhetsrelaterade arbetsuppgifter": personer ombord på tåget som inte är lokförare, men som bidrar till säkerheten på tåget samt för passagerare och transporterat gods.**
- d) "järnvägssystem": hela järnvägssystemet bestående av järnvägsinfrastrukturerna, med linjer och fasta installationer, samt rullande materiel av alla kategorier och ursprung som färdas på dessa infrastrukturer enligt definitionen i direktiven 96/48/EG och 2001/16/EG.
- e) "infrastrukturförvaltare": organ eller företag som framför allt ansvarar för inrättande och underhåll av järnvägsinfrastruktur eller delar av den, enligt definitionen i artikel 3 i direktiv 91/440/EEG, vilket även kan omfatta förvaltning av kontroll- och säkerhetssystem för infrastrukturen. Infrastrukturförvaltarens uppgifter i ett järnvägsnät eller en del av ett nät kan tilldelas olika organ eller företag.
- f) "järnvägsföretag": järnvägsföretag enligt definitionen i Europaparlamentet och rådets direktiv 2001/14/EG av den 26 februari 2001 om tilldelning av infrastrukturkapacitet, uttag av avgifter för utnyttjande av järnvägsinfrastruktur⁽¹⁾, samt andra offentliga eller privata företag vars verksamhet består i att tillhandahålla gods- och/eller persontrafik på järnväg med krav på att företaget skall sörja för dragkraft. Begreppet omfattar även företag som endast tillhandahåller dragkraft.
- g) "tekniska specifikationer för driftskompatibilitet (TSD)": specifikationer som varje delsystem eller del av ett sådant omfattas av för att de grundläggande kraven skall uppfyllas och för att driftskompatibiliteten skall tryggas hos de transeuropeiska järnvägssystemen för höghastighetståg och för konventionella tåg i enlighet med direktiv 96/48/EG och direktiv 2001/16/EG.
- h) "byrån": Europeiska järnvägsbyrån som inrättats genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 881/2004 av den 29 april 2004⁽²⁾.
- i) "säkerhetsintyg": intyg utfärdat åt järnvägsföretag av en behörig myndighet i enlighet med artikel 10 i direktiv 2004/49/EG.
- j) "intyg": harmoniserat kompletterande intyg där det anges på vilken infrastruktur innehavaren har rätt att köra och vilken rullande materiel innehavaren har behörighet att framföra.
- k) "säkerhetstillstånd": tillstånd utfärdat åt infrastrukturförvaltare av en nationell säkerhetsmyndighet i enlighet med artikel 11 i direktiv 2004/49/EG.
- l) "utbildningsanstalt": enhet som den behöriga myndigheten ackrediterat eller erkänt för genomförande av kurser.

⁽¹⁾ EGT L 75, 15.3.2001, s. 29. Direktivet senast ändrat genom direktiv 2004/49/EG.

⁽²⁾ EUT L 164, 30.4.2004, s. 1. Rättad version i EUT L 220, 21.6.2004, s. 3.

Torsdag 18 januari 2007

Kapitel II

Behörighetsprövning av förare

Artikel 4

Gemenskapsmodell för behörighetsprövning

1. En lokförare skall ha den lämplighet och de kvalifikationer som krävs för att få framföra tåg, och skall inneha följande handlingar:

- a) Ett förarbevis som styrker att föraren uppfyller minimikrav i fråga om medicinsk lämplighet, grundläggande skolutbildning och allmänna yrkeskvalifikationer. I förarbeviset skall förarens identitet fastställas och utfärdande myndighet samt bevisets giltighetstid anges. Förarbeviset skall uppfylla kraven i bilaga I, fram till dess att gemenskapsmodellen för behörighetsprövning antas enligt punkt 4.
- b) Ett eller fler intyg där det anges på vilken infrastruktur innehavaren har rätt att köra och vilken rullande materiel innehavaren har behörighet att framföra. Varje intyg skall uppfylla kraven i bilaga I.

2. Kravet på att inneha ett intyg för en särskild del av infrastrukturen skall dock inte gälla i nedan uppräknade undantagsfall, under förutsättning att en annan tågförare som är innehavare av ett giltigt intyg för den berörda infrastrukturen sitter bredvid föraren under framförandet

- a) när en störning i järnvägstjänsterna nödvändiggör omdirigering av tåg i trafik eller underhåll av spår, enligt infrastrukturförvaltarens specifikationer,
- b) vid speciella, enstaka tjänster där historiska tåg används,
- c) vid speciella, enstaka godstjänster, förutsatt att detta godkänns av infrastrukturförvaltaren,
- d) vid leverans eller demonstration av ett nytt tåg eller lok,
- e) under förarutbildning och förarprov.

Järnvägsföretaget skall självt besluta om användningen av denna möjlighet och denna får inte påtvingas vare sig av den berörda infrastrukturförvaltaren eller av den behöriga myndigheten.

Om en extraförare används i enlighet med ovanstående skall infrastrukturförvaltaren ha informerats i förväg.

3. Intyget skall ge behörighet till framförande av en **av** eller **båda** följande kategorier av tågfordon:

- a) A: växellok, arbetståg och **underhållsfordon**.
- b) B: persontåg och/eller godståg.

Ett intyg får innehålla ett tillstånd för alla kategorier och omfatta alla koder som avses i punkt 4.

4. Senast *den ... (*)* skall kommissionen, i enlighet med *det föreskrivande* förfarandet *med kontroll* i **artikel 33.3** och på grundval av ett utkast som utarbetats av byrån, anta **åtgärder som är avsedda att ändra icke väsentliga delar av detta direktiv genom att komplettera det som hänför sig till** en gemenskapsmodell för förarbeviset, intyget och den bestyrkta kopian av intyget, och skall även besluta om deras fysiska utformning. I samband med detta skall kommissionen beakta åtgärder mot förfalskning.

Senast *den ... (*)* skall kommissionen anta **åtgärder som är avsedda att ändra icke väsentliga delar av detta direktiv genom att komplettera det som hänför sig till** gemenskapskoder för de olika typerna i kategorierna A och B enligt punkt 3 i enlighet med *det föreskrivande* förfarandet *med kontroll* i **artikel 33.3**, på grundval av en rekommendation från byrån.

(*) Ett år efter den dag direktivet träder i kraft.

Torsdag 18 januari 2007

Artikel 5

Åtgärder mot förfalskning

De behöriga myndigheterna och de utfärdande organen skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att förhindra risker för förfalskning av förarbevis och intyg samt manipulering av det register som avses i artikel 23.

Artikel 6

Äganderätt, språk och utfärdande organ

1. Ett förarbevis skall vara innehavarens egendom och skall utfärdas av den behöriga myndighet som definieras i artikel 3 a. Om den behöriga myndigheten eller dess representant utfärdar ett förarbevis på ett nationellt språk som inte är ett gemenskapsspråk skall en tvåspråkig version av förarbeviset avfattas av myndigheten/representanten och därvid använda ett av gemenskapsspråken.

2. Den behöriga myndigheten får delegera uppgiften enbart enligt villkoren i artikel 20.

3. Ett intyg skall utfärdas av det järnvägsföretag eller av den infrastrukturförvaltare hos vilken föraren är anställd eller med vilken föraren har kontrakt. Intyget skall vara det utfärdande företags eller den utfärdande förvaltarens egendom. Förare skall emellertid i enlighet med artikel 13.3 i direktiv 2004/49/EG ha rätt att erhålla en bestyrkt kopia. Om ett järnvägsföretag eller en infrastrukturförvaltare utfärdar ett förarbevis på ett nationellt språk som inte är ett gemenskapsspråk skall en tvåspråkig version av förarbeviset avfattas av företaget/förvaltaren, där ett av gemenskapsspråken används.

Artikel 7

Geografisk giltighet

1. Förarbevis skall gälla inom gemenskapens hela territorium.
2. Intyg skall gälla endast för den infrastruktur och den rullande materiel som fastställts i detta.

Artikel 8

Ömsesidigt erkännande

1. Förare, som innehar förarbevis och intyg som utfärdats i enlighet med detta direktiv, får framföra tåg under förutsättning att det järnvägsföretag eller den infrastrukturförvaltare som ansvarar för den aktuella trafiken innehar ett säkerhetsintyg respektive ett säkerhetstillstånd; vidare gäller att tåg får framföras enbart på det nät som omfattas både av intyget och av säkerhetsintyget respektive säkerhetstillståndet.

2. Förarbevis som utfärdas av en medlemsstat i enlighet med detta direktiv skall erkännas ömsesidigt av övriga medlemsstater.

Artikel 9

Erkännande av intyg som innehas av lokförare från tredje land

Intyg som innehas av lokförare från tredje land som uteslutande framför tåg på banavsnitt som passerar en medlemsstats gräns får erkännas av denna medlemsstat i enlighet med bilaterala avtal med detta tredje land.

Torsdag 18 januari 2007

Kapitel III

Villkor för erhållande av förarbevis och intyg

Artikel 10

Minimikrav

1. För erhållande av förarbevis måste minimikraven i *artiklarna 11 och 12* vara uppfyllda. För erhållande av intyg och för att detta intyg fortsättningsvis skall vara giltigt måste förarbevis innehas och minimikraven i *artiklarna 13 och 14* vara uppfyllda.
2. En medlemsstat får tillämpa strängare krav för utfärdande av förarbevis på sitt eget territorium. Den skall dock i enlighet med artikel 7 erkänna förarbevis som utfärdats av andra medlemsstater.

AVSNITT I

Förarbevis

Artikel 11

Minimiålder

Medlemsstaterna skall fastställa en minimiålder på minst 20 år för att ansöka om förarbevis. Medlemsstaterna får dock utfärda förarbevis till sökande som fyllt 18 år, men giltigheten skall då vara begränsad till den utfärdande medlemsstatens territorium.

Artikel 12

Grundläggande krav

1. Utöver en avslutad och godkänd nioårig utbildning (på grundskole- och gymnasienivå) skall de som ansöker om förarbevis ha genomgått och blivit godkända i en grundutbildning som motsvarar nivå 3 enligt rådets beslut 85/368/EEG av den 16 juli 1985 om jämförbarhet av yrkesutbildningsmeriter mellan medlemsstaterna inom EG ⁽¹⁾.
2. Den fysiska lämpligheten hos den som ansöker om förarbevis skall styrkas genom en undersökning utförd av eller under överinseende av (beslutas av medlemsstaten) en läkare som är godkänd eller har ackrediterats enligt *artikel 21*. Undersökningen skall omfatta minst de kriterier som anges i avsnitt 1.1, 1.2, 1.3 och 2.1 i bilaga II.
3. Den yrkesmässiga psykiska lämpligheten hos den som ansöker om förarbevis skall styrkas genom en undersökning utförd av eller under överinseende av (beslutas av medlemsstaten) en psykolog eller en läkare som godkänts eller ackrediterats enligt *artikel 21*. Undersökningen skall omfatta minst de punkter som anges i avsnitt 2.2 i bilaga II.
4. Den sökande skall styrka sina allmänna yrkeskvalifikationer genom att ha blivit godkänd i ett prov som omfattar minst de allmänna ämnen som förtecknas i bilaga IV.

AVSNITT II

Intyg

Artikel 13

Språkkunskaper

Kravet på språkkunskaper enligt bilaga VI skall vara uppfyllt för den infrastruktur för vilken intyget gäller.

⁽¹⁾ EGT L 199, 31.7.1985, s. 56.

Torsdag 18 januari 2007

Artikel 14

Krav för yrkesbehörighet

1. Sökanden skall ha erhållit godkänt resultat på prov i yrkeskunskaper och kvalifikationer som rör den rullande materiel som ansökan om intyget gäller. Provet skall omfatta minst de allmänna ämnen som förtecknas i bilaga V.
2. Sökanden skall ha erhållit godkänt resultat på prov i yrkeskunskaper och kvalifikationer som rör den infrastruktur som ansökan om intyget gäller. Provet skall omfatta minst de allmänna ämnen som förtecknas i bilaga VI. I tillämpliga fall skall provet även omfatta språkkunskaper i enlighet med avsnitt 8 i bilaga VI.
3. Sökanden skall delta i utbildning som ges av järnvägsföretaget eller av infrastrukturförvaltaren i det säkerhetsstyrningssystem som föreskrivs i direktiv 2004/49/EG.

Kapitel IV**Förfarande för erhållande av förarbevis och intyg***Artikel 15*

Erhållande av förarbevis

1. Den behöriga myndigheten skall offentliggöra vilket förfarande som skall följas för erhållande av förarbevis.
2. Varje ansökan om förarbevis skall tillställas den behöriga myndigheten av sökanden själv eller av någon enhet för dennes räkning.
3. En ansökan till den behöriga myndigheten får avse utfärdande av ett nytt bevis, en uppdatering av uppgifterna i beviset, en förnyelse eller en dubblett.
4. Den behöriga myndigheten skall utfärda beviset snarast möjligt och senast inom en månad efter att den mottagit samtliga erforderliga handlingar.
5. Ett bevis skall vara giltigt i 10 år, om inte annat följer av *artikel 17.1*.
6. Ett bevis skall utfärdas i ett enda exemplar. Dubbletter av ett bevis får bara utfärdas av den behöriga myndigheten efter ansökan.

Artikel 16

Erhållande av ett intyg

Varje järnvägsföretag och infrastrukturförvaltare skall fastställa sina egna förfaranden för att utfärda eller uppdatera intyg i enlighet med detta direktiv, som en del av dess säkerhetsstyrningssystem samt förfaranden för överklagande som gör att förare kan begära omprövning av ett beslut om utfärdande, uppdatering, tillfälligt återkallande eller återkallande av ett intyg.

Järnvägsföretag och infrastrukturförvaltaren skall utan dröjsmål uppdatera intyget så snart intygsinnehavaren har fått kompletterande tillstånd för rullande materiel eller infrastruktur.

Torsdag 18 januari 2007

Artikel 17

Regelbundna kontroller

1. För att ett förarbevis skall förbli giltigt skall innehavaren genomgå regelbundna prov och/eller kontroller avseende kraven i *artikel 12.2 och 12.3*. Beträffande medicinska krav skall minimiintervallen iakttas i enlighet med bestämmelserna i avsnitt 3.1 i bilaga II. Dessa hälsokontroller skall utföras av, eller under överinseende av, läkare som *har ackrediterats eller erkänts enligt artikel 21*. Beträffande allmänna yrkeskunskaper skall bestämmelserna i *artikel 24.8* tillämpas.

När ett förarbevis förnyas skall den behöriga myndigheten kontrollera i det register som avses i *artikel 23.1 a* att föraren uppfyller de krav som avses i det första stycket i denna punkt.

2. För att ett intyg skall förbli giltigt skall innehavaren genomgå regelbundna prov och/eller kontroller avseende kraven i *artiklarna 13 och 14*. Frekvensen av dessa prov och/eller kontroller skall fastställas av det järnvägsföretag eller den infrastrukturförvaltare där föraren är anställd eller arbetar på entreprenad i enlighet med dess eget säkerhetsstyrningssystem, och överensstämmer med de minimiintervaller som anges i bilaga VII.

För var och en av dessa kontroller skall det utfärdande organet – genom en anteckning i intyget och i det register som avses i *artikel 23.2 a* – bestyrka att föraren uppfyller de krav som avses i det första stycket i denna punkt.

3. Vid utebliven kontroll eller negativt resultat skall förfarandet i *artikel 19* tillämpas.

Artikel 18

Upphörande av anställning

När en förare slutar arbeta hos ett järnvägsföretag eller en infrastrukturförvaltare skall detta eller denna utan dröjsmål underrätta den behöriga myndigheten.

Förarbeviset skall fortsätta att gälla förutsatt att villkoren i *artikel 17.1* uppfylls.

Ett intyg skall upphöra att gälla när innehavaren slutar sin anställning som förare. Innehavaren skall emellertid få en bestyrkt kopia av det **och av alla dokument som styrker hans eller hennes utbildning, meriter, erfarenhet och yrkeskvalifikationer**. När ett järnvägsföretag eller infrastrukturförvaltare utfärdar ett intyg till föraren skall **alla** dessa **dokument** beaktas.

Artikel 19

Järnvägsföretags och infrastrukturförvaltares övervakning av förare

1. Järnvägsföretag och infrastrukturförvaltare är skyldiga att se till och kontrollera att de förare de anställer eller kontrakterar har giltiga förarbevis och intyg.

De skall inrätta ett system för övervakning av sina förare. Om utfallet av en sådan övervakning blir att en förares kvalifikationer och giltigheten i hans eller hennes förarbevis eller intyg ifrågasätts, skall järnvägsföretag och infrastrukturförvaltare omedelbart vidta erforderliga åtgärder.

2. Om en **lokförare**s hälsotillstånd **förändras på ett sätt som gör att förarens lämplighet och fortsatt innehav av förarbevis eller intyg kan ifrågasättas**, skall arbetsgivaren – eller i **tillämpliga fall lokföraren själv** – utan dröjsmål underrätta den behöriga myndigheten.

Torsdag 18 januari 2007

3. Om den behöriga myndigheten fastställer eller informeras om att en lokförare inte längre uppfyller ett eller flera av kraven, skall myndigheten omedelbart återkalla förarbeviset och underrätta den berörda parten och hans eller hennes arbetsgivare om sitt beslut, som skall åtföljas av en motivering; detta påverkar dock inte tillämpningen av rätten till omprövning enligt artikel 22. Återkallelsen skall vara tillfällig eller slutgiltig beroende på omfattningen av den fara för järnvägssäkerheten som föraren gett upphov till. Den behöriga myndigheten skall införa återkallelsen i det register som beskrivs i artikel 23.1. Arbetsgivaren skall, så snart han informerats, återkalla intyget tillfälligt eller slutgiltigt beroende på den motivering som lämnats av den behöriga myndigheten. Arbetsgivaren skall införa återkallelsen i det register som beskrivs i artikel 23.2.

Om en arbetsgivare fastställer att en lokförare inte längre uppfyller ett eller flera av kraven skall arbetsgivaren omedelbart återkalla intyget och omgående underrätta den berörda parten och den behöriga myndigheten om sitt beslut, som skall åtföljas av en motivering. Arbetsgivaren skall införa återkallelsen i det register som beskrivs i artikel 23.2.

4. Medlemsstaterna skall se till att det i fall av återkallelse av förarbeviset eller intyget inrättas ett oberoende förfarande för kontroll och eventuellt återlämnande av behörigheten. Den anställde i fråga får begära att detta förfarande inleds.

5. Medlemsstaterna skall vidta alla ändamålsenliga åtgärder för att förhindra risker för förfalskning av förarbevis och intyg och manipulering av de register som beskrivs i artikel 23. Arbetsgivarna är skyldiga att sörja för och övervaka att de förarbevis och intyg som deras tjänstgörande lokförare innehar är giltiga.

Kapitel V

Behörig myndighet – uppgifter och beslut

Artikel 20

Den behöriga myndighetens uppgifter

1. Den behöriga myndigheten skall fullgöra följande uppgifter på ett öppet och icke-diskriminerande sätt:
 - a) Utfärda och uppdatera förarbevis och tillhandahålla dubblettexemplar i enlighet med artiklarna 6 och 15.
 - b) Säkerställa regelbundna prov och/eller kontroller i enlighet med artikel 17.1.
 - c) Tillfälligt återkalla och återkalla förarbevis och tillstålla det utfärdande organet en motiverad begäran om tillfälligt återkallande av intyg i enlighet med artikel 30.
 - d) Om den utsetts härtill av medlemsstaten, erkänna personer eller organ enligt artiklarna 24 och 26.
 - e) Se till att ett register över personer och organ som ackrediterats eller erkänts enligt artikel 21 offentliggörs och uppdateras.
 - f) **Föra och uppdatera** ett register över förarbevis i enlighet med artiklarna 17.1 och 23.
 - g) Övervaka processen för kvalitetssäkring av förarna i enlighet med artikel 27.
 - h) Utföra inspektioner i enlighet med artikel 30.
 - i) Fastställa nationella kriterier för examinatoreer i enlighet med artikel 26.5.

Den behöriga myndigheten skall snabbt besvara förfrågningar och utan dröjsmål meddela sina framställningar om kompletterande uppgifter i samband med handläggningen av ansökningar om förarbevis.

2. Den behöriga myndigheten får inte delegera de uppgifter som avses i punkt 1 c, f, g **och i** till tredje part.
3. Uppgifterna skall delegeras på ett öppet redovisat och icke-diskriminerande sätt och detta får inte ge upphov till intressekonflikter.

Torsdag 18 januari 2007

4. Om den behöriga myndigheten delegerar eller lägger ut de uppgifter som avses i punkt 1 a eller b till ett järnvägsföretag, skall minst ett av följande villkor iakttas:
- Järnvägsföretaget utfärdar förarbevis enbart till sina egna förare.
 - Järnvägsföretaget åtnjuter inte ensamrätt inom det berörda territoriet för någon av de uppgifter som delegerats eller lagts ut på entreprenad.
5. Om den behöriga myndigheten delegerar eller lägger ut uppgifter på entreprenad, är den som uppgifterna delegerats till eller entreprenören vid utförandet av sina uppgifter förpliktigad att fullgöra de skyldigheter som enligt detta direktiv åligger den behöriga myndigheten, **särskilt följande:**
- Kontroll av fysisk och mental lämplighet, vilken skall utföras av företagsläkare eller arbetsmedicinska institut som ackrediterats av den behöriga myndigheten.**
 - Kontroll av psykisk lämplighet, vilken skall utföras av psykologer, trafikpsykologer eller arbetspsykologiska institut som ackrediterats av den behöriga myndigheten.**
 - Kontroll av allmänna kvalifikationer, vilken skall utföras av institut och examinatoreer som ackrediterats av den behöriga myndigheten.**
6. Om den behöriga myndigheten delegerar eller lägger ut uppgifter på entreprenad, skall den inrätta ett system för kontroll av hur uppgifterna har utförts och se till att villkoren i punkterna 2, 4 och 5 uppfylls.

Artikel 21

Ackreditering och erkännande

- Personer eller organ som ackrediterats enligt detta direktiv skall ackrediteras av ett ackrediteringsorgan som utsetts av den berörda medlemsstaten. Ackrediteringen skall ske på grundval av kriterier om oberoende, kvalifikationer och opartiskhet, till exempel tillämpliga europeiska standarder i EN 45000-serien samt utifrån en bedömning av underlag som sökandena lagt fram och som på vedertaget sätt styrker deras kvalifikationer inom det aktuella området.
- Som ett alternativ till ackreditering enligt punkt 1 får en medlemsstat föreskriva att personer eller organ som har erkänts enligt direktivet skall erkännas av den behöriga myndigheten eller ett organ som har utsetts av den berörda medlemsstaten. Erkännande skall grundas på kriterier om oberoende, kvalifikationer och opartiskhet. Om de särskilda kvalifikationer som söks är synnerligen sällsynta skall dock ett undantag från denna regel få göras efter ett positivt yttrande från kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 33.2.

Kriteriet om oberoende skall inte gälla den utbildning som avses i artikel 24.5 och 24.6.

- Den behöriga myndigheten skall svara för offentliggörande och uppdatering av ett register över personer och organ som har ackrediterats eller erkänts inom ramen för detta direktiv.

Artikel 22

Den behöriga myndighetens beslut

- Den behöriga myndigheten skall motivera sina beslut.
- Den behöriga myndigheten skall sörja för att det inrättas ett förfarande för överklagande som gör att arbetsgivare och förare kan begära omprövning av beslut avseende ansökningar enligt detta direktiv.
- Medlemsstaterna skall vidta erforderliga åtgärder för att sörja för att de beslut som fattas av den behöriga myndigheten får prövas av domstol.

Torsdag 18 januari 2007

Artikel 23

Register och utbyte av data

1. Behöriga myndigheter är skyldiga att utföra följande uppgifter:
 - a) Att föra ett register över alla förarbevis som utfärdats, uppdaterats, ändrats, förnyats, löpt ut, tillfälligt återkallats, återkallats eller anmälts som förlorade, stulna eller förstörda. Registret skall innehålla de uppgifter som föreskrivs i avsnitt 4 i bilaga I för alla förarbevis som skall vara åtkomligt med hjälp av det nationella nummer som tilldelats varje förare. Registret skall uppdateras regelbundet.
 - b) Att på motiverad begäran lämna uppgifter om status för sådana förarbevis till behöriga myndigheter i övriga medlemsstater, till byrån eller till arbetsgivare.
2. Alla järnvägsföretag och infrastrukturförvaltare är skyldiga att utföra följande uppgifter:
 - a) Att föra ett register, eller se till att ett register förs, över alla intyg som utfärdats, uppdaterats, förnyats, ändrats, löpt ut, tillfälligt återkallats, upphävts eller anmälts som förlorade, stulna eller förstörda. Registret skall innehålla de uppgifter som föreskrivs i avsnitt 4 i bilaga I för alla intyg, samt uppgifter om de regelbundna kontroller som skall utföras enligt *artikel 17*. Registret skall uppdateras regelbundet.
 - b) Att samarbeta med den behöriga myndigheten i den medlemsstat där de har sin hemvist för att utbyta information med myndigheten och ge den tillgång till erforderliga uppgifter.
 - c) Att på begäran tillhandahålla uppgifter om innehållet i sådana intyg till behöriga myndigheter i övriga medlemsstater, när så krävs på grund av deras internationella verksamhet.
3. **Lokförarna skall alltid ha tillgång till uppgifterna om sig själva vilka förvaras i den behöriga myndighetens register och i järnvägsföretagets register. På begäran skall de kunna få en kopia av dessa uppgifter.**
4. De behöriga myndigheterna skall samarbeta med byrån för att sörja för driftskompatibilitet mellan de register som föreskrivs i punkt 1 och 2. För detta ändamål skall kommissionen senast *den ... (*)* – i enlighet med det föreskrivande förfarande *med kontroll* som avses i *artikel 33.3* och på grundval av ett förslag från byrån – besluta om **åtgärder som är avsedda att ändra icke väsentliga delar av detta direktiv genom att komplettera det och som hänför sig till** de grundläggande föreskrifterna för registren, t.ex. vilka uppgifter som skall registreras, deras dataformat, protokollet för datautbyte, rätt till tillträde, hur länge uppgifterna skall förvaras och de förfaranden som skall följas vid konkurs.
5. De behöriga myndigheterna, infrastrukturförvaltarna och järnvägsföretagen skall sörja för att de register som föreskrivs i punkterna 1 och 2 och de sätt på vilka registren används följer bestämmelserna i direktiv 95/46/EG.
6. Byrån skall sörja för att det system som inrättats enligt punkt 2 a och 2 b följer bestämmelserna i förordning (EG) nr 45/2001.

Kapitel VI

Utbildning och prövning av förare

Artikel 24

Utbildning

1. Utbildningen av förare skall innehålla en del som avser förarbeviset och som avspeglar allmänna yrkeskunskaper enligt bilaga IV och en del som avser intyget och som avspeglar särskilda yrkeskunskaper enligt bilagorna V och VI.
2. Utbildningsmetoden skall uppfylla kriterierna i bilaga III.

(*) Ett år efter den dag direktivet träder i kraft.

Torsdag 18 januari 2007

3. De detaljerade utbildningsmålen är fastlagda i bilaga IV i fråga om förarbeviset och i bilagorna V och VI i fråga om intyget. **När de utgör icke väsentliga delar av detta direktiv får de kompletteras** antingen
 - a) med tillämpliga TSD, varvid kommissionen, enligt det föreskrivande förfarande med kontroll som anges i **artikel 33.3**, skall sörja för samstämmighet mellan TSD och bilagorna till detta direktiv, eller
 - b) med de kriterier som byrån föreslår enligt artikel 17 i förordning (EG) nr 881/2004 och som kommissionen antar i enlighet med det föreskrivande förfarandet med kontroll som avses i **artikel 33.3** i det här direktivet.
4. Enligt artikel 13 i direktiv 2004/49/EG skall medlemsstaterna sörja för att sökandena har likaberättigat och icke-diskriminerande tillträde till den utbildning som erfordras för de skall uppfylla kraven för erhållande av förarbevis och intyg.
5. Den utbildning som avser allmänna yrkeskunskaper i enlighet med *artikel 12.4*, språkkunskaper i enlighet med *artikel 13* och yrkeskunskaper som rör den rullande materien i enlighet med *artikel 14.1* skall ges av personer eller organ som har ackrediterats eller erkänts i enlighet med *artikel 21*.
6. Utbildning som avser kunskaper om infrastruktur enligt *artikel 14.2*, inklusive linjekännedom, trafikregler och förfaranden, skall ges av personer eller organ som har ackrediterats eller erkänts av den medlemsstat där infrastrukturen finns.
7. I fråga om förarbevis skall den allmänna ordning för erkännande av yrkesbehörighet som fastställs i direktiv 2005/36/EG fortsätta att gälla för erkännande av yrkesbehörighet hos förare som är medborgare i en medlemsstat och som fått sin utbildning i ett tredjeland.
8. Ett fortbildningssystem skall inrättas för att säkerställa att personalens kvalifikationer upprätthålls i enlighet med punkt 2 e i bilaga III till direktiv 2004/49/EG.

Artikel 25

Finansiering av yrkesutbildningen

Järnvägsföretagen och infrastrukturförvaltarna skall vara avtalsenligt ansvariga för yrkesutbildning, såväl när det gäller grundutbildning som fortbildning.

Ett järnvägsföretag eller en infrastrukturförvaltare, som anställer en lokförare vars utbildning helt eller delvis finansierats av ett annat järnvägsföretag eller en annan infrastrukturförvaltare som lokföraren lämnat frivilligt efter mindre än fem års anställning, skall ersätta kostnaden för yrkesutbildningen till järnvägsföretaget eller infrastrukturförvaltaren; ersättningen skall till sin omfattning vara proportionerlig med den tid lokföraren varit anställd av det järnvägsföretag eller den infrastrukturförvaltare som finansierat yrkesutbildningen.

De detaljerade reglerna för genomförandet av denna artikel och för beräkning av ersättningens omfattning skall fastställas på grundval av en rekommendation som utarbetats av den europeiska järnvägsbyrån inom ramen för artikel 17 i förordning (EG) nr 881/2004.

Artikel 26

Prov

1. Proven för kontroll av kvalifikationerna skall fastställas och examinatorerna utses
 - a) för den del som avser förarbeviset, av den behöriga myndigheten när den fastställer det förfarande som skall följas för att erhålla förarbeviset i enlighet med *artikel 15.1*, och
 - b) för den del som avser intyget, av järnvägsföretaget eller infrastrukturförvaltaren vid fastställandet av det förfarande som skall följas för att erhålla intyget enligt *artikel 16*.

Torsdag 18 januari 2007

2. De prov som avses i punkt 1 skall genomföras av kvalificerade examinatorer som har ackrediterats eller erkänts i enlighet med *artikel 21* och de skall organiseras på så sätt att intressekonflikter undviks.
3. Bedömning av kunskaper om infrastruktur, inbegripet linjekännedom och trafikregler, skall göras av personer eller organ som har ackrediterats eller erkänts av den medlemsstat där infrastrukturen befinner sig.
4. De prov som avses i punkt 1 skall organiseras på så sätt att intressekonflikter undviks, utan *utesluta* möjligheten *att en examinator kan* tillhöra det järnvägsföretag eller den infrastrukturförvaltare som utfärdar *intyget*.
5. Vid val av prov och examinatorer kan gemenskapskriterier användas som skall föreslås av byrån och antas av kommissionen **i form av åtgärder som är avsedda att ändra icke väsentliga delar av detta direktiv genom att komplettera det i enlighet med det föreskrivande förfarande med kontroll** som avses i *artikel 33.3*. Om gemenskapskriterier saknas skall de behöriga myndigheterna fastställa nationella kriterier.
6. Kursen skall avslutas med teoretiska och praktiska prov. Skickligheten att framföra fordon skall bedömas vid körprov på järnvägsnätet. Simulatorer får också användas för att kontrollera tillämpningen av trafikregler och förarens prestationsförmåga i särskilt svåra situationer.

Kapitel VII

Bedömning

Artikel 27

Kvalitetsnormer

De behöriga myndigheterna skall försäkra sig om att all verksamhet i samband med utbildning, bedömning av kvalifikationer, uppdatering av förarbevis och intyg övervakas löpande inom ramen för ett system med kvalitetsnormer. Denna bestämmelse är inte tillämplig på verksamheter som redan omfattas av det säkerhetsstyrningssystem som inrättas av järnvägsföretag och infrastrukturförvaltare i enlighet med direktiv 2004/49/EG.

Artikel 28

Oberoende utvärderingar

1. I varje medlemsstat skall med intervall på högst fem år genomföras en oberoende utvärdering av förfarandena för förvärvande och bedömning av yrkeskunskaper och kvalifikationer, samt av systemet för utfärdande av förarbevis och intyg. Detta skall inte vara tillämpligt på verksamhet som redan omfattas av det säkerhetsstyrningssystem som inrättas av järnvägsföretag och infrastrukturförvaltare i enlighet med direktiv 2004/49/EG. Utvärderingen skall göras av kvalificerade personer som inte själva utövar de aktuella verksamheterna.
2. Resultaten från de oberoende utvärderingarna, åtföljda av underlag som styrker dem, skall tillställas de berörda behöriga myndigheterna. Vid behov skall medlemsstaterna vidta lämpliga åtgärder för att avhjälpa brister som uppdagats genom de oberoende utvärderingarna.

Kapitel VIII

Annan ombordpersonal

Artikel 29

Intyg

1. **Annan ombordpersonal som utför säkerhetsrelaterade arbetsuppgifter skall ha ett intyg för annan ombordpersonal som visar att de uppfyller minimikraven på fysisk hälsa, grundläggande utbildning och allmänna yrkeskvalifikationer.**

Torsdag 18 januari 2007

2. *Intyget för annan ombordpersonal skall utfärdas av det järnvägsföretag eller den infrastrukturförvaltaren som anställt berörd ombordpersonal. Intyget för annan ombordpersonal tillhör det företag som utfärdat det, men i enlighet med artikel 13.3 i direktiv 2004/49/EG kan innehavaren få en bestyrkt kopia av det.*
3. *Den behöriga myndigheten skall på begäran av ombordpersonal som utför säkerhetsrelaterade arbetsuppgifter och som har ett intyg för annan ombordpersonal i enlighet med denna artikel lämna ett formellt intyg med namnet på det företag som levererade intyget för annan ombordpersonal, de villkor som uppfylldes för att erhålla intyget för annan ombordpersonal och varaktigheten för den tjänst som ombordpersonalen anses ha utfört. Detta formella intyg tillhör ombordpersonalen.*
4. *Artiklarna 20 och 30 om järnvägsföretagets, infrastrukturförvaltarens eller den behöriga myndighetens kontroller skall också tillämpas, med beaktande av att annan ombordpersonal som utför säkerhetsrelaterade arbetsuppgifter får ett enda intyg från järnvägsföretaget eller infrastrukturförvaltaren.*
5. *Artiklarna 21, 22, 24, 26, 27 och 28 skall också tillämpas när det gäller intyg för annan ombordpersonal som utför säkerhetsrelaterade arbetsuppgifter.*
6. *Senast den ...⁽¹⁾ skall byrån i enlighet med artiklarna 3, 4, 6, 12 och 17 i förordning (EG) nr 881/2004 ange profil och uppgifter för annan ombordpersonal som utför säkerhetsrelaterade arbetsuppgifter och de minimikrav som anges i punkt 1.*
7. *Senast den ...⁽²⁾ skall kommissionen fatta beslut om tillämpningen av denna artikel i enlighet med det föreskrivande förfarande med kontroll som anges i artikel 33.3 samt med beaktande av en rekommendation från byrån.*

Kapitel IX

Kontroller och påföljder

Artikel 30

Kontroller som genomförs av den behöriga myndigheten

1. Den behöriga myndigheten får när som helst genomföra kontroller på tåg inom sitt behörighetsområde för att se efter huruvida lokföraren innehar de handlingar som utfärdats i enlighet med detta direktiv.
2. Utan hinder av kontrollen enligt punkt 1 får den behöriga myndigheten vid fall av försummelse på arbetsplatsen kontrollera att föraren uppfyller kraven enligt artikel 14.
3. Den behöriga myndigheten får undersöka huruvida de förare, järnvägsföretag, infrastrukturförvaltare, examinatorer och utbildningsanstalter som bedriver verksamhet inom myndighetens behörighetsområde uppfyller bestämmelserna i detta direktiv.
4. Om en behörig myndighet anser att en förare inte längre uppfyller ett eller flera nödvändiga villkor, skall den vidta följande åtgärder:
 - a) Om det gäller ett förarbevis som har utfärdats av den behöriga myndigheten skall denna återkalla beviset. Återkallandet skall vara tidsbegränsat eller slutgiltigt beroende på omfattningen av den fara för järnvägssäkerheten som föraren gett upphov till. Myndigheten skall omedelbart meddela den berörde föraren och hans eller hennes arbetsgivare om sitt motiverade beslut utan att detta påverkar rätten till överklagande enligt artikel 22. Myndigheten skall ange det förfarande som skall följas för att återfå beviset.
 - b) Om det gäller ett förarbevis, som har utfärdats av en behörig myndighet i en annan medlemsstat skall den behöriga myndigheten vända sig till den myndigheten och lämna en motiverad begäran om antingen en kompletterande kontroll eller ett tillfälligt återkallande av förarbeviset. Den begärande behöriga myndigheten skall informera kommissionen och övriga behöriga myndigheter om sin begäran. Den myndighet som har utfärdat det aktuella förarbeviset skall pröva begäran inom fyra veckor och meddela sitt beslut till den andra myndigheten. Den myndighet som utfärdade förarbeviset skall även informera kommissionen och de andra behöriga myndigheterna om beslutet. Varje behörig myndighet kan förbjuda lokförare att arbeta inom dess behörighetsområde i avvaktan på meddelande om den utfärdande myndighetens beslut.

⁽¹⁾ Ett år efter den dag detta direktiv träder i kraft.

⁽²⁾ Två år efter den dag detta direktiv träder i kraft.

Torsdag 18 januari 2007

- c) Om det gäller ett intyg skall den behöriga myndigheten vända sig till det utfärdande organet och antingen begära en kompletterande kontroll eller tillfälligt återkallande av intyget. Det utfärdande organet skall vidta lämpliga åtgärder och rapportera tillbaka till den behöriga myndigheten inom fyra veckor. Den behöriga myndigheten får förbjuda lokförare att arbeta inom dess behörighetsområde i avvaktan på rapporten från det utfärdande organet och skall informera kommissionen och de andra behöriga myndigheterna om detta.

Om den behöriga myndigheten anser att en viss förare utgör ett allvarligt hot mot järnvägssäkerheten skall den under alla förhållanden omedelbart vidta nödvändiga åtgärder, till exempel anmoda infrastrukturförvaltaren att stoppa tåget och förbjuda föraren att arbeta inom dess behörighetsområde under den tid som krävs. Myndigheten skall meddela kommissionen och de andra behöriga myndigheterna om beslutet.

Under alla förhållanden skall den behöriga myndigheten eller det organ som utses för detta uppdatera det register som avses i *artikel 23*.

5. Om en behörig myndighet anser att ett beslut som enligt punkt 4 fattats av en behörig myndighet i en annan medlemsstat inte uppfyller tillämpliga krav, skall frågan hänskjutas till kommissionen som skall avge sitt yttrande inom tre månader. Vid behov skall förslag till åtgärder lämnas till den berörda medlemsstaten för en lösning av frågan. Vid fall av meningsskiljaktigheter eller tvister skall frågan hänskjutas till den kommitté som avses i *artikel 33.1*, och kommissionen skall vidta erforderliga åtgärder i enlighet med det förfarande som avses i *artikel 33.2*. En medlemsstat får vidmakthålla förbudet för föraren att köra på dess territorium i enlighet med punkt 4 fram till dess att ärendet är avslutat i enlighet med denna punkt.

Artikel 31

Påföljder

Utan att detta påverkar andra påföljder eller förfaranden som fastställs genom direktivet skall medlemsstaterna föreskriva påföljder för överträdelser av nationella bestämmelser som har utfärdats med tillämpning av detta direktiv och skall vidta de åtgärder som krävs för att se till att dessa påföljder verkställs. De föreskrivna påföljderna skall vara effektiva, proportionella, icke-diskriminerande och avskräckande. Medlemsstaterna skall anmäla bestämmelserna om påföljderna till kommissionen senast den dag som anges i *artikel 37.1 första stycket*, och skall utan dröjsmål anmäla alla senare ändringar som gäller dem.

Kapitel X

Slutbestämmelser

Artikel 32

Anpassning av bilagor

Åtgärder som är avsedda att ändra icke väsentliga delar av detta direktiv, bland annat genom att komplettera det, och som är nödvändiga för att anpassa bilagorna till den vetenskapliga och tekniska utvecklingen skall antas i enlighet med det föreskrivande förfarandet med kontroll som avses i *artikel 33.3 samtidigt som full hänsyn skall tas till de förfaranden och behörigheter som följer av förordning (EG) nr 881/2004, särskilt artiklarna 3, 4, 6, 12 och 17.*

Artikel 33

Kommitté

1. Kommissionen skall biträdas av den kommitté som inrättats genom artikel 21 i direktiv 96/48/EG.
2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 5 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet.

Den tid som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

Torsdag 18 januari 2007

3. Om hänvisning görs till denna punkt, skall artikel 5a.1–5a.4 och artikel 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet.

4. När det föreligger brådskande skäl, och om de åtgärder som kommissionen har föreslagit är förenliga med kommitténs yttrande, skall artikel 5a.1, 5a.2, 5a.4 och 5a.6 samt artikel 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet.

Artikel 34

Rapportering

Byrån skall utvärdera utvecklingen av den behörighetsprövning av tågförare som skall göras i enlighet med detta direktiv. Byrån skall senast fyra år efter det att kommissionen enligt artikel 23.4 fattat beslut om de grundläggande föreskrifterna för registren till kommissionen inlämna en rapport, eventuellt med rekommendationer om förbättringar av systemet när det gäller

- a) beviljande av förarbevis och intyg,
- b) ackrediteringen av utbildningsanstalter och examinatoreer,
- c) det kvalitetssäkringssystem som införts av de behöriga myndigheterna,
- d) det ömsesidiga erkännandet av förarbevis,
- e) utbildningskraven enligt bilagorna IV, V och VI till detta direktiv mot bakgrund av den marknadsstruktur och de kategorier som anges i artikel 4.2 a,
- f) sammanlänkningsregister och rörligheten på arbetsmarknaden.

Byrån får dessutom, om så behövs, i rapporten rekommendera åtgärder avseende den teoretiska och praktiska prövningen av yrkeskunskaperna för dem som ansöker om det harmoniserade intyget gällande rullande materiel och berörd infrastruktur.

Kommissionen skall vidta erforderliga åtgärder utifrån rekommendationerna och vid behov föreslå ändringar av detta direktiv.

Artikel 35

Användning av smartkort

Byrån skall senast *den ... (*)* undersöka möjligheten att använda ett smartkort för både det förarbevis och de intyg som avses i artikel 4 och även göra en kostnadsnyttoanalys. I tillämpliga fall skall kommissionen, i enlighet med det **föreskrivande förfarandet med kontroll** som avses i **artikel 33.3** och på grundval av ett förslag från byrån, anta tekniska och funktionsmässiga **specifikationer** för sådana smartkort **som avser att ändra icke väsentliga delar av detta direktiv genom att komplettera det**. Införandet av smartkortet kan komma att kräva en anpassning av bilagorna i enlighet med artikel 32.

Artikel 36

Samarbete

Medlemsstaterna skall bistå varandra vid genomförandet av detta direktiv. De behöriga myndigheterna skall samarbeta under denna genomförandeperiod.

Byrån skall bistå vid detta samarbete och anordna lämpliga möten med företrädare för de behöriga myndigheterna.

(*) Fem år efter den dag direktivet träder i kraft.

Torsdag 18 januari 2007

Artikel 37

Genomförande

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv **senast den 31 december 2007**. De skall genast informera kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv. Kommissionen skall underrätta de övriga medlemsstaterna om detta.

3. Skyldigheten att införliva och genomföra detta direktiv skall inte gälla Cypern och Malta, så länge som inget järnvägsnät har upprättats inom deras territorium.

Artikel 38

Successivt genomförande och övergångsperioder

Detta direktiv skall genomföras successivt enligt följande:

1. De register som föreskrivs i *artikel 23* skall läggas upp inom två år efter de att de grundläggande föreskrifterna för dessa register enligt *artikel 23.4* har antagits.
2.
 - a) Inom två år efter det att de grundläggande föreskrifterna för dessa register enligt *artikel 23.4* har antagits skall förarbevis och intyg utfärdas i enlighet med detta direktiv till förare som utför internationell trafik, cabotagetjänster eller godstransporter i en annan medlemsstat eller som arbetar i minst två medlemsstater, utan att det påverkar tillämpningen av punkt 3.

Från och med samma datum skall alla tågförare som utför ovanstående tjänster, inbegripet sådana förare som ännu inte har erhållit förarbevis eller intyg i enlighet med detta direktiv, genomgå de regelbundna kontroller som anges i *artikel 17*.
 - b) Inom två år efter det att de register som föreskrivs i punkt 1 har lagts upp skall alla nya förarbevis och intyg utfärdas i enlighet med detta direktiv, utan att det påverkar tillämpningen av punkt 3.
 - c) Inom sju år efter det att de register som föreskrivs i punkt 1 har lagts upp skall samtliga förare inneha förarbevis och intyg som överensstämmer med detta direktiv. Utfärdande organen skall beakta alla yrkesmässiga kvalifikationer som varje förare redan har förvärvat så att detta krav inte föranleder onödiga administrativa och ekonomiska bördor. *Tillstånd* att framföra lok och tåg som tidigare utfärdats till förare skall i möjligaste mån garanteras. De utfärdande organen får dock i förekommande fall för enskilda förare eller för grupper av förare besluta att ytterligare prov och/eller utbildning är nödvändig för att kunna erhålla förarbevis och/eller intyg i enlighet med detta direktiv.
3. Förare med *tillstånd* att framföra lok och tåg i enlighet med de bestämmelser som gällde före tillämpningen av bestämmelserna i detta direktiv enligt punkt 2 a eller 2 b får fortsätta att utöva sitt yrke på grundval av *sitt tillstånd* och utan att bestämmelserna i detta direktiv tillämpas under upp till sju år från den dag de register som föreskrivs i punkt 1 har lagts upp.

När det gäller lärlingar som hade påbörjat en godkänd utbildning eller en godkänd yrkeskurs före tillämpningen av bestämmelserna i detta direktiv enligt punkt 2 a eller 2 b får medlemsstaterna behörighetspröva dessa lärlingar i enlighet med befintliga nationella bestämmelser.

För de förare och lärlingar som avses i denna punkt får den eller de berörda behöriga myndigheterna i undantagsfall bevilja undantag från de medicinska krav som fastställs i bilaga II. Förarbevisets giltighet skall i detta fall begränsas till den berörda medlemsstatens territorium.

Torsdag 18 januari 2007

4. Behöriga myndigheter, järnvägsföretag och infrastrukturförvaltare skall se till att regelbundna kontroller som motsvarar de kontroller som anges i *artikel 17* successivt tillämpas för förare som inte innehar förarbevis och intyg i överensstämmelse med detta direktiv.
5. Om en medlemsstat begär det skall kommissionen i samråd med denna medlemsstat begära att byrån utför en kostnadsnyttoanalys av tillämpningen av bestämmelserna i detta direktiv på lokförare som endast utövar sitt yrke på denna medlemsstats territorium. Kostnadsnyttoanalysen skall omfatta en tidsperiod på tio år. Denna kostnadsnyttoanalys skall överlämnas till kommissionen inom två år efter den dag de register som föreskrivs i punkt 1 har lagts upp.

Om denna kostnadsnyttoanalys visar att vinsterna med en tillämpning av bestämmelserna i detta direktiv på dessa lokförare inte uppväger kostnaderna skall kommissionen i enlighet med det förfarande som avses i *artikel 33.2* anta ett beslut inom sex månader efter överlämnandet av resultatet av denna kostnadsnyttoanalys. Beslutet kan innebära att bestämmelserna i punkt 2 b och 2 c i denna artikel inte behöver tillämpas på sådana lokförare under en tidsperiod på högst tio år på den berörda medlemsstatens territorium.

Senast 24 månader innan denna tillfälliga undantagsperiod löper ut får kommissionen, med beaktande av den aktuella utvecklingen inom järnvägssektorn i den berörda medlemsstaten, i enlighet med förfarandet i *artikel 33.2* begära att byrån utför en ny kostnadsnyttoanalys som skall överlämnas till kommissionen senast 12 månader innan denna tillfälliga undantagsperiod löper ut. Kommissionen skall fatta ett beslut i enlighet med det förfarande som avses i andra stycket i denna punkt.

Artikel 39

Ikraftträdande

Detta direktiv träder i kraft dagen efter det att det har offentliggjorts i Europeiska unionens officiella tidning.

Artikel 40

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i ... den ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

BILAGA I

GEMENSKAPSMODELL FÖR FÖRARBEVIS OCH HARMONISERAT KOMPLETTERANDE INTYG

1. FÖRARBEVISETS UTFORMNING

Förarbevisets fysiska utformning skall överensstämma med standarderna ISO 7810 och ISO 7816-1.

Kortet skall bestå av polykarbonat.

De metoder som används för att kontrollera förarbevisens utformning så att de följer internationella normer skall vara förenliga med standarden ISO 10373.

Torsdag 18 januari 2007

2. FÖRARBEVISETS INNEHÅLL

Förarbevisets framsida skall innehålla följande uppgifter:

- a) Ordet "lokförarbevis" i stort typsnitt på det eller de språk som används i den medlemsstat som utfärdar förarbeviset.
- b) Namnet på den medlemsstat som utfärdar förarbeviset.
- c) Nationalitetsbeteckning enligt ISO 3166 för den medlemsstat som utfärdar förarbeviset, inlagd i vitt i en blå rektangel och omgiven av tolv gula stjärnor.
- d) Uppgifter som är särskiljande för förarbeviset, numrerade enligt följande:
 - i) Innehavarens efternamn.
 - ii) Innehavarens förnamn.
 - iii) Innehavarens födelsedatum och födelseort.
 - iv) — Datum för utfärdande av förarbeviset.
— Datum då förarbeviset upphör att gälla.
— Namn på utfärdande myndighet.
— Det referensnummer som arbetsgivaren har tilldelat den anställde (frivilligt).
 - v) Förarbevisets nummer i det nationella registret.
 - vi) Ett fotografi av innehavaren.
 - vii) Innehavarens namnteckning.
 - viii) Innehavarens permanenta bosättningsort eller postadress (frivillig uppgift).
- e) Orden "Europeiska gemenskapernas modell" tryckt på det eller de språk som används i den medlemsstat som utfärdar förarbeviset, och ordet "lokförarbevis" på gemenskapens övriga språk tryckt i gult som bakgrund på förarbeviset.
- f) Färganvisningar:
 - blå: Pantone Reflex Blue
 - gul: Pantone Yellow.
- g) Kompletterande uppgifter eller medicinskt grundade giltighetsvillkor som fastställts av en behörig myndighet i enlighet med *bilaga II*, i kodifierad form.

Koderna skall fastställas av kommissionen i enlighet med förfarandet i *artikel 33.2* på grundval av en rekommendation från byrån.

3. INTYG

Intyget skall innehålla följande:

- a) Innehavarens efternamn.
- b) Innehavarens förnamn.
- c) Innehavarens födelsedatum och födelseort.
- d) — Datum för utfärdande av intyget.
— Datum då intyget upphör att gälla.
— Namn på utfärdande myndighet.
— Det referensnummer som arbetsgivaren har tilldelat den anställde (frivilligt).

Torsdag 18 januari 2007

- e) Intygets nummer i det nationella registret.
- f) Ett fotografi av innehavaren.
- g) Innehavarens namnteckning.
- h) Innehavarens permanenta bosättningsort eller postadress (frivillig uppgift).
- i) Namn och adress för det järnvägsföretag eller den infrastrukturförvaltare för vars räkning föraren bemyndigats att framföra tåg.
- j) Den fordonskategori som innehavaren har *tillstånd* att framföra.
- k) Den typ eller de typer av rullande materiel som innehavaren har rätt att framföra.
- l) De infrastrukturer på vilka innehavaren har rätt att framföra fordon.
- m) Ytterligare upplysningar eller eventuella begränsningar.
- n) Språkkunskaper.
- o) Datum för den senaste hälsokontrollen.**

4. MINSTA ANTAL UPPGIFTER I NATIONELLA REGISTER

- a) Uppgifter avseende förarbeviset
Alla uppgifter som framgår av förarbeviset samt uppgifter om kontrollkrav enligt *artiklarna 12 och 17*.
- b) Uppgifter avseende intyget
Alla uppgifter som framgår av intyget samt uppgifter om kontrollkrav enligt *artiklarna 13, 14 och 17*.

BILAGA II**MEDICINSKA KRAV****1. ALLMÄNNA KRAV****1.1 En förare får inte ha hälsoproblem eller ta medicin, droger eller ämnen som kan orsaka**

- plötslig medvetlöshet,
- nedsatt uppmärksamhet eller koncentration,
- plötslig arbetsförmåga,
- förlust av balans eller koordination,
- en betydande begränsning av rörligheten.

1.2 Syn

I fråga om synförmåga skall följande krav uppfyllas:

- Synskärpa på avstånd med eller utan korrigerig: 1,0; minst 0,5 på det sämsta ögat.
- Maximala korrektionsvärden linser: hypermetropi + 5/myopi-8. Undantag medges i exceptionella fall och efter utlåtande från en ögonspecialist. Beslutet fattas av läkaren.

Torsdag 18 januari 2007

- Synskärpa på nära håll och på mellanavstånd: tillräcklig, med eller utan korrektion.
- Kontaktlinser och glasögon får användas, om de kontrolleras med jämna mellanrum av en specialist.
- Normalt färgseende: användning av ett erkänt test, t.ex. Ishihara, vid behov kompletterat med ett annat erkänt test.
- Synfält: fullt.
- Syn på båda ögonen: effektiv. Inget krav om personen har tillräcklig adaptation och kompensationserfarenhet. Endast om personen förlorat binokulärseendet sedan han eller hon började arbeta.
- Binokulärseende: effektivt.
- Förmåga att uppfatta färgsignaler: Testet skall bygga på uppfattningen av enskilda färger och inte på relativa skillnader.
- Kontrastkänslighet: god.
- Ingen progressiv ögonsjukdom.
- Ögonimplantat, keratomi och keratektomi är tillåtna endast under förutsättning att de kontrolleras årligen eller med ett intervall som fastställs av läkaren.
- Inga besvär med bländning.
- Färgade kontaktlinser och fotokromatiska linser är inte tillåtna. Linser med UV-filter är tillåtna.

1.3 Hörsel och tal

Tillfredsställande hörsel som bekräftas av ett audiogram, dvs.

- tillräcklig hörsel för att kunna föra ett samtal per telefon och för att kunna höra varningssignaler och radiomeddelanden.

Följande värden skall betraktas som riktvärden:

- Hörselnedsättningen får inte överstiga 40 dB vid 500 och 1 000 Hz.
- Hörselnedsättningen får inte överstiga 45 dB vid 2 000 Hz för det öra som har sämst luftledning.
- Ingen anomali i vestibulära systemet.
- Inga kroniska talsvårigheter (med tanke på nödvändigheten att högt och tydligt utbyta meddelanden).
- Hörapparater tillåts i särskilda fall.

1.4 Graviditet

Vid låg tolerans eller patologiskt tillstånd skall graviditet betraktas som ett skäl för att tillfälligt ta förare ur tjänst. Rättsliga föreskrifter som skyddar gravida förare måste tillämpas.

2. MINIMIINNEHÅLL I DE UNDERSÖKNINGAR SOM SKALL GENOMFÖRAS FÖRE ANSTÄLLNING

2.1 Läkareundersökningar

- Allmän hälsokontroll.
- Undersökning av sensoriska funktioner (syn, hörsel, färgseende).
- Blod- eller urinprov, bland annat test för diabetes mellitus, om detta krävs för en bedömning av kandidatens fysiska lämplighet.

Torsdag 18 januari 2007

- Elektrokardiogram vid vila.
- Test för psykotropa ämnen, till exempel olagliga droger eller psykotropa läkemedel och alkoholmissbruk som kan innebära minskad lämplighet för arbetet.
- Kognitiv: uppmärksamhet och koncentration; minne, uppfattningsförmåga, slutledningsförmåga.
- Kommunikation.
- Psykomotorisk: reaktionssnabbhet, koordination av handrörelser.

2.2 Yrkespsykologiska undersökningar

Syftet med yrkespsykologiska undersökningar är att hjälpa att anställa och leda personal. Innehållet i den psykologiska bedömningen måste utformas så att man i undersökningen kan bedöma huruvida den sökande föraren har några konstaterade yrkespsykologiska brister, särskilt vad gäller funktionell förmåga, eller uppvisar några relevanta faktorer avseende personligheten, som sannolikt kan påverka förmågan att utföra arbetsuppgifterna utan risk.

3. REGELBUNDNA KONTROLLER EFTER ANSTÄLLNING

3.1 Intervall

Läkarundersökningar (fysisk lämplighet) skall göras minst vart tredje år upp till 55 års ålder, därefter varje år.

Dessutom måste en **företagsläkare** genomföra kontroller med kortare intervall om den anställdes hälsotillstånd kräver detta.

Om inte annat föreskrivs i *artikel 17.1* skall en lämplig läkarundersökning genomföras om det finns anledning att anta att innehavaren av ett förarbevis eller intyg inte längre uppfyller de medicinska kraven i avsnitt 1 i bilaga II.

Den fysiska lämpligheten skall kontrolleras regelbundet och efter eventuella arbetsolyckor **samt vid frånvaro efter en personolycka**. **Företagsläkaren** eller företagets hälsoavdelning får besluta att genomföra en kompletterande lämplig läkarundersökning, särskilt efter minst 30 dagars sjukfrånvaro. Arbetsgivaren skall anmoda **den ackrediterade** läkaren att kontrollera förarens fysiska lämplighet om arbetsgivaren av säkerhetsskäl har varit nödsakad att ta föraren ur tjänst.

3.2 Minimiinnehåll i regelbundna läkarundersökningar

Om föraren uppfyller kraven för den undersökning som genomförs före anställningen, måste de regelbundna kontrollerna omfatta minst följande:

- Allmän hälsokontroll.
- Undersökning av sensoriska funktioner (syn, hörsel, färgseende).
- Analys av blod eller urin för upptäckt av diabetes mellitus och andra hälsoproblem på grundval av den kliniska undersökningen.
- Test för droger efter klinisk indikering.

Dessutom krävs ett vilo-EKG för tågförare som är äldre än 40 år.

BILAGA III

UTBILDNINGSMETOD

Det skall råda god balans mellan teoretisk utbildning (klassundervisning och demonstrationer) och praktisk utbildning (arbetsplatspraktik, körning med och utan övervakning på spår som är avstängda för utbildningsändamål).

Torsdag 18 januari 2007

Datorstödd utbildning skall godtas för individuell inlärnning av trafikregler, signaleringssituationer etc.

Användning av simulatorer, även om den inte är obligatorisk, kan vara till nytta för en effektiv förarutbildning; de används framför allt för träning i onormala situationer eller för regler som tillämpas sällan. De har en särskild fördel i att de erbjuder "learning-by-doing" (att lära genom att göra) för händelser som inte kan tränas i verkliga förhållanden. I princip skall den senaste generationen av simulatorer användas.

Vad gäller förvärvande av linjekännedom måste den viktigaste utbildningsmetoden vara att den förare som utbildas följer med en annan förare under ett lämpligt antal resor längs linjen, både i dagsljus och på natten. Videoinspelningar som visar linjerna från förarhytten får användas bland andra metoder som en alternativ utbildningsmetod.

BILAGA IV

ALLMÄNNA YRKESKUNSKAPER OCH KRAV FÖR FÖRARBEVISET

Den allmänna utbildningen har följande mål:

- Förvärvande av teoretisk och praktisk kunskap om järnvägsteknik, däribland säkerhetsprinciper och resonemangen bakom driftsbestämmelserna.
- Förvärvande av teoretisk och praktisk kunskap om de risker som är förbundna med järnvägstrafik samt de olika medel som kan användas för att bemästra dessa risker.
- Förvärvande av teoretisk och praktisk kunskap om principerna för ett eller flera trafikeringsformer.
- Förvärvande av teoretisk och praktisk kunskap om tåg, tågsammansättning och tekniska krav för dragfordon, gods- och personvagnar och rullande materiel av annat slag.

Föraren skall särskilt

- kunna förstå de konkreta villkor som gäller för utövandet av föraryrket, dess betydelse och de yrkesmässiga och personliga krav det ställer (långa arbetsperioder, frånvaro från hemmet etc.),
 - kunna tillämpa säkerhetsbestämmelser som gäller för personalen,
 - kunna känna igen olika typer av rullande materiel,
 - känna till och tillämpa en arbetsmetod på ett korrekt sätt,
 - känna till olika referens- och tillämpningsdokument ("förarinstruktion" och "linjebok" enligt definitionerna i TSD för delsystemet "Drift", förarhandbok, reparationshandbok osv.),
 - kunna lära in beteenden som är förenliga med ansvaret för uppgifter som är väsentliga för säkerheten,
 - känna till de förfaranden som är tillämpliga vid personolyckor,
 - känna till de risker som är förbundna med järnvägstrafik i allmänhet,
 - känna till de principer som gäller för trafiksäkerheten,
 - tillämpa de grundläggande principerna i elektroteknik.
-

Torsdag 18 januari 2007

BILAGA V

YRKESKUNSKAPER OM RULLANDE MATERIEL OCH KRAV FÖR INTYGET

Efter den särskilda utbildningen i rullande materiel skall föraren kunna utföra följande uppgifter.

1. FÖRESKRIVNA TEST OCH KONTROLLER FÖRE AVGÅNG

Föraren skall

- kunna införskaffa erforderlig dokumentation och utrustning,
- kunna kontrollera dragfordonets kapacitet,
- kunna kontrollera de uppgifter som införts i dokumenten ombord på dragfordonet,
- genom att utföra föreskrivna kontroller och test kunna försäkra sig om att dragfordonet ger erforderlig dragkraft för tåget och att säkerhetsanordningarna fungerar,
- vid överlämnandet av ett lok eller när en resa inleds kunna kontrollera att föreskriven skydds- och säkerhetsutrustning finns och att den fungerar,
- kunna utföra löpande förebyggande underhåll.

2. KUNSKAP OM RULLANDE MATERIEL

För att framföra ett dragfordon skall föraren känna till samtliga manöverorgan och instrument som står till förfogande, särskilt vad gäller

- dragkraft,
- bromskraft,
- anordningar som är av betydelse för trafiksäkerheten.

För att kunna upptäcka och lokalisera fel hos den rullande materielen, rapportera dem och avgöra vad som krävs för att komma tillrätta med dem och, i vissa fall, vidta åtgärder, skall föraren känna till följande:

- Mekanisk uppbyggnad.
- Hjulupphängning och kopplingsanordningar.
- Löpverk.
- Säkerhetsutrustning.
- Bränsletankar, system för bränsletillförsel, avgassystem.
- Märkning som förekommer inuti och utanpå den rullande materielen, framför allt symboler som används vid transport av farligt gods.
- System för färddataregistrering.
- Elektriska och pneumatiska system.
- Strömavtagare och högspänningsledning.
- Kommunikationsutrustning (tågradio osv.).

Torsdag 18 januari 2007

- Förekomst och placering av säkerhetsbrytare.
- De olika delarna i den rullande materielen, deras roll och vagnarnas särskilda anordningar, i synnerhet det system som gör det möjligt att stoppa tåget genom att tömma huvudledningen.
- Bromssystem.
- De delar som är specifika för dragfordon.
- Drivmekanism, motorer och kraftöverföring.

3. BROMSPROV

Föraren skall kunna

- kontrollera och beräkna att tågets bromskraft före avgång motsvarar den bromskraft som föreskrivs för linjen i fordonsdokumentationen,
- kontrollera att de olika delarna i bromssystemet i dragfordonet och tåget fungerar tillfredsställande innan tåget sätts i rörelse, vid start och under gång.

4. KÖRSÄTT OCH MAXIMAL HASTIGHET FÖR TÅGET I FÖRHÅLLANDE TILL LINJENS EGENSKAPER

Föraren skall kunna

- tillägna sig den information som han eller hon får före avgång,
- bestämma körsätt och maxhastighet för sitt tåg på grundval av variabler såsom hastighetsbegränsningar, väderförhållanden och eventuella ändringar i fråga om signalering.

5. FÖRMÅGA ATT KÖRA TÅGET PÅ ETT SÅDANT SÄTT ATT ANLÄGGNINGAR OCH MATERIEL INTE SKADAS

Föraren skall kunna

- utnyttja alla tillgängliga kontrollsystem i enlighet med tillämpliga regler,
- starta tåget med beaktande av adhesions- och kraftbegränsningar,
- använda bromsen för att minska farten samt för att stanna tåget med hänsyn till den rullande materielen och till anläggningarna.

6. FEL

Föraren skall

- kunna vara uppmärksam på ovanliga händelser som har betydelse för framförandet av tåget,
- kunna inspektera tåget och se tecken på fel, göra åtskillnad mellan dem och vidta åtgärder på grundval av deras relativa betydelse och försöka att åtgärda dem, varvid säkerheten för järnvägstrafik och personer alltid skall prioriteras,
- känna till tillgängliga skydds- och kommunikationsmedel.

Torsdag 18 januari 2007

7. INCIDENTER OCH OLYCKOR VID DRIFT; BRÄNDER; OLYCKOR MED PERSONSKADOR

Föraren skall

- kunna vidta skydds- och larmåtgärder vid olyckor med personskador ombord på tåget,
- kunna avgöra om tåget transporterar farliga ämnen och identifiera dem på grundval av tågdokument och vagnlistor,
- känna till förfarandena för evakuering av tåget i nödsituationer.

8. VILLKOR FÖR ÅTERUPPTAGANDE AV DRIFT EFTER ETT TILLBUD SOM INBEGRIPER RULLANDE MATERIEL

Efter ett tillbud skall föraren kunna bedöma om man kan köra vidare med materielen och i så fall under vilka förhållanden, så att han snarast möjligt kan upplysa infrastrukturförvaltaren om dessa förhållanden.

Föraren måste kunna avgöra om ett expertutlåtande är nödvändigt innan tåget kan fortsätta.

9. AVSTÄLLNING AV TÅGET

Föraren måste kunna vidta åtgärder så att tåget eller delar av det inte startar eller sätts i rörelse oväntat, även under de svåraste förhållanden.

Föraren måste vidare ha kunskap om vilka åtgärder som kan vidtas för att stoppa ett tåg eller delar av det om det oväntat har satt sig i rörelse.

BILAGA VI

YRKESKUNSKAPER OM INFRASTRUKTUR OCH KRAV AVSEENDE INTYG

Ämnen med anknytning till infrastruktur

1. BROMSPROV

Föraren skall kunna kontrollera och beräkna att tågets bromskraft före avgång motsvarar den bromskraft som föreskrivs för linjen i fordonsdokumenten.

2. KÖRSÄTT OCH MAXIMAL HASTIGHET FÖR TÅGET I FÖRHÅLLANDE TILL LINJENS EGENSKAPER

Föraren skall kunna

- tillägna sig den information som han eller hon får, exempelvis avseende hastighetsbegränsningar eller eventuella ändringar i fråga om signalering,
- bestämma körsätt och maxhastighet för sitt tåg på grundval av linjens egenskaper.

3. LINJEKÄNNEDOM

Föraren måste kunna förutse eventuella problem och vidta erforderliga åtgärder ur säkerhets- och andra prestandasynpunkter, som punktlighet och ekonomiska aspekter. Därför måste han eller hon ha god kännedom om linjer och järnvägsanläggningar på den linje som trafikeras samt om eventuella alternativa färdvägar som man kommit överens om.

Följande aspekter är viktiga:

- Driftsvillkor (spårbyten, enkelriktad trafik osv.).
- Genomförande av en linjekontroll och användande av relevant dokumentation.
- Fastställande av spår som kan användas för den aktuella trafiktypen.
- Tillämpliga trafikregler och innebörden av signalsystemet.
- Driftsystemet.
- Typ av linjeblockering med tillhörande regelverk.
- Namn, position och distansmarkeringar för stationer och ställverk så att körningen kan anpassas därefter.
- Signalering som anger övergång mellan olika drift- eller kraftförsörjningssystem.
- Hastighetsgränser för de olika kategorier av tåg som framförs.
- Topografiska profiler.
- Särskilda bromsvillkor, exempelvis för sträckor med stark lutning.
- Särskilda driftförhållanden: särskilda signaler eller skyltar, avgångsvillkor etc.

4. SÄKERHETSBESTÄMMELSER

Föraren skall kunna

- sätta tåget i rörelse först när alla föreskrivna villkor är uppfyllda (tidtabell, klartecken för avgång eller startsignal, grönt ljus i tillämpliga fall osv.),
- se signalerna (längs sträckan och i hytten), tyda dem utan tvekan eller fel samt vidta åtgärder enligt instruktion,
- framföra tåget säkert i enlighet med de särskilda trafikeringssätten: använda särskilda driftsätt om order ges, tillfälliga hastighetsbegränsningar, körning i motsatt riktning, tillstånd att passera varningssignaler, växling, vändning, körning på byggarbetsplatser osv.,
- göra tidtabellsenliga eller beordrade stopp och eventuellt betjäna resenärerna under dessa stopp, t.ex. genom att öppna och stänga dörrarna.

5. FRAMFÖRANDE AV TÅGET

Föraren skall kunna

- känna till sin position på den aktuella linjen vid varje tidpunkt,
- använda bromsen för att minska farten samt för att stanna tåget med hänsyn till den rullande materielen och till anläggningarna,
- justera framförandet av tågsättet i enlighet med tidtabellen och i enlighet med eventuella anvisningar om energibesparingar, varvid hänsyn skall tas till egenskaperna hos dragfordonet, tåget, linjen och miljön.

Torsdag 18 januari 2007

6. FEL

Föraren skall

- kunna vara uppmärksam, i den mån som körningen av tåget medger detta, på onormala händelser avseende infrastrukturen och omgivningarna: signaler, spår, kraftförsörjning, plankorsningar, omgivningarna längs spåren, annan trafik,
- kunna känna till avståndet till hinder,
- snarast möjligt kunna underrätta infrastrukturförvaltaren om plats och beskaffenhet för konstaterade fel och försäkra sig om att informationen har uppfattats,
- med beaktande av infrastrukturen kunna sörja för trafiksäkerheten och säkerheten för personer, eller låta sörja för sådan säkerhet, närhelst det är nödvändigt.

7. INCIDENTER OCH OLYCKOR VID DRIFT; BRÄNDER; OLYCKOR MED PERSONSKADOR

Föraren skall kunna

- vidta skydds- och larmåtgärder vid olyckor med personskador,
- bestämma var tåget skall stoppas om en brand uppstår och vid behov underlätta evakueringen av passagerarna,
- ge praktisk information snarast möjligt om branden, om föraren inte själv kan få kontroll över den,
- upplysa infrastrukturförvaltaren om dessa förhållanden snarast möjligt,
- bedöma huruvida infrastrukturen tillåter att man kör vidare med fordonet och i så fall under vilka förhållanden.

8. SPRÅKTEST

Förare som måste kommunicera med infrastrukturförvaltaren om kritiska säkerhetsfrågor skall ha kunskaper i det språk som bestäms av berörd infrastrukturförvaltare. Språkkunskaperna måste vara sådana att personalen kan kommunicera aktivt och effektivt i normala lägen, under avvikelser och i nödsituationer.

De skall kunna använda sig av de meddelanden och den kommunikationsmetod som specificeras i TSD "Drift". Förare skall kunna kommunicera enligt nivå 3 i följande tabell.

Språk- och kommunikationsnivå

De muntliga färdigheterna i ett språk kan indelas i fem nivåer:

Nivå	Beskrivning
5	<ul style="list-style-type: none"> – Kan anpassa det sätt han/hon talar på till samtalspartnern. – Kan framföra en åsikt. – Kan förhandla. – Kan övertyga. – Kan ge råd.
4	<ul style="list-style-type: none"> – Kan hantera helt oförutsedda situationer. – Kan göra antaganden. – Kan framföra en motiverad åsikt.
3	<ul style="list-style-type: none"> – Kan hantera praktiska situationer med oförutsedda inslag. – Kan beskriva. – Kan hålla en enkel konversation vid liv.
2	<ul style="list-style-type: none"> – Kan hantera enkla praktiska situationer. – Kan ställa frågor. – Kan besvara frågor.
1	<ul style="list-style-type: none"> – Kan tala med hjälp av memorerade meningar.

Torsdag 18 januari 2007

BILAGA VII

PROVFREKVENNS

De regelbundna kontrollerna skall genomföras med iakttagande av följande minimiintervall:

- a) Språkkunskaper (endast för personer som inte har språket som modersmål): vart tredje år eller efter varje frånvaro på mer än ett år.
- b) Kunskaper om infrastruktur (inbegripet linjekännedom och kännedom om trafikregler): vart tredje år eller efter varje frånvaro på mer än ett år från den berörda linjen.
- c) Kunskaper om rullande materiel: Vart tredje år.

P6_TA(2007)0005**Rättigheter och skyldigheter för tågresenärer i internationell järnvägstrafik ***II**

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om rättigheter och skyldigheter för tågresenärer i internationell järnvägstrafik (5892/1/2006 – C6-0311/2006 – 2004/0049(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (5892/1/2006 – C6-0311/2006) ⁽¹⁾,
- med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet ⁽²⁾, en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2004)0143) ⁽³⁾,
- med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 62 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för transport och turism (A6-0479/2006).

1. Europaparlamentet godkänner den gemensamma ståndpunkten såsom ändrad av parlamentet.
2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ EUT C 289 E, 28.11.2006, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 227 E, 21.9.2006, s. 490.

⁽³⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

P6_TC2-COD(2004)0049

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid andra behandlingen den 18 januari 2007 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr .../2007 om rättigheter och skyldigheter för tågresenärer

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 71.1,

med beaktande av kommissionens förslag,

Torsdag 18 januari 2007

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽¹⁾,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande ⁽²⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) Inom ramen för den gemensamma transportpolitiken är det viktigt att slå vakt om rättigheterna **för tågresenärer och** att förbättra kvaliteten och effektiviteten **hos persontrafiken för** att bidra till en ökning av järnvägstrafikens andel i förhållande till andra transportsätt.
- (2) I kommissionens meddelande "En strategi för konsumentpolitik 2002–2006" ⁽⁴⁾ fastställs målsättningen att uppnå en hög konsumentskyddsnivå på transportområdet i enlighet med artikel 153.2 i fördraget.
- (3) Eftersom tågresenären är transportavtalets svagare part bör man slå vakt om resenärens rättigheter.
- (4) Resenärens rätt till järnvägstrafik innefattar rätt till information om tjänsten före och under resan. Järnvägsföretag och biljettutfärdare bör i möjligaste mån lämna denna information i förväg och så tidigt som möjligt.
- (5) Mer detaljerade krav på tillhandahållandet av reseinformation kommer att anges i de tekniska specifikationer för driftskompatibilitet (TSD) som avses i Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/16/EG av den 19 mars 2001 om driftskompatibiliteten hos järnvägssystemet för konventionella tåg ⁽⁵⁾.
- (6) En förstärkning av rättigheterna för **tågresenärer bör** bygga på befintliga internationella rättsregler i detta sammanhang enligt bilag A – enhetliga rättsregler för avtal om internationell transport av resande på järnväg (CIV) till fördraget om internationell järnvägstrafik (Cotif) av den 9 maj 1980, ändrat genom protokollet om ändring av fördraget om internationell järnvägstrafik av den 3 juni 1999 (Vilniusprotokollet). **Det är emellertid önskvärt att utvidga tillämpningsområdet för denna förordning och inte skydda enbart resenärer i internationell trafik utan även resenärer i nationell trafik.**
- (7) Järnvägsföretagen bör samarbeta för att göra det lättare för **tågresenärer att** övergå från en verksamhetsutövare till en annan genom att när så är möjligt tillhandahålla direktbiljetter.
- (8) Tillhandahållandet av information och biljetter till **tågresenärer bör** underlättas genom att datoriserade system anpassas till en gemensam specifikation.
- (9) Det vidare införandet av reseinformations- och bokningssystem bör ske i enlighet med TSD.
- (10) **Persontrafiken** på järnväg bör gagna allmänheten. Personer **med funktionshinder och personer** med nedsatt rörlighet bör därför, oavsett om deras nedsatta rörelseförmåga beror på handikapp, ålder eller andra faktorer, ha möjligheter att resa med tåg som kan jämföras med andra medborgares. Personer **med funktionshinder och personer** med nedsatt rörlighet har samma rätt som alla andra medborgare till fri rörlighet, valfrihet och icke-diskriminering. Särskild uppmärksamhet bör ägnas bland annat åt att informera personer **med funktionshinder och personer** med nedsatt rörlighet om deras möjligheter att utnyttja järnvägsförbindelserna, förutsättningarna för att kunna ta sig in och ut ur vagnarna och om vilka hjälpmedel som finns ombord på tågen. För att lämna resenärer med sensorisk funktionsnedsättning bästa möjliga information om förseningar bör visuella och hörbara system användas. Personer **med funktionshinder och personer** med nedsatt rörlighet bör ges möjlighet att utan extra kostnad köpa biljett ombord på tåget.

⁽¹⁾ EUT C 221, 8.9.2005, s. 8.

⁽²⁾ EUT C 71, 22.3.2005, s. 26.

⁽³⁾ Europaparlamentets *ståndpunkt* av den 28 september 2005 (EUT C 227 E, 21.9.2006, s. 490), rådets gemensamma *ståndpunkt* av den 24 juli 2006 (EUT C 289 E, 28.11.2006, s. 1.) och Europaparlamentets *ståndpunkt* av den 18 januari 2007.

⁽⁴⁾ EGT C 137, 8.6.2002, s. 2.

⁽⁵⁾ EGT L 110, 20.4.2001, s. 1. Direktivet ändrat genom direktiv 2004/50/EG (EUT L 164, 30.4.2004, s. 114). *Rättad i EUT L 220, 21.6.2004, s. 40.*

Torsdag 18 januari 2007

- (11) **Järnvägsföretag och stationsförvaltare bör ta hänsyn till personer med funktionshinder och personer med nedsatt rörlighet genom att uppfylla de TSD för personer med funktionshinder och personer med nedsatt rörlighet för att på så sätt, i enlighet med den gällande gemenskapslagstiftningen om offentlig upphandling, garantera tillgänglighet till alla byggnader och all rullande materiel genom att stegvis avskaffa de fysiska och funktionella hindren i samband med nyanskaffningar, nykonstruktioner eller betydande renoveringar.**
- (12) Järnvägsföretag bör ha skyldighet att vara försäkrade eller vidta likvärdiga åtgärder så att de vid en olyckshändelse kan infria sitt skadeståndsansvar gentemot tågresenärer. **Det är önskvärt att fastställa ett minimiförsäkringsbelopp för järnvägsföretag.**
- (13) Förstärkt rätt till ersättning och assistans vid försening, missad anslutning eller **inställd förbindelse** torde medföra incitament **för persontrafikmarknaden** till gagn för resenärerna.
- (14) Det är önskvärt att det genom denna förordning upprättas ett system för ersättning till resenärerna vid förseningar kopplat till järnvägsföretagets ansvar, på samma grund som det internationella system som föreskrivs i Cotif, särskilt i bilag IV till detta om de resandes rättigheter.
- (15) Det är också önskvärt att befria olycksoffer och deras anhöriga från omedelbara ekonomiska problem under perioden direkt efter en olycka.
- (16) Det är av intresse för **tågresenärer** att lämpliga åtgärder vidtas med de offentliga myndigheternas samtycke för att garantera resenärernas personliga säkerhet på järnvägsstationerna och ombord på tågen.
- (17) **Tågresenärer bör** kunna framföra klagomål mot varje järnvägsföretag eller biljettutfärdare som berörs när det gäller rättigheter och skyldigheter enligt denna förordning och ha rätt att få svar inom rimlig **tid**.
- (18) **Innehållet** i denna förordning bör ses över med avseende på anpassning av de finansiella beloppen till inflationen, anpassning av kraven på information och tjänstekvalitet med hänsyn till marknadsutvecklingen samt med hänsyn till förordningens inverkan på tjänstekvaliteten.
- (19) Denna förordning bör inte påverka tillämpningen av Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter⁽¹⁾.
- (20) Medlemsstaterna bör fastställa påföljder vid överträdelser av bestämmelserna i denna förordning samt se till att påföljderna tillämpas. Påföljderna, som bland annat kan innefatta ersättning till den berörda personen, bör vara effektiva, proportionerliga och avskräckande.
- (21) Eftersom målen med förordningen, nämligen att utveckla gemenskapens järnvägar och införa vissa rättigheter för **tågresenärer**, **inte** i tillräcklig utsträckning kan uppnås av **medlemsstaterna**, och de därför bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går förordningen inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.
- (22) Ett syfte med denna förordning är att **införa rättigheter för resenärer i nationell och internationell järnvägstrafik. Ett antal bestämmelser i denna förordning kommer att kräva stora anpassningar i vissa medlemsstater. Därför bör medlemsstater som befinner sig i en extraordinär situation ha möjlighet att tillfälligt bevilja dispenser från vissa bestämmelser i denna förordning för nationella resor på det egna territoriet eller en del av detta territorium. I ett antal medlemsstater förekommer avtal om offentliga tjänster som innehåller ett system med lämplig ersättning som skall betalas till myndigheterna vid försening. De medlemsstater som har avtal om offentliga tjänster med ett sådant system bör ha möjlighet att få tillfällig dispens från bestämmelserna i denna förordning avseende ersättning vid försening.**

⁽¹⁾ EGT L 281, 23.11.1995, s. 31. Direktivet ändrat genom förordning (EG) nr 1882/2003 (EUT L 284, 31.10.2003, s. 1).

Torsdag 18 januari 2007

- (23) De åtgärder som krävs för att genomföra denna förordning bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ⁽¹⁾.
- (24) **Kommissionen bör särskilt ges behörighet att vidta åtgärder med allmän räckvidd vilka är avsedda att ändra icke väsentliga delar av denna förordning eller komplettera den genom tillägg av nya icke väsentliga delar. Dessa åtgärder bör antas i enlighet med det föreskrivande förfarandet med kontroll i artikel 5a i beslut 1999/468/EG.**

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Kapitel I

Allmänna bestämmelser

Artikel 1

Syfte

I denna förordning fastställs regler på följande områden:

- Den information som järnvägsföretagen skall tillhandahålla, ingåendet av transportavtal, utfärdandet av biljetter och införandet av ett datoriserat informations- och bokningssystem för järnvägstransporter.
- Järnvägsföretagens skadeståndsansvar och deras försäkringsskyldigheter för resenärerna och deras resgods.
- Järnvägsföretagens skyldigheter mot resenärerna vid förseningar.
- Skydd av och assistans till personer **med funktionshinder och personer** med nedsatt rörlighet vid tågresor.
- Hanteringen** av risker för resenärernas personliga säkerhet och handläggningen av klagomål.
- Allmänna regler om kontroll av efterlevnaden.

Artikel 2

Tillämpningsområde

1. Denna förordning skall **gälla alla tågresor och tåg tjänster i hela gemenskapen som** tillhandahålls av ett eller flera järnvägsföretag med tillstånd i enlighet med rådets direktiv 95/18/EG av den 19 juni 1995 om tillstånd för järnvägsföretag ⁽²⁾.

I avtal om offentliga tjänster måste minst den skyddsnivå som fastställs i denna förordning garanteras.

2. **Denna förordning är inte tillämplig på järnvägsföretag och tjänsteleverantörer som saknar tillstånd enligt direktiv 95/18/EG.**

3. **Under exceptionella förhållanden som förhindrar att denna förordning genomförs omedelbart eller på kort sikt på grund av de omfattande investeringsbehoven och de konkreta svårigheterna med att anpassa tåg tjänsters struktur och modernisera rullande materiel får en medlemsstat på** klara, tydliga och icke-diskriminerande grunder under högst **10 år** bevilja en tillfällig dispens från tillämpningen av bestämmelser i denna förordning, **i synnerhet bestämmelserna i artiklarna 9, 10, 17 och 18** när det gäller **särskilda förbindelser** eller **särskilda sträckor**.

⁽¹⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23. Beslutet ändrat genom beslut 2006/512/EG (EUT L 200, 22.7.2006, s. 11).

⁽²⁾ EGT L 143, 27.6.1995, s. 70. Direktivet senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/49/EG (EUT L 164, 30.4.2004, s. 44).

Torsdag 18 januari 2007

4. I de medlemsstater där det genom deras avtal om offentliga tjänster redan införts ett system för ersättning i händelse av förseningar, missade anslutningar och/eller inställd trafik, får järnvägsföretagen beviljas en tillfällig dispens på högst tio år från bestämmelserna i artiklarna 17 och 18 i denna förordning, och dispensen skall begränsas till den levererade tjänsten och den berörda sträckan. En sådan dispens skall vara tillåten för system som erbjuder ett skydd för passagerarnas rättigheter som är likvärdigt med det skydd som föreskrivs i denna förordning.

5. Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen om en dispens enligt punkt 4 beviljats. Kommissionen skall fastställa om beviljandet av dispens är förenligt med denna artikel och inte strider mot gemenskapens intressen.

Artikel 3

Definitioner

I denna förordning gäller följande definitioner:

1. "järnvägsföretag": järnvägsföretag enligt definitionen i artikel 2 i direktiv 2001/14/EG⁽¹⁾, samt andra offentliga eller privata företag vars verksamhet består i att tillhandahålla godstransporter och/eller personbefordran med järnväg, med krav på att företaget skall sörja för dragkraft. Definitionen innefattar även företag som endast tillhandahåller dragkraft.
2. "transportföretag": det järnvägsföretag med vilket resenären har ingått transportavtalet eller ett antal på varandra följande järnvägsföretag som enligt avtalet har skadeståndsansvar.
3. "ställföreträdande transportföretag": ett järnvägsföretag som inte har ingått ett transportavtal med resenären, men till vilket det järnvägsföretag som har ingått avtalet har överlåtit en del av, eller hela, järnvägstransporten.
4. "infrastrukturförvaltare": organ eller företag som särskilt ansvarar för anläggning och underhåll av järnvägsinfrastruktur, eller en del därav, i enlighet med definitionen i artikel 3 i direktiv 91/440/EEG⁽²⁾. Detta kan också inbegripa förvaltning av kontroll- och säkerhetssystem för infrastrukturen. Infrastrukturförvaltarens uppgifter i ett järnvägsnät eller en del av ett nät kan tilldelas olika organ eller företag.
5. "stationsförvaltare": en organisatorisk enhet i en medlemsstat som har givits ansvaret för förvaltningen av en järnvägsstation. Infrastrukturförvaltaren kan vara stationsförvaltare.
6. "researrangör": en arrangör eller återförsäljare, annan än järnvägsföretaget, i den bemärkelse som avses i artikel 2.2 och 2.3 i direktiv 90/314/EEG⁽³⁾.
7. "biljettutfärdare": varje återförsäljare av järnvägstransporter som ingår transportavtal och säljer biljetter för ett järnvägsföretags eller för egen räkning.
8. "transportavtal": ett avtal om transport mot ersättning eller kostnadsfritt mellan ett järnvägsföretag eller en biljettutfärdare och resenären om tillhandahållande av en eller flera transporttjänster.
9. "bokning": ett tillstånd på papper eller i elektronisk form som berättigar till transport enligt i förväg bekräftade och personligt utformade transportarrangemang.
10. "direktbiljett": en biljett eller biljetter som representerar ett transportavtal som har ingåtts för att genomföra på varandra följande järnvägstrafiktjänster som tillhandahålls av ett eller flera järnvägsföretag.

⁽¹⁾ Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/14/EG av den 26 februari 2001 om tilldelning av infrastrukturkapacitet, uttag av avgifter för utnyttjande av järnvägsinfrastruktur (EGT L 75, 15.3.2001, s. 29). Direktivet senast ändrat genom direktiv 2004/49/EG.

⁽²⁾ Rådets direktiv 91/440/EEG av den 29 juli 1991 om utvecklingen av gemenskapens järnvägar (EGT L 237, 24.8.1991, s. 25). Direktivet senast ändrat genom direktiv 2006/103/EG (EUT L 363, 20.12.2006, s. 344).

⁽³⁾ Rådets direktiv 90/314/EEG av den 13 juni 1990 om paketresor, semesterpaket och andra paketarrangemang (EGT L 158, 23.6.1990, s. 59).

Torsdag 18 januari 2007

11. "internationell resa": en resenärs resa med järnväg mellan två medlemsstater enligt ett enda transportavtal, enligt vilket resenären mellan avrese- och bestämmelseorten korsar minst en medlemsstatsgräns och där resenären enligt samma avtal utnyttjar åtminstone en internationell förbindelse. Resenären kan även, beroende på avrese- och bestämmelseort, resa med en eller flera nationella förbindelser.
12. "nationell resa": en resenärs resa med järnväg enligt ett enda transportavtal vid vilken resenären inte korsar en medlemsstats gräns.
13. "internationell förbindelse": en tjänst för personbefordran med järnväg som inleds och avslutas i gemenskapen och som korsar minst en medlemsstatsgräns.
14. "nationell förbindelse": en tjänst för personbefordran med järnväg som inte korsar en medlemsstatsgräns.
15. "försening": tidskillnaden mellan den tidpunkt då resenären planerades anlända enligt den offentliggjorda tidtabellen och hans eller hennes verkliga eller förväntade ankomsttid.
16. **"abonnemang": ett transportavtal som ger innehavaren rätt att regelbundet resa under en viss period på en viss rutt.**
17. "datoriserat informations- och bokningssystem för järnvägstrafik (CIRSRT)": ett datoriserat system med information om järnvägsförbindelser som erbjuds av järnvägsföretag. Detta system skall omfatta följande information om persontrafiken
 - a) Scheman och tidtabeller för persontrafiken.
 - b) Platstillgången på persontåg.
 - c) Biljettpriser och särskilda villkor.
 - d) Hur tågen kan utnyttjas av personer **med funktionshinder och personer** med nedsatt rörlighet.
 - e) Olika möjligheter att göra bokningar eller utfärda biljetter eller direktbiljetter, i den utsträckning vissa av eller samtliga dessa möjligheter är tillgängliga för användarna.
- 18) **"person med funktionshinder eller"** "person med nedsatt rörlighet:" en person vars rörlighet är nedsatt vid användning av transporter på grund av någon form av fysiskt funktionshinder (sensoriskt eller motoriskt, bestående eller tillfälligt), psykiskt funktionshinder eller psykisk störning eller ålder och vars situation kräver lämplig uppmärksamhet och anpassning till hans eller hennes särskilda behov av de tjänster som är tillgängliga för alla passagerare.
19. "allmänna villkor för befordran": Transportföretagets villkor i form av i varje medlemsstat gällande allmänna villkor eller tariffer som genom ingående av transportavtalet har kommit att utgöra en integrerad del av detta.
20. "fordon": motorfordon eller släpvagn som transporteras vid personbefordran.

Kapitel II

Transportavtal, information och biljetter

Artikel 4

Transportavtal

Ingående och genomförande av **avtal om transport av personer och deras resgods, barnvagnar, rullstolar, cyklar och sportutrustning samt** tillhandahållande av information och biljetter skall ske enligt bestämmelserna i avdelning II och avdelning III i bilaga I, varvid bestämmelserna i detta kapitel skall iakttas.

Artikel 5

Medhavda barnvagnar, rullstolar, cyklar och sportutrustning

På alla tåg, medräknat internationella tåg och höghastighetståg, skall ett särskilt anvisat utrymme ställas till förfogande så att resenärerna kan medföra barnvagnar, rullstolar, cyklar och sportutrustning, vid behov mot avgift.

Artikel 6

Förbud mot att frångå och begränsa förpliktelsena

1. Förpliktelser gentemot resenärerna enligt denna förordning får inte begränsas eller frångås, till exempel genom ett undantag eller en begränsande klausul i transportavtalet.
2. Ett järnvägsföretag får erbjuda avtalsvillkor som är förmånligare för resenären än de villkor som fastställs i denna förordning.

Artikel 7

Skyldighet att informera om att en **tågtrafiktjänst** upphör

Järnvägsföretagen skall på lämpligt sätt, och innan beslutet genomförs, offentliggöra att de upphör att tillhandahålla en **tågtrafiktjänst**.

Artikel 8

Reseinformation

1. Järnvägsföretag och biljettutfärdare som erbjuder transportavtal för ett eller flera järnvägsföretags räkning skall på begäran, utan att bestämmelserna i *artikel 10* påverkas, ge resenären åtminstone den information som avses i del I av bilaga II om **de resor** för vilka ett transportavtal erbjuds av det berörda järnvägsföretaget. Biljettutfärdare som erbjuder transportavtal för egen räkning, och researrangörer, skall lämna denna information om den finns tillgänglig.
2. Järnvägsföretagen skall **under resan** lämna resenären åtminstone den information som avses i del II av bilaga II.
3. Den information som avses i punkterna 1 och 2, **inbegripet sådan som erhålls genom elektroniska försäljningsautomater**, skall lämnas i **en form som är tillgänglig och förståelig**. **Särskild hänsyn skall därvid tas till personer med hörsel- och/eller synskada.**

Artikel 9

Tillgång till biljetter, direktbiljetter och bokningar

1. Järnvägsföretag och biljettutfärdare skall erbjuda biljetter, direktbiljetter och bokningar när sådana finns att tillgå.
2. Utan att tillämpningen av *punkt 4* påverkas skall järnvägsföretagen distribuera biljetter till resenärerna via åtminstone följande försäljningsställen.
 - a) Biljettkontor eller biljettautomater.
 - b) Telefon/Internet eller via annan allmänt tillgänglig informationsteknik.
 - c) Ombord på tågen.

Torsdag 18 januari 2007

3. Utan att tillämpningen av punkterna 4 och 5 påverkas skall järnvägsföretagen inom ramen för avtal om offentliga tjänster distribuera biljetter till resenärerna via åtminstone ett av följande försäljningsställen:

- a) **Biljettkontor eller biljettautomater.**
- b) **Ombord på tågen.**

4. Järnvägsföretagen skall erbjuda möjlighet att erhålla biljetter för respektive förbindelse ombord på tåget om inte detta begränsas eller vägras av säkerhetsskäl, enligt en policy mot bedrägerier, på grund av obligatorisk platsbokning eller på skäliga kommersiella grunder.

5. Om det inte finns något biljettkontor eller någon biljettautomat på avgångsstationen skall resenärerna på järnvägsstationen åtminstone informeras om:

- a) **möjligheten att köpa biljett per telefon, via Internet eller på tåget samt hur detta skall göras,**
- b) **den närmaste järnvägsstationen eller platsen där det finns tillgängliga biljettkontor och/eller biljettautomater.**

Artikel 10

Resinformation och bokningssystem

1. För att lämna den information och utfärda de biljetter som avses i denna förordning skall järnvägsföretag och biljettutfärdare använda ett datoriserat informations- och bokningssystem för järnvägstrafik (CIRSRT) som skall upprättas enligt de förfaranden som avses i denna artikel.
2. De tekniska specifikationer för driftskompatibilitet (TSD) som avses i direktiv 2001/16/EG skall tillämpas inom ramen för denna förordning.
3. Kommissionen skall på förslag av Europeiska järnvägsbyrån (ERA) anta TSD för telematikapplikationer som ingår i servicen till passagerarna senast ... (*) TSD skall göra det möjligt att lämna den information som avses i bilaga II och att utfärda biljetter i enlighet med denna förordning.
4. Järnvägsföretagen skall anpassa sitt CIRSRT i enlighet med de krav som anges i TSD och enligt en införandeplan som anges i denna TSD.
5. I enlighet med bestämmelserna i direktiv 95/46/EG får varken järnvägsföretag eller biljettutfärdare lämna ut personanknuten information om enskilda bokningar till andra järnvägsföretag eller biljettutfärdare.

Kapitel III

Järnvägsföretagens skadeståndsansvar gentemot resenärerna och med avseende på deras resgods

Artikel 11

Skadeståndsansvar för resenärer och resgods

Järnvägsföretagens skadeståndsansvar gentemot resenärerna och med avseende på deras resgods skall regleras genom kapitel I, III och IV i avdelning IV, VI och VII i bilaga I, varvid bestämmelserna i detta kapitel skall följas.

(*) Ett år efter det att denna förordning har antagits.

Torsdag 18 januari 2007

Artikel 12

Försäkring

1. Den försäkringsskyldighet som avses i artikel 9 i direktiv 95/18/EG skall, när det gäller skadeståndsansvar gentemot resenärer, förstås som ett krav på att järnvägsföretagen skall vara försäkrade till en sådan nivå, eller vidta likvärdiga åtgärder, så att de kan infria sitt skadeståndsansvar enligt denna förordning.
2. **Den lägsta försäkringsnivån för järnvägsföretag skall uppgå till XXX euro.**

Artikel 13

Skadestånd vid resenärers dödsfall eller personskada

Det får inte finnas någon ekonomisk gräns vad gäller järnvägsföretagets ansvar vid resenärers dödsfall eller kroppsskada.

Artikel 14

Förskottsutbetalningar

1. Om en resenär avlider eller skadas skall järnvägsföretaget **i enlighet med artikel 56.1 i bilaga I** omgående, och under inga omständigheter senare än femton dagar efter det att den ersättningsberättigade fysiska personens identitet har fastställts, göra de förskottsutbetalningar som behövs för att täcka omedelbara ekonomiska behov, i proportion till den skada som lidits.
2. Vid dödsfall skall förskottsutbetalningen uppgå till minst 21 000 euro, utan att tillämpningen av punkt 1 därför påverkas.
3. En förskottsutbetalning skall inte innebära ett erkännande av skadeståndsansvar och kan kvittas mot eventuella senare utbetalningar enligt denna förordning, men den kan inte återkrävas annat än i de fall skadan uppstått genom resenärens försumlighet eller vållande, eller när en annan person än den ersättningsberättigade personen har mottagit förskottsutbetalningen.

Artikel 15

Bestridande av ansvar

Även om järnvägsföretaget bestrider att det har ansvar för kroppsskada som har orsakats en resenär som färdas med företagets tåg har åsamkats, skall företaget vara resenärens enda motpart och den enda instans från vilken resenären får begära skadestånd, utan att detta påverkar järnvägsföretagets möjlighet att väcka talan om regress gentemot en tredje part.

Kapitel IV

Tågförsening, utebliven tåganslutning och tåginställelse

Artikel 16

Skadeståndsansvar vid tågförseningar, utebliven tåganslutning och tåginställelse

Järnvägsföretagens skadeståndsansvar när det gäller tågförsening, utebliven tåganslutning och tåginställelse skall regleras genom kapitel II i avdelning IV i bilaga I, varvid bestämmelserna i detta kapitel skall iakttas. **Artikel 32.2 i bilaga I skall även tillämpas på artiklarna 17 och 18 i denna förordning.**

Torsdag 18 januari 2007

Artikel 17

Ersättning och ombokning

Om det skäligen är troligt att ankomsten till den slutliga bestämmelseorten enligt transportavtalet kommer att försenas mer än 60 minuter, skall resenären omedelbart erbjudas att välja något av följande:

- a) Ersättning motsvarande hela biljettpriset, enligt samma villkor som vid köpet, för den eller de delar av resan som inte fullföljts och för den eller de delar som fullföljts, om den internationella resan blivit meningslös med tanke på resenärens ursprungliga resplan, med en returresa till den första avreseorten snarast möjligt om detta är relevant. Denna ersättning skall betalas ut på samma villkor som den ersättning som avses i artikel 18.
- b) Fortsatt resa eller ombokning till den slutliga bestämmelseorten snarast möjligt och på likvärdiga transportvillkor.
- c) Fortsatt resa eller ombokning till den slutliga bestämmelseorten en senare dag som resenären finner lämplig och på likvärdiga transportvillkor.

Artikel 18

Ersättning för biljettpriset

1. Resenärer som drabbas av en försening **mellan den avrese- och ankomstort som anges på biljetten**, för vilken biljettpriset inte har ersatts i enlighet med artikel 17, får, utan att därmed avsäga sig rätten till transport, begära ersättning för en sådan försening från järnvägsföretaget. Den minsta ersättningen vid förseningar skall vara

- a) 25 % av biljettpriset vid 60–119 minuters försening,
- b) 50 % av biljettpriset vid 120 minuters försening eller mer.

Resenärer som har ett abonnemang och som under dess giltighetstid upprepade gånger drabbats av förseningar eller inställd trafik får begära ersättning. Denna ersättning får utgå antingen genom en prisreduktion i samband med köp av ett nytt abonnemang eller genom förlängning av abonnemangets giltighetstid.

Järnvägsföretagen skall på förhand fastställa, och i nära samarbete med användarnas företrädare eller den ansvariga myndigheten i samband med avtal om offentliga tjänster, de kriterier som skall gälla för tillämpningen av denna punkt när det gäller att fastställa den berörda tjänstens punktlighet och tillförlitlighet.

Järnvägsföretagen skall även fastställa genomförandebestämmelserna, särskilt på vilket sätt innehavaren av abonnemanget skall styrka att denne verkligen utnyttjade de försenade tjänsterna.

När transportavtalet avser en ut- och återresa skall ersättningen för försening under antingen ut- eller återresan beräknas i proportion till halva det pris som erlagts för biljetten. Priset för en försenad förbindelse enligt varje annan form av transportavtal som omfattar flera påföljande delsträckor skall på samma sätt beräknas i proportion till hela priset.

Ersättningen för förseningar skall alltid beräknas i proportion till det pris som resenären faktiskt erlagt för den försenade tjänsten. Om transportavtalet avser en biljett som ger innehavaren rätt att företa flera resor, skall ersättningen beräknas i proportion till priset för en enda sträcka.

Vid beräkning av förseningsperioden skall hänsyn inte tas till en försening som järnvägsföretaget påvisar ha inträffat utanför **gemenskapens** territorium.

Torsdag 18 januari 2007

2. Ersättningen för biljettpriset skall erläggas inom **en månad** efter begäran om ersättning. Ersättningen får erläggas i form av kuponger och/eller andra tjänster om villkoren är flexibla (särskilt vad gäller giltighetstid och bestämmelseort). Ersättningen skall på resenärens begäran betalas **kontant**.
3. Ersättningen för biljettpriset får inte minskas genom avdrag för transaktionskostnader, till exempel avgifter, telefon- eller portokostnader. Järnvägsföretagen får fastställa en lägsta gräns under vilken ingen ersättning skall utgå. Denna gräns får inte överskrida 4 euro.
4. Resenären skall inte vara berättigad till ersättning om han eller hon har informerats om en försening före inköp av biljetten eller om ankomsttiden har försenats med mindre än 60 minuter genom fortsatt resa med en annan trafik tjänst eller ombokning.

Artikel 19

Assistans

1. Vid försenad ankomst eller avgång skall järnvägsföretaget eller stationsförvaltaren hålla resenärerna informerade om situationen och om förväntad avgångs- och ankomsttid så snart dessa uppgifter finns att tillgå.
2. Vid varje försening som avses i punkt 1 och överstiger 60 minuter skall resenärerna dessutom kostnadsfritt erbjudas
 - a) måltider och förfriskningar, om dessa finns att tillgå ombord på tåget eller på stationen **eller kan tillhandahållas**, som står i skälig proportion till väntetiden,
 - b) hotellrum eller annan inkvartering, samt transport mellan järnvägsstationen och inkvarteringsplatsen, när ett uppehåll på en eller fler nätter, eller ett ytterligare uppehåll blir nödvändigt, där och om detta är fysiskt möjligt,
 - c) transport från tåget till järnvägsstationen, till en alternativ avgångspunkt eller till den slutliga bestämmelseorten för förbindelsen om tåget har blockerats på linjen, där och om detta är fysiskt möjligt.
3. **Om förbindelsen** måste avbrytas skall järnvägsföretagen så snart som möjligt organisera alternativ befordran av resenärerna.
4. Järnvägsföretagen skall på resenärens begäran intyga på biljetten att tågtrafiken varit försenad, att förseningen lett till en missad anslutning eller att förbindelsen har ställts in.
5. Det järnvägsföretag som genomför trafiken skall vid tillämpningen av punkterna 1, 2 och 3 fästa särskild uppmärksamhet vid behoven hos Personer **med funktionshinder och personer** med nedsatt rörlighet och eventuella medföljande personer.

Kapitel V

Personer med funktionshinder och personer med nedsatt rörlighet

Artikel 20

Rätten till transport

1. **Utan att det påverkar reglerna för befordran som avses i punkterna 2 och 3 får järnvägsföretag, biljettutfärdare eller researrangörer inte vägra att godta en bokning eller att utfärda en biljett på grund av en resenärs nedsatta rörlighet. Personer med funktionshinder och personer med nedsatt rörlighet skall utan extra kostnad erbjudas bokningar och biljetter.**

Torsdag 18 januari 2007

2. **Järnvägsföretag och stationsförvaltare** skall, **med aktivt deltagande av de organisationer som företräder personer med nedsatt rörlighet, särskilt funktionshindrade personer**, fastställa icke-diskriminerande regler för befordran av personer **med funktionshinder och personer** med nedsatt rörlighet, så att tillämpliga, i lag fastställda, säkerhetskrav uppfylls.

3. **Järnvägsföretag, biljettutfärdare eller en researrangör får vägra att godta en bokning av eller att utfärda en biljett till en person med funktionshinder eller en person med nedsatt rörlighet eller begära att en sådan person åtföljs av en annan person endast om detta är strikt nödvändigt för att uppfylla de regler för befordran som avses i punkt 2.**

Artikel 21

Information till personer med funktionshinder och personer med nedsatt rörlighet

1. **Järnvägsföretaget, biljettutfärdaren eller researrangören skall på begäran informera personer med funktionshinder och personer med nedsatt rörlighet om såväl tågtrafiktjänsternas tillgänglighet, förutsättningarna för att kunna ta sig in i och ut ur vagnarna i enlighet med reglerna för befordran i artikel 20.2 som vilka hjälpmedel som finns ombord på tågen.**

2. **Ett järnvägsföretag, en biljettutfärdare och/eller en researrangör som använder sig av undantaget enligt artikel 20.3 skall på begäran skriftligt informera den berörda personen med funktionshinder och personen med nedsatt rörlighet om sina skäl härtill inom fem arbetsdagar från det att en bokning eller utfärdandet av en biljett vägrats eller kravet på en medföljande person meddelats**

Artikel 22

Tillgänglighet

1. **Järnvägsföretaget och stationsförvaltaren skall se till att stationer, perronger, rullande materiel och andra lokaler och faciliteter är tillgängliga för personer med funktionshinder och personer med nedsatt rörlighet.**

2. **När det saknas tillgänglighet för personer med funktionshinder och personer med nedsatt rörlighet, skall järnvägsföretaget och/eller stationsförvaltaren se till att:**

- a) **stationer, perronger och andra lokaler och faciliteter som genomgår en omfattande reovering görs tillgängliga för personer med nedsatt rörlighet,**
- b) **allt nytt rullande materiel som köps in är tillgängligt för personer med funktionshinder och personer med nedsatt rörlighet.**

Artikel 23

Assistans på järnvägsstationer

1. **Stationsförvaltaren skall vid avresa från, tågbyte vid eller ankomst till en bemannad järnvägsstation lämna personer med funktionshinder och personer med nedsatt rörlighet kostnadsfri assistans, så att de kan stiga på avgående tåg eller stiga av ett ankommande tåg till vilket de köpt biljett, utan att tillämpningen av reglerna för befordran som avses i artikel 20.2 därför påverkas. Vid avresa från, tågbyte vid eller ankomst till en obemannad station för en person med funktionshinder och/eller nedsatt rörlighet skall järnvägsföretaget och stationsförvaltaren göra alla rimliga ansträngningar för att erbjuda sådan assistans eller erbjuda alternativa möjligheter eller vidta andra åtgärder för att garantera en likvärdig eller bättre tillträdesnivå så att resan blir möjlig.**

2. **Medlemsstaterna får bevilja undantag från punkt 1 för personer som utnyttjar förbindelser inom ramen för ett avtal om allmänna tjänster som upphandlats i enlighet med gällande gemenskapslagstiftning, under förutsättning att den behöriga myndigheten tillhandahåller arrangemang med likvärdig eller bättre tillgång till transporttjänster.**

Torsdag 18 januari 2007

3. När det gäller obemannade stationer skall järnvägsföretaget och stationsförvaltaren se till att information om närbelägna, bemannade stationer och de mest allmänna formerna av assistans omedelbart görs lätt tillgänglig för personer med funktionshinder inom och utanför järnvägsstationen.

4. Även en person som åtföljs av små barn skall anses som person med nedsatt rörlighet i den mening som avses i denna artikel.

Artikel 24

Assistans ombord på tågen

Utan att tillämpningen av de regler för *befordran* som avses i artikel 20.2 påverkas skall ett järnvägsföretag lämna en person med nedsatt rörlighet **och/eller funktionshinder** kostnadsfri assistans ombord på tågen samt vid påstigning och avstigning.

Vid tillämpningen av denna artikel skall assistans ombord innebära alla rimliga ansträngningar för att erbjuda assistans till en person med funktionshinder eller nedsatt rörlighet så att han eller hon kan utnyttja samma tjänster ombord på tåget som övriga resenärer, om denna persons funktionshinder eller nedsatta rörlighet innebär att han eller hon inte oberoende och tryggt kan utnyttja dessa tjänster. Om det inte finns personal som kan fungera som ledsagare ombord på tågen får järnvägsföretagen erbjuda alternativa lösningar eller vidta andra åtgärder för att uppnå samma syfte.

Artikel 25

Villkor för assistans

Järnvägsföretag, stationsförvaltare, biljettutfärdare och researrangörer skall samarbeta för att lämna assistans till personer **med funktionshinder och personer** med nedsatt rörlighet enligt artiklarna 23 och 24 i enlighet med följande:

- a) Assistansen skall lämnas under förutsättning att det järnvägsföretag, den stationsförvaltare, den biljettutfärdare eller den researrangör biljetten köpts hos minst 48 timmar innan assistansen erfordras har meddelats att personen behöver sådan assistans. Om biljetten avser flera resor skall ett meddelande vara tillräckligt, under förutsättning att tillräcklig information lämnas om tidpunkten för påföljande resor.
- b) Järnvägsföretag, stationsförvaltare, biljettutfärdare och researrangörer skall vidta de åtgärder som erfordras för att ta emot dessa meddelanden.
- c) Om inget meddelande i enlighet med led a lämnas, skall järnvägsföretaget och stationsförvaltaren i all rimlig utsträckning lämna den assistans som erfordras för att personen med nedsatt rörlighet **och/eller funktionshinder** skall kunna företa resan.
- d) **Stationsägaren eller en annan person som befullmäktigats av denne** skall, utan att andras förfoganderätt över områden utanför järnvägsstationen åsidosätts, utse platser inom och utanför järnvägsstationen där personer **med funktionshinder och personer** med nedsatt rörlighet kan anmäla sin ankomst till järnvägsstationen och, om så behövs, begära assistans.
- e) Assistansen skall lämnas under förutsättning att personen i fråga anländer till den utsedda platsen **senast 30 minuter** före
 - **offentliggjord** avgångstid, eller
 - **den tidpunkt då resenärerna uppmanats att inställa sig.**

Torsdag 18 januari 2007

Artikel 26

Ersättning för rörlighetshjälpmedel eller annan särskild utrustning

Om järnvägsföretaget är skadeståndsskyldigt för förlust, helt eller delvis, eller skada på rörlighetshjälpmedel eller annan särskild utrustning som används av personer **med funktionshinder eller personer** med nedsatt rörlighet, **skall det ha en skyldighet att betala ersättning till den berörda resenären i proportion till den skada som orsakats.**

Kapitel VI

Säkerhet, klagomål och tjänstekvalitet

Artikel 27

Resenärernas personliga säkerhet

Järnvägsföretag, infrastrukturförvaltare och stationsförvaltare skall i samförstånd med de offentliga myndigheterna vidta lämpliga åtgärder inom sina respektive ansvarsområden, och anpassa åtgärderna till den säkerhetsnivå som fastställs av dessa myndigheter, för att säkerställa resenärernas personliga säkerhet på järnvägsstationer och ombord på tågen och hantera risker. De skall samarbeta och utbyta information om de bästa metoderna för att förebygga handlingar som sannolikt kan försämra säkerhetsnivån.

Artikel 28

Klagomål

1. Järnvägsföretagen skall inrätta ett system för att hantera klagomål i samband med de rättigheter och skyldigheter som anges i denna förordning. Järnvägsföretaget skall inrätta detta system i samarbete med biljettutfärdaren. Det skall se till att resenärerna får kännedom om hur järnvägsföretaget skall kontaktas och om dess arbetspråk.
2. Resenärerna får framföra klagomål till vilket som helst av de berörda järnvägsföretagen eller till den berörda biljettutfärdaren. Det organ till vilket klagomålet riktar sig skall inom **en månad** antingen avge ett motiverat svar eller, när så är berättigat, informera resenären om vid vilken tidpunkt inom mindre än tre månader från det att klagomålet framfördes ett svar kan förväntas.
3. Järnvägsföretaget skall i den årliga rapport som avses i *artikel 29.3* ange hur många och vilka typer av klagomål som har mottagits och handlagts, den genomsnittliga handläggningstiden och eventuella förbättringsåtgärder som har vidtagits.

Artikel 29

Kvalitetsnormer **och kvalitetsrapport**

1. Järnvägsföretagen skall fastställa kvalitetsnormer för internationell trafik och införa ett system för kvalitetsstyrning för att upprätthålla *tjänstekvaliteten*.
2. Järnvägsföretagen skall följa sin verksamhet mot bakgrund av **kvalitetsnormerna**.
3. **Järnvägsföretagen skall varje år, tillsammans med årsrapporten, offentliggöra en rapport om kvaliteten på deras tjänster. Dessa resultat skall även offentliggöras på järnvägsföretagens webbplatser på Internet och på de behöriga myndigheternas webbplatser, liksom också på Europeiska järnvägsbyråns webbplats, där de skall presenteras på ett lättåtkomligt sätt så att järnvägsföretagens resultat kan jämföras sinsemellan.**

Artikel 30

Regresskrav

Järnvägsföretaget har rätt att av infrastrukturförvaltaren återkräva den ersättning som det betalat till resenärerna. Infrastrukturförvaltarens skyldighet att utge ersättning skall inte påverka tillämpningen av verksamhetsstyrningen enligt artikel 11 i direktiv 2001/14/EG. Den ersättning som avses i kapitel IV skall stå i proportion till priset på tågläget om denna verksamhetsstyrning inte innefattar ett ersättningssystem.

Kapitel VII

Information och kontroll av efterlevnad

Artikel 31

Information till resenärerna om deras rättigheter

1. Järnvägsföretag, stationsförvaltare och researrangörer skall informera resenärerna om de rättigheter och skyldigheter som de har enligt denna förordning. Kommissionen skall tillhandahålla en sammanfattning av bestämmelserna i denna förordning till järnvägsföretag, stationsförvaltare och researrangörer på ett språk som förstås av resenärerna.
2. Järnvägsföretag och stationsförvaltare skall se till att resenärerna på stationen och i tåget informeras på ett lämpligt sätt om kontaktuppgifterna för det organ som medlemsstaterna utsett enligt artikel 32.

Artikel 32

Kontroll av efterlevnad

1. Varje medlemsstat skall utse ett eller flera tillsynsorgan som skall ansvara för att denna förordning efterlevs. Varje organ skall vidta de åtgärder som behövs för att säkerställa att resenärernas rättigheter respekteras.

Varje organ skall i fråga om sin organisation, sina finansieringsbeslut, sin rättsliga struktur och sitt beslutsfattande vara oberoende av infrastrukturförvaltaren, tilldelningsorgan och järnvägsföretag.

Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen om vilket eller vilka organ som har utsetts enligt denna punkt och om deras respektive uppgifter.

2. Resenärerna får rikta klagomål om de överträdelser av denna förordning som hävdas av dem till det organ som utsetts enligt punkt 1, eller till andra lämpliga organ som utsetts av en medlemsstat.

Artikel 33

Samarbete mellan tillsynsorganen

För att kunna samordna beslutsprinciperna i hela gemenskapen skall de tillsynsorgan som avses i artikel 32 utbyta information om sitt arbete, sina beslutsprinciper och sin beslutspraxis. Kommissionen skall stödja tillsynsorganen i detta arbete.

Torsdag 18 januari 2007

Kapitel VIII

Slutbestämmelser

Artikel 34

Påföljder

Medlemsstaterna skall fastställa reglerna för påföljder vid överträdelse av bestämmelserna i denna förordning och vidta de åtgärder som är nödvändiga för att se till att bestämmelserna följs. De påföljder som fastställs skall vara effektiva, proportionerliga och avskräckande. Medlemsstaterna skall anmäla dessa regler och åtgärder till kommissionen senast den ... (*) och skall utan dröjsmål anmäla varje senare ändring av dem.

Artikel 35

Bilagor

Bilaga II skall ändras i enlighet med det föreskrivande förfarandet med kontroll i artikel 37.2.

Artikel 36

Ändringsbestämmelser

1. De åtgärder som krävs för att genomföra artiklarna 2, 10 och 12 skall antas i enlighet med det föreskrivande förfarandet med kontroll i artikel 37.2.
2. De finansiella belopp som anges i denna förordning skall med undantag för beloppen i bilaga I inflationsanpassas i enlighet med det föreskrivande förfarandet med kontroll i artikel 37.2.

Artikel 37

Kommittéförfarande

1. Kommissionen skall biträdas av den kommitté som inrättats genom artikel 11a i rådets direktiv 91/440/EEG.
2. När det hänvisas till denna punkt skall **artikel 5a.1-5a.4 och artikel 7** i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det **beslutet**.

Artikel 38

Rapport

Kommissionen skall överlämna en rapport, som i synnerhet berör tjänsternas kvalitetsnivå, till Europaparlamentet och rådet om genomförandet och resultaten av denna förordning senast *den* ... (**).

Rapporten skall grunda sig på den information som skall lämnas enligt denna förordning och enligt artikel 10b i direktiv 91/440/EEG. Rapporten skall vid behov åtföljas av lämpliga förslag.

(*) Sex månader efter det att denna förordning har trätt i kraft.

(**) Tre år efter det att denna förordning har trätt i kraft.

Torsdag 18 januari 2007

Artikel 39

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft 18 månader efter det att den har offentliggjorts i Europeiska unionens officiella tidning.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i ... den ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

*BILAGA I**UTDRAG UR ENHETLIGA RÄTTSREGLER FÖR AVTAL OM INTERNATIONELL TRANSPORT AV RESANDE PÅ JÄRNVÄG (CIV)**BIHANG A*

TILL FÖRDRAGET OM INTERNATIONELL JÄRNVÄGSTRAFIK (COTIF) AV DEN 9 MAJ 1980, ÄNDRAT GENOM PROTOKOLLET OM ÄNDRING AV FÖRDRAGET OM INTERNATIONELL JÄRNVÄGSTRAFIK AV DEN 3 JUNI 1999

AVDELNING II**INGÅENDE OCH FULLGÖRANDE AV TRANSPORTAVTALET**

Artikel 6

Transportavtal

1. Genom transportavtalet förbinder sig transportören att transportera resande och i förekommande fall resgodis och fordon till bestämmelseorten och att lämna ut resgodiset och fordonen på bestämmelsestationen.
2. Transportavtalet skall bekräftas genom en eller flera biljetter utfärdade till den resande. Om biljetten saknas, är felaktig eller har gått förlorad skall detta, om inte annat följer av artikel 9, dock inte påverka avtalets bestånd eller giltighet, utan det skall fortfarande lyda under dessa enhetliga rättsregler.
3. Biljetten skall tills motsatsen bevisats gälla som bevis för ingåendet av och innehållet i transportavtalet.

Artikel 7

Biljett

1. De allmänna transportvillkoren skall avgöra biljetternas form och innehåll samt det språk och de skrivtecken som skall användas när de trycks och fylls i.

Torsdag 18 januari 2007

2. Biljetten skall innehålla åtminstone följande uppgifter:
 - a) Transportören eller transportörerna.
 - b) En uppgift om att dessa enhetliga rättsregler skall tillämpas på transporten, utan hinder av eventuella klausuler med motsatt innebörd. Detta får anges genom förkortningen CIV.
 - c) Alla andra nödvändiga uppgifter som styrker ingåendet av och innehållet i transportavtalet och som gör det möjligt för den resande att hävda sina rättigheter enligt avtalet.
3. När den resande tar emot biljetten skall han förvissa sig om att den stämmer med de uppgifter som han har lämnat.
4. Biljetten skall kunna överlåtas om den inte är utställd på en namngiven person och resan inte har börjat.
5. Biljetten får upprättas i elektronisk form som kan omvandlas till läsbara skrivecken. Förfarandena för registrering och behandling av uppgifterna skall vara likvärdiga i funktionshänseende, i synnerhet i fråga om bevisvärdet hos den biljett som dessa uppgifter utgör.

Artikel 8**Betalning och återbetalning av transportavgift**

1. Om inte annat överenskommits mellan den resande och transportören skall transportavgiften betalas i förväg.
2. De allmänna transportvillkoren skall avgöra under vilka omständigheter transportavgiften skall återbetalas.

Artikel 9**Rätt till transport – Förlust av rätten till transport**

1. Den resande skall från resans början vara försedd med en giltig biljett och visa upp den vid biljettkontrollen. I de allmänna transportvillkoren får föreskrivas
 - a) att en resande som inte visar upp en giltig biljett skall betala en tilläggsavgift utöver transportavgiften,
 - b) att en resande som vägrar att genast betala transportavgiften eller tilläggsavgiften kan förlora rätten till transport,
 - c) om och under vilka omständigheter tilläggsavgiften skall återbetalas.
2. I de allmänna transportvillkoren får föreskrivas att resande som
 - a) utgör en fara för tågtrafikens säkerhet och funktion eller för andra resandes säkerhet, eller
 - b) stör andra resande på ett sätt som inte kan godtas,

skall förlora rätten till transport eller tvingas avbryta sin resa, och att sådana personer inte har rätt att få tillbaka vare sig transportavgiften eller den avgift de har betalat för transporten av inskrivet resgods.

Torsdag 18 januari 2007

Artikel 10

Fullgörande av förvaltningsmyndigheters föreskrifter

Den resande är skyldig att följa de föreskrifter som meddelas av tullmyndigheter eller andra förvaltningsmyndigheter.

Artikel 11

Tåginställelse och tågförsening – Utebliven tåganslutning

Transportören skall i förekommande fall på biljetten intyga att tåget har ställts in eller tåganslutningen uteblivit.

AVDELNING III

TRANSPORT AV HANDRESGODS, DJUR, INSKRIVET RESGODS OCH FORDON
SÅSOM BARNVAGNAR, RULLSTOLAR, CYKLAR OCH SPORTUTRUSTNING

Kapitel I

Allmänna bestämmelser

Artikel 12

Rätt att medföra föremål och djur

1. Den resande får medföra föremål som lätt kan bäras (handresgods) samt levande djur i enlighet med de allmänna transportvillkoren. Dessutom får den resande medföra skrymmande föremål i enlighet med de särskilda bestämmelserna i de allmänna transportvillkoren. Föremål och djur som kan medföra obehag eller besvär för de resande eller orsaka skada får inte medföras som handresgods.
2. ***På alla tåg, medräknat internationella tåg och höghastighetståg, skall ett särskild anvisat utrymme ställas till förfogande så att resenärerna kan medföra barnvagnar, rullstolar, cyklar och sportutrustning.***
3. Den resande får sända föremål och djur som inskrivet resgods i enlighet med de allmänna transportvillkoren.
4. Transportören får tillåta transport av fordon i samband med transport av resande i enlighet med de särskilda bestämmelserna i de allmänna transportvillkoren.
5. Transport av farligt gods som handresgods, inskrivet resgods samt i eller på fordon som enligt denna avdelning transporteras på järnväg skall ske i enlighet med Reglementet om internationell järnvägstransport av farligt gods (RID).

Artikel 13

Undersökning

1. Om det finns grundad anledning att misstänka att villkoren för transporten inte är uppfyllda skall transportören ha rätt att undersöka om de föremål (handresgods, inskrivet resgods, fordon och deras last) och djur som medförs uppfyller transportvillkoren, såvida inte lagar och bestämmelser i den stat där undersökningen skall utföras förbjuder detta. Den resande skall erbjudas att närvara vid undersökningen. Om denne inte infinner sig eller inte kan nås skall transportören tillkalla två oberoende vittnen.
2. Om det fastställs att villkoren för transporten inte är uppfyllda kan transportören kräva att den resande betalar kostnaderna för undersökningen.

Torsdag 18 januari 2007

Artikel 14

Fullgörande av förvaltningsmyndigheters föreskrifter

Den resande är skyldig att följa de föreskrifter som meddelas av tullmyndigheter eller andra förvaltningsmyndigheter när han under transport medför föremål (handresgods, inskrivet resgods, fordon och deras last) och djur. Han skall vara närvarande vid undersökningen av dessa föremål om inte undantag medges i tillämpliga nationella bestämmelser.

Kapitel II

Handresgods och djur

Artikel 15

Uppsikt

Den resande skall ha ansvaret för att hålla uppsikt över det handresgods och de djur han medför.

Kapitel III

Inskrivet resgods

Artikel 16

Inlämning av inskrivet resgods

1. De avtalsenliga skyldigheterna i fråga om transport av inskrivet resgods skall bekräftas genom ett resgodsbevis som utfärdas till den resande.
2. Om resgodsbeviset saknas, är felaktigt eller har gått förlorat skall detta, om inte annat följer av artikel 22, dock inte påverka bestånd eller giltighet i fråga om de avtal som rör transport av det inskrivna resgodset, utan de skall fortfarande omfattas av dessa enhetliga rättsregler.
3. Resgodsbeviset skall tills motsatsen bevisats gälla som bevis för inskrivningen av resgodset och villkoren för dess transport.
4. Tills motsatsen bevisats skall det antas att det inskrivna resgodset var i gott yttre skick när transportören övertog det och att antalet kollar och deras vikt stämmer med uppgifterna på resgodsbeviset.

Artikel 17

Resgodsbevis

1. De allmänna transportvillkoren skall avgöra resgodsbevisets form och innehåll samt det språk och de skrivtecken som skall användas när de trycks och fylls i. Artikel 7.5 skall också tillämpas här.
2. Resgodsbeviset skall innehålla åtminstone följande uppgifter:
 - a) Transportören eller transportörerna.
 - b) En uppgift om att dessa enhetliga rättsregler skall tillämpas på transporten, utan hinder av eventuella klausuler med motsatt innebörd. Detta får anges genom förkortningen CIV.
 - c) Alla andra nödvändiga uppgifter som styrker ingåendet av och innehållet i transportavtalet och som gör det möjligt för den resande att hävda sina rättigheter enligt avtalet.
3. När den resande tar emot resgodsbeviset skall han förvissa sig om att det stämmer med de uppgifter som han har lämnat.

Torsdag 18 januari 2007

Artikel 18

Inskrivning och transport

1. Om inte undantag medges i de allmänna transportvillkoren, skall resgods endast skrivas in mot uppvisande av en biljett som gäller minst till resgodsets bestämmelseort. I övrigt skall inskrivningen ske i enlighet med de föreskrifter som gäller på inlämningsplatsen.
2. När det i de allmänna transportvillkoren anges att resgods får tas emot för transport utan att biljett visas upp, skall dessa enhetliga rättsregler i den del som avser den resandes rättigheter och skyldigheter i fråga om inskrivet resgods också gälla för den som lämnat in resgodset.
3. Transportören kan sända inskrivet resgods med ett annat tåg eller ett annat transportmedel och via en annan befordringsväg än den som den resande tagit.

Artikel 19

Betaling av transportavgift för inskrivet resgods

Om inte annat överenskommits mellan den resande och transportören skall transportkostnaden för inskrivet resgods betalas vid inskrivningen.

Artikel 20

Märkning av inskrivet resgods

Den resande skall märka varje kolla på väl synlig plats och på ett tillräckligt hållbart och läsbart sätt ange

- a) namn och adress,
- b) bestämmelseorten.

Artikel 21

Rätt att förfoga över inskrivet resgods

1. Om omständigheterna medger och om det inte strider mot de föreskrifter som meddelats av tullmyndigheter eller andra förvaltningsmyndigheter kan den resande begära att återfå sitt inskrivna resgods på inlämningsplatsen mot överlämnande av resgodsbeviset och, om det krävs i de allmänna transportvillkoren, mot uppvisande av biljetten.
2. De allmänna transportvillkoren får innehålla andra bestämmelser om rätten att förfoga över inskrivet resgods, särskilt om ändring av bestämmelseorten och de eventuella kostnaderna för den resande.

Artikel 22

Utlämning

1. Inskrivet resgods skall lämnas ut mot att resgodsbeviset lämnas tillbaka och att eventuella kostnader för sändningen betalas.

Transportören skall ha rätt men inte skyldighet att undersöka om innehavaren av resgodsbeviset har rätt att få ut resgodset.

Torsdag 18 januari 2007

2. Med utlämning till resgodsbevisets innehavare jämställs följande åtgärder, om de är i enlighet med de föreskrifter som gäller på bestämmelseorten:
 - a) Överlämnande av resgodset till en tull- eller skattemyndighet i en tjänste- eller lagerlokal som används av myndigheten och som inte står under transportörens uppsikt.
 - b) Överlämnande av levande djur till tredje man för förvaring.
3. Innehavaren av resgodsbeviset får begära att resgodset lämnas ut på bestämmelseorten så snart den överenskomna tiden, och i förekommande fall den tid som krävs för tullmyndigheters och andra förvaltningsmyndigheters behandling av resgodset, har löpt ut.
4. Om resgodsbeviset inte lämnas tillbaka behöver transportören inte lämna ut resgodset till någon annan än den som styrker sin rätt till godset. Vid otillräckliga bevis får transportören fordra att säkerhet ställs.
5. Resgodset skall lämnas ut på den bestämmelseort som angivits vid inskrivningen.
6. Om innehavaren av resgodsbeviset inte får resgodset utlämnat har han rätt att få ett intygande på resgodsbeviset om den dag och det klockslag då han begärde utlämning enligt 3.
7. Den som har rätt till resgodset får vägra att ta emot detta om transportören inte uppfyller hans begäran om att det skall undersökas för att fastställa om en påstådd skada föreligger.
8. I övrigt skall utlämningen av resgodset ske enligt de bestämmelser som gäller på bestämmelseorten.

Kapitel IV

Fordon

Artikel 23

Villkor för transport

I de särskilda bestämmelser om transport av fordon som ingår i de allmänna transportvillkoren skall särskilt anges vilka villkor som gäller vid mottagande för transport, inskrivning, lastning, transport, lossning och utlämning samt den resandes skyldigheter.

Artikel 24

Transportdokument

1. De avtalsenliga skyldigheterna i fråga om transport av fordon skall bekräftas genom ett transportdokument som utfärdas till den resande. Transportdokumentet kan utgöra en del av den resandes biljett.
2. De särskilda bestämmelser om transport av fordon som ingår i de allmänna transportvillkoren skall avgöra transportdokumentets form och innehåll samt det språk och de skrivtecken som skall användas när det trycks och fylls i. Artikel 7.5 skall också tillämpas här.
3. Transportdokumentet skall innehålla åtminstone följande uppgifter:
 - a) Transportören eller transportörerna.
 - b) En uppgift om att dessa enhetliga rättsregler skall tillämpas på transporten, utan hinder av eventuella klausuler med motsatt innebörd. Detta får anges genom förkortningen CIV.
 - c) Alla andra nödvändiga uppgifter som styrker de avtalsenliga skyldigheterna enligt transportavtalet och som gör det möjligt för den resande att hävda sina rättigheter enligt avtalet.
4. När den resande tar emot transportdokumentet skall han förvissa sig om att det stämmer med de uppgifter som han har lämnat.

Torsdag 18 januari 2007

Artikel 25

Tillämplig rätt

Om inte annat följer av bestämmelserna i detta kapitel skall bestämmelserna i kapitel III om transport av inskrivet resgods vara tillämpliga på fordon.

AVDELNING IV TRANSPORTÖRENS ANSVAR

Kapitel I

Ansvar i fall då resande dödas eller skadas

Artikel 26

Förutsättningar för ansvar

1. Transportören skall vara ansvarig för skada som uppkommer till följd av att resande dödas eller tillfogas personskada eller annan fysisk eller psykisk skada genom en olyckshändelse som har samband med järnvägsdriften och som inträffar medan den resande uppehåller sig i ett järnvägsfordon eller stiger på eller av ett sådant fordon, oavsett vilken järnvägsinfrastruktur som använts.
2. **Även om järnvägsföretaget bestrider att det har ansvar för kroppsskada som en resenär som färdas med företagets tåg har åsamkats, skall företaget vara resenärens enda motpart och den enda instans från vilken resenären får begära skadestånd, utan att detta påverkar järnvägsföretagets möjlighet att väcka talan om regress gentemot en tredje part.**
3. Transportören skall vara fri från detta ansvar
 - a) om olyckshändelsen har orsakats av omständigheter som inte kan hänföras till själva järnvägsdriften och som transportören inte hade kunnat undgå eller förebygga följderna av, även om transportören hade iakttagit den omsorg som omständigheterna påkallade,
 - b) i den utsträckning som olyckshändelsen beror på fel eller försummelse av den resande,
 - c) om olyckshändelsen beror på ett sådant beteende av tredje man som transportören inte hade kunnat undgå eller förebygga följderna av, även om transportören hade iakttagit den omsorg som omständigheterna påkallade. Ett annat företag som använder samma infrastruktur skall inte anses som tredje man. Rätten till återkrav mot tredje man skall inte påverkas.
4. Om olyckshändelsen beror på ett beteende från tredje man och om transportören trots detta inte helt befrias från ansvar enligt *punkt 3 c*, skall transportören svara för hela skadan inom de gränser som anges i dessa enhetliga rättsregler men utan inskränkning av den rätt till återkrav som transportören kan ha mot tredje man.
5. Dessa enhetliga rättsregler skall inte inverka på det ansvar som kan åvila transportören i andra fall än de som avses i punkt 1.
6. Om en transport som omfattas av ett enda transportavtal utförs av efterföljande transportörer skall den transportör som det enligt transportavtalet åligger att utföra transporten på den del där olyckshändelsen inträffade vara ansvarig om en resande dödas eller skadas. Om denna transport inte har utförts av transportören utan av en faktisk transportör skall bägge transportörerna vara solidariskt ansvariga i enlighet med dessa enhetliga rättsregler.

Artikel 27

Ersättning vid dödsfall

1. Om en resande dödas skall ersättningen omfatta
 - a) de nödvändiga kostnader som föranleds av dödsfallet, särskilt kostnaderna för transport av liket och begravningskostnaderna,
 - b) om döden inte har inträffat omedelbart, de ersättningsposter som anges i artikel 28.

Torsdag 18 januari 2007

2. Om den resandes död medför att en person, mot vilken den avlidne var eller i framtiden skulle ha blivit underhållsskyldig enligt lag, förlorar sitt underhåll skall ersättning också lämnas för denna förlust. I fråga om ersättningskrav från en person som den avlidne åtagit sig att underhålla utan att vara förpliktad till det enligt lag skall nationell rätt tillämpas.

Artikel 28

Ersättning vid personskada

Om en resande tillfogas personskada eller annan fysisk eller psykisk skada skall ersättningen täcka

- a) nödvändiga kostnader, särskilt kostnaderna för vård och transport,
- b) inkomstförlust till följd av förlorad eller nedsatt arbetsförmåga och ökning av levnadskostnaderna.

Artikel 29

Ersättning vid annan kroppsskada

Om och i vilken mån transportören är skyldig att betala ersättning för andra kroppsskador än sådana som avses i artiklarna 27 och 28 skall avgöras enligt nationell rätt.

Artikel 30

Ersättningens form och storlek vid dödsfall eller personskada

1. Den ersättning som avses i artikel 27.2 och artikel 28 b skall utges som engångsbelopp. Ersättningen skall dock utges som livränta om den nationella rätten tillåter det och den resande som har lidit skadan eller den ersättningsberättigade enligt artikel 27.2 begär det.
2. Storleken på den ersättning som skall utges enligt 1 skall bestämmas enligt nationell rätt. Vid tillämpningen av dessa enhetliga rättsregler skall dock ett engångsbelopp, eller livränta motsvarande detta belopp, fastställas till högst 175 000 beräkningsenheter per resande, om det i den nationella rätten föreskrivs ett lägre maximibelopp.

Artikel 31

Andra transportmedel

1. Utom i de fall som avses i punkt 2 skall bestämmelserna om transportörens ansvar i fall då resande dödas eller skadas inte vara tillämpliga på skada som uppkommit under den del av transporten som enligt transportavtalet inte utgjorde järnvägstransport.
2. Om ett järnvägsfordon transporteras med färja skall dock bestämmelserna i fall då resande dödas eller skadas vara tillämpliga på skada som avses i artikel 26.1 och artikel 33.1, som orsakas av en olyckshändelse som har samband med järnvägsdriften och som inträffar medan den resande uppehåller sig i järnvägsfordonet eller stiger på eller av detta fordon.
3. Om järnvägsdriften till följd av exceptionella omständigheter är tillfälligt avbruten och de resande transporteras med ett annat transportmedel, skall transportören vara ansvarig enligt dessa enhetliga rättsregler.

Torsdag 18 januari 2007

Kapitel II

Ansvar när tidtabellen inte hålls

Artikel 32

Ansvar vid tåginställelse, tågförsening eller utebliven tåganslutning

1. Transportören skall vara ansvarig gentemot den resande för skada som uppkommer på grund av att tåginställelse, tågförsening eller utebliven tåganslutning medför att resan inte kan fortsättas samma dag eller att en fortsatt resa samma dag på grund av omständigheterna inte rimligen kan begäras. Ersättningen skall täcka rimliga kostnader för kost och logi liksom också rimliga kostnader som orsakas av behovet att underätta personer som väntar på den resande.
2. Transportören skall vara fri från detta ansvar när inställelsen, förseningen eller den uteblivna anslutningen kan hänföras till följande orsaker:
 - a) Omständigheter som inte är förbundna med järnvägsdriften och som transportören inte hade kunnat undgå eller förebygga följderna av, även om transportören hade iakttagit den omsorg som omständigheterna påkallade.
 - b) Fel eller försummelse av den resande.
 - c) Tredje mans beteende som transportören inte hade kunnat undgå eller förebygga följderna av även om transportören hade iakttagit den omsorg som omständigheterna påkallade. Ett annat företag som använder samma infrastruktur skall inte anses som tredje man. Rätten till återkrav mot tredje man skall inte påverkas.
3. Om och i vilken mån transportören är skyldig att betala ersättning för annan skada än sådan som avses i 1 skall avgöras enligt nationell rätt. Denna bestämmelse skall inte påverka tillämpningen av artikel 44.

Kapitel III

Ansvar ifråga om handresgods, djur, inskrivet resgods och fordon

AVSNITT 1

Handresgods och djur

Artikel 33

Ansvar

1. Om en resande dödas eller skadas skall transportören dessutom vara ansvarig för skada som uppkommer till följd av fullständig eller partiell förlust av eller skada på ett föremål som den resande hade på sig eller medförde som handresgods. Detta skall också gälla för djur som den resande tagit med sig. Artikel 26 skall också tillämpas här.
2. I övrigt skall transportören inte vara ansvarig för skada som uppkommer till följd av fullständig eller partiell förlust av eller skada på föremål, handresgods eller djur som det enligt artikel 15 åligger den resande att hålla uppsikt över, om inte förlusten eller skadan orsakats genom transportörens fel eller försummelse. De övriga artiklarna i avdelning IV, utom artikel 51, och avdelning VI skall inte vara tillämpliga i detta fall.

Artikel 34

Begränsning av ersättningen vid förlust av föremål eller sakskada

Om transportören är ansvarig enligt artikel 33.1 skall transportören ersätta den uppkomna skadan upp till ett belopp om 1 400 beräkningsenheter per resande.

Torsdag 18 januari 2007

Artikel 35

Ansvarsbefrielse

Transportören skall vara fri från ansvar gentemot den resande för skada som uppstår som en följd av att den resande inte följer de föreskrifter som meddelas av tullmyndigheter eller andra förvaltningsmyndigheter.

AVSNITT 2

Inskrivet resgods

Artikel 36

Förutsättningar för ansvar

1. Transportören skall vara ansvarig för skada som uppkommer till följd av att det inskrivna resgodset går helt eller delvis förlorat eller skadas under tiden från det att resgodset tas emot för transport till dess att det lämnas ut samt för dröjsmål med utlämningen.
2. Transportören skall vara fri från detta ansvar om förlusten, skadan eller dröjsmålet med utlämningen beror på fel eller försummelse av den resande, på en anvisning som den resande har lämnat och som inte har föranletts av fel eller försummelse från transportörens sida, på fel i själva resgodset eller på omständigheter som transportören inte hade kunnat undgå eller förebygga följderna av.
3. Transportören skall vara fri från detta ansvar om förlusten eller skadan härrör från en sådan särskild risk som är förbunden med ett eller flera av följande förhållanden:
 - a) Avsaknad av förpackning eller bristfällig förpackning.
 - b) Resgodsets särskilda beskaffenhet.
 - c) Inlämning av föremål som inte transporteras som inskrivet resgods.

Artikel 37

Beviskyldighet

1. Det är transportörens sak att visa att förlusten, skadan eller dröjsmålet har orsakats av ett sådant förhållande som anges i artikel 36.2
2. Om transportören visar att förlusten eller skadan med hänsyn till de föreliggande omständigheterna kan vara en följd av en eller flera av de särskilda risker som anges i artikel 36.3, skall det antas att så är fallet. Den som har rätt till ersättning får dock visa att förlusten eller skadan inte alls eller inte uteslutande är en följd av en sådan risk.

Artikel 38

Efterföljande transportörer

När en transport som omfattas av ett enda transportavtal utförs av flera efterföljande transportörer blir varje transportör i och med mottagandet av resgodset med resgodsbeviset eller fordonet med transportdokumentet part i avtalet, såvitt avser transport av resgodset eller fordonet, i enlighet med villkoren i resgodsbeviset eller transportdokumentet och tar på sig de skyldigheter som följer av detta. I ett sådant fall skall varje transportör vara ansvarig för transporten hela vägen intill utlämningen.

Torsdag 18 januari 2007

Artikel 39

Faktisk transportör

1. När en transportör helt eller delvis har anförtrott transporten till en faktisk transportör, oavsett om detta sker i enlighet med en möjlighet som medges i transportavtalet eller ej, skall transportören vara ansvarig för hela transporten.
2. Alla bestämmelser i dessa enhetliga rättsregler som rör transportörens ansvar skall även tillämpas på den faktiska transportörens ansvar för den transport denne utför. Artiklarna 48 och 52 skall tillämpas när talan förs mot de anställda eller andra personer vilkas tjänster den faktiska transportören anlitar för att utföra transporten.
3. Särskilda överenskommelser genom vilka transportören åtar sig förpliktelser som inte krävs enligt dessa enhetliga rättsregler eller avstår från rättigheter som följer av dessa enhetliga rättsregler skall inte gälla gentemot en faktisk transportör som inte uttryckligen och skriftligen har godtagit dem. Oavsett om den faktiska transportören har godtagit en överenskommelse eller ej skall transportören vara bunden av de skyldigheter eller avståenden som följer av den.
4. När och i den mån både transportören och den faktiska transportören är ansvariga skall ansvaret vara solidariskt.
5. Det sammanlagda ersättningsbelopp som skall betalas av transportören eller den faktiska transportören samt deras anställda eller andra personer vilkas tjänster de anlitar för att utföra transporten, skall inte överskrida de gränser som anges i dessa enhetliga rättsregler.
6. Denna artikel skall inte påverka den rätt till återkrav som kan föreligga mellan transportören och den faktiska transportören.

Artikel 40

Antagande att resgodis har gått förlorat

1. Utan att behöva lägga fram ytterligare bevisning får den som har rätt till godset anse att ett resgodskolli gått förlorat om det inte har lämnats ut eller hållits tillgängligt för honom inom 14 dagar från det att det begärdes utlämnat enligt artikel 22.3
2. Om ett resgodskolli som har ansetts förlorat kommer till rätta inom ett år från det att det begärdes utlämnat skall transportören underrätta den som har rätt till godset, om hans adress är känd eller kan utrönas.
3. Inom 30 dagar från det att den som har rätt till godset har fått den underrättelse som avses i 2 får han begära att kollit lämnas ut till honom. I ett sådant fall är han skyldig att betala kostnaderna för kollits transport från inlämningsplatsen till den plats där utlämningen sker och att betala tillbaka den ersättning som han har fått, i förekommande fall med avdrag för de kostnader som kan ha räknats in i ersättningen. Han skall dock behålla rätten till ersättning för dröjsmål med utlämningen enligt artikel 43.
4. Om utlämning av ett kolli som kommit till rätta inte begärs inom den tid som anges i punkt 3 eller om ett kolli kommer till rätta senare än ett år efter det att utlämning begärdes, får transportören förfoga över kollit enligt de bestämmelser som gäller på den plats där det finns.

Artikel 41

Ersättning vid förlust

1. När inskrivet resgodis gått helt eller delvis förlorat skall transportören inte vara skyldig att betala någon annan ersättning än
 - a) om skadans storlek är visad, en ersättning som motsvarar skadan, dock högst 80 beräkningsenheter per kilogram av förlusten i bruttovikt eller 1 200 beräkningsenheter per kolli,
 - b) om skadans storlek inte är visad, en ersättning med sammanlagt 20 beräkningsenheter per kilogram av förlusten i bruttovikt eller 300 beräkningsenheter per kolli.

Torsdag 18 januari 2007

I de allmänna transportvillkoren skall bestämmas om ersättningen skall beräknas per kilogram av viktförlusten eller per kolli.

2. Transportören skall vidare betala tillbaka avgiften för resgodstransport och övriga utlägg i samband med transport av det kolli som gått förlorat liksom även redan erlagda tullavgifter och punktskatter.

Artikel 42

Ersättning vid skada

1. När inskrivet resgodis har skadats skall transportören betala ersättning motsvarande minskningen av resgodsets värde, men inget ytterligare skadestånd.

2. Ersättningen skall inte överstiga följande belopp:

- a) Om allt resgodset har minskat i värde till följd av skadan, det belopp som skulle ha betalats om resgodset hade gått förlorat.
- b) Om endast en del av resgodset har minskat i värde till följd av skadan, det belopp som skulle ha betalats om denna del hade gått förlorat.

Artikel 43

Ersättning vid dröjsmål med utlämningen

1. Vid dröjsmål med utlämningen av inskrivet resgodis skall transportören för varje påbörjad 24-timmarsperiod räknat från den tidpunkt då resgodset begärdes utlämnat, dock högst för 14 dagar, betala ersättning enligt följande:

- a) Om den som har rätt till godset visar att skada, varmed förstås även skada på själva resgodset, har uppkommit genom dröjsmålet, betalas en ersättning som motsvarar skadan upp till högst 0,80 beräkningsenheter per kilogram av bruttovikten av det för sent utlämnade resgodset, eller 14 beräkningsenheter för varje kolli.
- b) Om den som har rätt till godset inte visar att skada har uppkommit genom dröjsmålet, betalas en ersättning på sammanlagt 0,14 beräkningsenheter per kilogram av bruttovikten av det för sent utlämnade resgodset, eller 2,80 beräkningsenheter för varje kolli.

I de allmänna transportvillkoren skall det fastställas om ersättningen skall beräknas per kilogram eller per kolli.

2. Om resgodset har gått helt förlorat skall ersättning enligt *punkt 1* inte betalas utöver ersättningen enligt artikel 41.

3. Om en del av resgodset har gått förlorat skall ersättning enligt *punkt 1* endast betalas för den del som inte gått förlorat.

4. Om skadan på resgodset inte har orsakats av dröjsmålet med utlämningen kan ersättning enligt *punkt 1* i förekommande fall betalas utöver ersättningen enligt artikel 42.

5. Den sammanlagda ersättningen enligt *punkt 1* och artiklarna 41 och 42 skall inte i något fall överstiga den ersättning som skulle ha betalats om resgodset hade gått helt förlorat.

Torsdag 18 januari 2007

AVSNITT 3

Fordon

Artikel 44

Ersättning vid försening

1. Om lastningen av ett fordon blir försenad till följd av en omständighet som kan hänföras till transportören eller om utlämningen av fordonet blir fördröjd skall transportören, om den som har rätt till fordonet visar att det inträffade har medfört skada, ersätta skadan upp till det belopp som motsvarar transportavgiften.
2. Om den som har rätt till fordonet häver transportavtalet på grund av att lastning inte sker i rätt tid till följd av en omständighet som kan hänföras till transportören, skall transportavgiften betalas tillbaka till honom. Om han visar att han lidit skada genom dröjsmålet får han dessutom kräva ersättning upp till det belopp som motsvarar transportavgiften.

Artikel 45

Ersättning vid förlust

Om ett fordon går helt eller delvis förlorat skall ersättningen för visad skada till den som har rätt till fordonet beräknas efter fordonets bruksvärde. Den skall dock inte överstiga 8 000 beräkningsenheter. Ett släpfordon med eller utan last skall betraktas som ett särskilt fordon.

Artikel 46

Ansvar i fråga om andra föremål

1. I fråga om föremål som har lämnats i fordonet eller är placerade i bagageutrymmen (t.ex. bagage- eller skidboxar) som är fast monterade, skall transportören endast vara ansvarig för sådan skada som transportören har orsakat genom fel eller försummelse. Den sammanlagda ersättningen skall inte överstiga 1 400 beräkningsenheter.
2. I fråga om föremål som har spänts fast på utsidan av fordonet inbegripet de bagageutrymmen som avses i *punkt 1* skall transportören vara ansvarig för sådan skada endast om det visas att skadan orsakats genom handling eller underlåtenhet antingen i avsikt att vålla en sådan skada eller hänsynslöst och med insikt att en sådan skada sannolikt skulle uppkomma.

Artikel 47

Tillämplig rätt

Om inte annat sägs i detta avsnitt, skall bestämmelserna i avsnitt 2 om ansvar för inskrivet resgods vara tillämpliga på fordon.

Kapitel IV**Allmänna bestämmelser**

Artikel 48

Förlust av rätt att åberopa begränsning av skadeståndsansvar

De begränsningar av skadeståndsansvaret som föreskrivs i dessa enhetliga rättsregler samt de bestämmelser i nationell rätt som begränsar ersättningen till ett fastställt belopp skall inte tillämpas om det visas att transportören orsakat skadan genom handling eller underlåtenhet antingen i avsikt att vålla en sådan skada eller hänsynslöst och med insikt att en sådan skada sannolikt skulle uppkomma.

Torsdag 18 januari 2007

Artikel 49

Omräkning och ränta

1. När beräkningen av ersättning medför omräkning av belopp i utländsk valuta skall beräkningen göras enligt kursen den dag och på den plats där ersättningen betalas.
2. Den som har rätt till ersättning får kräva ränta på ersättningsbeloppet med fem procent per år från och med den dag då krav framställdes enligt artikel 55 eller, om något krav inte framställts, från och med den dag då talan väcks vid domstol.
3. På ersättning enligt artiklarna 27 och 28 skall dock ränta betalas först från och med dagen för de omständigheter som lades till grund för beräkning av ersättningsbeloppet, om denna dag är senare än den dag då kravet framställdes eller talan väcktes.
4. I fråga om inskrivet resgods skall ränta betalas endast om ersättningsbeloppet överstiger 16 beräkningsenheter per resgodsbevis.
5. Om den som har rätt till ersättning för inskrivet resgods inte inom en skälig fastställd tidsfrist till transportören överlämnar de styrkande handlingar som krävs för att kunna slutföra behandlingen av hans krav, skall ränta inte betalas för tiden från det att tidsfristen går ut till dess att handlingarna överlämnas.

Artikel 50

Ansvar vid atomolycka

Transportören skall vara fri från det ansvar som föreskrivs i dessa enhetliga rättsregler, om skadan har orsakats av en atomolycka, och ägaren till atomanläggningen eller någon annan i dennes ställe är ansvarig för skadan enligt en stats lagar och bestämmelser om ansvar på atomenergiområdet.

Artikel 51

Personer som transportören ansvarar för

Transportören skall vara ansvarig för sin personal och för andra personer vilkas tjänster han anlitar för utförandet av transporten när denna personal eller dessa andra personer handlar under fullgörande av sina uppgifter. Förvaltarna av den järnvägsinfrastruktur på vilken transporten utförs skall anses som personer som transportören anlitar för utförandet av transporten.

Artikel 52

Andra grunder för anspråk

1. I de fall där dessa enhetliga rättsregler är tillämpliga får anspråk på ersättning, oavsett vilken grund som åberopas, göras gällande mot transportören endast under de förutsättningar och med de begränsningar som föreskrivs i dessa enhetliga rättsregler.
2. Detsamma skall även gälla i fråga om anspråk mot personal och andra personer som transportören ansvarar för enligt artikel 51.

Torsdag 18 januari 2007

AVDELNING V
DEN RESANDES ANSVAR

Artikel 53

Särskilda principer för ansvar

Den resande skall vara ansvarig gentemot transportören för sådana skador

- a) som uppstår till följd av att den resande underlåtit att fullgöra sina skyldigheter enligt
1. artiklarna 10, 14 och 20,
 2. de särskilda bestämmelserna för transport av fordon som ingår i de allmänna transportvillkoren, eller
 3. reglementet om internationell järnvägstransport av farligt gods (RID), eller
- b) som orsakats av föremål och djur som han för med sig. Den resande skall inte vara ansvarig gentemot transportören om han styrker att skadan orsakats av omständigheter som han inte hade kunnat undgå eller förebygga följderna av, även om han hade iakttagit den omsorg som krävs av en ansvarsmedveten resande. Denna bestämmelse skall inte påverka transportörens ansvar enligt artiklarna 26 och 33.1.

AVDELNING VI
FRAMSTÄLLANDE AV ANSPRÅK

Artikel 54

Fastställelse av att egendom har skadats eller delvis gått förlorat

1. Om transportören upptäcker eller får anledning att anta att egendom (resgods, fordon) som transporteras genom transportörens försorg har skadats eller delvis gått förlorad, eller om den som har rätt till egendomen påstår att så är fallet, skall transportören genast och om möjligt i dennes närvaro upprätta en rapport som alltefter förlustens eller skadans art redovisar egendomens tillstånd och så noga som möjligt anger skadans omfattning, dess orsak och tidpunkten då den inträffade.
2. En kopia av rapporten skall kostnadsfritt tillställas den som har rätt till egendomen.
3. Om den som har rätt till egendomen inte godtar uppgifterna i rapporten, kan han begära att resgodsets eller fordonets tillstånd samt skadans orsak och omfattning skall fastställas av en sakkunnig som utses av avtalsparterna eller på rättslig väg. Förfarandet skall genomföras i enlighet med lagar och bestämmelser i den stat där utredningen äger rum.

Artikel 55

Ersättningsanspråk

1. Ersättningsanspråk med anledning av transportörens ansvar i fall då resande dödas eller skadas skall framställas skriftligen till den transportör mot vilken talan kan väckas. Om en transport som omfattas av ett enda transportavtal genomförs av efterföljande transportörer, får anspråk även riktas mot den första eller sista transportören samt mot den transportör som har sitt huvudkontor eller den filial eller agentur som ingått transportavtalet i den stat där den resande har sitt hemvist eller är stadigvarande bosatt.

Torsdag 18 januari 2007

2. Andra anspråk med anledning av ett transportavtal skall vara skriftliga och ställas till den transportör som anges i artikel 56.2 och 56.3
3. Handlingar som den som har rätt till ersättning önskar föga till ersättningsanspråket skall inges i original eller i kopia, som om transportören så begär skall vara styrkt. Vid slutlig uppgörelse i fråga om ett anspråk får transportören kräva att biljetten, resgodsbeviset och transportdokumentet lämnas tillbaka.

Artikel 56

Transportörer mot vilka talan får föras

1. Talan om ersättning i fall då resande dödas eller skadas får endast föras mot den transportör som är ansvarig enligt artikel 26.6.
2. Om inte annat anges i punkt 4 får annan talan som grundas på transportavtalet endast föras mot den första eller sista transportören eller den transportör som utförde den del av transporten under vilken den omständighet inträffade som talan grundas på.
3. I fråga om transport som utförs av efterföljande transportörer får talan föras enligt punkt 2 mot den transportör som skall lämna ut resgodset eller fordonet, om denne med sitt medgivande är inskriven i resgodsbeviset eller transportdokumentet, även om transportören varken har mottagit resgodset eller fordonet.
4. Talan om återbetalning av ett belopp som har betalats i enlighet med transportavtalet får föras mot den transportör som har tagit emot detta belopp eller mot den transportör för vars räkning det har tagits emot.
5. Som genkärsmål eller kvittningsinvändning får talan föras mot en annan transportör än dem som avses i punkt 2 och 4, om talan grundas på samma transportavtal som huvudyrkandet i målet.
6. I den mån dessa enhetliga rättsregler skall tillämpas på den faktiska transportören, får talan föras även mot denne.
7. Om käranden har rätt att välja mellan flera transportörer, skall hans valrätt upphöra när talan väcks mot någon av dessa; detta skall också gälla om käranden har rätt att välja mellan en eller flera transportörer och en faktisk transportör.

Artikel 58

Förlust av rätten att föra talan med anledning av dödsfall eller personskada

1. Rätten till sådan talan som grundas på transportörens ansvar i fall då resande dödas eller skadas skall upphöra, om inte den som har rätt till ersättning, inom tolv månader från det att han fick kännedom om skadan lämnar meddelande om skadefallet till någon av de transportörer hos vilka ett anspråk kan framställas enligt artikel 55.1. Om den som har rätt till ersättning muntligen lämnar meddelande till transportören, skall denne ge honom ett intyg om det muntliga meddelandet.
2. Talerätten skall dock inte upphöra om
 - a) den som har rätt till ersättning har framställt ett anspråk hos någon av de transportörer som anges i artikel 55.1, inom den tid som anges i punkt 1,
 - b) den ansvariga transportören på något annat sätt har fått kännedom om att en resande har skadats, inom den tid som anges i punkt 1,

Torsdag 18 januari 2007

- c) meddelande om skadefallet inte har lämnats eller inte har lämnats i tid till följd av omständigheter som inte kan läggas den till last som har rätt till ersättning,
- d) den som har rätt till ersättning visar att skadefallet har orsakats av fel eller försummelse från transportörens sida.

Artikel 59

Förlust av rätten att föra talan om transport av resgods

1. När den som har rätt till resgodset har tagit emot detta, upphör rätten att föra talan till följd av transportavtalet mot transportören med anledning av att resgodset gått delvis förlorat, blivit skadat eller lämnats ut för sent.
2. Talerätten skall dock inte upphöra
 - a) vid delförlust eller skada, om
 1. förlusten eller skadan har fastställts enligt artikel 54 innan den som har rätt till resgodset tog emot det,
 2. den fastställelse som borde ha gjorts enligt artikel 54 inte har gjorts, och detta beror enbart på fel eller försummelse från transportörens sida,
 - b) vid skada som inte kan upptäckas utifrån och som fastställs först efter det att den som har rätt till resgodset tagit emot detta, om han
 1. begär fastställelse enligt artikel 54 genast efter det att skadan upptäcks och senast tre dagar efter det att han tog emot resgodset och
 2. dessutom visar att skadan har uppkommit under tiden från det att resgodset togs emot av transportören till dess att det lämnades ut,
 - c) vid dröjsmål med utlämningen, om den som har rätt till godset inom 21 dagar har gjort sin rätt gällande hos någon av de transportörer som anges i artikel 56.3,
 - d) den som har rätt till godset visar att skadan har orsakats av fel eller försummelse från transportörens sida.

Artikel 60

Preskription

1. En skadeståndsfordran som grundas på transportörens ansvar i fall då resande dödas eller skadas skall preskriberas
 - a) för den resande, efter tre år räknat från dagen efter den dag då den skadevällande händelsen inträffade,
 - b) för andra som har rätt till ersättning, efter tre år räknat från dagen efter den resandes död, dock senast fem år räknat från dagen efter den dag då olyckan inträffade.
2. Andra fordringar på grund av ett transportavtal skall preskriberas efter ett år. Preskriptionstiden skall dock vara två år i fråga om en fordran som framställs på grund av en skada som transportören orsakat genom handling eller underlåtenhet antingen i avsikt att vålla en sådan skada eller hänsynslöst och med insikt att en sådan skada sannolikt skulle uppkomma.
3. Den preskriptionstid som anges i punkt 2 skall räknas ifråga om
 - a) fordran på ersättning för totalförlust: från fjortonde dagen efter utgången av den tid som anges i artikel 22.3;
 - b) fordran på ersättning för delförlust, skada eller dröjsmål med utlämningen: från dagen för utlämningen;
 - c) fordran som i något annat avseende rör transport av resande: från den dag då biljettens giltighetstid gick ut.

I preskriptionstiden inräknas inte den dag som anges som begynnelse dag.

Torsdag 18 januari 2007

4. [...]
5. [...]
6. I övrigt skall förlängning av preskriptionstiden och preskriptionsavbrott regleras enligt nationell rätt.

AVDELNING VII TRANSPORTÖRERNAS INBÖRDES FÖRHÅLLANDEN

Artikel 61

Avräkning i fråga om transportavgiften

1. Varje transportör som har eller borde ha uppburit en transportavgift skall vara skyldig att till de berörda transportörerna betala de andelar som tillkommer dem. Betalningssättet skall bestämmas genom överenskommelse mellan transportörerna.
2. Artikel 6.3, artikel 16.3 och artikel 25 skall även tillämpas på förhållandena mellan efterföljande transportörer.

Artikel 62

Rätt till återkrav

1. Om en transportör har betalat ersättning enligt dessa enhetliga rättsregler, skall den gentemot de transportörer som har deltagit i transporten ha rätt till återkrav enligt följande bestämmelser:
 - a) Den transportör som orsakat skadan skall vara ensam ansvarig för den.
 - b) Om skadan har orsakats av flera transportörer, skall var och en av dem svara för den del av skadan som den har orsakat. Om en sådan uppdelning inte är möjlig, skall ersättningsskyldigheten fördelas mellan dem enligt c.
 - c) Om det inte kan visas vilken av transportörerna som har orsakat skadan, skall ersättningsskyldigheten fördelas mellan alla transportörer som har deltagit i transporten, med undantag av dem som visar att skadan inte har orsakats av dem. Fördelningen skall ske i förhållande till deras respektive andelar av transportavgiften.
2. Om någon av transportörerna är på obestånd, skall den obetalda delen av den transportörens andel fördelas mellan de övriga transportörer som har deltagit i transporten i förhållande till deras respektive andelar av transportavgiften.

Artikel 63

Förfarandet i mål om återkrav

1. En transportör mot vilken återkrav riktas enligt artikel 62 får inte bestrida det befogade i en betalning som den återkravsökande transportören har gjort, om ersättningsbeloppet har fastställts av domstol och den transportör mot vilken återkravet riktas har blivit vederbörligen underrättad om stämningensansökan och beretts tillfälle att inträda som intervenient i målet. Domstolen i huvudmålet skall fastställa de frister inom vilka underrättelsen och ansökan om intervention skall göras.
2. Den transportör som utövar sin rätt till återkrav skall i en och samma rättegång framföra sina anspråk mot samtliga transportörer med vilka den inte gjort upp i godo. I annat fall skall transportören förlora rätten till återkrav mot de transportörer som inte har stämts in.
3. Domstolen skall meddela en enda dom i fråga om alla återkrav som den handlägger.
4. Den transportör som önskar göra sin rätt till återkrav gällande får föra talan vid domstolarna i den stat på vars territorium någon av de transportörer som deltagit i transporten har sitt huvudkontor eller den filial eller agentur som ingått transportavtalet.

Torsdag 18 januari 2007

5. Om käromålet avser flera transportörer, får den transportör som utövar rätten till återkrav välja mellan de domstolar som är behöriga enligt punkt 4.

6. Talan om återkrav får inte tas upp i en rättegång där någon yrkar skadestånd på grund av sin rätt enligt transportavtalet.

Artikel 64

Överenskommelser i fråga om återkrav

Transportörerna skall vara fria att sinsemellan komma överens om bestämmelser som avviker från artiklarna 61 och 62.

BILAGA II

MINIMIINFORMATION SOM SKALL LÄMNAS AV JÄRNVÄGSFÖRETAG OCH/ELLER BILJETTUTFÄRDARE

Del I: Information före resan

Allmänna avtalsvillkor

Tidtabeller och villkor för den snabbaste resan.

Tidtabeller och villkor för det lägsta biljettpriset.

Möjligheterna att utnyttja förbindelserna, villkor för detta och tillgången till hjälpmedel ombord på tågen för personer **med funktionshinder och personer** med nedsatt rörlighet.

Möjligheten att medföra cyklar samt villkor för detta.

Tillgång på platser för rökare och icke-rökare, i första och andra klass samt i ligg- och sovkvagnar.

Eventuella faktorer som kan leda till avbrott eller förseningar i trafiken.

Tillgång till tjänster ombord på tågen.

Förfaranden för att återfå förlorat resgods.

Förfaranden för inlämnande av klagomål.

Del II: Information under resan

Tjänster ombord på tågen

Nästa station

Förseningar

Viktigare anslutande tåg

Säkerhets- och **trygghetsfrågor**

Torsdag 18 januari 2007

P6_TA(2007)0006

Lag för utomobligatoriska förpliktelser (Rom II) ***II

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om tillämplig lag för utomobligatoriska förpliktelser (ROM II) (9751/7/2006 – C6-0317/2006 – 2003/0168(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (9751/7/2006 – C6-0317/2006) ⁽¹⁾,
- med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet ⁽²⁾, en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2003)0427) ⁽³⁾,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag (KOM(2006)0083) ⁽³⁾,
- med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 62 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för rättsliga frågor (A6-0481/2006).

1. Europaparlamentet godkänner den gemensamma ståndpunkten såsom ändrad av parlamentet.
2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ EUT C 289 E, 28.11.2006, s. 68.

⁽²⁾ EUT C 157 E, 6.7.2006, s. 370.

⁽³⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

P6_TC2-COD(2003)0168

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid andra behandlingen den 18 januari 2007 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr .../2007 om tillämplig lag för utomobligatoriska förpliktelser (ROM II)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 61c och artikel 67,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽¹⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽²⁾, och

av följande skäl:

- (1) Gemenskapen har satt som mål att bevara och utveckla ett område med frihet, säkerhet och rättvisa. I syfte att gradvis upprätta ett sådant område bör gemenskapen besluta om åtgärder rörande civilrättsligt samarbete med gränsöverskridande följder i den mån de behövs för att den inre marknaden skall fungera väl.

⁽¹⁾ EUT C 241, 28.9.2004, s. 1.

⁽²⁾ Europaparlamentets ståndpunkt av den 6 juli 2005 (EUT C 157 E, 6.7.2006, s. 371), rådets gemensamma ståndpunkt av den 25 september 2006 (EUT C 289 E, 28.11.2006, s. 68) och Europaparlamentets ståndpunkt av den 18 januari 2007.

Torsdag 18 januari 2007

- (2) Enligt artikel 65 b i fördraget skall dessa åtgärder omfatta främjande av förenligheten mellan tillämpliga bestämmelser i medlemsstaterna om lagkonflikter och om domstolars behörighet.
- (3) Europeiska rådet uttryckte vid sitt möte i Tammerfors den 15 och 16 oktober 1999 sitt stöd för principen om ömsesidigt erkännande av domar och andra avgöranden av rättsliga myndigheter som en hörnsten i det civilrättsliga samarbetet och uppmanade rådet och kommissionen att anta ett åtgärdsprogram för att genomföra principen om ömsesidigt erkännande.
- (4) Rådet antog den 30 november 2000 kommissionens och rådets gemensamma åtgärdsprogram för genomförande av principen om ömsesidigt erkännande av domar på privaträttens område⁽¹⁾. I programmet identifieras åtgärder som rör harmonisering av lagvalsregler som åtgärder som underlättar ömsesidigt erkännande av domar.
- (5) I Haagprogrammet⁽²⁾, som antogs av Europeiska rådet den 5 november 2004, uppmanades till fortsatt aktivt arbete med lagvalsreglerna för utomobligatoriska förpliktelser (Rom II).
- (6) För att den inre marknaden skall kunna fungera väl, i syfte att förbättra möjligheten att förutse resultatet av en tvist, öka säkerheten ifråga om vilken lag som är tillämplig och öka den fria rörligheten för domar, måste medlemsstaternas lagvalsregler leda till att samma nationella lag är tillämplig oavsett vid vilket lands domstol talan har väckts.
- (7) Denna förordnings materiella tillämpningsområde och bestämmelser bör överensstämma med rådets förordning (EG) nr 44/2001 av den 22 december 2000 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område (Bryssel I)⁽³⁾, Romkonventionen om tillämplig lag på avtalsförpliktelser⁽⁴⁾ (Romkonventionen) **och den kommande förordningen om tillämplig lag för obligatoriska förpliktelser (Rom I)**.
- (8) Denna förordning bör tillämpas oberoende av vid vilken slags domstol talan väcks.
- (9) Fordringar som uppkommit på grund av utövandet av statliga befogenheter (acta iure imperii) bör inbegripa fordringar mot tjänstemän som agerar på statens vägnar och ansvar för offentliga myndigheters handlingar, inbegripet ansvar för offentligt tillsatta ämbetsmän. Därför bör ärenden som rör sådana fordringar undantas från denna förordnings tillämpningsområde.
- (10) Familjeförhållanden bör omfatta förhållanden mellan föräldrar och barn, mellan makar, mellan besvägrade samt mellan släktingar på sidolinjen. Hänvisningen i artikel 1.2 till förhållanden som har samma verkan som äktenskap och andra familjeförhållanden bör tolkas i enlighet med lagen i den medlemsstat där talan väcks.
- (11) **Lagvalsreglerna i denna förordning omfattar också förpliktelser som följer av strikt ansvar, och de harmoniserade bestämmelserna om anknytningsfaktorer gäller också frågan om ansvarskapacitet vid skadeståndsgrundande händelser.**
- (12) Innebörden i begreppet utomobligatorisk förpliktelse varierar från en medlemsstat till en annan. I denna förordning bör därför utomobligatorisk förpliktelse förstås som ett autonomt begrepp.
- (13) Enhetliga regler som tillämpas oavsett vilket lagval som följer av dem kan göra att risken för snedvriden konkurrens mellan de rättssökande i gemenskapen avvärs.
- (14) **Behovet av att undvika en snedvridning av konkurrensen och kravet på rättssäkerhet måste emellertid vägas mot behovet av att skipa rättvisa i individuella fall och domstolarna måste följaktligen ha möjlighet att göra skönsmässiga bedömningar.**

⁽¹⁾ EGT C 12, 15.1.2001, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 53, 3.3.2005, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 12, 16.1.2001, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2245/2004 (EUT L 381, 28.12.2004, s. 10).

⁽⁴⁾ EUT C 27, 26.1.1998, s. 34.

Torsdag 18 januari 2007

- (15) Principen om att tillämpa lagen i det land där den skadevällande händelsen inträffade (*lex loci delicti*) är huvudregeln vid utomobligatoriska förpliktelser i nästan alla medlemsstater men den praktiska tillämpningen av principen varierar när fallet har anknytning till flera länder. Detta leder till osäkerhet ifråga om vilken lag som är tillämplig.
- (16) Enhetliga regler bör öka möjligheten att förutse hur domstolarna kommer att döma och garantera en rimlig avvägning mellan de intressen som den vars ansvar görs gällande och den skadelidande har. Anknytningen till det land där den direkta skadan uppkom (*lex loci damni*) skapar en rimlig balans mellan de intressen som den vars ansvar görs gällande och den skadelidande har, och den avspeglar även den moderna uppfattningen om civilrättsligt ansvar och utvecklingen av system för strikt ansvar.
- (17) Tillämplig lag bör bestämmas på grundval av var skadan uppkommer oavsett i vilket eller vilka länder indirekta följder kan inträffa. I enlighet med detta bör, i händelse av personskada eller skada på egendom, det land där skadan uppkommer vara det land där personskadan uppstår eller egendomen skadas.
- (18) Huvudregeln i denna förordning bör vara *lex loci damni*, som föreskrivs i artikel 4.1. Artikel 4.2 bör ses som ett undantag från denna huvudprincip, genom vilket en särskild anknytning uppkommer om parterna har sin vanliga vistelseort i samma land. Artikel 4.3 bör betraktas som ett undantag från artikel 4.1 och 4.2 om det framgår av alla omständigheter i fallet att den skadeståndsgrundande händelsen (*tort/delict*) har en uppenbart närmare anknytning till ett annat land.
- (19) Särskilda regler bör införas för speciella skadeståndsgrundande händelser där regeln inte tillgodoser behovet av en rimlig intressebalans.
- (20) Lagvalsregeln om produktansvar bör uppfylla målen att rättvist fördela de risker som hör till ett modernt högteknologiskt samhälle, skydda konsumenternas hälsa, stimulera till innovation, garantera att konkurrensen inte snedvrids och underlätta handelsutbyte. Införande av ett system med anknytningsfaktorer i olika nivåer tillsammans med en förutsebarhetsregel är en väl avvägd lösning med tanke på dessa mål. I den första nivån beaktas lagen i det land där den skadelidande hade sin vanliga vistelseort när skadan uppkom om produkten salufördes i det landet. De övriga nivåerna blir aktuella om produkten inte salufördes i det landet, utan att det påverkar tillämpningen av artikel 4.2 och möjligheten att det finns en uppenbart närmare anknytning till ett annat land.
- (21) Vid **otillbörliga handelsmetoder** bör lagvalsregeln skydda konkurrerande företag, konsumenterna och den stora allmänheten och säkerställa en korrekt fungerande marknadsekonomi. Dessa mål tillgodoses i allmänhet genom anknytningen till lagen i det land där **marknaden** påverkas eller skulle kunna påverkas.
- (22) De utomobligatoriska förpliktelser som har sin grund i *konkurrensbegränsningar* bör omfatta överträdelser av såväl nationell konkurrenslagstiftning som gemenskapens konkurrenslagstiftning. Tillämplig lag för sådana utomobligatoriska förpliktelser bör vara lagen i det land på vars marknad begränsningen har eller skulle kunna ha verkan, förutsatt att verkan är direkt och betydande. Om skada har lidits i mer än ett land, bör tillämpningen av lagen i vart och ett av dessa länder begränsas till att omfatta den skada som uppstod i det landet.
- (23) I denna förordning **omfattar** begreppet *otillbörliga handelsmetoder* förbud mot avtal mellan företag, beslut fattade av företagssammanslutningar samt samordnade förfaranden som kan påverka handeln mellan medlemsstaterna och som syftar till eller får till resultat att hindra, begränsa eller snedvrida konkurrensen inom en medlemsstat eller inom den inre marknaden, liksom förbud mot missbruk av en dominerande ställning inom en medlemsstat eller inom den inre marknaden **i den mening som avses i artiklarna 81 och 82 i fördraget**.

Torsdag 18 januari 2007

- (24) ***"Miljöskada" bör omfatta skador på skyddade arter och skyddade naturliga livsmiljöer, skador på vatten och markskador i enlighet med definitionen i artikel 2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/35/EG av den 21 april 2004 om miljöansvar för att förebygga och avhjälpa miljöskador*** ⁽¹⁾.
- (25) När det gäller miljöskador är tillämpning av principen om särbehandling av den skadelidande fullt berättigad enligt artikel 174 i fördraget som föreskriver att det bör finnas en hög skyddsnivå som bygger på försiktighetsprincipen, principen att förebyggande åtgärder bör vidtas, principen att åtgärder vid källan skall prioriteras och principen att förorenaren skall betala. Frågan om när den person som begär skadestånd kan välja tillämplig lag bör fastställas i enlighet med lagen i den medlemsstat där talan väcktes.
- (26) Vid immaterialrättsintrång bör den universellt erkända principen om skyddslandsprincipen (lex loci protectionis), fortsätta att gälla. Med begreppet immateriella rättigheter bör i denna förordning avses till exempel upphovsrätt, närstående rättigheter, rätt i sitt eget slag i fråga om databasskydd och industriellt rättsskydd.
- (27) Innehållet i begreppet stridsåtgärder, såsom strejk eller lockout, varierar från medlemsstat till medlemsstat och styrs av varje medlemsstats interna regler. Huvudprincipen i denna förordning är därför att lagen i det land där stridsåtgärderna vidtas bör tillämpas, i syfte att skydda rättigheterna och skyldigheterna för arbetstagare och arbetsgivare.
- (28) Den särskilda regeln om stridsåtgärder i artikel 9 påverkar inte villkoren för utövandet av sådana åtgärder i enlighet med nationell lagstiftning och påverkar inte heller den rättsliga statusen för fackföreningar eller arbetstagares representativa organisationer enligt medlemsstaternas lagstiftning.
- (29) ***När det gäller kränkning av privatlivet eller personlighetsskyddet hindrar inte denna förordning medlemsstaterna från att tillämpa egna, grundlagsstadgade bestämmelser om tryckfrihet och yttrandefrihet i medierna. Det land där den mest betydande delen eller delarna av skadan uppstått eller sannolikt kommer att uppstå bör anses vara det land till vilket publikationen eller sändningen främst riktar sig eller, om detta inte är uppenbart, det land där det redaktionella ansvaret ligger; det landets lag bör då tillämpas. Det land till vilket publikationen eller sändningen riktar sig bör i första hand fastställas på grundval av det språk som används i publikationen eller sändningen eller på grundval av försäljnings- respektive tittar-/lyssnarsiffrorna i ett visst land i förhållande till de totala försäljnings- respektive tittar-/lyssnarsiffrorna eller en kombination av dessa faktorer. Liknande hänsyn bör tas när det gäller publicering via Internet eller andra elektroniska medier.***
- (30) Särskilda regler bör föreskrivas för skada som har vållats av annat än en skadeståndsgrundande händelse (tort/delict), till exempel obehörig vinst, tjänst utan uppdrag (negotiorum gestio) eller oaktsamhet vid ingående av avtal (culpa in contrahendo).
- (31) Oaktsamhet vid ingående av avtal är ett autonomt begrepp i denna förordning och bör inte nödvändigtvis tolkas i den mening som avses i nationell lagstiftning. Begreppet bör omfatta åsidosättande av upplysningsplikt och avbrutna avtalsförhandlingar. Artikel 12 omfattar endast utomobligatoriska förpliktelse som har direkt koppling till de diskussioner som föregick ingäendet av avtalet. Detta innebär att artikel 4 eller andra tillämpliga bestämmelser i denna förordning bör tillämpas om en person lider personlig skada under förhandlingar om ett avtal.
- (32) För att parternas avsikter skall respekteras och för att höja den rättsliga säkerheten bör parterna uttryckligen få välja vilken lag som skall tillämpas på en utomobligatorisk förpliktelse. Den svagare parten bör skyddas genom att valet villkoras. ***Vidare är det nödvändigt att respektera parternas avsikt i de fall domstolen rimligen kan sluta sig till vilken lag som skall vara tillämplig på skadeståndsgrundande händelser.***

⁽¹⁾ EUT L 143, 30.4.2004, s. 56. Direktivet ändrat genom direktiv 2006/21/EG (EUT L 102, 11.4.2006, s. 15).

Torsdag 18 januari 2007

- (33) Allmänintresset motiverar att medlemsstaternas domstolar i vissa undantagsfall bör få möjlighet att tillämpa undantag genom att åberopa grunderna för rättsordningen och övergripande tvingande bestämmelser.
- (34) *Det bör klargöras att den berörda domstolen bör tillämpa principen om fullständigt återställande (restitutio in integrum) i samband med att den fastställer skadeståndets storlek vid personskador, och därvid beakta den skadelidandes faktiska förhållanden i det land där han eller hon har sin vanliga vistelseort. Den bör särskilt beakta de faktiska kostnaderna för eftervård och sjukvård.*
- (35) *Varje part som inför en nationell domstol lägger fram en sådan fordran eller motfordran som omfattas av denna förordning kan beakta alla frågor om tillämplig lag som uppkommer beträffande hans eller hennes fordran eller motfordran och vid behov meddela domstolen och alla övriga parter vilken lagstiftning som han eller hon anser är tillämplig på hela eller vissa delar av fordran.*
- (36) För att uppnå en rimlig avvägning mellan parternas intressen måste i den mån det är lämpligt hänsyn tas till gällande ordnings- och säkerhetsbestämmelser i det land där den skadegörande händelsen inträffade, även när den utomobligatoriska förpliktelsen regleras genom lagstiftningen i ett annat land. Begreppet ordnings- och säkerhetsbestämmelser bör tolkas som att det avser alla regler som har samband med ordning och säkerhet, inklusive exempelvis trafiksäkerhetsregler i händelse av en olycka.
- (37) *Precis som i Romkonventionen gäller principen om att domstolen känner till rätten (jura novit curia). Domstolen bör själv fastställa den utländska lagstiftningen på eget initiativ. I samband med att den utländska lagstiftningen fastställs bör parterna få hjälpa domstolen och domstolen bör även kunna uppmana parterna att medverka.*
- (38) Man bör undvika fördelning på flera instrument av lagvalsregler och skillnader mellan sådana regler. Genom denna förordning utesluts emellertid inte möjligheten att införa lagvalsregler för utomobligatoriska förpliktelser i gemenskapsrättsliga bestämmelser när det gäller särskilda frågor.
- Denna förordning bör emellertid inte påverka tillämpningen av andra instrument som fastställer bestämmelser avsedda att bidra till att den inre marknaden fungerar väl i den mån de inte kan tillämpas tillsammans med den lag som anvisas genom reglerna i förordningen.
- (39) Respekten för medlemsstaternas internationella åtaganden innebär att denna förordning inte bör påverka internationella konventioner som en eller flera medlemsstater har anslutit sig till vid den tidpunkt då denna förordning antas. För att göra reglerna mer tillgängliga bör kommissionen, på grundval av uppgifter från medlemsstaterna, offentliggöra en förteckning över de tillämpliga konventionerna i Europeiska unionens officiella tidning.
- (40) Kommissionen kommer att lägga fram ett förslag för Europaparlamentet och rådet om förfaranden och villkor i enlighet med vilka medlemsstaterna, i enskilda undantagsfall och avseende sektorsfrågor, skall ha rätt att för egen del med tredjeländer förhandla om och ingå avtal som innehåller bestämmelser om tillämplig lag för utomobligatoriska förpliktelser.
- (41) Eftersom målet för denna förordning inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna, och det därför, på grund av förordningens omfattning och verkningar, bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går denna förordning inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå detta mål.
- (42) I enlighet med artikel 3 i det till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen fogade protokollet om Förenade kungarikets och Irlands ställning har Förenade kungariket och Irland meddelat sin önskan att delta i antagandet och tillämpningen av denna förordning.

Torsdag 18 januari 2007

- (43) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i det till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen fogade protokollet om Danmarks ställning deltar Danmark inte i antagandet av denna förordning som därför inte är bindande för eller tillämplig i Danmark.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Kapitel I

Tillämpningsområde

Artikel 1

Materiellt tillämpningsområde

1. Denna förordning skall tillämpas på utomobligatoriska förpliktelser på privaträttens område i situationer som innebär lagkonflikt. Den skall i synnerhet inte tillämpas på skattefrågor, tullfrågor eller förvaltningsrättsliga frågor eller på statens ansvar för handlingar och underlåtenhet vid utövandet av statens myndighet (*acta iure imperii*).
2. Följande skall undantas från denna förordnings tillämpningsområde:
 - a) utomobligatoriska förpliktelser som har sin grund i familjeförhållanden och förhållanden som enligt den lag som är tillämplig på sådana förhållanden har samma verkan, inberäknat underhållsskyldighet,
 - b) utomobligatoriska förpliktelser som har sin grund i makars förmögenhetsförhållanden, förmögenhetsförhållanden i förhållanden som enligt den lag som är tillämplig på sådana förhållanden har samma verkan som äktenskap samt arv och testamenten,
 - c) utomobligatoriska förpliktelser som har sin grund i växlar, checkar, löpande skuldebrev och andra negotiabla värdepapper, i den utsträckning som förpliktelserna enligt sådana andra negotiabla värdepapper följer av deras negotiabla karaktär,
 - d) utomobligatoriska förpliktelser som har sin grund i lagstiftning om bolag och andra juridiska personer, såsom frågor om deras upprättande genom registrering eller på annat sätt, deras rättskapacitet, interna organisation eller upplösning, personligt ansvar för delägare och medlemmar i denna egenskap för bolagets eller den juridiska personens förpliktelser och det personliga ansvar som ett bolags eller dess medlemmars revisorer har för den lagstadgade revisionen av räkenskaperna,
 - e) utomobligatoriska förpliktelser som har sin grund i förhållanden mellan instiftare av en trust, trustees och förmånstagare till en trust som har inrättats frivilligt,
 - f) utomobligatoriska förpliktelser som har sin grund i en **atomskada**.
3. **Denna** förordning skall inte tillämpas på bevisfrågor och processuella frågor, utan att det påverkar tillämpningen av **artiklarna 21, 22 och 23**.
4. I denna förordning avses med medlemsstat alla medlemsstater utom Danmark.

Artikel 2

Utomobligatoriska förpliktelser

1. I denna förordning skall skada omfatta alla följder av skadeståndsgrundande händelser (tort/delict), obehörig vinst, tjänst utan uppdrag (*negotiorum gestio*) eller oaktsamhet vid ingående av avtal (*culpa in contrahendo*).
2. Denna förordning skall också vara tillämplig på utomobligatoriska förpliktelser som kan uppkomma.

Torsdag 18 januari 2007

3. I denna förordning skall alla hänvisningar till
 - a) en skadevällande händelse innefatta skadevällande händelser som kan inträffa, och
 - b) skada innefatta den skada som kan uppkomma.

Artikel 3

Universell tillämpning av lag

Lag som anges i denna förordning skall tillämpas oavsett om det är lagen i en medlemsstat eller inte.

Kapitel II

Skadeståndsgrundande händelser (tort/delict)

Artikel 4

Huvudregel

1. Om inte annat föreskrivs i denna förordning, skall ifråga om en utomobligatorisk förpliktelse som har sin grund i en skadeståndsgrundande händelse lagen i det land där skadan uppkommer tillämpas oavsett i vilket land den skadevällande händelsen inträffade och oavsett i vilket eller vilka länder indirekta följder av händelsen uppkommer.
2. Om både den person vars ansvar görs gällande och den skadelidande har sin vanliga vistelseort i samma land vid den tidpunkt då skadan uppkommer, skall dock lagen i det landet tillämpas.
3. Om det framgår av alla omständigheter i fallet att den skadeståndsgrundande händelsen har en uppenbart närmare anknytning till ett annat land än det som anges i punkt 1 eller 2, skall lagen i det landet tillämpas. En uppenbart närmare anknytning till ett annat land kan särskilt grundas på att det redan finns ett rättsförhållande mellan parterna, såsom ett avtal som har nära anknytning till den skadeståndsgrundande händelsen i fråga.

Artikel 5

Produktansvar

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 4.2 skall tillämplig lag för en utomobligatorisk förpliktelse som har sin grund i skada som orsakas av en produkt vara
 - a) lagen i det land där den skadelidande hade sin vanliga vistelseort när skadan uppkom, om produkten saluförts i det landet, eller i annat fall,
 - b) lagen i det land där produkten förvärvades, om produkten saluförts i det landet, eller i annat fall,
 - c) lagen i det land där skadan uppkom, om produkten saluförts i det landet.

Emellertid skall tillämplig lag vara lagen i det land där den person vars ansvar görs gällande har sin vanliga vistelseort om han eller hon inte rimligen kunde förutse att produkten, eller en produkt av samma typ, skulle saluföras i det land vars lag är tillämplig enligt a, b eller c.

2. Om det framgår av alla omständigheter i fallet att den skadeståndsgrundande händelsen har en uppenbart närmare anknytning till ett annat land än det som anges i punkt 1, skall lagen i det landet tillämpas. En uppenbart närmare anknytning till ett annat land kan särskilt grundas på att det redan finns ett rättsförhållande mellan parterna, såsom ett avtal som har nära anknytning till den skadeståndsgrundande händelsen i *fråga*.

Torsdag 18 januari 2007

Artikel 6

Miljöskador

Tillämplig lag för en utomobligatorisk förpliktelse som har sin grund i en miljöskada eller person- eller egendomsskada till följd av en sådan skada, skall vara den lag som fastställs genom tillämpning av artikel 4.1, såvida inte den person som begär skadestånd väljer att grunda sin fordran på lagen i det land där den skadevällande händelsen inträffade.

Artikel 7**Kränkning av privatlivet eller personlighetsskyddet**

1. Tillämplig lag för en utomobligatorisk förpliktelse till följd av en kränkning av privatlivet eller personlighetsskyddet skall vara lagen i det land där den mest betydande delen eller delarna av skadan uppstått eller sannolikt kommer att uppstå.

Om kränkningen sker genom en publikation eller en sändning skall det land där den mest betydande delen eller delarna av skadan uppstått eller sannolikt kommer att uppstå anses vara det land till vilket publikationen eller sändningen främst riktar sig eller, om detta inte är uppenbart, det land där det redaktionella ansvaret ligger; det landets lag skall då tillämpas. Det land till vilket publikationen eller sändningen riktar sig skall i första hand fastställas på grundval av det språk som används i publikationen eller sändningen eller på grundval av försäljnings- respektive tittar-/lyssnarsiffrorna i ett visst land i förhållande till de totala försäljnings- respektive tittar-/lyssnarsiffrorna eller en kombination av dessa faktorer.

Denna bestämmelse skall på motsvarande sätt tillämpas på publicering via Internet eller andra elektroniska medier.

2. På replikrätt och liknande frågor, samt på rättsliga åtgärder avsedda att förebygga skada eller förbudstalan gentemot en tidningsutgivare eller ett programföretag angående innehållet i en publikation eller sändning, tillämpas lagen i det land där tidningsutgivaren eller programföretaget har sin vanliga vistelseort.

3. Punkt 2 skall också tillämpas vid kränkning av privatlivet eller personlighetsskyddet i samband med hantering av personuppgifter.

Artikel 8

Immaterialrättsintrång

1. Tillämplig lag för en utomobligatorisk förpliktelse som har sin grund i ett immaterialrättsintrång skall vara lagen i det land där skydd görs gällande.

2. Tillämplig lag för en utomobligatorisk förpliktelse som har sin grund i ett intrång i en immateriell rättighet som gäller i hela gemenskapen, skall vara lagen i det land där intrånget skedde när det gäller alla frågor som inte regleras i det relevanta gemenskapsinstrumentet.

3. Det får inte göras undantag från tillämplig lag enligt denna artikel genom ett avtal i enlighet med artikel 14.

Artikel 9

Stridsåtgärder

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 4.2 skall tillämplig lag för en utomobligatorisk förpliktelse avseende ansvar för en person i egenskap av arbetstagare eller arbetsgivare eller organisationer som företräder deras yrkesmässiga intressen för skador orsakade av stridsåtgärder, varslade eller genomförda, vara lagen i det land där åtgärderna kommer att genomföras eller har genomförts.

Torsdag 18 januari 2007

Kapitel III**Obehörig vinst, tjänster utan uppdrag (negotiorum gestio) och oaktsamhet vid ingående av avtal (culpa in contrahendo)**

Artikel 10

Obehörig vinst

1. Om en utomobligatorisk förpliktelse som har sin grund i obehörig vinst, inbegripet mottagande av felaktigt utbetalda belopp, rör ett förhållande som råder mellan parterna, t.ex. som har sin grund i ett avtal eller en skadeståndsgrundande händelse (tort/delict), som har nära anknytning till den obehöriga vinsten, skall den lag tillämpas som reglerar det förhållandet.
2. Om tillämplig lag inte kan avgöras på grundval av punkt 1 och parterna har sin vanliga vistelseort i samma land när den händelse inträffar som ger upphov till obehörig vinst, skall lagen i det landet tillämpas.
3. Om tillämplig lag inte kan avgöras på grundval av punkt 1 eller 2 skall den vara lagen i det land där den obehöriga vinsten gjordes.
4. Om det framgår av de samlade omständigheterna i fallet att den utomobligatoriska förpliktelse som har sin grund i obehörig vinst har en uppenbart närmare anknytning till ett annat land än det som anges i punkterna 1, 2 och 3, skall lagen i det landet tillämpas.

Artikel 11

Tjänster utan uppdrag

1. Om en utomobligatorisk förpliktelse som har sin grund i en tjänst som utförts utan uppdrag i samband med en annan persons angelägenheter, rör ett förhållande som råder mellan parterna, t.ex. som har sin grund i ett avtal eller en skadeståndsgrundande händelse, som har nära anknytning till den utomobligatoriska förpliktelsen, skall den lag tillämpas som reglerar det förhållandet.
2. Om tillämplig lag inte kan avgöras på grundval av punkt 1 och parterna har sin vanliga vistelseort i samma land när den händelse inträffar som ger upphov till skada, skall lagen i det landet tillämpas.
3. Om tillämplig lag inte kan avgöras på grundval av punkt 1 eller 2, skall den vara lagen i det land där tjänsten utfördes.
4. Om det framgår av de samlade omständigheterna i fallet att den utomobligatoriska förpliktelse som har sin grund i en tjänst som utförts utan uppdrag i samband med en annan persons angelägenheter har en uppenbart närmare anknytning till ett annat land än det som anges i punkterna 1, 2 och 3, skall lagen i det landet tillämpas.

Artikel 12

Oaktsamhet vid ingående av avtal

1. Tillämplig lag för en utomobligatorisk förpliktelse som har sin grund i diskussioner som föregår ingåendet av ett avtal, oavsett om avtalet faktiskt ingicks eller inte, skall vara den lag som är tillämplig på avtalet eller som skulle ha tillämpats för avtalet om det hade ingåtts.
2. När tillämplig lag inte kan fastställas på grundval av punkt 1, skall den vara
 - a) lagen i det land där skadan uppkommer, oavsett i vilket land den skadevällande händelsen inträffade och oavsett i vilket eller vilka länder indirekta följder uppkom, eller
 - b) om parterna har sin vanliga vistelseort i samma land då den skadevällande händelsen inträffade, lagen i det landet, eller
 - c) om det framgår av de samlade omständigheter i fallet att den utomobligatoriska förpliktelse som har sin grund i förhandlingar som föregår ingåendet av ett avtal har en uppenbart närmare anknytning till ett annat land än det som anges i a och b, lagen i det landet.

Torsdag 18 januari 2007

Artikel 13

Tillämplighet för artikel 8

Vid tillämpningen av detta kapitel skall artikel 8 tillämpas på utomobligatoriska förpliktelser som har sin grund i ett immaterialrättsintrång.

Kapitel IV**Lagval genom avtal**

Artikel 14

Lagval genom avtal

1. Parterna får enas om att en utomobligatorisk förpliktelse skall regleras av en lag som de själva väljer
 - a) genom ett avtal som har ingåtts efter det att den skadevällande händelsen inträffat,eller
 - b) om alla parter bedriver kommersiell verksamhet, också genom ett avtal som de frivilligt har förhandlat fram innan den skadevällande händelsen inträffat.

Lagvalet skall vara uttryckligt eller med rimlig säkerhet framgå av omständigheterna i det aktuella fallet och får inte innebära att tredje mans rättigheter åsidosätts.

2. Om alla omständigheter av betydelse för situationen vid den tidpunkt då den skadevällande händelsen inträffade har anknytning till ett annat land än det vars lag har valts, får parternas val inte hindra tillämpningen av sådana lagregler i det landet som inte kan avtalas bort.
3. Om alla omständigheter av betydelse för situationen vid den tidpunkt då den skadevällande händelsen inträffade har anknytning till en eller flera medlemsstater, får inte parternas val av annan tillämplig lag än en medlemsstats hindra tillämpningen av sådana regler i gemenskapsrätten, i förekommande fall med den tillämpning som görs i domstolsmedlemsstaten, som inte kan avtalas bort.

Kapitel V**Gemensamma bestämmelser**

Artikel 15

Den tillämpliga lagens räckvidd

Tillämplig lag för utomobligatoriska förpliktelser enligt denna förordning skall reglera särskilt

- a) grunden för och omfattningen av ansvaret, däribland fastställandet av vilka personer som kan hållas ansvariga för sina handlingar,
- b) grunderna för ansvarsfrihet, begränsning av ansvar och fördelning av ansvar,
- c) förekomsten, arten och bedömningen av skadorna eller den gottgörelse som begärs,
- d) de åtgärder som en domstol får vidta inom gränserna för sina befogenheter enligt sin processlagstiftning för att förhindra skadan eller få den att upphöra, eller för att säkerställa att ersättning utgår för skadan,
- e) frågan om rätten att begära skadestånd eller gottgörelse får överföras, inklusive genom arv,

Torsdag 18 januari 2007

- f) vilka personer som har rätt till ersättning för skada som de personligen lidit,
- g) ansvar för andra personers handlingar,
- h) det sätt på vilket en förpliktelse kan upphöra samt regler för preskription och andra rättighetsförluster som följer av utgången av en frist, däribland regler för när fristen börjar löpa, när fristen kan avbrytas och när fristen tillfälligt upphör att löpa.

Artikel 16

Överordnade tvingande bestämmelser

Denna förordning skall inte begränsa tillämpningen av bestämmelser i domstolslandets lag när de är tvingande, oavsett vilken lag som i övrigt skall tillämpas på den utomobligatoriska förpliktelsen.

Artikel 17

Ordnings- och säkerhetsbestämmelser

Vid bedömning av uppträdandet av den person vars ansvar görs gällande, skall hänsyn tas, som en sakfråga och i den mån det är lämpligt, till de ordnings- och säkerhetsbestämmelser som gällde på platsen och vid tidpunkten för den händelse som orsakade att ansvaret görs gällande.

Artikel 18

Direkt talan mot den ansvariges försäkringsgivare

Den skadelidande kan väcka talan om skadestånd direkt mot den ansvariges försäkringsgivare, om detta föreskrivs i den tillämpliga lagen för den utomobligatoriska förpliktelsen eller i den tillämpliga lagen för försäkringsavtalet.

Artikel 19

Subrogation

Om en person (borgenären) har en utomobligatorisk fordran mot en annan person (gäldenären) och en tredje person är skyldig att prestera till borgenären eller redan har presterat till denne till uppfyllelse av sin skyldighet, skall frågan om och i vilken utsträckning den tredje personen har rätt att mot gäldenären utöva de rättigheter som borgenären hade mot gäldenären enligt den lag som gäller för förhållandet dem emellan avgöras enligt den lag som gäller för den tredje personens skyldighet att prestera till borgenären.

Artikel 20

Flera skadevållare

Om borgenären har en fordran mot flera gäldenärer som är ansvariga för samma fordran och en av gäldenärerna redan har fullgjort prestationen helt eller delvis, skall frågan om den gäldenärens rätt att begära ersättning från övriga gäldenärer regleras av den lag som är tillämplig för den gäldenärens utomobligatoriska förpliktelse gentemot borgenären.

Artikel 21

Giltighet till formen

En ensidig rättshandling som avser en utomobligatorisk förpliktelse skall vara giltig till formen, om den uppfyller formkraven i den lag som reglerar den utomobligatoriska förpliktelsen eller i lagen i det land där rättshandlingen företogs.

Torsdag 18 januari 2007

Artikel 22**Skadestånd**

Domstolen skall tillämpa principen om fullständigt återställande i samband med att den fastställer skadeståndet vid personskador, och därvid beakta den skadelidandes faktiska förhållanden i det land där han eller hon har sin vanliga vistelseort.

Artikel 23

Bevisbördan

1. Den lag som enligt denna förordning reglerar en utomobligatorisk förpliktelse skall tillämpas i den mån den för utomobligatoriska förpliktelser uppställer rättsliga presumtioner eller fördelar bevisbördan.
2. Bevisning som rör en rättshandling får föras med varje slags bevismedel som godtas enligt lagen i domstolslandet eller enligt någon av de i artikel 21 angivna lagarna enligt vilka rättshandlingen har giltighet till formen, förutsatt att sådan bevisföring kan genomföras vid domstolen.

Kapitel VI**Övriga bestämmelser***Artikel 24*

Vanlig vistelseort

1. Vid tillämpning av denna förordning skall bolags eller en annan juridisk persons vanliga vistelseort vara den plats där den centrala administrationen är belägen.

Om den skadevållande händelsen äger rum eller om skadan uppstår i samband med verksamheten vid en filial, en agentur eller annat verksamhetsställe, skall den plats där filialen, agenturen eller annat verksamhetsställe är beläget anses vara den vanliga vistelseorten.

2. Vid tillämpning av denna förordning skall den vanliga vistelseorten för en fysisk person i samband med dennes näringsverksamhet vara dennes huvudsakliga verksamhetsställe.

Artikel 25

Återförvisning är utesluten

När det i denna förordning föreskrivs att lagen i ett visst land skall tillämpas avses gällande rättsregler i det landet, med undantag för landets regler för internationell privaträtt.

Artikel 26

Stater med mer än en rättsordning

1. Om en stat omfattar flera territoriella enheter som var och en har sina egna rättsregler i fråga om utomobligatoriska förpliktelser, skall varje sådan enhet anses som ett land vid fastställandet av vilken lag som skall tillämpas enligt denna förordning.
2. En medlemsstat där olika territoriella enheter har sina egna rättsregler för utomobligatoriska förpliktelser behöver inte tillämpa denna förordning vid lagkonflikter enbart mellan lagarna i sådana enheter.

Torsdag 18 januari 2007

Artikel 27

Grunderna för domstolslandets rättsordning

1. Tillämpning av en bestämmelse i den lag som anges i denna förordning får vägras endast om en sådan tillämpning är uppenbart oförenlig med grunderna för domstolslandets rättsordning.
2. **Dessutom kan tillämpningen av en bestämmelse i den lag som anvisas enligt denna förordning anses stå i strid med grunderna för domstolslandets rättsordning om den leder till utdömande av icke-kompensatoriskt skadestånd, såsom skadestånd vars enda syfte är att avskräcka eller bestraffa.**

Artikel 28

Förhållandet till andra gemenskapsrättsliga bestämmelser

Denna förordning skall inte påverka **tillämpning eller antagande av rättsakter från Europeiska gemenskapernas institutioner** som

- a) på särskilda områden fastställer lagvalsregler för utomobligatoriska förpliktelser, **eller**
- b) **fastställer regler som skall tillämpas oavsett vilken nationell lag som enligt denna förordning reglerar den utomobligatoriska förpliktelsen i fråga, eller**
- c) **förhindrar tillämpning av en bestämmelse eller bestämmelser i domstolslandets lag eller i den lag som skall tillämpas enligt denna förordning, eller**
- d) **fastställer bestämmelser avsedda att bidra till den inre marknadens funktion, i den utsträckning de inte kan tillämpas tillsammans med den lag som avses i bestämmelserna i den internationella privaträtten.**

Artikel 29

Förhållandet till gällande internationella konventioner

1. Denna förordning skall inte påverka tillämpningen av internationella konventioner som en eller flera medlemsstater har tillträtt när denna förordning antas och som fastställer lagvalsregler för utomobligatoriska förpliktelser.
2. Denna förordning skall emellertid bland medlemsstaterna ha företräde framför konventioner som ingåtts uteslutande mellan två eller flera av dem i den mån som konventionerna gäller frågor som regleras genom denna förordning.

Kapitel VII

Slutbestämmelser

Artikel 30

Förteckning över konventioner

1. Senast den ... (*) skall medlemsstaterna till kommissionen överlämna en förteckning över konventionerna i artikel 29.1. Efter detta datum skall medlemsstaterna underrätta kommissionen om alla uppsägningar av konventionerna.

(*) 12 månader efter det att denna förordning har antagits.

Torsdag 18 januari 2007

2. Kommissionen skall inom sex månader efter mottagandet i Europeiska unionens officiella tidning offentliggöra
- i) en förteckning över de konventioner som avses i punkt 1,
 - ii) uppsägningar som avses i punkt 1.

Artikel 31

Översynsklausul

Senast den ... (*) skall kommissionen för Europaparlamentet, rådet och Europeiska ekonomiska och sociala kommittén lägga fram en rapport om tillämpningen av denna förordning. Rapporten skall i förekommande fall åtföljas av förslag till ändring av **förordningen**.

När denna rapport utarbetas skall kommissionen fästa särskild uppmärksamhet vid konsekvenserna av det sätt på vilket utländsk lagstiftning behandlas inom de olika rättssystemen och vid skadeståndsfrågorna, till exempel möjligheten att inom vissa rättssystem utdöma skadestånd med syfte att bestraffa eller avskräcka.

Rapporten skall också omfatta en analys av i vilken utsträckning medlemsstaternas domstolar i praktiken tillämpar utländsk lagstiftning och rekommendationer om huruvida det är lämpligt med gemensamma riktlinjer för tillämpning av utländsk lagstiftning.

*Senast den ... (**) skall kommissionen, efter utförligt samråd med berörda parter, bland annat Haagkonferensen för internationell privaträtt, för Europaparlamentet, rådet och Europeiska ekonomiska och sociala kommittén lägga fram en rapport om den rådande situationen i fråga om tillämplig lag vid trafikolyckor. Rapporten skall innehålla en ingående studie över hur vanlig denna företeelse är och de problem som den medför samt en omfattande konsekvensbedömning. Vid behov skall rapporten innehålla ändringsförslag till denna förordning och/eller förslag om att anta särskild lagstiftning.*

Artikel 32

Tillämplighet i tiden

Denna förordning skall tillämpas på skadevällande händelser som inträffar efter det att den har trätt i kraft.

Artikel 33

Datum för tillämpning

Denna förordning skall tillämpas från och med den ... (***), med undantag av artikel 30, som skall börja tillämpas från och med den ... (**).

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i medlemsstater i enlighet med fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.

Utfärdad i ... den ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

(*) Fyra år efter det att denna förordning har antagits.

(**) 12 månader efter det att denna förordning har antagits.

(***) 18 månader efter det att denna förordning har antagits.

Torsdag 18 januari 2007

P6_TA(2007)0007

Dödsdomar mot sjukvårdspersonal i Libyen

Europaparlamentets resolution om fängslandet av och rättegången mot fem bulgariska sjuksköterskor och en palestinsk läkare i Libyen

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av EU:s årliga rapporter om de mänskliga rättigheterna, i synnerhet rapporterna för 2005 och 2006,
- med beaktande av sina resolutioner om Bulgariens anslutning till Europeiska unionen, i synnerhet punkt 25 i sin resolution av den 30 november 2006 ⁽¹⁾, den 15 december 2005 ⁽²⁾ och punkt 39 i sin resolution av den 13 april 2005 ⁽³⁾,
- med beaktande av slutsatserna från rådets (allmänna frågor och yttre förbindelser) möte den 11 oktober 2004 – där allvarlig oro över sjuksköterskornas och läkarens svåra situation uttrycktes – dess beslut att bistå Libyens sjuk- och hälsovård, ordförandeskapets uttalande av den 19 december 2006 om den libyska brottmålsdomstolens beslut att döma fem bulgariska sjuksköterskor och en palestinsk läkare till döden, kommissionsledamoten Benita Ferrero-Waldner's uttalande om den libyska domstolens dom i Benghazi-målet den 19 december 2006 likaså samt uttalandena från Europaparlamentets talman av den 30 november 2006 och den 20 december 2006,
- med beaktande av ordförandeskapets rapporter från december 2005 och december 2006 till Europeiska rådet om genomförandet av EU:s strategiska partnerskap med Medelhavsstaterna,
- med beaktande av riktlinjerna för EU:s politik gentemot tredjeländer i fråga om dödsstraff,
- med beaktande av artikel 103.4 i arbetsordningen, och av följande skäl:
 - A. Den 9 februari 1999 grep de libyska myndigheterna ett antal bulgariska sjukvårdsanställda som arbetade på al-Faith-sjukhuset i Benghazi. Den 7 februari 2000 inleddes vid den libyska folkdomstolen en rättegång mot sex bulgariska medborgare, en palestinier och nio libyer som stod åtalade för att medvetet ha smittat flera hundra barn med hiv-virus.
 - B. Den 6 maj 2004 dömde domstolen fem bulgariska sjuksköterskor och en palestinsk läkare till döden genom arkebusering. Den 25 december 2005 uttalade sig den libyska högsta domstolen om överklagandet av dödsdomarna och beordrade att rättegången skulle tas om. En ny rättegång inleddes den 11 maj 2006, och dödsdomarna fastställdes den 19 december 2006.
 - C. Det finns starka bevis för att tortyr har använts mot de anklagade i fängelset för att framtvinga falska erkännanden. Flera andra flagranta övergrepp mot de tilltalades rättigheter har begåtts.
 - D. På de libyska myndigheternas begäran presenterades 2003 en rapport av ett antal välrenommerade internationella hiv/aids-experter, som kom fram till den bestämda slutsatsen att spridningen av hiv-viruset berodde på en infektion inom sjukhuset som startat redan innan de tilltalade kom till Libyen. Nyare uppgifter tillhandahåller stark vetenskaplig bevisning för hur och när infektionen spridits i Benghazi. Alla dessa starka belägg för de anklagades oskuld har ignorerats och lämnats utan avseende.

⁽¹⁾ Antagna texter, P6_TA(2006)0511.

⁽²⁾ EUT C 286 E, 23.11.2006, s. 511.

⁽³⁾ EUT C 33 E, 9.2.2006, s. 404.

Torsdag 18 januari 2007

- E. I november 2004 inledde EU en "hiv-handlingsplan för Benghazi", som innefattar tekniskt och medicinskt bistånd till de smittade barnen och de drabbade familjerna och stöd till de libyska myndigheterna i kampen mot aids. 2 500 000 euro har avsatts från gemenskapens budget för att finansiera handlingsplanen. Dess genomförande har kommit en bra bit på väg, med stöd från kommissionen och EU:s medlemsstater. Många av de smittade barnen har fått behandling på sjukhus i medlemsstaterna.
- F. I januari 2006 inrättades Benghazi International Fund, ett ideellt, icke-statligt organ vars mål är att hjälpa till med utvecklingen av den medicinska infrastrukturen i Benghazi, förbättra behandlingen av patienterna och bistå de drabbade familjerna.
1. Europaparlamentet fördömer den libyska brottmålsdomstolens dom av den 19 december 2006 i den nya rättegången mot fem bulgariska sjuksköterskor, Kristijana Vultjeva, Nasia Nenova, Valentina Siropulo, Valja Tjervenjasjka och Snezjana Dimitrova, och en palestinsk läkare, Ashraf al-Haiui, som redan har suttit fängslade i åtta år i samband med målet om hiv/aids på sjukhuset i Benghazi 1999.
 2. Europaparlamentet upprepar sitt kraftiga motstånd mot dödsstraffet och erinrar om att dödsstraffets avskaffande bidrar till att främja människovärdet och en fortlöpande utveckling av de mänskliga rättigheterna. Parlamentet framhåller samtidigt att EU tagit ytterligare ett steg och numera förespråkar ett avskaffande av dödsstraffet i tredjeländer.
 3. Europaparlamentet upprepar sin allvarliga oro över grunderna för åtalet, behandlingen av de tilltalade medan de suttit fängslade och den utdragna processen.
 4. Europaparlamentet understryker att det sedan januari 2007 är fem EU-medborgare som direkt berörs av Benghazirättegången.
 5. Europaparlamentet uppmanar de libyska myndigheterna att vidta nödvändiga åtgärder för att granska och upphäva dödsdomarna samt öppna för en snabb och humanitär lösning i målet och på så sätt uppfylla de nödvändiga villkoren för att gemenskapens politiska engagemang i Libyen skall kunna fortsätta.
 6. Europaparlamentet uppmanar överste Al Qadhafi att utöva sin makt för att snarast möjligt få de fängslade sjukvårdsanställda fria.
 7. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och rådet att tillsammans med den libyska regeringen vidta åtgärder för att se till att de fängslade sjukvårdsanställda frigges snarast.
 8. Europaparlamentet uttrycker sin fulla solidaritet med offren för hiv/aids-infektionen i Benghazi och konstaterar att världssamfundet vidtagit åtgärder för att bistå de drabbade barnen med hjälp.
 9. Europaparlamentet uppmanar kommissionen, rådet och medlemsstaterna att fortsätta bidra till genomförandet av handlingsplanen om hiv och att stödja Benghazi International Fund i dess arbete för att lindra de smittade barnens och deras familjers lidande samt hjälpa Libyens myndigheter att förhindra och bekämpa hiv-smittans utbredning i landet.
 10. Europaparlamentet framhåller sin avsikt att följa detta fall på nära håll och uppmanar kommissionen och rådet att hålla parlamentet underrättat om händelseutvecklingen.
 11. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och rådet att överväga en översyn av gemenskapens politiska engagemang i Libyen på alla berörda områden och på ett sätt som unionen finner lämpligt, om denna affär inte skulle få någon positiv lösning.
 12. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar, Libyens allmänna folkkommitté och allmänna folkkongress, Europarådets parlamentariska församling samt FN:s generalsekreterare och människorättsråd.

Torsdag 18 januari 2007

P6_TA(2007)0008

Sjunde och åttonde årliga rapporterna om vapenexport

Europaparlamentets resolution om rådets sjunde och åttonde årliga rapport enligt tillämpningsbestämmelse 8 i Europeiska unionens uppförandekod för vapenexport (2006/2068(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av Europeiska unionens uppförandekod för vapenexport ("uppförandekoden" som antogs av rådet) den 8 juni 1998 ⁽¹⁾,
- med beaktande av rådets sjunde och åttonde årliga rapport enligt tillämpningsbestämmelse 8 i uppförandekoden ⁽²⁾,
- med beaktande av användarhandboken till Europeiska unionens uppförandekod för vapenexport ("användarhandboken") ⁽³⁾, vilken antogs av rådets arbetsgrupp som export av konventionella vapen den 2 juni 2006,
- med beaktande av Europeiska unionens gemensamma militära förteckning (utrustning som omfattas av Europeiska unionens uppförandekod för vapenexport) ⁽⁴⁾ som uppdaterar och ersätter den ursprungliga förteckning som rådet antog den 25 april 2005,
- med beaktande av rådets gemensamma åtgärd 2002/589/GUSP av den 12 juli 2002 om Europeiska unionens bidrag för att bekämpa destabiliserande anhopning och spridning av handeldvapen och lätta vapen och om upphävande av gemensam åtgärd 1999/34/GUSP ⁽⁵⁾,
- med beaktande av EU:s program för att förhindra och bekämpa olaglig handel med konventionella vapen, som antogs av rådet (allmänna frågor) den 26 juni 1997,
- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt 2003/468/GUSP av den 23 juni 2003 om kontroll av vapenförmedling ⁽⁶⁾,
- med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1504/2004 av den 19 juli 2004 om ändring och uppdatering av förordning (EG) nr 1334/2000 om upprättande av en gemenskapsordning för kontroll av export av produkter och teknik med dubbla användningsområden ⁽⁷⁾,
- med beaktande av Wassenaar-arrangemanget om kontroll av export av konventionella vapen och varor och teknik med dubbla användningsområden, som antogs den 19 december 1995,
- med beaktande av den europeiska säkerhetsstrategin (ESS) med titeln "Ett säkert Europa i en bättre värld" som godkändes av Europeiska rådet den 12 december 2003,
- med beaktande av Förenta Nationernas enhetliga minimiregler för behandlingen av fångar ⁽⁸⁾,
- med beaktande av EU:s strategi för kampen mot olaglig anhopning av och handel med SALW (handeldvapen och lätta vapen) och ammunition till dessa som antogs av Europeiska rådet den 15–16 december 2005 ⁽⁹⁾,
- med beaktande av slutsatserna från mötet med rådet för allmänna frågor och yttre förbindelser (GAERC) den 3 oktober 2005, där man gav uttryck för EU:s stöd för ett internationellt fördrag om vapenhandel inom FN:s ramar, vilket skulle fastställa bindande gemensamma normer för den världsomspännande handeln med konventionella vapen,

⁽¹⁾ Dokument nr 8675/2/98, Bryssel den 5 juni 1998.

⁽²⁾ EUT C 328, 23.12.2005, s. 1. EUT C 250, 16.10.2006, s. 1.

⁽³⁾ Dokument nr 10713/06, DGE WMD, Bryssel den 20 juni 2006.

⁽⁴⁾ EUT C 66, 17.3.2006, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT L 191, 19.7.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ EUT L 156, 25.6.2003, s. 79.

⁽⁷⁾ EUT L 281, 31.8.2004, s. 1.

⁽⁸⁾ Enhetliga minimiregler för behandlingen av fångar, vilka antogs vid FN:s första kongress om brottsbekämpning och behandling av fångar, som hölls i Genève 1955, och antogs av Ekonomiska och sociala rådet genom resolutionerna 663 C (XXIV) av den 31 juli 1957 och 2076 (LXII) av den 13 maj 1977.

⁽⁹⁾ Dokument nr 5319/06, den 13 januari 2006.

Torsdag 18 januari 2007

- med beaktande av att protokollet från 2001 om olaglig tillverkning av och handel med skjutvapen, delar och komponenter till dessa och ammunition (FN:s protokoll om skjutvapen, som antogs i den 31 maj 2001 genom FN:s generalförsamlings resolution 55/255) trädde i kraft den 6 juli 2005,
- med beaktande av att FN:s generalförsamling genom beslut 60/519 av den 8 december 2005 antog det internationella instrumentet om att ge staterna möjlighet att i rätt tid och pålitligt upptäcka och spåra olagliga SALW,
- med beaktande av den konferens som hölls i New York mellan den 26 juni och 7 juli 2006 för att se över de framsteg som gjorts i genomförandet av Förenta nationernas handlingsprogram för att förebygga, motverka och avskaffa olaglig handel med SALW i alla avseenden (FN:s översynskonferens om SALW),
- med beaktande av kommissionens "Consultation paper on the Intra-Community Circulation of Products for the Defence of Member States",
- med beaktande den gemensamma parlamentariska AVS-EU-församlingens resolution om handeldvapen och lätta vapen och hållbar utveckling som antogs den 23 november 2006 ⁽¹⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 17 november 2005 om rådets sjätte årliga rapport enligt tillämpningsbestämmelse 8 i Europeiska unionens uppförandekod för vapenexport ⁽²⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 15 juni 2006 om handeldvapen och lätta vapen ⁽³⁾,
- med beaktande av sina resolutioner om att inte upphäva unionens embargo på vapenexport till Kina, och särskilt av sin resolution av den 18 december 2003 ⁽⁴⁾,
- med beaktande av sina årliga resolutioner om mänskliga rättigheter i världen och EU:s politik på detta område, och särskilt av sin resolution av den 22 april 2004 ⁽⁵⁾,
- med beaktande av artikel 17 i EU-fördraget och artikel 296 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 45 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för utrikesfrågor (A6-0439/2006), och av följande skäl:
 - A. Den översyn av uppförandekoden som medlemsstaternas sakkunniga genomfört under det gångna året inom COARM-arbetsgruppen (export av konventionella vapen) avslutades den 30 juni 2005 med framläggandet av ett textunderlag för den gemensamma ståndpunkten. Uppförandekoden har ännu inte antagits som en gemensam ståndpunkt, och detta utgör ett hinder för det fortsatta arbete som krävs för att stärka kontroller av vapenexporter.
 - B. EU bör, i ljuset av de hot som beskrivs i ESS, göra allt som står i dess makt för att på ett synbart sätt och som en ansvarskännande global aktör inta en ledande roll i kampen för att bekämpa vapenspridning, främja nedrustning och utveckla kontroller av vapenhandeln.
 - C. Omvandlingen av uppförandekoden till en gemensam ståndpunkt skulle markera ytterligare ett steg i kodens utveckling och medför en skyldighet för medlemsstaterna att se till att den nationella lagstiftningen överensstämmer med de normer som fastställs i koden. Detta äventyras dock av vissa EU-medlemsstater som på ett oansvarigt sätt försöker koppla omvandlingen av koden till en gemensam ståndpunkt till sina bilaterala intressen att lyfta embargot på vapenexporter till Kina.

⁽¹⁾ Dokument ACP-EU 3892/06/fin.

⁽²⁾ EUT C 280 E, 18.11.2006, s. 443.

⁽³⁾ Antagna texter, P6_TA(2006)0274.

⁽⁴⁾ EUT C 91 E, 15.4.2004, s. 679.

⁽⁵⁾ EUT C 104 E, 30.4.2004, s. 1048.

Torsdag 18 januari 2007

- D. Utvecklingen på vapenkontrollområdet går fortsatt framåt på såväl regional som internationell nivå vilket särskilt framgår av det internationella förbudet mot personminor (Ottawakonventionen 1997) och den minskning av antalet dödsfall och skadade personer på grund av personminor som kan noteras i sammanhanget. Denna utveckling kräver fortsättningsvis EU:s fulla stöd, inte minst i ljuset av slutsatserna från FN:s översynskonferens om SALW som hölls i New York mellan den 26 juni och 7 juli 2006, och särskilt när det gäller framsteg i arbetet med att utforma ett internationellt vapenhandelsfördrag inom FN:s ram.
- E. Vid sitt möte i Luxemburg den 3 oktober 2005 förklarade GAERC-rådet sitt stöd för upprättandet av ett internationellt vapenhandelsfördrag.
- F. Ett internationellt vapenhandelsfördrag behövs därför att konventionella vapen dödar tusentals människor varje vecka, därför att ansvarslös vapenexport bidrar till instabilitet och fattigdom runt om i världen och därför att ett internationellt vapenhandelsfördrag skulle ange erkända internationella normer för vapenexport och bidra till att förhindra att vapen hamnar i orätta händer.
- G. Utvecklingen och genomförandet av en harmoniserad europeisk politik för vapenexportkontroll skulle på ett avgörande sätt bidra till fördjupningen av EU:s gemensamma utrikes- och säkerhetspolitik.
- H. Många typer av konventionella vapen liksom varor och tekniker med dubbla användningsområden kan anskaffas och användas av terroristorganisationer och kriminella grupper såväl inom som utom EU.
- I. EU:s politik för vapenexportkontroll måste stärka och komplettera andra målsättningar med unionens yttre åtgärder. Bland dessa ingår hållbar utveckling, krisförebyggande, främjandet av de mänskliga rättigheterna, kampen mot fattigdomen, kampen mot den internationella terrorismen och åtgärder för att stärka den regionala stabiliteten.
- J. Varken den världsomspännande entreprenadmarknaden för komponenter, licenstillverkningen i utlandet eller tillverkningen och exporten av vapen genom dotterföretag regleras på ett adekvat sätt genom dagens kontrollsystem. Alla stater har inte bara en skyldighet att se till att exporter från det egna landet sker i överensstämmelse med dess åtaganden enligt internationell rätt utan även ett säkerhetsmässigt, socioekonomiskt och politiskt egenintresse att reglera dessa exporter, för att därigenom förhindra att de bidrar till brott mot de mänskliga rättigheterna, underblåser konflikter eller avleder resurser från hållbar utveckling.
- K. Den strategi för kampen mot olaglig anhopning av och handel med SALW och ammunition som EU antog i december 2005 är till stöd för FN:s säkerhetsråds målsättning, som FN:s säkerhetsråd anges i dess ordförandes uttalande S/PRST/2004/1 av den 19 januari 2004, om att uppmuntra vapenexporterande länder att agera på ett ytterligt ansvarsfullt sätt då de handlar med handeldvapen och lätta vapen.
- L. Det finns anledning att påminna medlemsstaterna om denna ansvarsskyldighet i händelse av att EU:s inre marknad för försvarsutrustning öppnas, och särskilt om kommissionen tar ytterligare steg som följd av dess "Consultation paper" av den 21 mars 2006 som uttryckligen hänvisar till betydelsen av uppförandekoden.
- M. EU:s medlemsstater räknas konsekvent bland världens främsta vapenexportörer. Ett växande antal företag i utvecklingsländerna har med stöd av sina regeringar tillskansat sig kontroll över en betydande del av den internationella vapenmarknaden. Det råder skillnader mellan nationella vapenexportkontroller i olika utvecklingsländer, och dessa omfattar inte alltid tydliga kriterier eller riktlinjer för godkännande av vapenexporter som helt och fullt speglar landets i fråga föreliggande skyldigheter enligt internationell rätt.

Torsdag 18 januari 2007

- N. Enligt en rapport från Stockholms internationella fredsforskningsinstitut, SIPRI, har EU-medlemsstater under 2005 lagligen exporterat vapen till bland annat Colombia, Etiopien, Eritrea, Indonesien, Israel, Kina och Nepal. Utan tydligare och mer detaljerad information om vapnen i fråga, inklusive uppgifter om typ, antal, köpare och syfte, är det omöjligt att dra slutsatsen att uppförandekoden har tjänat sitt syfte att stoppa alla de vapenexporter som kan förväntas bidra till väpnade konflikter, brott mot de mänskliga rättigheterna och fattigdom.
- O. Oansvariga vapenexporter fortsätter att hindra den demokratiska, ekonomiska och sociala utvecklingen på många håll i världen. De underblåser våldsamma konflikter, skapar grogrund för korruption och gör utdelningen av utvecklingsstöd mindre effektiv. En tydlig, verkningsfull, harmoniserad och för hela EU gemensam politik för kontroll av vapenexport, fast förankrad i en rättsligt bindande uppförandekod för vapenexport, skulle utgöra ett avgörande bidrag från EU:s sida till millennietoppmötets syften och till millennieutvecklingsmålen, dvs. hållbar utveckling i AVS-länderna och i andra utvecklingsländer.
1. Europaparlamentet välkomnar rådets sjunde och åttonde årliga rapport, och slår åter fast att den årliga översyn som skall göras i enlighet med kodens tillämpningsbestämmelse 8 är den främsta mekanismen för att se över och stärka koden.
 2. Europaparlamentet välkomnar den tonvikt som de senaste ordförandeskapen (Förenade kungariket, Österrike och Finland) lagt på insyn och öppenhet, vilket har resulterat i ökat samarbete medlemsstaterna emellan när det gäller att samråda om avslag och rapportera om datainsamlingen, presentera uppgifter i de årliga rapporterna, bedriva verksamhet inriktad på tredjeländer och fördjupa dialogen med Europaparlamentet.
 3. Europaparlamentet finner det oacceptabelt att inga åtgärder har vidtagits för att anta koden som en gemensam ståndpunkt trots att COARM-arbetsgruppen enades om en text med denna innebörd i juni 2005.
 4. Europaparlamentet välkomnar att COARM-arbetsgruppen den 26 september 2005 enades enhälligt om de bästa metoderna för att tolka kriterium 8 (hållbar utveckling) och att dessa anges i användarhandboken. Parlamentet är dock bekymrat över att man inte försökt åstadkomma annat än en sammanställning av gällande normer. Parlamentet anser att kriterium 8 snarast bör ses över i syfte att utveckla bättre praxis, exempelvis genom att undersöka kopplingarna mellan väpnat våld och underutveckling. Parlamentet vill bidra till att denna utveckling fortsätter och att bästa metoder utarbetas för de återstående kriterierna i samråd med parlamentet och andra berörda parter.
 5. Europaparlamentet välkomnar det förtydligande som nyligen gjorts i användarhandboken om att avtal om licenstillverkning utomlands bör betraktas som en exportlicens. Parlamentet är dock fortfarande mycket oroat av tidigare fall i EU som rör överföring av produktionsanläggningar till utlandet, inklusive överenskommelser om licensproduktion, och anser att bestämmelserna om licensproduktion utomlands i synnerhet, och överföring av produktionskapacitet i allmänhet, bör stärkas ytterligare.
 6. Europaparlamentet uppmanar med kraft medlemsstaterna att vidta följande åtgärder för att ytterligare kontrollera licensproduktion av vapen runt om i världen:
 - a) inget tillstånd bör utfärdas för licensproduktion av vapen om risk föreligger att sådana vapen producerade utomlands används i strid med ett lands skyldigheter enligt internationell rätt,
 - b) inget tillstånd bör utfärdas för licensproduktion utomlands utan ett rättsligt bindande avtal i varje enskilt fall om produktionskvoter, tillåtna exportdestinationer och produktens slutanvändning,
 - c) licensavtalen bör ses över regelbundet så att risken för att vapen avleds kan omprövas och avtalen kan ändras vid behov.

Torsdag 18 januari 2007

7. Europaparlamentet betonar återigen behovet att vidareutveckla systemet för underrättelse om avslag, och efterlyser igen ett mer omfattande informationsutbyte om bilaterala samråd om avslag. Parlamentet anser vidare att information om sådana samråd bör utväxlas och rapporteras på EU-nivå.
8. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna att ägna mer uppmärksamhet åt ett mottagarlands tidigare erfarenheter och på så sätt förhindra att vapnen i fråga används av terrorister eller på något annat olämpligt sätt.
9. Europaparlamentet upprepar sin uppmaning till medlemsstaterna att komma överens om en förteckning över länder som är indragna i väpnade konflikter och till vilka det i princip bör vara förbjudet att exportera vapen, och som bygger på en mekanism varigenom avslag till dessa länder övervakas av såväl säkerhetsrådets organ för kontroll av vapenembargon som EU:s berörda arbetsgrupper. I detta sammanhang uppmanar parlamentet medlemsstaterna att anpassa praxis när det gäller vapenexporter till Mellanöstern till uppförandekoden.
10. Europaparlamentet rekommenderar att de nationella exportkreditmyndigheterna, i samband med att de underlättar för privata investeringar med statligt stöd i ekonomiskt instabila områden, särskilt utvecklingsländer, bör ha som norm att inte återförsäkra avtal om export av försvarsmaterial till tredjeland genom lån eller andra garantiformer i den händelse att återbetalning från mottagaren uteblir. Parlamentet insisterar på att sådana lån som redan utfärdats varken får räknas som en ökning av mottagarlandets skuldbörda eller betraktas som officiellt utvecklingsbistånd.
11. Europaparlamentet välkomnar det större mått av öppenhet och insyn som den åttonde årliga rapporten uppnår genom att i ett särskilt avsnitt i tabell A ange exporten till länder som är underställda embargo. Parlamentet uppmanar kommittén för politik och säkerhetspolitik att regelbundet diskutera hur uppförandekodens och användarhandbokens riktlinjer (särskilt i fråga om bästa praxis) efterlevs när det gäller vapenexporter till länder som upptas i förteckningen över förbjudna mottagare (eller som är föremål för detaljgranskning vid EU:s lägescentral). Parlamentet anser att det bör själv delta i dessa diskussioner.

Gemensam ståndpunkt

12. Europaparlamentet anser att en tydlig, effektiv och harmoniserad gemensam politik för kontroll av vapenexport, förankrad i en rättsligt bindande uppförandekod, kan spela en avgörande roll i kampen mot terrorism och i arbetet för konfliktförebyggande, regional stabilitet och främjande av mänskliga rättigheter.
13. Europaparlamentet uppmanar rådets ordförandeskap och medlemsstaternas regeringar att förklara varför uppförandekoden inte antagits som en gemensam ståndpunkt trots att COARM-arbetsgruppen enades om en text i juni 2005.
14. Europaparlamentet välkomnar den fortsatta utvecklingen av bästa praxis i användarhandboken men beklagar ändå att underlåtenhet att omvandla uppförandekoden till en gemensam ståndpunkt innebär att den fortsatta utvecklingen av EU:s vapenkontroller försvagas, särskilt inom viktiga områden som immateriell tekniköverföring, transitkontroller och arbetet med att ytterligare harmonisera EU:s exportkontroller.

Dialog med Europaparlamentet

15. Europaparlamentet välkomnar att ett särskilt kapitel om dialog med Europaparlamentet har införts i de årliga rapporterna.
16. Europaparlamentet välkomnar de brittiska, österrikiska och finska ordförandeskapens initiativ att presentera sitt arbete för att utveckla uppförandekoden till underutskottet för säkerhet och försvar till parlamentets utskott för utrikesfrågor, liksom deras beslut att prioritera insyn och dialog.

Torsdag 18 januari 2007

17. Europaparlamentet välkomnar möjligheten som de österrikiska och finska ordförandeskapen erbjudit parlamentets föredragande att delta i diskussion och informationsutbyte vid ett sammanträde av COARM-arbetsgruppen som sammankallats för att diskutera utformningen av parlamentets betänkande och rådets årliga rapport.
18. Europaparlamentet välkomnar, såsom åtgärder för att skapa insyn, öppenhet och förtroende, dels det beslut som nämns i den åttonde årliga rapporten om att varje ordförandeskap bör sträva att möta underutskottet för säkerhet och försvar, dels bruket att inbjuda parlamentets föredragande att under varje ordförandeskap delta i ett av COARM-arbetsgruppens sammanträden.
19. Europaparlamentet anser att det bör involveras mer i utvecklingen av verksamhet inriktad på tredje-länder och särskilt i arbetet med att vidareutveckla såväl de prioriterade riktlinjerna för att främja ett internationellt vapenhandelsfördrag som samarbetet och samrådet med berörda tredje parter, inklusive internationella icke-statliga organisationer och försvarsindustrin.
20. Europaparlamentet uppmanar med kraft rådet att kräva att samtliga medlemsstater offentliggör nationella rapporter i enlighet med de minimistandarder som man kommit överens om och att dessa rapporter skickas till såväl Europaparlamentet som de nationella parlamenten.
21. Europaparlamentet anser att en årlig debatt bör hållas mellan Europaparlamentet och de nationella parlamenten för att diskutera de senares bedömning av vilka framsteg som medlemsstaterna gjort när det gäller att skapa insyn kring den egna vapenexportpolitiken och genomförandet av uppförandekoden.

Tillfälliga åtgärder efter upphävandet av ett vapenembargo

22. Europaparlamentet välkomnar den målsättning som ges i den sjätte årliga rapporten att utveckla en "verktygslåda" och särskilda bestämmelser för att reglera vapenexport till stater som tidigare varit föremål för ett embargo.
23. Europaparlamentet påminner om slutsatserna från GAERC-rådets möte den 11 oktober 2004 i vilka rådet erinrade om att överföringar av vapen till Libyen kommer att ske i enlighet med EU:s uppförandekod för vapenexport och beslutade att tillämpa en särskild ordning för överföringar av vapen efter ett embargo ("verktygslåda") som rådet för närvarande håller på att utarbeta. Parlamentet uppmanar ordförandeskapet att fastställa vilken status denna verktygslåda skall ha.
24. Europaparlamentet noterar att det brister i utvecklingen av såväl "verktygslådan" som en särskild kontrollmekanism. Parlamentet upprepar därför sin tidigare ståndpunkt att det behövs mycket noggranna kontroller även efter det att ett embargo hävts och att det bör inrättas en kontrollmekanism för att vid behov utvärdera och se över verktygslådan och för att regelbundet övervaka situationen i länder där ett embargo har hävts, med beaktande av orsakerna till att det hävts. COARM uppmanas med kraft att regelbundet se över bestämmelserna och informera Europaparlamentet om dessa diskussioner.
25. Europaparlamentet anser att det är viktigt att medlemsstaterna ges möjlighet att samråda sinsemellan i fråga om de licenser som utfärdas för export till länder som varit föremål för ett embargo. Parlamentet anser att uppgifter om innehållet och resultatet av dessa samråd bör samlas och offentliggöras i kommande årliga rapporter.
26. Europaparlamentet betonar vikten av att förbättra utbytet med parlamentet av aktuell information, särskilt vad gäller om licensavslag och verktygslådans användningssätt.

Lika kriterier

27. Europaparlamentet uppmanar med kraft medlemsstaterna att tillämpa lika kriterier vid utvärderingen av tredje-länder när de förra på grund av kränkningar av de mänskliga rättigheterna eller ökad regional instabilitet överväger begränsningar i vapenexporten eller embargo.

Torsdag 18 januari 2007

28. Europaparlamentet anser att det embargo som införts mot Kina inte bör hävas förrän en tydlig och bestående förbättring av situationen angående de mänskliga rättigheterna och de sociala och politiska friheterna i landet kan konstateras. Parlamentet framhåller att export av vapen underminerar freden och stabiliteten i Östasien och ökar risken för regional instabilitet, särskilt efter krisen kring Nordkoreas provsprängning av kärnvapen.

29. Europaparlamentet ser med stor oro på det faktum att man på alla håll gjort sig skyldiga till uppenbara kränkningar av vapenembargot i konflikten i Darfur, detta enligt en rapport från FN:s säkerhetsråds ditsända experter, vilket lett till att fientligheter brutit ut i området under de senaste månaderna.

Användarguide och bästa metoder för tolkning av kriterier

30. Europaparlamentet välkomnar den pågående utvecklingen av användarguiden som ett användbart och praktiskt verktyg för att skapa enighet om hur kodens kriterier skall tolkas.

31. Europaparlamentet noterar ändringarna i användarguiden, särskilt i riktlinjerna för kriterierna 2, 7 och 8, och uppmuntrar till att det görs ytterligare uppdateringar i takt med uppförandekodens utveckling – exempelvis rörande de detaljerade riktlinjerna för kriterierna 3 och 4. Parlamentet begär att respekten för de mänskliga rättigheterna införs som ett allmänt kriterium.

Nationella rapporteringsförfaranden

32. Europaparlamentet erkänner att det stegvis vidtas åtgärder för att förbättra insamlingen och utbytet medlemsstaterna emellan av uppgifter som skall bifogas de årliga rapporterna. Till dessa skall räknas de viktiga förbättringar i den åttonde årliga rapporten av hur uppgifterna presenteras. Parlamentet kräver icke desto mindre att den nationella rapporteringen förbättras avsevärt för att förbättra insynen och tillåta en korrekt utvärdering av medlemsstaternas tillämpning av uppförandekoden.

33. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna att effektivisera sina nationella förfaranden för utfärdandet av vapenexportlicens, klargöra om de institutionella förfaranden och den ansvarsfördelning av relevans som gäller på nationell nivå samt avlägsna alla oklarheter i det egna systemet, vad gäller exportlicensförfaranden för "militära" respektive "icke-militära" vapen, som kan utnyttjas av vapenleverantörer för att med hjälp av beteckningen "icke-militära vapen" exportera handeldvapen och lätta vapen till konfliktkänsliga områden.

34. Europaparlamentet uppmanar med kraft rådet att kräva att samtliga medlemsstater offentliggör nationella rapporter i enlighet med de minimistandarder man kommit överens om.

35. Europaparlamentet anser att gemensamma rapporteringsstandarder bör antas som samtliga länder måste ansluta sig till. Dessa bör omfatta standarder avseende antalet export- och agentlicenser i varje mottagarland, inbegripet uppgifter om licensavslag, en fullständig beskrivning av de typer av utrustningar som kan licensieras för export, mängden av varje typ av utrustning som kan licensieras för export, samt angivelse av typen av slutanvändare. Parlamentet yrkar på att finansieringen av vapenexporten, t.ex. statliga lån och kreditgarantier, i framtiden skall inkluderas i den nationella rapporteringen.

Överföringar inom gemenskapen

36. Europaparlamentet insisterar på att stränga nationella exportkontroller som erbjuder full insyn måste bibehållas tills dess att EU:s samtliga medlemsstater har harmoniserat den nationella exportkontrollpolitiken så pass att de kan använda uppförandekoden som ett rättsligt instrument för att reglera tillståndssystemet, förvaltningen (även avseende slutanvändarland) och kontrollen av vapenexporter såväl inom gemenskapen som till tredjeland.

Torsdag 18 januari 2007

Funktion för och innehåll i en sammanfattande EU-rapport

37. Europaparlamentet noterar rådets beredvillighet att anamma vissa av parlamentets tidigare rekommendationer om hur den sammanfattande EU-rapporten kan förbättras, och uppmanar med kraft rådet att vidta följande viktiga åtgärder:

- Fastställa en tidsplan för informationsutbyte och offentliggöra statistik i elektroniskt format för varje kvartal.
- Offentliggöra mer information om EU-förfaranden, inbegripet systemet för avslag av exportlicenser och systemet för avslag av agentlicenser.
- Tillhandahålla uppgifter om hur varje riktlinje för vad som skall prioriteras skall tillämpas, vilka bestämmelser som skall tillämpas och en tidsplan för åtgärderna.
- Utvärdera under 2008 vilka framsteg som har gjorts i arbetet för att uppnå samstämmighet i insamlingen och utbytet av uppgifter och i tillämpningen av de prioriterade riktlinjerna.

Följande åtgärder bör också vidtas ⁽¹⁾:

- Användbarheten, jämförbarheten och tillförlitligheten av de ekonomiska uppgifterna om vapenexportlicenser som ingår i EU:s årliga rapport bör förbättras genom att göra de nationella förteckningarna strukturellt och innehållsmässigt kompatibla med EU:s gemensamma förteckning över militär utrustning, och genom att harmonisera förfarandena för rapportering av öppna licenser.
- Användbarheten, tillförlitligheten, omfattningen och jämförbarheten av uppgifter om den faktiska exporten bör förbättras genom att ålägga industrin en rättslig skyldighet att rapportera samtliga vapenexporter till de nationella myndigheterna och att låta dessa upplysningar ligga till grund för den nationella rapporteringen.
- Den årliga rapporten bör innehålla uppgifter om mängden av varor som licensierats för export och om den faktiska exporten samt en medföljande beskrivning av de aktuella produkterna.
- Upplysningar bör också ges om typen av slutanvändare och om den slutliga destinationen för varor som är avsedda att återexporteras till ett tredje land. Om denna detaljnivå anses vara alltför krävande bör medlemsstaterna kunna sammanställa nationella årliga rapporter utifrån en överenskommen uppsättning rapporteringskriterier.
- Separata uppgifter i tabellform bör lämnas om export av vapen ämnade för väpnade styrkor och polisstyrkor för användning i fredsbevarande, fredsfrämjande eller humanitära syften eller för krishantering, inbegripet inom ramen för verksamhet som ingår som led i Europeisk säkerhets- och försvarspolitiken (ESFP) eller reformen av säkerhetssektorn, för att undvika att dessa förväxlas med kommersiella export.
- Oberoende experter bör systematiskt granska den slutliga sammanställningen av exportdestinationer så att ledamöterna ges möjlighet att objektivet jämföra den officiellt angivna med den faktiskt genomförda exporten.

Införlivande av varor för återexport

38. Europaparlamentet begär att de nya riktlinjerna om "införlivande" avskaffas och uppmanar samtliga medlemsstater att åter bekräfta åtagandet i fråga om att tillämpa uppförandekoden vid export av komponenter som skall införlivas.

Slutanvändning

39. Europaparlamentet välkomnar riktlinjerna om vad som skall prioriteras beträffande kontroller efter export och uppmanar med kraft medlemsstaterna att komma överens om förfaranden för övervakning och kontroll av leveranser till samt slutanvändning och slutanvändare i mottagarländer. Medlemsstaterna uppmanas att utarbeta mekanismer för informationsutbyte och upprätta en databas för att kunna inkludera information om frågor som rör slutanvändning i mottagarländerna, tidigare fall av missbruk och/eller annan användning än den som uppgivits, informationsutbyte mellan medlemsstaterna om leverans samt kontroll av slutanvändning och slutanvändare vid export.

⁽¹⁾ För en fördjupning av dessa punkter se "The European Union Code of Conduct on Arms Exports: Improving the Annual Report", SIPRI Policy Paper No 8, SIPRI, november 2004.

Torsdag 18 januari 2007

40. Europaparlamentet efterlyser mer proaktiva strategier från EU:s och medlemsstaternas sida rörande kontroll av exporten och återexport av produkter med dubbla användningsområden i syfte att undvika risken för att oönskade slutanvändare i ett tredjeland, inklusive icke-statliga aktörer, eventuellt får tillgång till känsliga produkter.

41. Europaparlamentet uppmanar med kraft medlemsstaterna att kontinuerligt övervaka situationen angående mänskliga rättigheter i länder som importerar vapen.

Verksamhet inriktad på tredjeländer

42. Europaparlamentet välkomnar den positiva reaktionen på dess uppmaning att ytterligare information bör offentliggöras om den databas med uppgifter om sådan verksamhet som nämns i den sjätte och sjunde årliga rapporten.

43. Europaparlamentet rekommenderar medlemsstaterna att vara mycket aktiva när det gäller att fastställa prioriteringar i fråga om verksamhet inriktad på tredjeländer och att fortsätta att använda mekanismen i fråga för att samordna och samla in information sådan verksamhet.

44. Europaparlamentet välkomnar den positiva reaktionen på dess uppmaning till rådet att informera parlamentet om de "trojka"-möten som rör exportkontroll liksom om de tillfälliga arbetsmöten och seminarier om exportkontroll avseende konventionella vapen som anordnas med länder som Kina och länderna i västra Balkan. Parlamentet rekommenderar att dess ledamöter inbjuds att närvara vid dessa seminarier som observatörer.

45. Europaparlamentet uppmanar rådet att i alla trepartsmöten, i alla förbindelser med tredjeländer och med regionala och internationella organisationer agera för att öka medvetandet om de principer som ligger till grund för uppförandekoden och understryka nödvändigheten av ett internationellt vapenhandelsfördrag där gemensamma normer för den globala vapenhandeln fastställs.

Vapenförmedling

46. Europaparlamentet uppmanar alla medlemsstater som ännu efterlever den gemensamma ståndpunkten om vapenförmedling att utarbeta en tidsplan för när de kommer att göra det.

47. Europaparlamentet upprepar sin uppmaning till medlemsstaterna att göra bättre ifrån sig när det gäller genomförande av den gemensamma ståndpunkten om vapenförmedling, särskilt genom att utveckla den nationella lagstiftningen och genomföra de planerade systemen för informationsutbyte i fråga om vapenförmedling.

48. Europaparlamentet kräver en gemensam minimipraxis i fråga om extraterritoriella kontroller, inbegripet förbud mot förmedlingsverksamhet som innebär överträdelse av vapenembargon, oavsett om detta sker på hemmaplan eller utomlands. Medlemsstaterna bör också följa exemplet i andra länder, såsom Belgien, Estland, Finland, Polen, Slovakien, Tjeckien och Ungern, vilka kräver en licens för förmedling av militär utrustning utomlands. Medlemsstaterna bör åtminstone följa Tysklands exempel, där det också kommer att krävas licens för förmedling av handeldvapen och lätta vapen utomlands.

49. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna att vidareutveckla den gemensamma ståndpunkten om vapenförmedling genom att inrätta nationella register över alla kända vapenförmedlare. Dessa bör innehålla uppgifter om transport och finansiella tjänster beträffande överföring av militär utrustning till tredjeländer, och bör utgå från principen att alla sådana uppgifter måste göras tillgängliga för samtliga medlemsstater på lika villkor. Parlamentet kräver att databasen med avslag för förmedlare även måste innehålla uppgifter om de samråd som förts om avslagen.

50. Europaparlamentet rekommenderar att alla nödvändiga åtgärder bör vidtas för att förhindra oansvariga försök från vapenförmedlares sida att få tillgång till – och vidareexportera till tredje parter – vapen som insamlats under loppet av ESFP-operationer och andra fredsbevarande uppdrag som EU och dess medlemsstater deltar i (såsom skedde i Bosnien och Hercegovina).

Torsdag 18 januari 2007

Privata säkerhetsföretag

51. Europaparlamentet konstaterar att Förenta staterna har utvidgat sin lagstiftning om exportkontroller avseende militärt materiel till att omfatta privata säkerhetsföretag, och uppmanar därför EU att överväga liknande åtgärder för att utvidga uppförandekoden till att likaså omfatta privata säkerhetsföretag. Som ett första steg skulle EU kunna foga till den gemensamma militära förteckning följande lista över verksamheter och tjänster som kräver exporttillstånd: väpnat skydd av personal och anläggningar, väpnat skydd av transporter, utbildning i militära vapen och militärutrustning, utbildning i strategi och taktik, säkerhetssektorreform, militära och säkerhetsrelaterade konsulttjänster, militär underhållstjänst, kontraspionagetjänster och operativt understöd.

Förordning om tortyrredskap

52. Europaparlamentet välkomnar antagandet av rådets förordning (EG) nr 1236/2005 av den 27 juni 2005 om handel med vissa varor som kan användas till dödsstraff, tortyr eller annan grym, omänsklig eller förnedrande behandling eller bestraffning⁽¹⁾.

53. Europaparlamentet anser att denna förordnings tillämpningsområde bör utvidgas till att omfatta överföringar inom gemenskapen för att förhindra varje möjlighet till överträdelse.

EU:s utvidgning

54. Europaparlamentet välkomnar att den sjunde och åttonde årliga rapporten hörnsammar parlamentets rekommendation att man bör överväga hur man bäst kan engagera anslutningsländer och nya grannländer i syfte att se till att politiken för vapenexportkontroll harmoniseras och att principerna och kriterierna i uppförandekoden genomförs fullt ut.

55. Europaparlamentet uppmanar rådet att offentliggöra en rapport om hur systemet för kontroll av vapenhandeln och dess tillämpning ser ut i varje land som kan komma ifråga för medlemskap, och att se till att medlemskap för varje kandidatland som inte uppfyller EU:s normer för kontroll av vapenhandeln villkoras av att landet i fråga uppfyller dessa normer. Parlamentet anser att systemet för kontroll av vapenhandeln och dess tillämpning bör övervakas noga i varje land som har ingått eller är i färd med att ingå ett stabilitets- och associeringsavtal, även om det ännu inte har status som kandidatland till EU.

Internationella förfaranden: ett internationellt vapenhandelsfördrag

56. Europaparlamentet betonar att EU och dess medlemsstater måste spela en drivande roll när det gäller att stödja nationella, regionala och internationella förfaranden.

57. Europaparlamentet uppmanar rådet och kommissionen att utarbeta konkreta åtgärder för att förverkliga FN:s handlingsprogram inom de fem prioriterade områdena förmedling, märkning och spårning, ammunition, utveckling och tekniskt stöd, samt för att främja utvecklingen av en uppföljningsmekanism för detta handlingsprogram.

58. Europaparlamentet uppmanar EU:s ordförandeskap och medlemsstaterna att se till att backa upp sina diplomatiska förklaringar till stöd för ett internationellt vapenhandelsfördrag med beslutsamma och kraftfulla åtgärder för att genomföra den resolution som FN:s generalförsamlings första utskott antog den 26 oktober 2006 och som syftar till utformningen av ett bindande internationellt vapenhandelsfördrag som fastställer internationellt erkända miniminormer för vapenöverföringar.

59. Europaparlamentet uppmanar rådet och kommissionen att i framtida förhandlingar om utveckling av den europeiska grannskapspolitiken och i enskilda partnerskaps- och samarbetsavtal inkludera frågan om iakttagande av EU:s embargo på vapenhandel.

⁽¹⁾ EUT L 200, 30.7.2005, s. 1.

Torsdag 18 januari 2007

60. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna att på nytt förbinda sig till principen om att inte ge avkall på kriterierna i uppförandekoden i strävan efter vidare utrikespolitiska mål.

*
* *

61. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och parlament samt till Förenta nationernas generalsekreterare och presidenten för generalförsamlingen.

P6_TA(2007)0009

Europeiskt åtgärdsprogram för trafiksäkerhet – lägesrapport efter halva tiden

Europaparlamentets resolution om Europeiskt åtgärdsprogram för trafiksäkerhet – lägesrapport efter halva tiden (2006/2112(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens vitbok "Gemensamma transportpolitiken fram till 2010: Vägval inför framtiden" (KOM(2001)0370) och sin resolution av den 12 februari 2003 om denna vitbok⁽¹⁾,
- med beaktande av kommissionens meddelande "Informations- och kommunikationsteknik för säkra och intelligenta fordon" (KOM(2003)0542),
- med beaktande av kommissionens meddelande "Europeiskt åtgärdsprogram för trafiksäkerhet: Att halvera antalet dödsoffer i trafiken i Europeiska unionen till år 2010: ett gemensamt ansvar" (KOM(2003) 0311) och sin resolution av den 29 september 2005 om detta meddelande⁽²⁾ samt kommissionens publikation "Att rädda 20 000 liv på våra vägar" från oktober 2004,
- med beaktande av kommissionens rekommendation 2004/345/EG av den 6 april 2004 om efterlevnadskontroller inom trafiksäkerhetsområdet⁽³⁾,
- med beaktande av Veronadeklarationen om trafiksäkerhet av den 24 oktober 2003 liksom slutsatserna från det andra Veronasammanträdet som hölls den 25 och 26 oktober 2004 och det löfte som transportministrarna senare gav om att prioritera trafiksäkerheten,
- med beaktande av den europeiska stadgan om trafiksäkerhet som lanserades den 29 januari 2004,
- med beaktande av kommissionens meddelande "Europeiskt åtgärdsprogram för trafiksäkerhet – lägesrapport efter halva tiden" (KOM(2006)0074),
- med beaktande av förklaringen från Förenta staternas trafiksäkerhetsmyndighet NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration) om införande av bestämmelser om elektroniska stabilitetssystem (ESP/ESC) som obligatorisk standardutrustning för alla nya personbilar från september 2011,
- med beaktande av artikel 45 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för transport och turism (A6-0449/2006), och av följande skäl:
 - A. Mer än 40 000 dödsfall orsakas varje år av trafikolyckor i Europeiska unionen, och dessa föranleder både direkta och indirekta kostnader som beräknas uppgå till 180 miljarder euro, vilket motsvarar två procent av BNP i EU.
 - B. Målet att halvera antalet dödsoffer i trafiken i Europeiska unionen till 2010 bör fortfarande prioriteras. Det är oroväckande att nödvändiga framsteg inte gjorts för att nå denna siffra.

⁽¹⁾ EUT C 43 E, 19.2.2004, s. 250.

⁽²⁾ EUT C 227 E, 21.9.2006, s. 609.

⁽³⁾ EUT L 111, 17.4.2004, s. 75.

Torsdag 18 januari 2007

- C. Det görs inte tillräckligt stora framsteg för att nå detta mål i hela Europeiska unionen.
- D. Europaparlamentet anser fortfarande att ansvaret för trafiksäkerheten måste delas mellan medlemsstaterna och Europeiska unionen.
- E. Världshälsoorganisationens (WHO) Europaregion har uppmärksammat hur allvarligt problemet med dödsolyckor i trafiken och trafikskador är för folkhälsan och ser det som en prioritet att involvera hälsosektorn i frågor som rör trafiksäkerhet samt att minska hastigheterna, något som emellertid omfattas av medlemsstaternas behörighet.
- F. Skillnaden mellan de medlemsstater som har en låg trafiksäkerhet och de som har en hög trafiksäkerhet fortsätter att öka.
- G. Vägsäkerheten har en horisontell dimension och för att i så hög grad som möjligt nå det fastställda målet att öka denna säkerhet, måste man nu koncentrera sig på att ge högsta prioritet åt en rad strategier som syftar till att få till stånd en mer effektiv tillämpning av lagstiftningen (säkerhetsbälten, fartbegränsning, uppfyllande av trafikföreskrifter), förbättrad körstandard (körkort, förarvett, respekt för fotgängare), förbättrad infrastruktur (skicket på motorvägar och olika vägnät, körfält, vägmärken), förbättrade fordon (periodiska kontroller, standarder) och utbyte av bästa praxis.
- H. En förbättrad körstandard i EU kan bäst uppnås på kort sikt genom att man ser till att trafiklagstiftningen efterlevs i medlemsstaterna, särskilt vad gäller fortkörning, rattonykterhet samt användningen av bilbälte och skyddsanordningar för barn.
- I. Fordonen är i dag fyra gånger säkrare än de var 1970.
- J. Antalet motorcyklister som omkommer ökar i förhållande till det totala antalet dödsolyckor.
- K. Mitträcken minskar väsentligt antalet dödsoffer i trafiken.
- L. I oktober 2006 initierade kommissionen det 4-åriga DRUID-forskningsprojektet för att undersöka konsekvenserna av användningen av alkohol, droger och mediciner i trafiken.
- M. När det gäller att införa säkerhetssystem som kan rädda liv bör medlemsstaterna inte vara mindre ambitiösa än andra länder.
1. Europaparlamentet efterlyser ett starkare politiskt engagemang av alla medlemsstater, av regionala och lokala myndigheter och EU-institutioner samt av näringslivet, organisationer och privatpersoner för trafiksäkerheten i hela Europeiska unionen.
 2. Europaparlamentet anser att endast ett integrerat systemtänkande som innefattar alla väganvändare och intressenter, och som bygger på satsningar på kollektivtrafik och effektivare lagstiftning i medlemsstaterna i kombination med tillfredsställande trafikkontroller i medlemsstaterna (körkortskontroller, alkoholkontroller etc.) kan leda till betydande och varaktiga minskningar av antalet allvarliga trafikolyckor.
 3. Europaparlamentet påminner om att de ambitiösa mål som Europeiska unionen ställt upp inte kan nås om man inte beaktar att utbildning och verkställande av gällande lagstiftning i medlemsstaterna är av grundläggande betydelse. Parlamentet uppmanar därför medlemsstaterna att ytterligare betona och allmänt sprida sin informationspolitik och upplysningsverksamhet om trafiksäkerhet till alla vägtrafikanter i alla åldrar. Parlamentet uppmanar även medlemsstaterna att till fullo och utan undantag tillämpa gällande lagstiftning. Om alla trafikanter respekterar denna lagstiftning kan trafiksäkerheten nämligen avsevärt förbättras.
 4. Europaparlamentet välkomnar kommissionens förslag till direktiv om förvaltning av en säker väginfrastruktur (KOM(2006)0569) SOM skulle kunna minska dödsfallen i trafiken med mellan 12 och 16 procent, och dess förslag till direktiv om eftermontering av speglar på tunga fordon registrerade i gemenskapen (KOM(2006)0570) beträffande användning av backspeglar för indirekt sikt.

Torsdag 18 januari 2007

5. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att snarast lägga fram utlovade förslag exempelvis om gränsöverskridande efterlevnadskontroller, varselljus, tillämpningen av befintliga åtgärder och förordningar på trafiksäkerhetsområdet samt utrustning av lastbilar med reflekterande markeringsremor bak till och på sidorna liksom användning av inbyggda eller eftermonterade backspeglar för indirekt sikt och/eller nya system för att övervaka den döda vinkeln.
6. Europaparlamentet menar att när det gäller bekämpning av gränsöverskridande trafikbrott är det särskilt viktigt att sanktioner mot överträdelser av hastighetslagstiftning, bälteslagstiftning och alkohollagstiftning kan genomföras på ett effektivt sätt, så att påföljderna blir kännbara oavsett om de sker i medborgarens eget land eller i en annan medlemsstat.
7. Europaparlamentet påminner kommissionen om dess avsikt att diskutera möjligheten att lägga ut användarvänlig och uppdaterad information om vilka vägmärkessystem som används i medlemsstaterna på en webbplats på Internet som är tillgänglig på alla officiella EU-språk.
8. Europaparlamentet betonar nödvändigheten av att harmonisera regler och vägmärken inom vägtrafiken, eftersom t.ex. olika regler om väjningsplikt i rondeller kan leda till olyckor.
9. Med hänsyn till att otydliga och oenhetliga vägmärken ger upphov till onödiga risker för trafiksäkerheten, och med beaktande av bestämmelserna i Wienkonventionen om vägmärken, uppmanar Europaparlamentet kommissionen att göra en undersökning av harmoniseringen av vägmärken i Europa som ett sätt att förbättra trafiksäkerheten.
10. Europaparlamentet uppmanar kommissionen, med hänsyn till det stora antalet olyckor och dödsfall i vägarbetsområden, att utveckla gemensamma riktlinjer om krav på säkra vägarbetsområden grundade på fastställande och utbyte av bästa praxis.
11. Europaparlamentet anser att kommissionen skall verka för EU-finansierade s.k. twinningprojekt mellan nya och gamla medlemsstater för att påskynda den positiva utvecklingen på trafiksäkerhetsområdet.
12. Europaparlamentet anser att kommissionen skall verka för att det finns deltagare från både nya och gamla medlemsstater i kommissionens expertgrupper.
13. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att utvärdera den europeiska stadgan om trafiksäkerhet (European Road Safety Charter).
14. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att aktivt jämföra och samordna medlemsstaternas resultat på trafiksäkerhetsområdet för att genom att följa metoden om bästa praxis sprida goda erfarenheter till alla medlemsstater och på så sätt påskynda den positiva utvecklingen.
15. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att inse att oberoende europeiska program för benchmarking och bedömning på ett viktigt sätt bidrar till att stödja en mer enhetlig tillämpning av gemenskapslagstiftningen på trafiksäkerhetsområdet, något som främjar konkurrensen bland de aktörer som är ansvariga för att garantera en säker vägmiljö (såsom EuroTAP och EuroNCAP).
16. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna att överväga att införa en "nollpromillebestämmelse" för nya förare och yrkesförare som är verksamma inom persontransporter och t.ex. transporter av farligt gods.
17. Europaparlamentet uppmärksammar möjligheten att fastställa minimikrav på aktiv och passiv säkerhet för samtliga fordon och att harmonisera de tekniska bestämmelserna för vägmärken i hela Europeiska unionen.
18. Europaparlamentet anser att droger i trafiken är ett allvarligt problem som måste bekämpas. Medlemsstaterna och kommissionen måste lägga ner mer resurser på forskning och bekämpning av denna typ av lagöverträdelser.
19. Europaparlamentet anser att arbetsmiljöregler bör gälla i de fall fordonet är en mobil arbetsplats.

Torsdag 18 januari 2007

20. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att undersöka hur användning av kommunikationsutrustning i fordon påverkar förarbeteendet och trafiksäkerheten.
21. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att öka ansträngningarna för att se till att användningen av bilbälte ökas i alla fordon, särskilt i bussar.
22. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna att så långt som möjligt utvidga omkörningsförbudet för lastbilar som väger över 12 ton till att gälla på alla en- och tvåfiliga vägar.
23. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att rekommendera medlemsstaterna att inrätta och upprätthålla lämpliga rastplatser som uppfyller de europeiska arbetsmarknadsparternas kriterier för att garantera säkrare infrastruktur för vilopauser.
24. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att införa stimulansåtgärder för att uppköpare eller leasingtagare av fordonsflottor skall köpa eller leasa de bästa fordon som marknaden har att erbjuda beträffande säkerhet och miljö samt för att fordonstillverkarna skall utveckla säkrare och ur miljösynpunkt effektivare fordon.
25. Europaparlamentet är av den bestämda uppfattningen att försäkringsbolag kan spela en avgörande roll för iakttagandet av trafiklagstiftningen och arbetslagstiftningen i vägtransportsektorn, t.ex. genom differentiering av premier.
26. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna att se till att stimulansåtgärder inte endast omfattar den modernaste utsläppstekniken utan även viktiga säkerhetsanordningar (nödbromssystem, system för spårassistans (LDW), adaptiva farthållare (ACC), system för stötdämparkontroll osv.).
27. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att utreda effekterna av trötthet/utmattning hos förare för att minska frekvensen av olyckor som orsakas av detta, både för privatbilister och ur ett arbetsmiljöperspektiv för dem som använder fordonet i sin yrkesutövning.
28. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att inleda en informationskampanj på europeisk nivå mot förartrötthet för att i likhet med många medlemsstater uppmuntra förarna att under alla resor göra en paus varannan timme.
29. Europaparlamentet anser att man i det enorma urvalet av tekniska lösningar bör lägga särskild vikt vid följande: bältespåminnare, avancerade fasthållningsanordningar, elektronisk stabilitetskontroll (ESC), hastighetsbegränsningssystem, alkolås, föregripande säkerhetssystem (nödbromsassistans, adaptiva farthållare (ACC), system för spårassistans (LDW), ultraljudssensorer som övervakar den döda vinkeln, system för stötdämparkontroll) och eCall.
30. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna att signera en gemensam avsiktsförklaring om eCall-systemet före juni 2007.
31. Europaparlamentet anser att ITS-lösningar (Intelligent Transport Systems) bör anpassas för äldre förare.
32. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att verka för att EuroNCAP inför tester av whiplashskydd samt tester av aktiva tekniska system exempelvis som ESP/ESC, nödbromssystem, förarstöd (t.ex. alkolås), adaptiva farthållare och system som varnar vid ofrivilligt filbyte.
33. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att uttryckligen inbegripa motorcyklisters säkerhet i riktlinjerna för infrastrukturen, i synnerhet när det gäller motorcykelvänliga vägräckan på de europeiska vägarna.
34. Europaparlamentet anser att en viktig åtgärd som kommissionen bör undersöka är skapandet av en gemensam minimistandard med test och certifiering för trafikskollärare.

Torsdag 18 januari 2007

35. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna att utarbeta en handlingsplan för trafikundervisning som skall tillämpas under hela skoltiden för barn mellan 3 och 18 år, i alla skolor inom unionen. Dessutom bör man utarbeta regler för utbildning och nödvändiga säkerhetsåtgärder för att göra det möjligt för körkortsaspiranter att övningsköra från och med 16 år.
36. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att införa enhetliga bestämmelser för hela EU om obligatoriska, regelbundna tekniska säkerhetskontroller för samtliga motorfordon.
37. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att med utgångspunkt från en utvärdering av medvetenheten om det europeiska larmnumret 112 och samtliga medlemsstaters införande av larmnumret E112 föreslå åtgärder för att förbättra situationen i EU.
38. Europaparlamentet framhåller att eCall-systemet skulle kunna förkorta uttryckningstiden vid olyckshändelser med ca 40 procent i stadsområden och med ca 50 procent i landsbygdområden. Parlamentet uppmanar alla medlemsstater att så snabbt som möjligt införa detta system.
39. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att verka för ett europeiskt system för undersökningar av trafikolyckor, för att underlätta jämförelser och för att effektivare kunna arbeta för att förhindra dem.
40. Europaparlamentet uppmanar kommissionen, medlemsstaterna och deras regionala myndigheter att lägga särskild vikt vid skyddet av och säkerheten för oskyddade trafikanter såsom fotgängare, cyklister och motorcyklister.
41. Europaparlamentet understryker att medlemsstaterna systematiskt bör ta hänsyn till alla vägtrafikanters säkerhet och till åtgärder för att förebygga olyckor när vägar och annan infrastruktur planeras, byggs och underhålls.
42. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att uppmuntra bakåtvända bilbarnstolar för barn upp till 3–4 års ålder i enlighet med den studie om barns säkerhet i bil (rapport 489A) som utförts av svenska statens väg- och transportforskningsinstitut (VTI).
43. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och i synnerhet medlemsstaterna att undersöka trafik-säkerhetssituationen för funktionshindrade. Enligt parlamentet är det viktigt att yrkeschaufförer som utför persontransporter utbildas ordentligt i säkring av rullstolar osv.
44. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att analysera behoven hos funktionshindrade personer att aktivt och självständigt delta i vägtrafiken samt fastställa bestämmelser som garanterar att funktionshindrade inte diskrimineras när de ansöker om körkort.
45. Europaparlamentet anser att teknik såsom telematik på sikt kan innebära en möjlighet att avsevärt minska antalet dödsolyckor. Parlamentet efterlyser därför intensiva forskningsinsatser och samarbete mellan alla berörda parter för att främja ett snabbt införande av de mest lovande teknikerna, utan att man för den skull försummar insatserna på området för trafikundervisning.
46. Europaparlamentet anser att utnyttjandet av informations- och kommunikationsteknik relaterad till väginfrastruktur avsevärt förbättrar förvaltningen av det transeuropeiska transportnätet (TEN-T) och trafik-säkerheten. Parlamentet uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att fortsätta arbetet på detta område genom att inrätta ett europeiskt program för utnyttjande av intelligenta system för förvaltning av vägtrafiken.
47. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ta särskild hänsyn till fordonens tekniska säkerhet och framhåller att vidareutvecklingen av den berörda lagstiftningen bör behandlas före 2010. När det gäller att förbättra säkerheten på Europas vägar betonar parlamentet den särskilt stora betydelsen i synnerhet av kontroller av elektroniskt reglerade fordonssystem som är relevanta för säkerheten (e-safety-system), enhetliga årliga kontroller av fordon som är äldre än åtta år samt särskilda undersökningar av fordon som varit inblandade i allvarliga olyckor.

Torsdag 18 januari 2007

48. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och Eurostat att förbättra statistiken om trafikolyckor genom att till exempel:

- relatera olyckorna även till ålder och kön,
- på ett bättre sätt inbegripa det verkliga antalet personer som är särskilt utsatta för trafikolyckor, såsom fotgängare och cyklister,
- harmonisera kriterier beträffande dödsfall i trafiken, på grundval av överlevnadsperioder efter olyckan.

49. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att utarbeta en långsiktig trafiksäkerhetsstrategi som sträcker sig längre än till 2010 och fastställa vilka åtgärder som krävs för att undvika att människor omkommer eller skadas allvarligt i trafikolyckor ("nollvision").

50. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna att notera de farliga konsekvenserna av att framföra fordon (i synnerhet lastbilar) med snö och is på taket samt att utarbeta rekommendationer för inrättande av ett heltäckande nätverk av "röjningsplatser". Parlamentet anser att tekniska alternativ bör undersökas och främjas.

51. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen och till medlemsstaternas regeringar och parlament.

P6_TA(2007)0010

Integrerad metod för jämställdheten mellan kvinnor och män inom ramen för utskottens arbete

Europaparlamentets resolution om integrering av ett jämställdhetsperspektiv i utskottens verksamhet (2005/2149(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av artikel 2, artikel 3.2, artikel 13 och artikel 141.4 i EG-fördraget,
- med beaktande av Europeiska konventionen om skydd för mänskliga rättigheter och grundläggande friheter, Europeiska sociala stadgan och praxis från Europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna,
- med beaktande av arbetet vid Europarådets direktorat för mänskliga rättigheter och särskilt Europarådets utskott för jämställdhet,
- med beaktande av FN:s fjärde kvinnokonferens i Beijing i september 1995, den deklaration och det handlingsprogram som antogs i Beijing samt de dokument som antogs den 9 juni 2000 respektive den 11 mars 2005 till följd av FN:s möten Beijing + 5 och Beijing + 10 om ytterligare åtgärder och initiativ för att genomföra Beijingdeklarationen och handlingsplanen,
- med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/73/EG av den 23 september 2002 om ändring av rådets direktiv 76/207/EEG om genomförandet av principen om likabehandling av kvinnor och män i fråga om tillgång till anställning, yrkesutbildning och befordran samt arbetsvillkor⁽¹⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 13 mars 2003 om integrering av ett jämställdhetsperspektiv i Europaparlamentet⁽²⁾,

⁽¹⁾ EGT L 269, 5.10.2002, s. 15.

⁽²⁾ EUT C 61 E, 10.3.2004, s. 384.

Torsdag 18 januari 2007

- med beaktande av arbetsdokumentet från utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhet mellan kvinnor och män om integrering av ett jämställdhetsperspektiv i utskottens verksamhet, utarbetat efter en analys av enkätsvar från de ordförande och vice ordförande som ansvarar för integrering av ett jämställdhetsperspektiv i de 22 utskotten,
- med beaktande av artikel 45 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhet mellan kvinnor och män (A6-0478/2006), och av följande skäl:
 - A. En majoritet av utskotten lägger alltid eller ibland viss vikt vid integrering av ett jämställdhetsperspektiv, medan en minoritet aldrig eller sällan intresserar sig för detta.
 - B. Jämställdhet mellan kvinnor och män är en grundläggande princip i gemenskapsrätten och enligt artikel 2 i fördraget har gemenskapen i uppdrag att främja jämställdheten.
 - C. I artikel 3.2 i fördraget fastställs principen om integrering av ett jämställdhetsperspektiv genom att det där slås fast att gemenskapen i all sin verksamhet skall syfta till att undanröja bristande jämställdhet mellan kvinnor och män och främja jämställdhet mellan dem.
 - D. Sedan 2005 pågår en process som utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhet mellan kvinnor och män leder, och arbete bedrivs inom högnivågruppen för jämställdhet.
 - E. En ordförande eller vice ordförande som i respektive utskott ansvarar för integrering av ett jämställdhetsperspektiv har deltagit aktivt varje gång utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhet har sammanträtt.
 - F. Andelen kvinnliga ledamöter i parlamentet har ständigt ökat och gått från 17,5 procent 1979 till 30,33 procent 2004.
 - G. I parlamentets administration är kvinnorna underrepresenterade på ansvarsfulla poster i organ där politiska beslut fattas.
 - H. I parlamentets åtta generaldirektorat har endast två kvinnor utsetts till generaldirektör. Tyvärr söker alltför få kvinnor generaldirektörstjänster och därför uppmuntras kvinnor att allvarligt överväga att söka ansvarsfulla poster inom parlamentets förvaltning.
 - I. Även om en majoritet av utskotten är för en integrering av ett jämställdhetsperspektiv har de flesta lagt fast sina framtida politiska prioriteringar utan någon strategi för att integrera ett jämställdhetsperspektiv.
 - J. Hittills har inget utskott ställt upp några konkreta mål för att integrera ett jämställdhetsperspektiv.
 - K. Hälften av utskotten anser att deras kompetens är under utveckling och hälften av utskotten är mycket intresserade av att få fortbildning om integrering av ett jämställdhetsperspektiv inom sitt sekretariat.
 - L. Utskottens politiska och administrativa samarbete med utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhet mellan kvinnor och män varierar från regelbundet till sporadiskt.
 - M. I enlighet med artikel 46.6 i arbetsordningen bjuder de flesta utskotten regelbundet in jämställdhetsutskottets föredragande för yttrande till det ansvariga utskottets sammanträde när betänkandet i fråga diskuteras.

Torsdag 18 januari 2007

N. De flesta utskotten tar ställning för en integrering av ett jämställdhetsperspektiv för en bättre lagstiftning, och hälften av utskotten har redan konsulterat jämställdhetsexperter.

Utvärdering av integreringen av ett jämställdhetsperspektiv

1. Europaparlamentet framhåller att kravet på jämställdhet bör visa sig i en praktisk metod som inte skapar motsättningar mellan kvinnor och män.
2. Europaparlamentet framhåller att integrering av ett jämställdhetsperspektiv medför en positiv utveckling för både kvinnor och män.
3. Europaparlamentet understryker att integrering av ett jämställdhetsperspektiv innebär (om)organisation, förbättring, utveckling och utvärdering av politiska beslutprocesser, så att de aktörer som normalt deltar i det politiska arbetet integrerar jämställdhetsperspektivet i all politik på alla nivåer och i alla skeden.
4. Europaparlamentet framhåller att integrering av ett jämställdhetsperspektiv inte kan ersätta specifik politik för att rätta till situationer som uppstått på grund av bristande jämställdhet, och betonar att lika-behandling och integrering av ett jämställdhetsperspektiv är två olika strategier som kompletterar varandra och måste föras parallellt för att jämställdhetsmålet skall uppnås.
5. Europaparlamentet framför sitt tack till de österrikiska och finländska ordförandeskapen som i ministerrådet framhävt hur viktiga männen är för integreringen av ett jämställdhetsperspektiv.
6. Europaparlamentet påpekar att en integrering av ett jämställdhetsperspektiv innebär att man ser till att jämställdhetsperspektivet och jämställdhetsmålet står i centrum för all verksamhet – politik, utveckling, forskning, engagemang och dialog, lagstiftning, resursfördelning samt planering, genomförande och uppföljning av program och projekt.
7. Europaparlamentet åtar sig att i sin verksamhet anta och tillämpa en strategi med konkreta mål för integrering av ett jämställdhetsperspektiv i gemenskapspolitiken, och uppdrar åt det behöriga utskottet att utarbeta denna strategi före slutet av den pågående mandatperioden.
8. Europaparlamentet uppmanar högnivågruppen för jämställdhet att fortsätta att uppmuntra och främja hela denna process med utgångspunkt i de uppgifter som regelbundet lämnas av utskotten och ordföranden för utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhet mellan kvinnor och män och att uppmuntra medlemsstaterna att driva samma politik.
9. Europaparlamentet framhåller den viktiga roll som de politiska grupperna kan spela för att uppmuntra och stödja kvinnor och göra det möjligt för kvinnor att vara fullständigt delaktiga i det offentliga livet, genom att integrera ett jämställdhetsperspektiv i sina program och verksamhet samt stödja att fler kvinnor deltar i valen till Europaparlamentet och nationella val.
10. Europaparlamentet lyckönskar de utskott som genomför en integrering av ett jämställdhetsperspektiv i sitt arbete, och kräver att övriga utskott gör samma sak.
11. Europaparlamentet uppmanar generalsekreteraren att fortsätta låta tjänstemännen få fortbildning om integrering av ett jämställdhetsperspektiv.
12. Europaparlamentet konstaterar att generaldirektoratet för EU-intern politik har den högsta andelen kvinnliga handläggare bland sin personal, och uppmanar alla generaldirektorat vid parlamentet att genomföra EU:s lagstiftning om lika behandling av kvinnor och män i arbetslivet.
13. Europaparlamentet kräver att vid varje utskottssekretariat vid generaldirektoraten för EU-intern politik och EU-extern politik skall en tjänsteman arbeta som speciellt utbildats om integrering av ett jämställdhetsperspektiv, och dessa tjänstemän bör uppmuntras att bilda ett nätverk samordnat av jämställdhetsutskottets sekretariat där man regelbundet kan diskutera goda lösningar.

Torsdag 18 januari 2007

14. Europaparlamentet beklagar att tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna inte innehåller tillräckliga åtgärder för att tjänstemännen skall kunna förena familje- och yrkesliv.
15. Europaparlamentet kräver att jämställdhetsperspektivet beaktas vid utannonsering av lediga tjänster inom EU:s institutioner.

Integrering av ett jämställdhetsperspektiv i framtiden

16. Europaparlamentet betonar hur viktigt det är att använda exakta termer och definitioner som överensstämmer med internationella normer när man diskuterar integrering av ett jämställdhetsperspektiv.
17. Europaparlamentet framhåller att det är nödvändigt att parlamentets utskott har lämpliga verktyg för goda kunskaper om integrering av ett jämställdhetsperspektiv, t.ex. könsuppdelade indikatorer, uppgifter och statistik samt information om hur budgetmedlen fördelas utifrån ett jämställdhetsperspektiv, och uppmanar utskotten att utnyttja intern kompetens (sekretariatet vid det behöriga utskottet, berörd avdelning, biblioteket osv.) och extern kompetens vid lokala, regionala, nationella och internationella offentliga eller privata institutioner, små, medelstora och stora företag samt universitet som arbetar på jämställdhetsområdet.
18. Europaparlamentet uppmanar ordföranden för det behöriga utskottet att regelbundet informera utskottsordförandekonferensen så att den kan bedöma vilka framsteg som görs på området.
19. Europaparlamentet betonar att vid integrering av ett jämställdhetsperspektiv bör man beakta varje utskotts specifika behov. Parlamentet kräver att det, under ledning av utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhet mellan kvinnor och män, vartannat år görs utvärderingar inom parlamentets 22 utskott, på grundval av den enkät som lämnats till de ordförande och vice ordförande som ansvarar för integrering av ett jämställdhetsperspektiv, där man tar upp bristerna i utskottens och delegationernas arbete samt framstegen när det gäller integrering av ett jämställdhetsperspektiv i varje utskott.

*

* *

20. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och Europarådet.
-